

Hong Kong Monthly Digest of Statistics 香港統計月刊



August 1995
一九九五年八月



Census and Statistics Department, Hong Kong

香港
政府統計處

這份刊物的 PDF 版本的文字是從印刷版掃描而成，再利用光學字符識別軟件轉換成電子格式。由於原印刷版本已印製並保存多年，光學字符識別技術未必能準確地識別某些文字或數字。因此，搜索或複製此 PDF 檔案內的文字時應加以注意。

The text of this PDF publication was scanned from its printed version and then converted to electronic text using Optical Character Recognition (OCR) software. Because of the age and condition of the original printed copy, the OCR may not recognise certain characters or figures accurately. Caution should therefore be taken when searching or copying text from this PDF publication.

Hong Kong Monthly Digest of Statistics 香港統計月刊

August 1995

一九九五年八月

Enquiries about this publication can be directed to:

Publications Unit

Census and Statistics Department

Address: 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. No.: 2582 5073 Fax. No.: 2802 1101

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處刊物出版組

地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：2582 5073 圖文傳真：2802 1101

| | | Page 頁數 |
|--|--------------------|---------|
| Introduction | 緒言 | iv |
| Key Statistics Update | 最新統計摘要 | v |
| List of Tables | 統計表一覽 | vii |
| 1. Population and Vital Statistics | 人口、生命統計 | 1 |
| 2. Labour | 勞工 | 5 |
| 3. External Trade | 對外貿易 | 27 |
| 4. Production | 生產 | 41 |
| 5. Land, Housing, Building and Construction | 土地、房屋、樓宇、建造 | 45 |
| 6. Transport, Communication and Tourism | 運輸、通訊、旅遊 | 65 |
| 7. Public Accounts, Money and Finance | 政府收支、貨幣、金融 | 85 |
| 8. Price | 物價 | 103 |
| 9. Commerce | 商業 | 111 |
| 10. Social Statistics | 社會統計 | 115 |
| 11. Energy | 能源 | 129 |
| 12. National Accounts | 國民會計 | 133 |
| 13. Miscellaneous Statistics | 雜項統計 | 139 |
| Feature Article | 專題文章 | |
| Trading Firms with Manufacturing - related Functions | 從事製造業相關活動的 貿易公司 | FA1 |
| Review of transshipment business in Hong Kong (1983-1994) | 香港轉運業務的回顧 | FB1 |

Introduction

緒言

The Hong Kong Monthly Digest of Statistics is prepared and published by the Census and Statistics Department. It is designed to provide up-to-date statistical information about the social and economic characteristics of Hong Kong.

Statistical data are, wherever possible, presented in the form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest complete three years. Description of the scope and nature of the data and definitions of the terms used in the publication are provided in the 'Concepts and Methods' part in each section.

Most of the statistics in the Digest have been compiled by the Census and Statistics Department. Where other Government departments and organizations have contributed data, references are made in the 'Data Sources' part in each section. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions.

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

- not applicable
- * revised figures
- N.A. not available

Units of Measurement

| | | | |
|------------------------|---|---------------------|------------------|
| 1 terajoule (TJ) | = | 2.778×10^5 | kilowatt hours |
| | = | 9.478×10^3 | therms |
| 1 tonne (t) | = | 2 204.623 | pounds |
| | = | 0.984 | ton |
| 1 kilogram (kg) | = | 2.205 | pounds |
| | = | 1.653 | catties |
| 1 square metre (sq.m.) | = | 10.764 | square feet |
| 1 cubic metre (cu.m.) | = | 219.969 | imperial gallons |
| 1 hectopascal | = | 1 | millibar |
| 1 km/h | = | 0.540 | knot |

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 7.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

政府統計處編製香港統計月刊，旨在提供有關香港社會及經濟特徵的最新統計資料。

月刊盡可能發表資料已齊備的最近十五個月份按月的統計數字，及最近三個完整年份的按年統計數字。資料範圍和性質的說明，以及月刊內詞彙的釋義，均載於每節的「概念及方法」部份內。

月刊內大部份統計數字由政府統計處編製，至於由其他政府部門和機構提供的資料，則在每節的「資料來源」部份加以說明。政府統計處對所得協助深表謝意。

代號

月刊內各代號的含意如下：

- 不適用
- * 修訂數字
- N.A. 沒有數字

計量單位

| | | | |
|----------|---|---------------------|------|
| 1 兆焦耳 | = | 2.778×10^5 | 千瓦小時 |
| | = | 9.478×10^3 | 撒姆 |
| 1 公噸 | = | 2 204.623 | 磅 |
| | = | 0.984 | 噸 |
| 1 公斤 | = | 2.205 | 磅 |
| | = | 1.653 | 斤 |
| 1 平方米 | = | 10.764 | 平方呎 |
| 1 立方米 | = | 219.969 | 英加侖 |
| 1 百帕斯卡 | = | 1 | 毫巴 |
| 每小時 1 公里 | = | 0.540 | 浬 |

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均為港元。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第七節。

數字的進位

由於進位原因，統計表內個別項目加起來可能與總數略有出入。

Key Statistics Update

最新統計摘要

Population 人口

| |
|--|
| <p>Estimated Population as at End-1994 一九九四年年底人口估計</p> <p>6 149 100</p> <p>Compared with end-1993 與一九九三年年底比較</p> <p>+2.1%</p> |
|--|

Table 表: 1.1

Vital Statistics 生命統計

| |
|---|
| <p>Births June 1995 出生 一九九五年六月</p> <p>5 139</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>-7.2%</p> |
|---|

Table 表: 1.4

Vital Statistics 生命統計

| |
|---|
| <p>Deaths June 1995 死亡 一九九五年六月</p> <p>2 288</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>-0.5%</p> |
|---|

Table 表: 1.4

Vital Statistics 生命統計

| |
|--|
| <p>Marriages June 1995 婚姻 一九九五年六月</p> <p>2 819</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>-4.3%</p> |
|--|

Table 表: 1.4

Labour 勞工

| |
|--|
| <p>Unemployment Rate March - May 1995 失業率 一九九五年三月至五月</p> <p>2.9%</p> |
|--|

Table 表: 2.1

Labour 勞工

| |
|---|
| <p>Underemployment Rate March - May 1995 就業不足率 一九九五年三月至五月</p> <p>1.9%</p> |
|---|

Table 表: 2.1

Employment 就業

| |
|---|
| <p>Persons Engaged in Manufacturing Sector March 1995 製造業就業人數 一九九五年三月</p> <p>395 437</p> <p>Compared with same quarter in preceding year 與上年同季比較</p> <p>-13.3%</p> |
|---|

Table 表: 2.3

Employment 就業

| |
|--|
| <p>Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels Sector March 1995 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業就業人數 一九九五年三月</p> <p>1 015 128</p> <p>Compared with same quarter in preceding year 與上年同季比較</p> <p>+1.7%</p> |
|--|

Table 表: 2.3

Employment 就業

| |
|---|
| <p>Persons Engaged in Transport, Storage and Communication Sector March 1995 運輸、倉庫及通訊業就業人數 一九九五年三月</p> <p>164 612</p> <p>Compared with same quarter in preceding year 與上年同季比較</p> <p>+4.9%</p> |
|---|

Table 表: 2.3

Employment 就業

| |
|---|
| <p>Persons Engaged in Financing, Insurance, Real Estate and Business Services Sector March 1995 金融、保險、地產及商用服務業就業人數 一九九五年三月</p> <p>361 338</p> <p>Compared with same quarter in preceding year 與上年同季比較</p> <p>+3.4%</p> |
|---|

Table 表: 2.3

Wages 工資

| |
|--|
| <p>Nominal Wage Index 名義工資指數</p> <p>March 1995</p> <p>Compared with same month in preceding year 一九九五年三月與上年同月比較</p> <p>+9.0%</p> |
|--|

Table 表: 2.7

External Trade 對外貿易

| |
|---|
| <p>Imports June 1995 進口貨值 一九九五年六月</p> <p>\$128.9 Billion</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>+16.4%</p> |
|---|

Table 表: 3.1

External Trade 對外貿易

| |
|---|
| <p>Total Exports June 1995 整體出口貨值 一九九五年六月</p> <p>\$114.5 Billion</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>+14.5%</p> |
|---|

Table 表: 3.1

External Trade 對外貿易

| |
|---|
| <p>Re-exports June 1995 轉口貨值 一九九五年六月</p> <p>\$93.9 Billion</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>+17.0%</p> |
|---|

Table 表: 3.1

External Trade 對外貿易

| |
|---|
| <p>Domestic Exports June 1995 港產品出口貨值 一九九五年六月</p> <p>\$20.6 Billion</p> <p>Compared with same month in preceding year 與上年同月比較</p> <p>+4.5%</p> |
|---|

Table 表: 3.1

Production 生產

| |
|--|
| <p>Index of Industrial Production 工業生產指數</p> <p>First Quarter 1995</p> <p>Compared with same quarter in preceding year 一九九五年第一季 與上年同季比較</p> <p>+3.7%</p> |
|--|

Table 表: 4.1

Key Statistics Update

最新統計摘要

Building 房屋

| | |
|---|---------------|
| All Residential Units First Quarter 1995 所有住宅單位 一九九五年第一季 | |
| Completed 落成 | 19 408 |
| Compared with preceding quarter 與上季比較 | +3 162 |
| Consent to commence work 批准動工 | 8 357 |
| Compared with preceding quarter 與上季比較 | -5 182 |
| Table 表 : 5.6 - 5.8 | |

Construction 建造

| | |
|--|--|
| Construction Output 建造工程完成值 | |
| First Quarter 1995 Compared with same quarter in preceding year 一九九五年第一季 與上年同季比較 | |
| +5.5% | |
| Table 表 : 5.14 | |

Transport 運輸

| | |
|---|----------------|
| Inward and Outward Movements of Goods Vehicles June 1995 進出香港的貨車 一九九五年六月 | |
| 673 096 | |
| Compared with preceding month 與上月比較 | -37 312 |
| Table 表 : 6.1 | |

Transport 運輸

| | |
|---|----------------|
| Container Throughput (TEU) April 1995 貨櫃吞吐量 (二十呎標準貨櫃單位) 一九九五年四月 | |
| 1 026 858 | |
| Compared with preceding month 與上月比較 | +28 890 |
| Table 表 : 6.3 | |

Tourism 旅遊

| | |
|--|---------------|
| Visitor Arrivals June 1995 訪港旅客 一九九五年六月 | |
| 792 655 | |
| Compared with preceding month 與上月比較 | -8 139 |
| Table 表 : 6.11 | |

Telecommunications 電訊

| | |
|---|---------------|
| Telephone/Fax Lines June 1995 電話/圖文傳真線 一九九五年六月 | |
| 3 187 706 | |
| Compared with preceding month 與上月比較 | +9 497 |
| Table 表 : 6.15 | |

Money 貨幣

| | |
|---|---------------|
| Money Supply M3 End of Second Quarter 1995 貨幣供應定義 M3 一九九五年第二季末 | |
| \$2,251.6 Billion | |
| Compared with same quarter in preceding year 與上年同季比較 | +18.1% |
| Table 表 : 7.1 | |

Exchange Rate 外幣兌換

| | |
|---|--------------|
| Effective Exchange Rate Index (Trade Weighted) July 1995 貿易加權港幣 匯率指數 一九九五年七月 | |
| 118.9 | |
| Compared with preceding month 與上月比較 | +0.4% |
| Table 表 : 7.12 | |

Securities 證券交易

| | |
|--|-------------|
| Hang Seng Index End July 1995 恒生指數 一九九五年七月底 | |
| 9 453 | |
| Compared with preceding month 與上月比較 | +247 |
| Table 表 : 7.14 | |

Securities 證券交易

| | |
|--|------------------------|
| Stock Exchange Turnover July 1995 證券交易成交額 一九九五年七月 | |
| \$75.8 Billion | |
| Compared with preceding month 與上月比較 | +\$10.1 Billion |
| Table 表 : 7.14 | |

Price 物價

| | |
|---|--------------|
| Consumer Price Index (A) 甲類消費物價指數 | |
| Compared with same period in preceding year 與上年同期比較 | |
| June 1995 一九九五年六月 | +8.9% |
| January - June 1995 一九九五年一月至六月 | +9.3% |
| Table 表 : 8.1 | |

Price 物價

| | |
|--|--------------|
| Composite Consumer Price Index 綜合消費物價指數 | |
| Compared with same period in preceding year 與上年同期比較 | |
| June 1995 一九九五年六月 | +9.4% |
| January - June 1995 一九九五年一月至六月 | +9.7% |
| Table 表 : 8.4 | |

Retail 零售

| | |
|---|---------------------------|
| Retail Sales 零售業銷售 | |
| Compared with same period in preceding year 與上年同期比較 | |
| | Value Volume 價值 數量 |
| May 1995 一九九五年五月 | +4.2% -2.3% |
| January - May 1995 一九九五年一月至五月 | +5.9% -0.6% |
| Table 表 : 9.1 | |

Services 服務

| | |
|--|---------------|
| Selected Business Receipts Indices 選定業務收益指數 | |
| First Quarter 1995 Compared with same quarter in preceding year 一九九五年第一季 與上年同季比較 | |
| Communication 通訊 | +3.3% |
| Insurance 保險 | +10.1% |
| Business Services 商用服務 | +13.6% |
| Table 表 : 9.3 | |

GDP 本地生產總值

| | |
|--|---------------|
| Per Capita GDP 1994 at Current Market Prices 一九九四年 按人口平均計算的 本地生產總值 以當時市價計算 | |
| \$168,729 | |
| Compared with preceding year 與上年比較 | +10.9% |
| Table 表 : 12.1 | |

GDP 本地生產總值

| | |
|--|--|
| GDP Growth Rate in Real Terms 本地生產總值實質增長率 | |
| First Quarter 1995 Compared with same quarter in preceding year 一九九五年第一季 與上年同季比較 | |
| +5.9% | |
| Table 表 : 12.2 | |

| | Page | 頁數 |
|--|------|-----------|
| 1. Population and Vital Statistics | | 1 |
| 1.1 Estimated population | | 2 |
| 1.2 Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth | | 2 |
| 1.3 Estimated population by sex and age group | | 3 |
| 1.4 Registered births, deaths and marriages | | 4 |
| 2. Labour | | 5 |
| 2.1 Labour force, unemployment and underemployment | | 7 |
| 2.2 Number of persons engaged and reported vacancies in the civil service | | 8 |
| 2.3 Number of establishments, persons engaged and reported vacancies, other than those in the civil service, by industry sector | | 8 |
| 2.4 Number of establishments, persons engaged and reported vacancies, other than those in the civil service, by major industry group | | 11 |
| 2.5 Number of establishments and persons engaged, other than those in the civil service, by selected industry sector and size of establishment | | 15 |
| 2.6 Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector | | 16 |
| 2.7 Wage indices by industry sector and broad occupational group | | 17 |
| 2.8 Average wage rates by industry sector, broad occupational group and sex for March 1995 | | 18 |
| 2.9 Average daily wages of workers engaged in Government building and construction projects | | 19 |
| 2.10 Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector | | 20 |
| 2.11 Stoppages of work by industry | | 21 |
| 2.12 Occupational injuries | | 22 |
| 2.13 Industrial accidents analysed by cause and industry in first quarter 1995 | | 24 |
| 3. External Trade | | 27 |
| 3.1 External trade statistics | | 29 |
| 3.2 Imports by main supplier | | 31 |
| 3.3 Domestic exports by main destination | | 31 |
| 3.4 Re-exports by main origin | | 32 |
| 3.5 Re-exports by main destination | | 32 |
| 3.6 Imports by commodity section | | 33 |
| 3.7 Domestic exports by commodity section | | 34 |
| 3.8 Re-exports by commodity section | | 35 |
| 3.9 Imports and re-exports by end-use category | | 36 |
| 3.10 Domestic exports by principal commodity | | 37 |
| 3.11 Trade index numbers | | 38 |
| 3.12 Trade involving outward processing in China | | 39 |

List of Tables (cont'd.)**統計表一覽 (續)****Page 頁數**

| | | |
|---|-------------------------------|-----------|
| 4. Production | 生產 | 41 |
| 4.1 Index of industrial production | 工業生產指數 | 42 |
| 4.2 Textile production | 紡織業生產 | 43 |
| 4.3 Quarry production | 石礦生產 | 44 |
| 5. Land, Housing, Building and Construction | 土地、房屋、樓宇、建造 | 45 |
| 5.1 Stock of permanent living quarters | 永久性屋宇單位總數 | 48 |
| 5.2 Stock of public housing rental flats | 公營租住單位總數 | 48 |
| 5.3 Authorized population of public housing rental flats | 公營租住單位認可居民人數 | 49 |
| 5.4 Buildings completed by type of building | 按樓宇種類劃分的已落成樓宇 | 50 |
| 5.5 Buildings with consent to commence work by type of building | 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建樓宇 | 51 |
| 5.6 Residential flats completed by geographic area and type of housing | 按地區及房屋類型劃分的已落成居住單位 | 52 |
| 5.7 Residential flats with consent to commence work by geographic area and type of housing | 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 | 53 |
| 5.8 Residential flats completed or with consent to commence work by type of housing and floor area | 按房屋類型及樓面面積劃分的已落成或獲批准可動工興建居住單位 | 54 |
| 5.9 Property price indices by type of premises | 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數 | 54 |
| 5.10 Average property prices by type of premises | 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價 | 55 |
| 5.11 Average rentals by type of premises | 按樓宇種類劃分的平均租金 | 57 |
| 5.12 Rental indices by type of premises | 按樓宇種類劃分的租金指數 | 59 |
| 5.13 Land documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries | 送達市區及新界土地註冊處登記的土地文件 | 59 |
| 5.14 Nominal gross value of construction work performed by building and civil engineering contractors | 屋宇建造及土木工程承建商所完成工程名義總值 | 61 |
| 5.15 Disposals of Government land | 政府土地拍賣及批租 | 62 |
| 6. Transport, Communication and Tourism | 運輸、通訊、旅遊 | 65 |
| 6.1 Inward and outward movements of aircrafts, vessels, motor vehicles and trains | 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 | 67 |
| 6.2 Inward and outward movements of cargo | 進出香港貨物 | 69 |
| 6.3 Containers carried by ocean-going and river trading vessels | 遠洋輪船及內河商船運載貨櫃數字 | 70 |
| 6.4 Public transport: passenger journeys by operator | 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 | 72 |
| 6.5 Motor vehicles licensed and newly registered | 領牌及新登記車輛數字 | 73 |
| 6.6 Vehicular traffic through tunnels and vehicular ferry services | 隧道汽車流量及汽車渡輪服務 | 75 |
| 6.7 Traffic accidents and casualties | 交通意外及傷亡 | 76 |
| 6.8 Passenger arrivals | 抵港旅客人數 | 77 |
| 6.9 Passenger departures | 離港旅客人數 | 78 |
| 6.10 Hong Kong resident departures by destination | 按目的地劃分的本港居民離港人數 | 79 |
| 6.11 Visitor arrivals by country/territory of residence | 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數 | 80 |
| 6.12 Receipts from visitors by country/territory of residence | 按居住國家/地區劃分的訪港旅客消費總額 | 80 |
| 6.13 Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence | 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間 | 81 |
| 6.14 Hotel statistics of members of the Hong Kong Tourist Association | 香港旅遊協會會員酒店統計數字 | 81 |
| 6.15 Telecommunications services | 電訊服務 | 82 |
| 6.16 Postal services | 郵遞服務 | 83 |

List of Tables (cont'd.)**統計表一覽 (續)****Page 頁數**

| | | |
|--|------------------------|------------|
| 7. Public Accounts, Money and Finance | 政府收支、貨幣、金融 | 85 |
| 7.1 Currency in circulation and money supply | 流通貨幣及貨幣供應 | 87 |
| 7.2 Customer deposits by type | 客戶存款按類別分析 | 88 |
| 7.3 Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits | 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款 | 89 |
| 7.4 Balance sheets: all authorized institutions | 所有認可機構資產負債表 | 90 |
| 7.5 Liabilities due to other authorized institutions | 對其他認可機構的負債 | 91 |
| 7.6 Loans and advances by type --- all authorized institutions | 按用途類別劃分的所有認可機構貸款及墊款 | 92 |
| 7.7 Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector | 在港使用的貸款及墊款按經濟行業分類 | 93 |
| 7.8 Foreign currency positions | 外匯頭寸 | 94 |
| 7.9 Hong Kong dollar interest rates | 港元利率 | 94 |
| 7.10 Hong Kong dollar inter-bank offered rates and clearing house transactions | 銀行同業拆息及票據交換 | 95 |
| 7.11 All authorized institutions : external liabilities and claims | 所有認可機構：對外債務和債權 | 95 |
| 7.12 Exchange rates and the effective exchange rate indices | 外幣兌換率及港幣匯率指數 | 96 |
| 7.13 Exchange rates and the effective exchange rate indices in July 1995 | 一九九五年七月份外幣兌換率及港幣匯率指數 | 97 |
| 7.14 Index of share prices and value of stock exchange turnover | 股票價格指數及證券交易成交額 | 98 |
| 7.15 Index of share prices and value of stock exchange turnover in July 1995 | 一九九五年七月份股票價格指數及證券交易成交額 | 99 |
| 7.16 Hang Seng Index futures and options in July 1995 | 一九九五年七月份恒生指數期貨及期權 | 100 |
| 7.17 Gold and silver exchange trading prices | 金銀貿易場買賣報價 | 101 |
| 7.18 Gold and silver exchange trading prices in July 1995 | 一九九五年七月份金銀貿易場買賣報價 | 101 |
| 7.19 Revenue and expenditure of the Hong Kong Government under the General Revenue Account | 香港政府一般收入帳目收入和開支 | 102 |
| 8. Price | 物價 | 103 |
| 8.1 Consumer Price Index (A) | 甲類消費物價指數 | 105 |
| 8.2 Consumer Price Index (B) | 乙類消費物價指數 | 106 |
| 8.3 Hang Seng Consumer Price Index | 恒生消費物價指數 | 107 |
| 8.4 Composite Consumer Price Index | 綜合消費物價指數 | 108 |
| 8.5 Average wholesale prices of selected food items | 選定食品的平均批發價格 | 109 |
| 8.6 Average retail prices of selected food items | 選定食品的平均零售價格 | 109 |
| 9. Commerce | 商業 | 111 |
| 9.1 Retail sales | 零售業銷售額 | 112 |
| 9.2 Restaurant receipts | 飲食店收益 | 113 |
| 9.3 Business receipts indices for services industries | 服務業的業務收益指數 | 113 |
| 9.4 Local and overseas companies registered and dissolved | 本地及海外公司登記及解散 | 114 |
| 10. Social Statistics | 社會統計 | 115 |
| 10.1 Statistics of crimes | 罪案統計數字 | 117 |
| 10.2 In-patient and out-patient services | 留院及門診服務 | 119 |
| 10.3 Notified infectious diseases | 已備案的傳染病 | 120 |
| 10.4 Comprehensive Social Security Assistance Scheme | 綜合社會保障援助計劃 | 121 |
| 10.5 Social Security Allowance Scheme | 公共福利金計劃 | 122 |
| 10.6 Usage rate of major cultural venues by location | 按地點劃分的主要文化場地使用率 | 123 |

List of Tables (cont'd.)**統計表一覽 (續)****Page 頁數**

| | | |
|--|--|------------|
| 10.7 Usage rate of recreation facilities by type | 按種類劃分的康樂設施使用率 | 125 |
| 10.8 Municipal services licences and permits in force by type | 按種類劃分的有效市政牌照及許可證 | 126 |
| 11. Energy | 能源 | 129 |
| 11.1 Quantity of retained imports of oil products | 油產品進口留用數量 | 130 |
| 11.2 Quantity of retained imports of coal products | 煤產品進口留用數量 | 130 |
| 11.3 Electricity consumption | 電力耗用 | 131 |
| 11.4 Gas consumption | 煤氣耗用 | 131 |
| 12. National Accounts | 國民會計 | 133 |
| 12.1 Gross Domestic Product (GDP) estimates at current market prices by main expenditure component | 按主要開支組成部份劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算 | 135 |
| 12.2 Gross Domestic Product (GDP) estimates at constant (1990) market prices by main expenditure component | 按主要開支組成部份劃分的本地生產總值 — 以固定(一九九零年)市價計算 | 136 |
| 12.3 Gross Domestic Product (GDP) estimates at current prices by economic activity | 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算 | 137 |
| 13. Miscellaneous Statistics | 雜項統計 | 139 |
| 13.1 Fire services | 消防服務 | 140 |
| 13.2 Water supplies | 食水供應 | 141 |
| 13.3 Meteorological observations | 氣象紀錄 | 142 |

1 Population and Vital Statistics

人口、生命統計

Concepts and Methods

The mid-year and end-year population figures are estimated by adjusting latest available Population Census/By-Census results for total births, deaths and balance of arrivals and departures over a period.

Population estimates include local residents, permanent and temporary foreign residents, military personnel, visitors from foreign countries and Vietnamese migrants in Hong Kong at a point of time, i.e. 30 June or 31 December each year.

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate is obtained by relating the known infant deaths in a year to the known births in the same year. Births and deaths of Vietnamese migrants are excluded.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

Total Fertility Rate (TFR) is the average number of children that would be born alive to a woman during her life time if she were to pass through her childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

Statistics in Table 1.4 refer to births, deaths and marriages registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

Data Sources

| Table | Sources |
|---------|----------------------------------|
| 1.1-1.3 | Census and Statistics Department |
| 1.4 | Immigration Department |

Further References

Census and By-Census reports

概念及方法

根據最近期的人口普查或中期人口統計結果，加入往後期內的出生人數，減去同期的死亡人數，再加這期間的出入境人數差額，便可估計出年中或年底的人口數字。

人口估計是指於每年某一時點，即六月三十日或十二月三十一日的人口。該數字包括本港居民、長期及暫時居港的外籍人士、軍人、外來遊客及越南船民。

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額為分子，分別與同年年中的人口數字為分母構成比率。嬰兒死亡率是一年內嬰兒死亡的所知人數與該年嬰兒出生的所知人數的比率。越南船民的出生及死亡數字並不包括在內。

出生時的平均預期壽命是指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他/她預期能活的年數。

某年的總和生育率是指一位婦女，若她在度過其生育齡期（即十五至四十九歲）時經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4內的統計數字是指統計期內登記的出生、死亡及婚姻數目。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的數目。

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|---------|---------|
| 1.1-1.3 | 政府統計處 |
| 1.4 | 人民入境事務處 |

其他有關刊物

人口普查及中期人口統計報告書

1.1 Estimated Population 人口估計

| Year 年 | | Male 男 | Female 女 | Total 總計 |
|-----------|--------|-----------|-------------|-------------|
| 1991 | End 年底 | 2 968 300 | 2 854 200 | 5 822 500 |
| 1992 | Mid 年中 | 2 966 000 | 2 845 500 | 5 811 500 |
| | End 年底 | 3 003 900 | 2 898 200 | 5 902 100 |
| 1993 | Mid 年中 | 3 015 800 | 2 903 200 | 5 919 000 |
| | End 年底 | 3 058 300 | 2 961 600 | 6 019 900 |
| 1994 | Mid 年中 | 3 087 900 | 2 973 500 | 6 061 400 |
| | End 年底 | 3 123 700 | 3 025 400 | 6 149 100 |

1.2 Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth 出生率、死亡率、生育率、出生時的平均預期壽命

| | | 1991 Mid 年中 | 1992 Mid 年中 | 1993 Mid 年中 | 1994 Mid 年中 |
|-------------------------------------|----------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Population growth rate (%) | 人口增長率(百分比) | 0.9 | 1.0 | 1.8 | 2.4 |
| Crude birth rate (1) | 粗出生率 (1) | 12.0 | 12.3 | 12.0 | 11.9# |
| Crude death rate (1) | 粗死亡率 (1) | 5.0 | 5.3 | 5.2 | 4.9# |
| Rate of natural increase (1) | 自然增長率 (1) | 7.0 | 7.0 | 6.8 | 7.0# |
| Infant mortality rate (2) | 嬰兒死亡率 (2) | 6.4 | 4.8 | 4.8 | 4.8# |
| Total fertility rate (3) | 總和生育率 (3) | 1 233 | 1 257 | 1 228 | N.A. |
| Expectation of life at birth (year) | 出生時的平均預期壽命(歲數) | | | | |
| Male | 男 | 75.1 | 74.8 | 75.2 | 75.4# |
| Female | 女 | 80.6 | 80.5 | 80.7 | 81.0# |

Notes: (1) Per 1 000 population.
(2) Per 1 000 live births.
(3) Per 1 000 women aged 15-49.
Provisional figures.

(1) 按每千名人口計算。
(2) 按每千名出生嬰兒計算。
(3) 按每千名十五歲至四十九歲女性人口計算。
臨時數字。

1.3 Estimated Population by Sex and Age Group 按性別及年齡組別劃分的人口估計

| Sex 性別 | Age group 年齡組別 | Mid-1993 一九九三年年中 | | Mid-1994 一九九四年年中 | |
|-----------|-------------------|---------------------|----------|---------------------|----------|
| | | Number 人數 | % 百分比 | Number 人數 | % 百分比 |
| Male | 男 | | | | |
| | 0 - 4 | 192 200 | 3.3 | 193 600 | 3.2 |
| | 5 - 9 | 201 600 | 3.4 | 199 600 | 3.3 |
| | 10 - 14 | 221 300 | 3.7 | 219 600 | 3.6 |
| | 15 - 19 | 213 500 | 3.6 | 210 100 | 3.5 |
| | 20 - 24 | 227 900 | 3.9 | 232 900 | 3.8 |
| | 25 - 29 | 274 600 | 4.6 | 269 200 | 4.4 |
| | 30 - 34 | 324 300 | 5.4 | 329 700 | 5.4 |
| | 35 - 39 | 296 000 | 5.0 | 318 200 | 5.3 |
| | 40 - 44 | 247 000 | 4.2 | 260 100 | 4.2 |
| | 45 - 49 | 173 800 | 3.0 | 197 400 | 3.3 |
| | 50 - 54 | 133 800 | 2.3 | 133 800 | 2.2 |
| | 55 - 59 | 140 500 | 2.4 | 140 200 | 2.3 |
| | 60 - 64 | 127 600 | 2.1 | 129 200 | 2.2 |
| | 65 - 69 | 100 500 | 1.7 | 104 900 | 1.7 |
| | 70 - 74 | 68 300 | 1.2 | 71 200 | 1.2 |
| | 75 + | 72 900 | 1.2 | 78 200 | 1.3 |
| | Sub-total 小計 | 3 015 800 | 51.0 | 3 087 900 | 50.9 |
| Female | 女 | | | | |
| | 0 - 4 | 178 400 | 3.0 | 178 600 | 2.9 |
| | 5 - 9 | 185 900 | 3.1 | 183 600 | 3.0 |
| | 10 - 14 | 205 000 | 3.5 | 203 500 | 3.4 |
| | 15 - 19 | 195 900 | 3.3 | 193 600 | 3.2 |
| | 20 - 24 | 235 400 | 3.9 | 242 600 | 4.0 |
| | 25 - 29 | 288 700 | 4.9 | 288 700 | 4.9 |
| | 30 - 34 | 324 700 | 5.6 | 333 600 | 5.6 |
| | 35 - 39 | 282 800 | 4.8 | 301 000 | 5.0 |
| | 40 - 44 | 221 000 | 3.7 | 233 600 | 3.9 |
| | 45 - 49 | 144 100 | 2.4 | 164 400 | 2.7 |
| | 50 - 54 | 106 400 | 1.8 | 104 600 | 1.7 |
| | 55 - 59 | 118 700 | 2.0 | 116 900 | 1.9 |
| | 60 - 64 | 116 200 | 2.0 | 116 300 | 1.9 |
| | 65 - 69 | 102 900 | 1.7 | 105 600 | 1.8 |
| | 70 - 74 | 79 400 | 1.3 | 82 600 | 1.3 |
| | 75 + | 117 700 | 2.0 | 124 300 | 2.0 |
| | Sub-total 小計 | 2 903 200 | 49.0 | 2 973 500 | 49.1 |
| Overall | 合計 | | | | |
| | 0 - 4 | 370 600 | 6.3 | 372 200 | 6.1 |
| | 5 - 9 | 387 500 | 6.5 | 383 200 | 6.3 |
| | 10 - 14 | 426 300 | 7.2 | 423 100 | 7.0 |
| | 15 - 19 | 409 400 | 6.9 | 403 700 | 6.7 |
| | 20 - 24 | 463 300 | 7.8 | 475 500 | 7.8 |
| | 25 - 29 | 563 300 | 9.5 | 557 900 | 9.2 |
| | 30 - 34 | 649 000 | 11.0 | 663 300 | 11.0 |
| | 35 - 39 | 578 800 | 9.8 | 619 200 | 10.3 |
| | 40 - 44 | 468 000 | 7.9 | 493 700 | 8.1 |
| | 45 - 49 | 317 900 | 5.4 | 361 800 | 6.0 |
| | 50 - 54 | 240 200 | 4.1 | 238 400 | 3.9 |
| | 55 - 59 | 259 200 | 4.4 | 257 100 | 4.2 |
| | 60 - 64 | 243 800 | 4.1 | 245 500 | 4.1 |
| | 65 - 69 | 203 400 | 3.4 | 210 500 | 3.5 |
| | 70 - 74 | 147 700 | 2.5 | 153 800 | 2.5 |
| | 75 + | 190 600 | 3.2 | 202 500 | 3.3 |
| | Total 總計 | 5 919 000 | 100.0 | 6 061 400 | 100.0 |

1.4 Registered Births, Deaths and Marriages 出生、死亡及婚姻登記數字

| Year 年 | Month 月 | Births 出生 | | | Deaths 死亡 | | | Marriages 婚姻 | |
|-----------|------------|--------------|-------------|-------------|--------------|-------------|---|-----------------|-------|
| | | Male 男 | Female 女 | Total 總計 | Male 男 | Female 女 | Total ⁽¹⁾ 總計 ⁽¹⁾ | | |
| 1992 | | 37 420 | 34 786 | 72 206 | 17 149 | 13 378 | 30 528 | 45 702 | |
| 1993 | | 37 105 | 34 694 | 71 799 | 16 988 | 13 233 | 30 225 | 41 681 | |
| 1994 | | 37 349 | 34 399 | 71 748 | 17 166 | 12 938 | 30 106 | 38 264 | |
| 1994 | 4 | 2 483 | 2 344 | 4 827 | 1 559 | 1 107 | 2 666 | 2 329 | |
| | 5 | 2 921 | 2 637 | 5 558 | 1 423 | 1 080 | 2 503 | 3 373 | |
| | 6 | 2 906 | 2 633 | 5 539 | 1 239 | 1 061 | 2 300 | 2 945 | |
| | 7 | 3 048 | 2 855 | 5 903 | 1 387 | 964 | 2 351 | 2 387 | |
| | 8 | 3 282 | 3 172 | 6 454 | 1 387 | 1 107 | 2 494 | 2 066 | |
| | 9 | 3 316 | 3 015 | 6 331 | 1 345 | 922 | 2 267 | 3 641 | |
| | 10 | 3 456 | 3 142 | 6 598 | 1 369 | 978 | 2 347 | 3 360 | |
| | 11 | 3 510 | 3 135 | 6 645 | 1 376 | 1 065 | 2 441 | 4 348 | |
| | 12 | 3 491 | 3 160 | 6 651 | 1 345 | 1 047 | 2 392 | 3 801 | |
| | 1995 | 1 | 3 178 | 3 006 | 6 184 | 1 506 | 1 209 | 2 715 | 2 667 |
| | | 2 | 2 899 | 2 681 | 5 580 | 1 555 | 1 321 | 2 876 | 2 427 |
| | | 3 | 2 868 | 2 828 | 5 696 | 1 780 | 1 361 | 3 141 | 4 184 |
| 4 | | 2 576 | 2 327 | 4 903 | 1 516 | 1 009 | 2 525 | 2 505 | |
| 5 | | 2 946 | 2 716 | 5 662 | 1 590 | 1 218 | 2 808 | 3 275 | |
| 6 | | 2 647 | 2 492 | 5 139 | 1 295 | 993 | 2 288 | 2 819 | |

Note : (1) Include a small number of deaths of unknown sex.

註釋 : (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

Concepts and Methods

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are based on data obtained from the General Household Survey.

The labour force is made up of land-based civilian non-institutionalized persons aged 15 or over who satisfy the criteria for inclusion in the employed or the unemployed population. The labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the land-based civilian non-institutionalized persons aged 15 or over.

The employed population consists of those who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or who have had formal job attachment.

Unemployed persons refer to those persons who have not had a job and have not performed any work for pay or profit, and have been available for work during the 7 days before enumeration and have sought work during the 30 days before enumeration. The unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Unemployment rates adjusted for seasonal variations in the proportion of first-time job-seekers in the labour force are given for making comparisons over time.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. The underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

Annual figures in Table 2.1 are averages of the estimates for the four quarters of the year.

Statistics on the number of establishments, persons engaged and reported vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. It should be noted that figures in Tables 2.3-2.5 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies, which does not cover some industries for operational difficulties. Figures for individual industry sectors and for the total of all industry sectors in these tables therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

概念及方法

勞動人口、失業及就業不足的統計資料是從綜合住戶統計調查所得。

勞動人口是包括所有年齡十五歲或以上陸上非住院平民，並符合就業人口或失業人口定義的人士。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有年齡十五歲或以上陸上非住院平民的比例。

就業人口包括在統計前七天內有做工賺取薪酬／利潤或有正式工作的人士。

失業人士是指在統計前三十天內有找尋工作而在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬／利潤而工作，並隨時可工作的人。失業率是指失業人士佔勞動人口的比例。失業率按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出調整後，可用作不同時間的比較。

就業不足人士是指在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使不是找尋工作，但可在統計前七天內可擔任更多工作的人。就業不足率是指就業不足人士佔勞動人口的比例。

表 2.1 內的全年數字為該年四季估計數字的平均數。

機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。表2.3-2.5內的數字主要是從就業及空缺按季統計調查獲取。由於蒐集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內，因此表2.3-2.5內個別行業類別及所有行業類別的總數僅為選定行業的總數。

Payroll covers wages and salaries, bonuses and gratuities, commissions, allowances and cash payments in other forms paid directly to employees. The Nominal Index of Payroll Per Person Engaged is obtained by comparing the average payroll per person engaged for the reference quarter with the quarterly average for the first quarter of 1994. The real index is obtained by deflating the nominal index by the Consumer Price Index (A).

Wage rate is basically the 'price' of labour and refers to the amount of money paid for normal time of work. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowance, meal benefits, commission and tips, good attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. The Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates unaffected by changes in industrial and occupational structure. The Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned.

Statistics on industrial work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Occupational injuries refer to all injuries reported to the Labour Department which have resulted in the death of an employee or the total or partial incapacity of an employee for more than three days.

Data Sources

| Table | Sources |
|-------------|----------------------------------|
| 2.1 - 2.10 | Census and Statistics Department |
| 2.11 - 2.13 | Labour Department |

Further References

Quarterly Report on General Household Survey
Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics
Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites
Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D
Half-yearly Report of Wage Statistics
Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects
Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (excluding Top Management)

薪金總額包括直接支付予僱員的工資及薪金、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。就業人士名義平均薪金指數是將有關季度的就業人士平均薪金的總體平均數值與一九九四年第一季的總體平均數值作比較。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出。

工資率顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義工資指數量度工資率的淨變動，不受行業及職業結構轉變所影響。實質工資指數是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度所賺金額的購買力的轉變。

工業僱員停工事件的統計數字包括因僱用條件引起勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

職業傷亡數目指所有因僱員死亡、喪失全部或部分工作能力超過三日的受傷個案。

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|-------------|-------|
| 2.1 - 2.10 | 政府統計處 |
| 2.11 - 2.13 | 勞工處 |

其他有關刊物

綜合住戶統計調查按季統計報告
就業、空缺及薪金總額按季統計報告
建築地盤就業及空缺按季統計報告
就業及空缺統計
(詳細統計表) : 甲、乙、丙、丁系列
工資統計半年度報告
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資
薪金及僱員福利統計報告 - 經理級與專業僱員
(高層管理人員除外)

2.1 Labour Force, Unemployment and Underemployment 勞動人口、失業及就業不足統計

| Period 期間 | Labour force (thousand) 勞動人口(千人) | | | Labour force participation rate (percent) 勞動人口參與率(百分比) | | |
|---------------|-------------------------------------|-------------|-------------|--|-------------|---------------|
| | Male 男 | Female 女 | Total 總計 | Male 男 | Female 女 | Overall 合計 |
| 1992 | 1 766.5 | 1 026.5 | 2 793.0 | 78.0 | 46.2 | 62.3 |
| 1993 | 1 813.3 | 1 059.7 | 2 873.0 | 78.1 | 46.5 | 62.5 |
| 1994 | 1 861.1 | 1 111.5 | 2 972.6 | 77.6 | 47.1 | 62.5 |
| 1/94 - 3/94 | 1 837.7 | 1 095.2 | 2 933.0 | 77.4 | 46.9 | 62.3 |
| 2/94 - 4/94 | 1 829.5 | 1 088.8 | 2 918.3 | 77.1 | 46.7 | 62.0 |
| 3/94 - 5/94 | 1 833.7 | 1 091.8 | 2 925.5 | 77.2 | 46.7 | 62.1 |
| 4/94 - 6/94 | 1 851.9 | 1 106.5 | 2 958.4 | 77.5 | 47.1 | 62.5 |
| 5/94 - 7/94 | 1 864.0 | 1 112.5 | 2 976.5 | 77.8 | 47.3 | 62.7 |
| 6/94 - 8/94 | 1 861.2 | 1 103.7 | 2 964.9 | 77.5 | 46.9 | 62.4 |
| 7/94 - 9/94 | 1 868.7 | 1 105.3 | 2 974.0 | 77.7 | 46.9 | 62.5 |
| 8/94 - 10/94 | 1 872.0 | 1 121.6 | 2 993.6 | 77.7 | 47.4 | 62.7 |
| 9/94 - 11/94 | 1 881.4 | 1 137.1 | 3 018.5 | 77.8 | 47.8 | 62.9 |
| 10/94 - 12/94 | 1 886.1 | 1 138.8 | 3 025.0 | 77.7 | 47.6 | 62.8 |
| 11/94 - 1/95 | 1 879.8 | 1 139.9 | 3 019.7 | 77.5 | 47.7 | 62.7 |
| 12/94 - 2/95 | 1 858.1 | 1 127.8 | 2 985.9 | 77.1 | 47.5 | 62.4 |
| 1/95 - 3/95 | 1 849.3 | 1 129.8 | 2 979.1 | 76.7 | 47.6 | 62.2 |
| 2/95 - 4/95 | 1 870.8 | 1 138.9 | 3 009.8 | 76.8 | 47.5 | 62.3 |
| 3/95 - 5/95 | 1 896.1 | 1 159.6 | 3 055.6 | 77.2 | 48.0 | 62.7 |

| Period 期間 | Unemployed (thousand) 失業人數 (千人) | Unemployment rate (Seasonally adjusted) (percent) 失業率(經季節性調整) (百分比) | Under- employed (thousand) 就業不足人數 (千人) | Under- employment rate (percent) 就業不足率 (百分比) |
|---------------|--|---|--|--|
| | | | | |
| 1993 | 56.9 | 2.0 | 46.1 | 1.6 |
| 1994 | 57.2 | 1.9 | 42.0 | 1.4 |
| 1/94 - 3/94 | 56.9 | 2.2 | 50.1 | 1.7 |
| 2/94 - 4/94 | 54.8 | 2.1 | 43.8 | 1.5 |
| 3/94 - 5/94 | 55.3 | 2.2 | 45.2 | 1.5 |
| 4/94 - 6/94 | 47.9 | 1.9 | 38.6 | 1.3 |
| 5/94 - 7/94 | 51.1 | 1.9 | 35.9 | 1.2 |
| 6/94 - 8/94 | 57.8 | 2.1 | 32.7 | 1.1 |
| 7/94 - 9/94 | 67.4 | 2.3 | 32.6 | 1.1 |
| 8/94 - 10/94 | 67.5 | 2.2 | 37.6 | 1.3 |
| 9/94 - 11/94 | 63.8 | 2.1 | 41.6 | 1.4 |
| 10/94 - 12/94 | 56.5 | 2.0 | 46.9 | 1.5 |
| 11/94 - 1/95 | 60.7 | 2.2 | 47.3 | 1.6 |
| 12/94 - 2/95 | 68.6 | 2.5 | 43.8 | 1.5 |
| 1/95 - 3/95 | 78.8 | 2.8 | 42.8 | 1.4 |
| 2/95 - 4/95 | 84.6 | 3.1 | 45.6 | 1.5 |
| 3/95 - 5/95 | 82.0 | 2.9 | 58.9 | 1.9 |

Notes: 'Seasonally adjusted' refers to adjustment for seasonal variations in the proportion of first-time job-seekers in the labour force. Seasonal adjustment is not applicable to annual unemployment rates.

註釋：「經季節性調整」是指按首次求職人士佔勞動人口比例的季節性差異作出的調整。季節性調整不適用於全年失業率。

2.2 Number of Persons Engaged and Reported Vacancies in the Civil Service 公務員就業人數及呈報職位空缺數目

| Year 年 | Month 月 | Persons engaged 就業人數 | | | Reported vacancies 呈報職位空缺 |
|-----------|------------|-------------------------|-------------|-------------|------------------------------|
| | | Male 男 | Female 女 | Total 總計 | |
| 1992 | | 125 790 | 56 597 | 182 387 | 6 188 |
| 1993 | | 124 866 | 55 809 | 180 675 | 6 152 |
| 1994 | | 124 437 | 55 655 | 180 092 | 7 168 |
| 1994 | 3 | 124 940 | 55 755 | 180 695 | 5 556 |
| | 6 | 124 364 | 55 700 | 180 064 | 6 699 |
| | 9 | 124 293 | 55 792 | 180 085 | 7 087 |
| | 12 | 124 437 | 55 655 | 180 092 | 7 168 |
| 1995 | 3 | 124 430 | 55 543 | 179 973 | 7 182 |

2.3 Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Industry Sector 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目 — 公務員除外

| Year 年 | Month 月 | Establishments 機構單位數目 | Persons engaged 就業人數 | | | Reported vacancies 呈報職位空缺 |
|--------------------------------|------------|--------------------------|-------------------------|-------------|-------------|------------------------------|
| | | | Male 男 | Female 女 | Total 總計 | |
| Mining and quarrying 採礦及採石業 | | | | | | |
| 1992 | | 9 | 525 | 32 | 557 | 2 |
| 1993 | | 9 | 430 | 70 | 500 | 2 |
| 1994 | | 8 | 446 | 29 | 475 | 1 |
| 1994 | 3 | 8 | 406 | 68 | 474 | 3 |
| | 6 | 8 | 399 | 66 | 465 | 8 |
| | 9 | 9 | 463 | 25 | 488 | 7 |
| | 12 | 8 | 446 | 29 | 475 | 1 |
| 1995 | 3 | 7 | 470 | 39 | 509 | 0 |
| Manufacturing 製造業 | | | | | | |
| 1992 | | 42 411 | 310 970 | 254 167 | 565 137 | 17 688 |
| 1993 | | 36 847 | 267 299 | 216 329 | 483 628 | 11 885 |
| 1994 | | 33 863 | 236 548 | 186 467 | 423 015 | 10 521 |
| 1994 | 3 | 34 954 | 254 248 | 201 605 | 455 853 | 14 888 |
| | 6 | 34 812 | 246 970 | 196 494 | 443 464 | 11 243 |
| | 9 | 34 068 | 244 404 | 193 978 | 438 382 | 12 086 |
| | 12 | 33 863 | 236 548 | 186 467 | 423 015 | 10 521 |
| 1995 | 3 | 32 889 | 223 440 | 171 997 | 395 437 | 9 100 |

2.3 (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

(續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

| Year 年 | Month 月 | Establishments 機構單位數目 | Persons engaged 就業人數 | | | Reported vacancies 呈報職位空缺 |
|--|------------|--------------------------|-------------------------|-------------|-------------|------------------------------|
| | | | Male 男 | Female 女 | Total 總計 | |
| Electricity and gas 電力及燃氣業 | | | | | | |
| 1992 | | 30 | 10 553 | 1 211 | 11 764 | 195 |
| 1993 | | 31 | 10 763 | 1 279 | 12 042 | 142 |
| 1994 | | 23 | 10 321 | 1 278 | 11 599 | 146 |
| 1994 | 3 | 28 | 10 715 | 1 303 | 12 018 | 127 |
| | 6 | 23 | 10 649 | 1 298 | 11 947 | 163 |
| | 9 | 23 | 10 491 | 1 298 | 11 789 | 115 |
| | 12 | 23 | 10 321 | 1 278 | 11 599 | 146 |
| 1995 | 3 | 23 | 10 299 | 1 310 | 11 609 | 144 |
| Construction sites ⁽¹⁾ 建築地盤 ⁽¹⁾ | | | | | | |
| 1992 | | 1 139 | 57 158 | 2 327 | 59 485 | 481 |
| 1993 | | 1 094 | 53 823 | 2 029 | 55 852 | 535 |
| 1994 | | 1 116 | 60 844 | 2 224 | 63 068 | 862 |
| 1994 | 3 | 1 071 | 56 121 | 1 834 | 57 955 | 444 |
| | 6 | 1 059 | 55 293 | 2 132 | 57 425 | 531 |
| | 9 | 1 104 | 58 162 | 2 230 | 60 392 | 976 |
| | 12 | 1 116 | 60 844 | 2 224 | 63 068 | 862 |
| 1995 | 3 | 1 093 | 61 808 | 2 285 | 64 093 | 1 858 |
| Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | | | | | | |
| 1992 | | 159 041 | 529 881 | 384 950 | 914 831 | 33 554 |
| 1993 | | 165 681 | 540 456 | 408 425 | 948 881 | 27 501 |
| 1994 | | 185 429 | 575 626 | 446 264 | 1 021 890 | 29 651 |
| 1994 | 3 | 176 532 | 565 359 | 432 391 | 997 750 | 42 095 |
| | 6 | 187 618 | 589 067 | 444 904 | 1 033 971 | 35 444 |
| | 9 | 192 336 | 594 469 | 456 724 | 1 051 193 | 34 649 |
| | 12 | 185 429 | 575 626 | 446 264 | 1 021 890 | 29 651 |
| 1995 | 3 | 191 787 | 575 122 | 440 006 | 1 015 128 | 27 812 |
| Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業 | | | | | | |
| 1992 | | 7 175 | 99 993 | 45 668 | 145 661 | 3 936 |
| 1993 | | 7 912 | 103 090 | 51 035 | 154 125 | 3 693 |
| 1994 | | 9 286 | 109 810 | 54 388 | 164 198 | 3 255 |
| 1994 | 3 | 8 559 | 104 706 | 52 261 | 156 967 | 4 735 |
| | 6 | 7 711 | 105 382 | 53 009 | 158 391 | 3 770 |
| | 9 | 8 985 | 110 945 | 55 084 | 166 029 | 4 539 |
| | 12 | 9 286 | 109 810 | 54 388 | 164 198 | 3 255 |
| 1995 | 3 | 8 838 | 109 374 | 55 238 | 164 612 | 3 776 |

2.3 (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

(續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

| Year 年 | Month 月 | Establishments 機構單位數目 | Persons engaged 就業人數 | | | Reported vacancies 呈報職位空缺 |
|---|------------|--------------------------|-------------------------|-------------|-------------|------------------------------|
| | | | Male 男 | Female 女 | Total 總計 | |
| Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業 | | | | | | |
| 1992 | | 37 048 | 179 895 | 134 637 | 314 532 | 8 826 |
| 1993 | | 41 166 | 194 743 | 143 350 | 338 093 | 10 440 |
| 1994 | | 48 627 | 211 581 | 158 013 | 369 594 | 10 406 |
| 1994 | 3 | 45 455 | 201 154 | 148 227 | 349 381 | 14 552 |
| | 6 | 44 347 | 200 267 | 150 888 | 351 155 | 11 885 |
| | 9 | 48 148 | 207 356 | 153 716 | 361 072 | 12 267 |
| | 12 | 48 627 | 211 581 | 158 013 | 369 594 | 10 406 |
| 1995 | 3 | 46 474 | 208 794 | 152 544 | 361 338 | 10 602 |
| Community, social and personal services 社區、社會及個人服務業 | | | | | | |
| 1992 | | 24 049 | 124 238 | 143 902 | 268 140 | 9 105 |
| 1993 | | 23 793 | 126 189 | 152 393 | 278 582 | 8 107 |
| 1994 | | 26 581 | 133 565 | 165 731 | 299 296 | 9 696 |
| 1994 | 3 | 25 729 | 131 483 | 155 931 | 287 414 | 10 249 |
| | 6 | 24 266 | 127 384 | 153 920 | 281 304 | 10 314 |
| | 9 | 25 859 | 131 298 | 160 355 | 291 653 | 10 565 |
| | 12 | 26 581 | 133 565 | 165 731 | 299 296 | 9 696 |
| 1995 | 3 | 25 758 | 132 176 | 165 053 | 297 229 | 9 115 |
| All industry sectors ⁽²⁾ 所有行業類別 ⁽²⁾ | | | | | | |
| 1992 | | 270 902 | 1 313 213 | 966 894 | 2 280 107 | 73 787 |
| 1993 | | 276 533 | 1 296 793 | 974 910 | 2 271 703 | 62 305 |
| 1994 | | 304 933 | 1 338 741 | 1 014 394 | 2 353 135 | 64 538 |
| 1994 | 3 | 292 336 | 1 324 192 | 993 620 | 2 317 812 | 87 093 |
| | 6 | 299 844 | 1 335 411 | 1 002 711 | 2 338 122 | 73 358 |
| | 9 | 310 532 | 1 357 588 | 1 023 410 | 2 380 998 | 75 204 |
| | 12 | 304 933 | 1 338 741 | 1 014 394 | 2 353 135 | 64 538 |
| 1995 | 3 | 306 869 | 1 321 483 | 988 472 | 2 309 955 | 62 407 |

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and reported vacancies refer to manual workers only.
(2) Figures for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
** Data not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firm.

註釋: (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目, 而就業人數及呈報職位空缺只包括地盤工人。
(2) 「所有行業類別」的數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。
** 為使個別公司所提供的資料得以保密, 數據不予公佈。

2.4 Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

| Industry sector/ Major industry group 行業類別/ 主要行業組別 | December 1994 一九九四年十二月 | | | March 1995 一九九五年三月 | | |
|---|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| | Establish- ments 機構單位 數目 | Persons engaged 就業人數 | Reported vacancies 呈報職位 空缺 | Establish- ments 機構單位 數目 | Persons engaged 就業人數 | Reported vacancies 呈報職位 空缺 |
| All industry sectors ⁽¹⁾ 所有行業類別 ⁽¹⁾ | 304 933 | 2 353 135 | 64 538 | 306 869 | 2 309 955 | 62 407 |
| Mining and quarrying 採礦及採石業 | 8 | 475 | 1 | 7 | 509 | 0 |
| Manufacturing 製造業 | 33 863 | 423 015 | 10 521 | 32 889 | 395 437 | 9 100 |
| Food manufacturing 食品製造業 | 767 | 19 677 | 536 | 741 | 18 500 | 520 |
| Beverage industries 飲品製造業 | 18 | 3 390 | 32 | 19 | 3 348 | 16 |
| Tobacco manufactures 煙草製品業 | 6 | 1 086 | 37 | 6 | 1 097 | 34 |
| Wearing apparel except footwear 服裝製品業 (鞋類除外) | 4 093 | 96 981 | 3 481 | 3 904 | 86 357 | 2 589 |
| Leather and leather products, except footwear and wearing apparel 皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外) | 251 | 2 108 | 56 | 231 | 1 906 | 32 |
| Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear 鞋類製造業 (橡膠、塑膠及木質鞋類除外) | 107 | 620 | 5 | 104 | 565 | 16 |
| Textiles 紡織製品業 | 3 843 | 67 751 | 846 | 3 611 | 59 880 | 748 |
| Wood and cork products, except furniture 木材及水松製品業 (傢具除外) | 413 | 1 636 | 13 | 397 | 1 427 | 19 |
| Furniture and fixtures, except primarily of metal 傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外) | 501 | 2 054 | 19 | 488 | 1 821 | 54 |
| Paper and paper products 紙張及紙品製造業 | 921 | 7 390 | 201 | 860 | 7 308 | 157 |
| Printing, publishing and allied industries 印刷、出版及有關行業 | 4 801 | 42 029 | 677 | 4 747 | 41 344 | 681 |
| Chemicals and chemical products 化學品及化學產品製造業 | 627 | 7 446 | 166 | 624 | 7 074 | 204 |
| Products of petroleum and coal 石油及煤產品製造業 | 6 | 135 | 0 | 5 | 110 | 0 |
| Rubber products 橡膠製品業 | 118 | 549 | 2 | 103 | 584 | 11 |
| Plastic products 塑膠製品業 | 2 551 | 19 233 | 459 | 2 393 | 17 353 | 351 |
| Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal 非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外) | 314 | 3 367 | 79 | 339 | 3 281 | 89 |

2.4 (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group
(續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

| Industry sector/ Major industry group 行業類別/ 主要行業組別 | December 1994 一九九四年十二月 | | | March 1995 一九九五年三月 | | |
|---|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| | Establish- ments 機構單位 數目 | Persons engaged 就業人數 | Reported vacancies 呈報職位 空缺 | Establish- ments 機構單位 數目 | Persons engaged 就業人數 | Reported vacancies 呈報職位 空缺 |
| Basic metal industries 基本金屬製造業 | 140 | 1 843 | 21 | 149 | 1 865 | 33 |
| Fabricated metal products, except machinery and equipment 金屬製品業 (機械及設備除外) | 4 375 | 27 411 | 648 | 4 383 | 27 025 | 541 |
| Office, accounting and computing machinery 辦公室、會計及計算器材製造業 | 225 | 11 650 | 298 | 224 | 12 922 | 278 |
| Radio, television and communication equipment and apparatus 收音機、電視機及通訊設備與器材製造業 | 159 | 4 948 | 161 | 152 | 4 395 | 131 |
| Electronic parts and components 電子零件製造業 | 327 | 18 769 | 925 | 309 | 18 718 | 710 |
| Electrical appliances and houseware and electronic toys 家庭電器用具及電子玩具製造業 | 211 | 3 582 | 23 | 209 | 3 327 | 26 |
| Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c. 其他機械、設備、儀器及零件製造業 | 4 762 | 30 934 | 916 | 4 705 | 29 972 | 770 |
| Transport equipment 運輸設備製造業 | 553 | 12 973 | 93 | 532 | 11 275 | 109 |
| Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods 其他專業、科學、量度及控制用的設備， 與攝影及光學用品製造業 | 1 073 | 16 766 | 301 | 990 | 16 242 | 329 |
| Manufacturing industries, n.e.c. 其他產品製造業 | 2 701 | 18 687 | 526 | 2 664 | 17 741 | 652 |
| Electricity and gas 電力及燃氣業 | 23 | 11 599 | 146 | 23 | 11 609 | 144 |
| Construction sites ⁽²⁾ 建築地盤 ⁽²⁾ | 1 116 | 63 068 | 862 | 1 093 | 64 093 | 1 858 |
| Public sector sites 公營地盤 | | | | | | |
| Building 樓宇建築地盤 | 139 | 10 398 | 54 | 152 | 11 221 | 537 |
| Civil Engineering 土木工程地盤 | 239 | 18 675 | 535 | 254 | 18 722 | 1 171 |
| Private sector sites 私營地盤 | | | | | | |
| Building 樓宇建築地盤 | 646 | 30 414 | 253 | 597 | 30 875 | 143 |
| Civil Engineering 土木工程地盤 | 92 | 3 581 | 20 | 90 | 3 275 | 7 |
| Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | 185 429 | 1 021 890 | 29 651 | 191 787 | 1 015 128 | 27 812 |

2.4 (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group
(續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

| Industry sector/ Major industry group 行業類別/ 主要行業組別 | December 1994 一九九四年十二月 | | | March 1995 一九九五年三月 | | |
|--|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| | Establish- ments 機構單位 數目 | Persons engaged 就業人數 | Reported vacancies 呈報職位 空缺 | Establish- ments 機構單位 數目 | Persons engaged 就業人數 | Reported vacancies 呈報職位 空缺 |
| Wholesale 批發業 | 17 566 | 78 541 | 2 818 | 17 657 | 78 544 | 2 156 |
| Retail 零售業 | 54 626 | 210 836 | 7 151 | 54 908 | 203 816 | 5 968 |
| Import/export 進出口貿易業 | 102 616 | 503 039 | 13 372 | 108 325 | 508 110 | 14 269 |
| Restaurants 飲食業 | 9 469 | 189 086 | 4 735 | 9 800 | 185 879 | 3 992 |
| Hotels and boarding houses 酒店及旅舍業 | 1 152 | 40 388 | 1 575 | 1 097 | 38 779 | 1 427 |
| Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業 | 9 286 | 164 198 | 3 255 | 8 838 | 164 612 | 3 776 |
| Land passenger transport 陸路客運業 | 10 | 25 387 | 433 | 10 | 25 857 | 558 |
| Supporting services to land transport 陸路運輸輔助服務業 | 194 | 4 448 | ** | 209 | 4 672 | ** |
| Ocean and coastal water transport 遠洋及沿岸海上運輸業 | 591 | 11 504 | 224 | 554 | 11 720 | 282 |
| Inland water transport 港內海上運輸業 | 2 | 1 728 | ** | 2 | 1 728 | ** |
| Supporting services to water transport 海上運輸輔助服務業 | 2 385 | 15 303 | 200 | 2 276 | 15 286 | 218 |
| Air transport 空運業 | 118 | 20 035 | 167 | 123 | 20 514 | 531 |
| Services incidental to transport 其他與運輸有關的服務業 | 4 844 | 45 532 | 1 054 | 4 507 | 43 986 | 974 |
| Storage 倉庫業 | 393 | 5 987 | 55 | 375 | 5 897 | 87 |
| Communication 通訊業 | 749 | 34 274 | 1 047 | 782 | 34 952 | 1 063 |
| Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業 | 48 627 | 369 594 | 10 406 | 46 474 | 361 338 | 10 602 |
| Banking 銀行業 | 1 825 | 76 955 | 1 471 | 1 810 | 73 362 | 1 536 |
| Finance and investment companies 金融及投資公司 | 3 714 | 30 214 | 588 | 3 690 | 27 440 | 657 |
| Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services 證券、期貨及金銀經紀、交易與服務業 | 1 110 | 12 751 | 196 | 1 118 | 12 667 | 163 |
| Financial institutions, n.e.c. 其他金融機構 | 1 781 | 12 169 | 324 | 1 490 | 12 027 | 298 |
| Insurance 保險業 | 5 026 | 21 460 | 811 | 4 732 | 21 068 | 990 |
| Real estate 地產業 | 13 521 | 70 763 | 2 100 | 12 789 | 67 504 | 2 090 |

2.4 (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Reported Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group
(續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及呈報職位空缺數目
— 公務員除外

| Industry sector/ Major industry group 行業類別/ 主要行業組別 | December 1994 一九九四年十二月 | | | March 1995 一九九五年三月 | | |
|--|---------------------------|-------------------------|------------------------------|--------------------------|-------------------------|------------------------------|
| | Establishments 機構單位數目 | Persons engaged 就業人數 | Reported vacancies 呈報職位空缺 | Establishments 機構單位數目 | Persons engaged 就業人數 | Reported vacancies 呈報職位空缺 |
| Rental of machinery and equipment 機械及設備租賃業 | 168 | 697 | 5 | 172 | 881 | 16 |
| Business services except rental of machinery and equipment 商用服務業(機械及設備租賃除外) | 21 482 | 144 585 | 4 911 | 20 673 | 146 389 | 4 852 |
| Community, social and personal services 社區、社會及個人服務業 | 26 581 | 299 296 | 9 696 | 25 758 | 297 229 | 9 115 |
| Sanitary and similar services 清潔及同類服務業 | 1 213 | 33 102 | 979 | 1 158 | 31 234 | 781 |
| Education services 教育服務業 | 2 275 | 91 978 | 986 | 2 234 | 91 375 | 678 |
| Research and scientific institutes 研究及科學機構 | 27 | 140 | 5 | 25 | 135 | 5 |
| Medical, dental and other health services 醫療、牙科及其他保健服務業 | 4 419 | 54 531 | 2 309 | 4 327 | 56 053 | 2 296 |
| Welfare institutions 福利機構 | 1 507 | 20 518 | 1 187 | 1 547 | 19 809 | 1 131 |
| Business associations 商會 | 370 | 3 640 | 177 | 349 | 3 545 | 169 |
| Miscellaneous social and related community services 其他社會及有關社區服務業 | 636 | 6 392 | 120 | 653 | 6 445 | 115 |
| Motion pictures and other entertainment services 電影及其他娛樂服務業 | 3 104 | 20 969 | 916 | 2 935 | 21 891 | 889 |
| Libraries, museums and cultural services 圖書館、博物館及文化服務業 | 73 | 341 | 8 | 74 | 370 | 3 |
| Miscellaneous amusement and recreational services 其他娛樂及康樂服務業 | 295 | 11 090 | 479 | 308 | 11 350 | 502 |
| Repair services 維修服務業 | 4 500 | 19 722 | 890 | 4 227 | 19 612 | 825 |
| Laundry, dry cleaning and garment services 洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業 | 1 554 | 7 074 | 163 | 1 509 | 6 874 | 227 |
| Miscellaneous personal services 其他個人服務業 | 6 608 | 29 799 | 1 477 | 6 412 | 28 536 | 1 494 |

Notes : (1) Figures for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
(2) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and reported vacancies refer to manual workers only.
** Data not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firm.
'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

註釋 : (1) 「所有行業類別」的數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。
(2) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及呈報職位空缺只包括地盤工人。
** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公佈。

2.5 Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Selected Industry Sector and Size of Establishment

按選定行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數

— 公務員除外

| Industry sector/Size of establishment (in terms of number of persons engaged) 行業類別/機構規模(按就業人數分類) | December 1994 一九九四年十二月 | | March 1995 一九九五年三月 | |
|--|---------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
| | Establishments 機構單位數目 | Persons engaged 就業人數 | Establishments 機構單位數目 | Persons engaged 就業人數 |
| Manufacturing 製造業 | 33 863 | 423 015 | 32 889 | 395 437 |
| 1 - 9 | 26 161 | 87 253 | 25 587 | 82 120 |
| 10 - 19 | 3 689 | 49 810 | 3 629 | 48 043 |
| 20 - 49 | 2 574 | 77 664 | 2 355 | 70 126 |
| 50 - 99 | 870 | 59 982 | 770 | 51 777 |
| 100 - 199 | 355 | 48 039 | 342 | 47 120 |
| 200 - 499 | 157 | 46 172 | 152 | 44 378 |
| 500 - 999 | 43 | 30 257 | 39 | 27 018 |
| 1 000 + | 14 | 23 838 | 15 | 24 855 |
| Construction sites(1) 建築地盤(1) | 1 116 | 63 068 | 1 093 | 64 093 |
| 1 - 9 | 326 | 1 577 | 299 | 1 363 |
| 10 - 19 | 201 | 2 742 | 178 | 2 494 |
| 20 - 49 | 282 | 8 988 | 288 | 8 975 |
| 50 - 99 | 150 | 10 267 | 166 | 11 221 |
| 100 - 199 | 86 | 11 903 | 89 | 12 342 |
| 200 - 499 | 57 | 17 193 | 59 | 17 382 |
| 500 - 999 | 12 | 8 091 | 11 | 7 165 |
| 1 000 + | 2 | 2 307 | 3 | 3 151 |
| Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | 185 429 | 1 021 890 | 191 787 | 1 015 128 |
| Wholesale, retail and restaurants and hotels 批發、零售、飲食及酒店業 | 82 813 | 518 851 | 83 462 | 507 018 |
| 1 - 9 | 73 663 | 219 723 | 74 417 | 215 813 |
| 10 - 19 | 5 352 | 69 390 | 5 200 | 67 901 |
| 20 - 49 | 2 654 | 76 875 | 2 787 | 79 456 |
| 50 - 99 | 632 | 43 762 | 577 | 40 895 |
| 100 - 199 | 368 | 49 630 | 339 | 45 572 |
| 200 - 499 | 107 | 30 911 | 108 | 31 186 |
| 500 - 999 | 33 | 24 182 | 31 | 23 011 |
| 1 000 + | 4 | 4 378 | 3 | 3 184 |
| Import/export trades 進出口貿易業 | 102 616 | 503 039 | 108 325 | 508 110 |
| 1 - 9 | 93 022 | 261 607 | 98 569 | 276 481 |
| 10 - 19 | 6 186 | 80 601 | 6 400 | 83 472 |
| 20 - 49 | 2 510 | 72 382 | 2 624 | 75 522 |
| 50 - 99 | 600 | 40 675 | 505 | 33 055 |
| 100 - 199 | 239 | 30 481 | 164 | 21 486 |
| 200 - 499 | 55 | 14 507 | 59 | 15 495 |
| 500 - 999 | 4 | 2 786 | 4 | 2 599 |
| 1 000 + | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業 | 9 286 | 164 198 | 8 838 | 164 612 |
| 1 - 9 | 7 111 | 23 551 | 6 749 | 22 196 |
| 10 - 19 | 1 195 | 15 931 | 1 108 | 14 621 |
| 20 - 49 | 663 | 19 788 | 627 | 19 226 |
| 50 - 99 | 163 | 10 669 | 182 | 12 750 |
| 100 - 199 | 87 | 11 529 | 106 | 14 282 |
| 200 - 499 | 37 | 10 628 | 37 | 10 215 |
| 500 - 999 | 15 | 10 486 | 14 | 9 989 |
| 1 000 + | 15 | 61 616 | 15 | 61 333 |

2.5 (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Selected Industry Sector and Size of Establishment
(續) 按選定行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
— 公務員除外

| Industry sector/Size of establishment (in terms of number of persons engaged) 行業類別/機構規模(按就業人數分類) | December 1994 一九九四年十二月 | | March 1995 一九九五年三月 | |
|--|---------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
| | Establishments 機構單位數目 | Persons engaged 就業人數 | Establishments 機構單位數目 | Persons engaged 就業人數 |
| Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業 | 48 627 | 369 594 | 46 474 | 361 338 |
| 1 - 9 | 42 728 | 112 001 | 40 990 | 106 006 |
| 10 - 19 | 3 278 | 42 848 | 2 868 | 38 319 |
| 20 - 49 | 1 791 | 53 247 | 1 700 | 50 321 |
| 50 - 99 | 403 | 28 116 | 491 | 33 866 |
| 100 - 199 | 242 | 31 924 | 234 | 31 841 |
| 200 - 499 | 121 | 37 415 | 133 | 42 080 |
| 500 - 999 | 45 | 30 011 | 40 | 27 801 |
| 1 000 + | 19 | 34 032 | 18 | 31 104 |
| Community, social and personal services 社區、社會及個人服務業 | 26 581 | 299 296 | 25 758 | 297 229 |
| 1 - 9 | 22 458 | 70 283 | 21 750 | 67 049 |
| 10 - 19 | 2 185 | 28 629 | 2 035 | 27 140 |
| 20 - 49 | 1 065 | 32 065 | 1 084 | 31 677 |
| 50 - 99 | 670 | 48 618 | 701 | 50 654 |
| 100 - 199 | 118 | 14 898 | 103 | 13 433 |
| 200 - 499 | 51 | 14 464 | 53 | 15 382 |
| 500 - 999 | 16 | 11 661 | 15 | 11 540 |
| 1 000 + | 18 | 78 678 | 17 | 80 354 |

Note : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

註釋 : (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

2.6 Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged, by Industry Sector
按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

(1st Quarter 1994 = 100)
 (一九九四年第一季=100)

| Industry sector 行業類別 | Nominal Index 名義指數 | | | | 1995 1st Qtr 第一季 | Real Index 實質指數 | | | | 1995 1st Qtr 第一季 |
|---|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| | 1994 1st Qtr 第一季 | 1994 2nd Qtr 第二季 | 1994 3rd Qtr 第三季 | 1994 4th Qtr 第四季 | | 1994 1st Qtr 第一季 | 1994 2nd Qtr 第二季 | 1994 3rd Qtr 第三季 | 1994 4th Qtr 第四季 | |
| Mining and quarrying 採礦及採石業 | 100.0 | 92.5 | 90.7 | 96.1 | 112.3 | 100.0 | 90.5 | 86.2 | 89.7 | 102.6 |
| Manufacturing 製造業 | 100.0 | 84.7 | 86.6 | 91.6 | 111.1 | 100.0 | 82.8 | 82.3 | 85.5 | 101.5 |
| Electricity and gas 電力及燃氣業 | 100.0 | 95.1 | 118.0 | 116.5 | 109.7 | 100.0 | 93.0 | 112.2 | 108.7 | 100.1 |
| Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | 100.0 | 82.6 | 83.4 | 93.2 | 109.6 | 100.0 | 80.7 | 79.3 | 87.1 | 100.1 |
| Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業 | 100.0 | 91.6 | 99.2 | 113.6 | 113.0 | 100.0 | 89.5 | 94.3 | 106.1 | 103.2 |
| Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業 | 100.0 | 87.0 | 87.4 | 95.3 | 110.7 | 100.0 | 85.0 | 83.1 | 89.0 | 101.1 |
| Community, social and personal services 社區、社會及個人服務業 | 100.0 | 99.8 | 107.1 | 104.1 | 109.8 | 100.0 | 97.6 | 101.8 | 97.2 | 100.3 |
| All industry sectors ⁽¹⁾ 所有行業類別 ⁽¹⁾ | 100.0 | 87.5 | 91.3 | 98.3 | 111.5 | 100.0 | 85.5 | 86.8 | 91.8 | 101.9 |

Notes : Starting from the first quarter of 1995, a new series of nominal and real indices with base period reset at the first quarter of 1994 has been introduced to replace the old series (March 1991 = 100).

註釋 : 自一九九五年第一季開始，政府統計處編製一套新的就業人士名義及實質平均薪金指數，將基期重訂為一九九四年第一季，以取代舊的指數系列（一九九一年三月=100）。

(1) Figures for the 'All industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Labour Earnings Survey.

(1) 「所有行業類別」的數字是指包括在勞工收入統計調查的選定行業而言。

2.7 Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數

(September 1992 = 100)
(一九九二年九月=100)

| Industry sector/Broad occupational group 行業類別/主要職業組別 | Nominal Wage Index 名義工資指數 | | | | Real Wage Index 實質工資指數 | | | |
|--|---------------------------|-------|-------|-------|------------------------|-------|-------|-------|
| | 1993 | 1994 | 1994 | 1995 | 1993 | 1994 | 1994 | 1995 |
| | Sep | Mar | Sep | Mar | Sep | Mar | Sep | Mar |
| | 九月 | 三月 | 九月 | 三月 | 九月 | 三月 | 九月 | 三月 |
| Manufacturing 製造業 | | | | | | | | |
| Craftsmen and operatives 技工及操作工 | 109.1 | 113.5 | 115.9 | 118.6 | 101.1 | 102.2 | 99.0 | 97.6 |
| Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他 非生產級工人 | 111.3 | 117.7 | 123.7 | 128.2 | 103.2 | 106.0 | 105.6 | 105.4 |
| All selected occupations 所有選定職業 | 110.0 | 115.2 | 118.9 | 122.4 | 101.9 | 103.7 | 101.6 | 100.6 |
| Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | | | | | | | | |
| Craftsmen and operatives 技工及操作工 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他 非生產級工人 | 110.3 | 115.8 | 121.2 | 127.5 | 102.2 | 104.2 | 103.5 | 104.9 |
| All selected occupations 所有選定職業 | 110.3 | 115.8 | 121.2 | 127.5 | 102.2 | 104.2 | 103.5 | 104.9 |
| Transport services 運輸服務業 | | | | | | | | |
| Craftsmen and operatives 技工及操作工 | 113.1 | 113.3 | 119.7 | 117.0 | 104.8 | 102.0 | 102.2 | 96.2 |
| Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他 非生產級工人 | 109.3 | 116.0 | 125.2 | 130.4 | 101.3 | 104.5 | 106.9 | 107.3 |
| All selected occupations 所有選定職業 | 110.8 | 114.7 | 122.6 | 124.1 | 102.7 | 103.3 | 104.7 | 102.1 |
| Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業 | | | | | | | | |
| Craftsmen and operatives 技工及操作工 | 109.6 | 112.2 | 112.6 | 122.5 | 101.6 | 101.0 | 96.2 | 100.8 |
| Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他 非生產級工人 | 112.2 | 119.6 | 122.3 | 131.9 | 104.0 | 107.6 | 104.4 | 108.4 |
| All selected occupations 所有選定職業 | 112.2 | 119.5 | 122.2 | 131.7 | 104.0 | 107.6 | 104.3 | 108.3 |

2.7 (Cont'd.) Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group (續) 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數

(September 1992 = 100)
(一九九二年九月 = 100)

| Industry sector/Broad occupational group 行業類別/主要職業組別 | Nominal Wage Index 名義工資指數 | | | | Real Wage Index 實質工資指數 | | | |
|--|---------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | 1993 Sep 九月 | 1994 Mar 三月 | 1994 Sep 九月 | 1995 Mar 三月 | 1993 Sep 九月 | 1994 Mar 三月 | 1994 Sep 九月 | 1995 Mar 三月 |
| Personal services 個人服務業 | | | | | | | | |
| Craftsmen and operatives 技工及操作工 | 111.5 | 115.7 | 116.2 | 127.6 | 103.3 | 104.1 | 99.2 | 104.9 |
| Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 | 110.3 | 121.1 | 124.1 | 129.9 | 102.2 | 109.0 | 106.0 | 106.8 |
| All selected occupations 所有選定職業 | 110.4 | 120.5 | 123.1 | 129.8 | 102.3 | 108.4 | 105.1 | 106.7 |
| All selected industries 所有選定行業 | | | | | | | | |
| Craftsmen and operatives 技工及操作工 | 109.7 | 113.4 | 116.6 | 118.5 | 101.7 | 102.1 | 99.6 | 97.5 |
| Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 | 110.7 | 116.8 | 122.0 | 128.7 | 102.6 | 105.2 | 104.1 | 105.8 |
| All selected occupations 所有選定職業 | 110.4 | 116.1 | 120.8 | 126.6 | 102.4 | 104.5 | 103.1 | 104.1 |

2.8 Average Wage Rates by Industry Sector, Broad Occupational Group and Sex for March 1995

按行業類別、主要職業組別及性別劃分的一九九五年三月份平均工資率

\$
元

| Industry sector 行業類別 | Craftsmen and operatives 技工及操作工 | | | Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人 | | | All selected occupations 所有選定職業 | | |
|--|------------------------------------|-------------|-------------|--|-------------|-------------|------------------------------------|-------------|-------------|
| | Average daily wages 每日平均工資 | | | Average monthly salaries 每月平均薪金 | | | Average monthly salaries 每月平均薪金 | | |
| | Male 男 | Female 女 | Total 總計 | Male 男 | Female 女 | Total 總計 | Male 男 | Female 女 | Total 總計 |
| Manufacturing 製造業 | 350 | 233 | 276 | 10,192 | 8,575 | 9,348 | 9,412 | 6,672 | 7,777 |
| Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | - | - | - | 10,668 | 9,193 | 9,939 | 10,668 | 9,193 | 9,939 |
| Transport services 運輸服務業 | 406 | ** | 405 | 11,494 | 9,770 | 10,709 | 10,949 | 9,768 | 10,619 |
| Financing, insurance, real estate and business services 金融、保險、地產及商用服務業 | 374 | - | 374 | 9,716 | 11,110 | 10,301 | 9,717 | 11,110 | 10,292 |
| Personal services 個人服務業 | 477 | ** | 477 | 6,714 | 5,089 | 6,019 | 7,332 | 5,091 | 6,455 |
| All selected industries 所有選定行業 | 374 | 234 | 301 | 10,258 | 9,272 | 9,791 | 10,102 | 8,486 | 9,321 |

Note: ** Data not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firm.

註釋: ** 爲使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公佈。

2.9 Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

| | | | | | | | | | | | | | \$ 元 |
|-----------|------------|-------------------------|---------------------------|--|-------------|-------------------------------|-----------------------|--|---------------------|----------------------|-----------------------|--|---------|
| Year 年 | Month 月 | Male labourer 男雜工 | Female labourer 女雜工 | Concretor/ bricklayer/ drainlayer 混凝土工/ 砌磚工/ 渠工 | Mason 石工 | Steel- bender 鋼筋 屈紮工 | Black- smith 鐵工 | Carpenter and joiner 木匠/ 細木工 | Plumber 水管 技工 | Fitter 機械裝配 技工 | Plasterer 批盪 技工 | Terrazzo and granolithic worker 意大利批 盪及石米 批盪技工 | |
| 1994 | 3 | 403.8 | 341.1 | 607.9 | 596.3 | 817.2 | 558.5 | 589.8 | 555.4 | 500.6 | 597.4 | 578.9 | |
| | 4 | 405.9 | 339.0 | 610.0 | 596.7 | 824.5 | 561.9 | 593.7 | 556.8 | 497.6 | 595.2 | 594.1 | |
| | 5 | 408.9 | 340.3 | 615.0 | 594.3 | 821.5 | 568.2 | 598.5 | 560.1 | 495.2 | 598.2 | 605.3 | |
| | 6 | 410.7 | 348.1 | 623.9 | 618.5 | 831.1 | 573.5 | 610.3 | 558.3 | 497.7 | 599.3 | 588.1 | |
| | 7 | 413.0 | 348.6 | 634.0 | 615.1 | 849.3 | 569.7 | 614.4 | 560.9 | 507.5 | 605.8 | 608.3 | |
| | 8 | 414.4 | 349.7 | 635.7 | 614.8 | 863.6 | 572.3 | 616.1 | 569.8 | 517.3 | 610.6 | 636.7 | |
| | 9 | 416.4 | 348.7 | 636.4 | 622.2 | 869.0 | 580.4 | 615.4 | 575.0 | 525.3 | 612.7 | 649.4 | |
| | 10 | 420.1 | 345.6 | 641.1 | 620.4 | 868.8 | 579.8 | 614.1 | 583.0 | 523.6 | 620.2 | 647.5 | |
| | 11 | 424.7 | 351.0 | 648.1 | 618.2 | 867.1 | 597.6 | 619.3 | 593.8 | 530.4 | 643.2 | 649.4 | |
| | 12 | 427.8 | 352.6 | 653.4 | 622.9 | 873.8 | 601.5 | 625.4 | 603.5 | 538.7 | 645.3 | 655.9 | |
| | 1995 | 1 | 431.6 | 356.5 | 655.7 | 626.5 | 875.7 | 609.6 | 632.1 | 624.0 | 541.3 | 661.6 | 669.8 |
| | | 2 | 434.6 | 360.4 | 666.9 | 634.6 | 882.9 | 624.0 | 643.8 | 615.3 | 548.8 | 671.1 | 731.0 |
| 3 | | 439.4 | 365.5 | 669.4 | 636.3 | 889.8 | 620.4 | 653.0 | 635.0 | 547.8 | 677.8 | 690.0 | |
| 4 | | 440.1 | 365.4 | 667.9 | 662.7 | 890.2 | 620.9 | 655.1 | 632.4 | 551.8 | 675.2 | 674.9 | |
| 5 | | 441.8 | 366.4 | 676.1 | 659.9 | 895.9 | 631.1 | 662.8 | 631.2 | 556.1 | 671.5 | 580.0 | |

| Year 年 | Month 月 | Glazier 玻璃工 | Painter 髹漆 技工 | Electrician 電器 技工 | Plant operator 機動設備 操作工 | Truck driver 重型 車輛 駕駛員 | Heavy load coolie 起重工 | Pneumatic driller 風動 鑽機手 | Bamboo worker and scaffolder 竹棚 技工 | Struc- tural steel erector 鋼架 結構 安裝工 | Diver 潛水員 | Diver's linesman 潛水員 幫工 | |
|-----------|------------|----------------|---------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|---|--|--------------|----------------------------------|-------|
| 1994 | 3 | 548.1 | 547.3 | 498.6 | 470.1 | 431.4 | 489.2 | 579.5 | 668.6 | 650.4 | 909.8 | 390.0 | |
| | 4 | 563.3 | 543.9 | 494.1 | 472.7 | 436.0 | 496.9 | 568.7 | 661.3 | 675.4 | 910.4 | 391.2 | |
| | 5 | 539.6 | 548.5 | 502.3 | 476.3 | 436.8 | 496.2 | 565.2 | 661.8 | 685.6 | 926.8 | 387.3 | |
| | 6 | 556.2 | 562.5 | 502.0 | 481.9 | 441.4 | 498.7 | 567.2 | 664.6 | 692.2 | 922.6 | 393.3 | |
| | 7 | 541.2 | 563.0 | 503.1 | 486.2 | 452.3 | 506.9 | 569.9 | 694.9 | 686.3 | 938.0 | 397.5 | |
| | 8 | 522.3 | 569.9 | 501.7 | 487.4 | 453.9 | 506.5 | 578.4 | 679.2 | 686.9 | 943.8 | 400.7 | |
| | 9 | 551.8 | 566.7 | 513.7 | 492.4 | 453.2 | 506.7 | 576.6 | 689.0 | 691.4 | 952.6 | 404.9 | |
| | 10 | 537.1 | 574.4 | 513.0 | 492.2 | 454.4 | 502.7 | 580.1 | 690.9 | 685.6 | 950.7 | 408.3 | |
| | 11 | 543.7 | 582.3 | 514.4 | 500.6 | 462.6 | 509.3 | 602.1 | 692.6 | 685.9 | 957.4 | 408.3 | |
| | 12 | 551.9 | 589.8 | 519.2 | 504.6 | 462.0 | 510.6 | 592.2 | 699.0 | 679.1 | 970.3 | 404.3 | |
| | 1995 | 1 | 564.6 | 613.1 | 521.6 | 508.5 | 465.9 | 509.4 | 590.8 | 708.2 | 673.5 | 968.6 | 404.2 |
| | | 2 | 553.3 | 615.6 | 527.4 | 516.7 | 473.2 | 512.4 | 583.2 | 725.8 | 671.1 | 976.2 | 403.6 |
| 3 | | 582.2 | 624.6 | 529.4 | 523.1 | 475.3 | 512.2 | 605.0 | 724.5 | 697.0 | 1,028.0 | 406.3 | |
| 4 | | 593.6 | 625.5 | 532.2 | 524.4 | 481.8 | 532.7 | 606.4 | 731.5 | 685.3 | 1,022.0 | 406.6 | |
| 5 | | 575.4 | 616.5 | 529.9 | 528.6 | 489.9 | 531.2 | 605.9 | 720.9 | 710.6 | 1,010.0 | 416.5 | |

2.10 Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

按主要經濟行業劃分的經理級與專業僱員薪金指數

Salary Index (A) (June 1983=100)
薪金指數(甲) (一九八三年六月=100)

| Economic sector 經濟行業 | Nominal Salary Index 名義薪金指數 | | | Real Salary Index 實質薪金指數 | | |
|--|--------------------------------|-------|-------|-----------------------------|-------|-------|
| | 1992 | 1993 | 1994 | 1992 | 1993 | 1994 |
| Manufacturing/electricity and gas 製造業/電力及燃氣業 | 260.1 | 272.6 | 294.3 | 125.1 | 119.8 | 117.4 |
| Building and construction and related trades 樓宇建築、建造及有關行業 | 258.7 | 287.3 | 322.8 | 124.5 | 126.3 | 128.8 |
| Wholesale, retail and import/export trades 批發、零售及進出口貿易業 | 265.3 | 285.4 | 316.3 | 127.7 | 125.5 | 126.2 |
| Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業 | 225.2 | 252.3 | 278.3 | 108.4 | 110.9 | 111.0 |
| Financial institutions and insurance 金融及保險業 | 291.8 | 329.5 | 361.8 | 140.4 | 144.8 | 144.4 |
| All sectors above 以上全部行業 | 264.0 | 289.5 | 319.6 | 127.0 | 127.2 | 127.5 |

Salary Index (B) (June 1983=100)
薪金指數(乙) (一九八三年六月=100)

| Economic sector 經濟行業 | Nominal Salary Index 名義薪金指數 | | | Real Salary Index 實質薪金指數 | | |
|--|--------------------------------|-------|-------|-----------------------------|-------|-------|
| | 1992 | 1993 | 1994 | 1992 | 1993 | 1994 |
| Manufacturing/electricity and gas 製造業/電力及燃氣業 | 323.5 | 363.9 | 408.4 | 155.7 | 159.9 | 163.0 |
| Building and construction and related trades 樓宇建築、建造及有關行業 | 356.7 | 416.6 | 493.2 | 171.7 | 183.1 | 196.8 |
| Wholesale, retail and import/export trades 批發、零售及進出口貿易業 | 360.8 | 411.1 | 467.3 | 173.6 | 180.7 | 186.5 |
| Transport, storage and communication 運輸、倉庫及通訊業 | 322.6 | 366.1 | 413.3 | 155.2 | 160.9 | 164.9 |
| Financial institutions and insurance 金融及保險業 | 384.5 | 439.4 | 498.8 | 185.0 | 193.1 | 199.0 |
| All sectors above 以上全部行業 | 353.5 | 404.8 | 464.2 | 170.1 | 177.9 | 185.2 |

Note : Figures are as at June of the year.

註釋：表中數字指有關年度六月份的數字。

2.11 Stoppages of Work by Industry

按行業劃分的僱員停工事件

| | | 1992 | 1993 | 1994 | 1994 2nd Qtr 第二季 | 1994 3rd Qtr 第三季 | 1994 4th Qtr 第四季 | 1995 1st Qtr 第一季 | 1995 2nd Qtr 第二季 |
|---|--------------------------|--------------------------------------|----------|------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| | | Number of work stoppages 僱員停工事件數目 | | | | | | | |
| Manufacturing | 製造業 | 6 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Electricity, gas and water | 電力、燃氣及水務業 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Construction | 建造業 | 0 | 2 | 2 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 |
| Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Transport, storage and communication, financing, insurance, real estate and business services | 運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業 | 3 | 5 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Community, social and personal services | 社區、社會及個人服務業 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 總計 | 11 | 10 | 3 | 1 | 0 | 1 | 2 | 0 |
| | | Working days lost 損失工作日數 | | | | | | | |
| Manufacturing | 製造業 | 337 | 434 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Electricity, gas and water | 電力、燃氣及水務業 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Construction | 建造業 | 0 | 112.5 | 35 | 21 | 0 | 14 | 23 | 0 |
| Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 | 893.5 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 20 | 0 |
| Transport, storage and communication, financing, insurance, real estate and business services | 運輸、倉庫及通訊業、金融、保險、地產及商用服務業 | 2 066 | 15 437.5 | 320 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Community, social and personal services | 社區、社會及個人服務業 | 0 | 220 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 總計 | 3 296.5 | 16 204 | 355 | 21 | 0 | 14 | 43 | 0 |

2.12 Occupational Injuries 職業傷亡數目

| Year 年 | Month 月 | Machinery : power driven 動力操作機械 | | | Machinery : non-power driven 非動力操作機械 | | | Transport 運輸 | | |
|-----------|------------|------------------------------------|----------------|-------------|---|----------------|-------------|-----------------|----------------|-------------|
| | | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 |
| 1992 | | 13 | 4 442 | 4 455 | 1 | 77 | 78 | 75 | 2 629 | 2 704 |
| 1993 | | 25 | 2 163 | 2 188 | 0 | 25 | 25 | 93 | 1 553 | 1 646 |
| 1994 | | 9 | 2 801 | 2 810 | 0 | 45 | 45 | 72 | 1 662 | 1 734 |
| 1994 | 1 - 3 | 1 | 395 | 396 | 0 | 24 | 24 | 18 | 363 | 381 |
| | 4 - 6 | 3 | 479 | 482 | 0 | 7 | 7 | 18 | 464 | 482 |
| | 7 - 9 | 2 | 516 | 518 | 0 | 1 | 1 | 19 | 556 | 575 |
| | 10 - 12 | 3 | 1 411 | 1 414 | 0 | 13 | 13 | 17 | 279 | 296 |
| 1995 | 1 - 3 | 4 | 538 | 542 | 0 | 4 | 4 | 17 | 373 | 390 |

| Year 年 | Month 月 | Explosion or fire 爆炸或火警 | | | Hot or corrosive substance 炙熱或腐蝕性物質 | | | Gassing, poisoning and other toxic substances 吸入氣體、中毒及接觸 其他有毒物質 | | |
|-----------|------------|----------------------------|----------------|-------------|--|----------------|-------------|--|----------------|-------------|
| | | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 |
| 1992 | | 7 | 519 | 526 | 0 | 4 614 | 4 614 | 4 | 41 | 45 |
| 1993 | | 9 | 309 | 318 | 0 | 2 335 | 2 335 | 4 | 34 | 38 |
| 1994 | | 16 | 442 | 458 | 0 | 4 233 | 4 233 | 2 | 55 | 57 |
| 1994 | 1 - 3 | 14 | 68 | 82 | 0 | 397 | 397 | 0 | 9 | 9 |
| | 4 - 6 | 1 | 75 | 76 | 0 | 831 | 831 | 1 | 20 | 21 |
| | 7 - 9 | 1 | 98 | 99 | 0 | 1 088 | 1 088 | 0 | 11 | 11 |
| | 10 - 12 | 0 | 201 | 201 | 0 | 1 917 | 1 917 | 1 | 15 | 16 |
| 1995 | 1 - 3 | 1 | 113 | 114 | 0 | 796 | 796 | 1 | 10 | 11 |

| Year 年 | Month 月 | Electricity 觸電 | | | Fall of person 人體墮下 | | | Stepping on, striking against or struck by object 踏著物件、碰著物件 或遭物件碰著 | | |
|-----------|------------|-------------------|----------------|-------------|------------------------|----------------|-------------|---|----------------|-------------|
| | | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 |
| 1992 | | 10 | 61 | 71 | 43 | 10 790 | 10 833 | 14 | 19 229 | 19 243 |
| 1993 | | 9 | 47 | 56 | 49 | 6 293 | 6 342 | 12 | 13 039 | 13 051 |
| 1994 | | 7 | 64 | 71 | 58 | 8 944 | 9 002 | 7 | 17 686 | 17 693 |
| 1994 | 1 - 3 | 2 | 8 | 10 | 10 | 1 145 | 1 155 | 2 | 3 142 | 3 144 |
| | 4 - 6 | 4 | 20 | 24 | 17 | 1 562 | 1 579 | 1 | 3 929 | 3 930 |
| | 7 - 9 | 0 | 15 | 15 | 21 | 1 979 | 2 000 | 3 | 3 839 | 3 842 |
| | 10 - 12 | 1 | 21 | 22 | 10 | 4 258 | 4 268 | 1 | 6 776 | 6 777 |
| 1995 | 1 - 3 | 0 | 8 | 8 | 10 | 2 057 | 2 067 | 4 | 4 006 | 4 010 |

2.12 (Cont'd.) Occupational Injuries (續) 職業傷亡數目

| Year 年 | Month 月 | Falling object 物件墮下 | | | Fall of ground 泥土傾瀉 | | | Handling without machinery 非機械操作 | | |
|-----------|------------|------------------------|----------------|-------------|------------------------|----------------|-------------|-------------------------------------|----------------|-------------|
| | | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 |
| 1992 | | 4 | 2 873 | 2 877 | 1 | 24 | 25 | 1 | 13 122 | 13 123 |
| 1993 | | 11 | 1 527 | 1 538 | 3 | 8 | 11 | 1 | 7 694 | 7 695 |
| 1994 | | 13 | 2 732 | 2 745 | 2 | 17 | 19 | 0 | 14 676 | 14 676 |
| 1994 | 1 - 3 | 1 | 343 | 344 | 0 | 3 | 3 | 0 | 1 570 | 1 570 |
| | 4 - 6 | 4 | 447 | 451 | 2 | 2 | 4 | 0 | 3 177 | 3 177 |
| | 7 - 9 | 5 | 801 | 806 | 0 | 8 | 8 | 0 | 4 311 | 4 311 |
| | 10 - 12 | 3 | 1 141 | 1 144 | 0 | 4 | 4 | 0 | 5 618 | 5 618 |
| 1995 | 1 - 3 | 4 | 661 | 665 | 1 | 1 | 2 | 1 | 3 178 | 3 179 |

| Year 年 | Month 月 | Hand tool 手工具 | | | Miscellaneous or causes not yet assessed 其他成因或成因未明 | | | Grand total 總計 | | |
|-----------|------------|------------------|----------------|-------------|--|----------------|-------------|-------------------|----------------|-------------|
| | | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 | Fatal 死 | Non-fatal 傷 | Total 總計 |
| 1992 | | 0 | 8 223 | 8 223 | 73 | 8 703 | 8 776 | 246 | 75 347 | 75 593 |
| 1993 | | 0 | 4 188 | 4 188 | 71 | 28 160 | 28 231 | 287 | 67 375 | 67 662 |
| 1994 | | 0 | 5 040 | 5 040 | 77 | 5 756 | 5 833 | 263 | 64 153 | 64 416 |
| 1994 | 1 - 3 | 0 | 880 | 880 | 18 | 449 | 467 | 66 | 8 796 | 8 862 |
| | 4 - 6 | 0 | 1 091 | 1 091 | 15 | 537 | 552 | 66 | 12 641 | 12 707 |
| | 7 - 9 | 0 | 779 | 779 | 23 | 526 | 549 | 74 | 14 528 | 14 602 |
| | 10 - 12 | 0 | 2 290 | 2 290 | 21 | 4 244 | 4 265 | 57 | 28 188 | 28 245 |
| 1995 | 1 - 3 | 0 | 1 543 | 1 543 | 20 | 549 | 569 | 63 | 13 837 | 13 900 |

2.13 Industrial Accidents Analysed by Cause and Industry in the First Quarter 1995

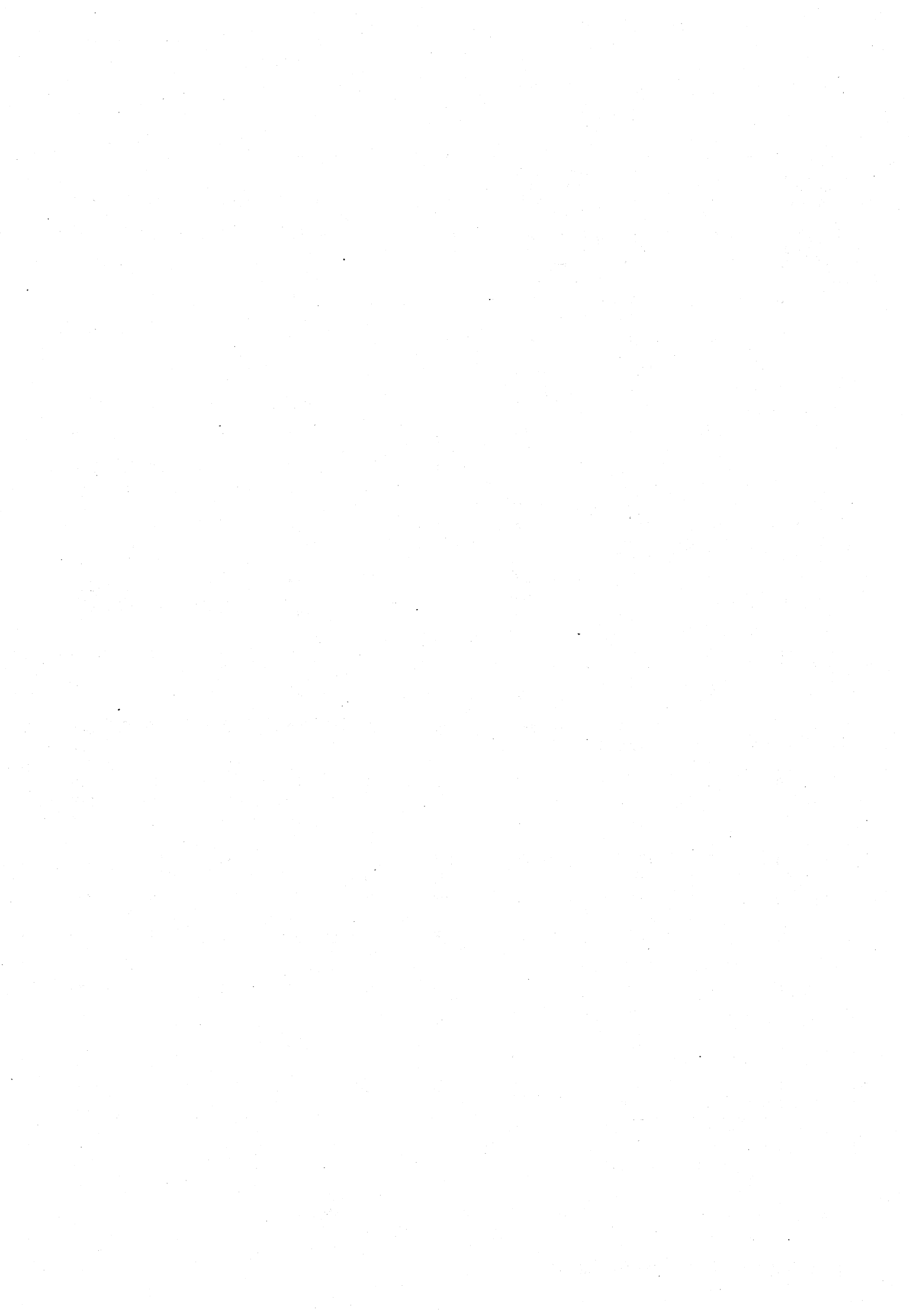
按成因及行業劃分的一九九五年第一季之工業意外事件

| Industry | 行業 | Machinery 機器 | | Transport 運輸 | | Explosion or fire 爆炸 或火警 | Hot or corrosive sub- stances 炙熱或 腐蝕性 物質 |
|---|----------------------|---|---|-------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--|
| | | Prime mover and transmission 原動及 傳送部份 | Working and other parts 其他運作 部份 | Power driven 動力操作 | Non- power driven 非動力 操作 | | |
| Food, beverages and tobacco | 食品、飲品及 煙草製品業 | 0 | 34 | 1 | 0 | 4 | 27 |
| Textiles | 紡織製品業 | 2 | 43 | 2 | 0 | 1 | 14 |
| Wearing apparel, leather products and footwear | 服裝製品、皮革製品 及鞋類製造業 | 1 | 59 | 2 | 0 | 4 | 2 |
| Furniture and wood products | 傢具及木材製品業 | 0 | 7 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Paper products, printing and allied industries | 紙品製造、印刷及 有關行業 | 3 | 37 | 5 | 0 | 0 | 0 |
| Products of chemicals, petroleum and rubber | 化學品、石油及 橡膠製品業 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Plastic products | 塑膠製品業 | 0 | 19 | 0 | 0 | 1 | 2 |
| Non-metallic mineral products | 非金屬礦產製品業 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Basic metal industries | 基本金屬製造業 | 0 | 5 | 0 | 0 | 1 | 4 |
| Fabricated metal products | 金屬製品業 | 2 | 37 | 0 | 0 | 0 | 7 |
| Machinery, transport, scientific and other equipment | 機械、運輸、科學及 其他設備製造業 | 0 | 53 (1) | 2 | 0 | 3 | 23 |
| Other manufacturing industries | 其他產品製造業 | 1 | 9 | 0 | 0 | 1 | 2 |
| Electricity and gas | 電力及燃氣業 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 |
| Construction | 建造業 | 2 | 141 | 13 | 0 | 33 | 26 |
| Catering industry | 飲食業 | 0 | 35 | 0 | 1 | 49 | 602 |
| Land transport and allied industries | 陸路運輸及 有關行業 | 0 | 3 | 7 | 0 | 1 | 3 |
| Repair services not elsewhere specified | 其他未予說明的 維修服務 | 0 | 6 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| Other non-manufacturing industries | 其他非製造業 | 0 | 9 | 2 | 0 | 1 | 3 |
| Total | 總計 | 12 | 500 (1) | 34 | 1 | 101 | 716 |

Notes : Figures are provisional and subject to amendment.
Figures refer to the total number of accidents with
the number of fatalities given in brackets.

註釋：表內所載為臨時數字，可能作出修訂。
數字指意外事件的總數，括號內數字為死亡人數。

| Gassing, poisoning and toxic substances 吸入氣體、 中毒及接觸其 他有毒物質 | Electri- city 觸電 | Fall of person 人體 墮下 | Stepping on, striking against or struck by object 踏著物件、碰著 物件或遭 物件碰著 | Falling object 物體 墮下 | Fall of ground 泥土 傾瀉 | Handling without machinery 非機械 操作 | Hand tool 手工具 | Miscel- laneous 其他成因 | Grand total 總計 |
|--|------------------------|----------------------------------|---|-------------------------------|----------------------------------|---|---------------------|----------------------------|----------------------|
| 0 | 0 | 38 | 83 | 16 | 0 | 79 | 33 | 0 | 315 |
| 0 | 0 | 23 | 110 | 11 | 0 | 73 | 18 | 1 | 298 |
| 0 | 0 | 29 | 40 | 8 | 0 | 30 | 21 | 3 | 199 |
| 0 | 0 | 2 | 13 | 2 | 0 | 4 | 1 | 0 | 30 |
| 0 | 0 | 11 | 78 | 13 | 0 | 36 | 25 | 2 | 210 |
| 0 | 0 | 3 | 8 | 1 | 0 | 2 | 0 | 1 | 18 |
| 0 | 0 | 7 | 17 | 7 | 0 | 13 | 3 | 1 | 70 |
| 0 | 0 | 5 | 22 | 8 | 0 | 31 | 2 | 0 | 69 |
| 0 | 0 | 9 | 16 | 3 | 0 | 15 | 2 | 0 | 55 |
| 1 | 0 | 18 | 95 | 21 | 0 | 77 | 6 | 3 | 267 |
| 1 | 0 | 84 (1) | 247 | 45 | 0 | 179 | 31 | 5 | 673 (2) |
| 0 | 0 | 7 | 33 | 2 | 0 | 16 | 7 | 0 | 78 |
| 0 | 1 | 6 | 16 | 0 | 0 | 9 | 1 | 0 | 34 |
| 4 | 2 | 502 (4) | 1 589 | 248 (4) | 2 (1) | 820 | 135 | 17 | 3 534 (9) |
| 0 | 2 | 408 | 368 | 67 | 0 | 556 | 1 015 | 34 | 3 137 |
| 1 | 0 | 78 | 147 (1) | 28 | 0 | 87 | 12 | 13 | 380 (1) |
| 0 | 0 | 12 | 65 | 9 | 0 | 23 | 11 | 2 | 129 |
| 0 | 1 | 44 | 96 (1) | 21 | 0 | 79 | 5 | 2 | 263 (1) |
| 7 | 6 | 1 286 (5) | 3 043 (2) | 510 (4) | 2 (1) | 2 129 | 1 328 | 84 | 9 759 (13) |



3 External Trade 對外貿易

Concepts and Methods

The Hong Kong external trade statistics presented in this section refer to movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, ocean and, to a limited extent, by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-exportation.

Domestic exports refer to exported goods which are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture.

Re-exports are products which have been previously imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product.

Imports are c.i.f. (cost, insurance, freight) values, while domestic exports and re-exports are f.o.b. (free-on-board) values.

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external trade respectively.

Data Sources

| Table | Sources |
|------------|----------------------------------|
| 3.1 - 3.12 | Census and Statistics Department |

Further References

Hong Kong External Trade
Hong Kong Trade Statistics :
Imports
Domestic Exports and Re-exports
Hong Kong Trade Index Numbers
Annual Review of Hong Kong External Trade

概念及方法

本節所載香港對外貿易統計指香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及少量郵寄的貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口。

港產品出口是指出口貨品為本港天然產品或在本港經過製造工序，以至基本原料的形狀、性質、式樣或效用被永久改變的產品。

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品在本港並未經過導致其形狀、性質、式樣或效用永久改變的工序。

進口貨值是以到岸價計算，港產品出口貨值及轉口貨值則以離岸價計算。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度外貿貨值、貨品價格及貨量的變動。

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|------------|-------|
| 3.1 - 3.12 | 政府統計處 |

其他有關刊物

香港對外貿易
香港貿易統計：
進口
港產品出口及轉口
香港貿易指數
香港對外貿易回顧

Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement :
Imports
Domestic Exports and Re-exports
Hong Kong Standard International Trade Classification (SITC) Revision 3 1992 Edition
Hong Kong Import and Export Classification List
(Harmonized System) 1992 Edition

香港貿易統計週年附刊：
進口
港產品出口及轉口
香港標準國際貿易分類法第三修訂版一九九二年版
香港進出口貨物分類表（協調制度）中文譯本及有關參考資料一九九二年版

3.1 External Trade Statistics

外貿統計數字

\$ million
百萬元

| Year 年 | Month 月 | Imports 進口 | Domestic exports 港產品出口 | Re-exports 轉口 | Total exports 整體出口 | Merchandise trade balance 商品貿易 差額 |
|-----------|------------|---------------|------------------------------|------------------|--------------------------|--|
| 1992 | | 955,295 | 234,123 | 690,829 | 924,953 | -30,342 |
| 1993 | | 1,072,597 | 223,027 | 823,224 | 1,046,250 | -26,347 |
| 1994 | | 1,250,709 | 222,092 | 947,921 | 1,170,013 | -80,695 |
| 1994 | 4 | 101,905 | 16,623 | 74,821 | 91,444 | -10,461 |
| | 5 | 104,297 | 17,705 | 75,909 | 93,615 | -10,683 |
| | 6 | 110,753 | 19,688 | 80,300 | 99,988 | -10,765 |
| | 7 | 109,329 | 20,438 | 84,047 | 104,484 | -4,845 |
| | 8 | 109,665 | 21,102 | 87,355 | 108,457 | -1,208 |
| | 9 | 113,563 | 19,892 | 88,105 | 107,996 | -5,567 |
| | 10 | 116,174 | 21,345 | 91,340 | 112,685 | -3,489 |
| | 11 | 117,068 | 20,450 | 86,779 | 107,229 | -9,838 |
| | 12 | 111,617 | 20,124 | 82,030 | 102,153 | -9,463 |
| 1995 | 1 | 104,944 | 18,178 | 83,143 | 101,321 | -3,623 |
| | 2 | 99,706 | 14,764 | 70,016 | 84,781 | -14,925 |
| | 3 | 121,614 | 17,645 | 86,909 | 104,554 | -17,060 |
| | 4 | 122,755 | 16,868 | 84,552 | 101,421 | -21,334 |
| | 5 | 133,419 | 20,033 | 96,620 | 116,653 | -16,766 |
| | 6 | 128,939 | 20,583 | 93,913 | 114,496 | -14,442 |

Cumulative totals 累積總額

| Year 年 | Month 月 | Imports 進口 | | | Domestic exports 港產品出口 | | | Change on previous year (%) 與去年同期比較 (百分比) | | |
|-----------|------------|-------------------------|---|--------------------------------------|---|-------------------------|---|--|---|--|
| | | Year to date 同年累積 | Change on previous year (%) 與去年同期比較 (百分比) | 12 months to date 最近十二 個月累積 | Change on previous year (%) 與去年同期比較 (百分比) | Year to date 同年累積 | Change on previous year (%) 與去年同期比較 (百分比) | 12 months to date 最近十二 個月累積 | Change on previous year (%) 與去年同期比較 (百分比) | |
| 1992 | | - | - | - | +22.6 | - | - | - | +1.3 | |
| 1993 | | - | - | - | +12.3 | - | - | - | -4.7 | |
| 1994 | | - | - | - | +16.6 | - | - | - | -0.4 | |
| 1994 | 4 | 357,821 | +9.5 | 1,103,711 | +9.8 | 61,358 | -7.8 | 217,861 | -7.0 | |
| | 5 | 462,118 | +10.7 | 1,117,284 | +10.1 | 79,063 | -6.6 | 217,417 | -7.0 | |
| | 6 | 572,863 | +13.1 | 1,138,734 | +11.7 | 98,743 | -4.3 | 218,588 | -5.1 | |
| | 7 | 682,697 | +12.8 | 1,149,877 | +11.3 | 119,181 | -4.3 | 217,656 | -5.5 | |
| | 8 | 792,357 | +13.4 | 1,166,504 | +11.4 | 140,283 | -2.7 | 219,131 | -4.4 | |
| | 9 | 905,881 | +14.6 | 1,187,973 | +12.5 | 160,174 | -2.1 | 219,566 | -3.5 | |
| | 10 | 1,022,040 | +15.6 | 1,210,559 | +14.3 | 181,519 | -1.0 | 221,245 | -1.8 | |
| | 11 | 1,139,106 | +16.6 | 1,235,156 | +15.8 | 201,968 | -0.2 | 222,550 | -0.7 | |
| | 12 | 1,250,709 | +16.6 | 1,250,709 | +16.6 | 222,092 | -0.4 | 222,092 | -0.4 | |
| 1995 | 1 | 104,944 | +30.6 | 1,275,275 | +17.0 | 18,178 | +18.5 | 224,930 | +0.5 | |
| | 2 | 204,649 | +28.2 | 1,295,676 | +19.3 | 32,942 | +14.3 | 226,220 | +2.6 | |
| | 3 | 326,263 | +27.5 | 1,321,052 | +20.6 | 50,588 | +13.1 | 227,935 | +4.1 | |
| | 4 | 449,018 | +25.5 | 1,341,906 | +21.6 | 67,456 | +9.9 | 228,190 | +4.7 | |
| | 5 | 582,418 | +26.0 | 1,371,008 | +22.7 | 87,489 | +0.7 | 230,517 | +6.0 | |
| | 6 | 711,356 | +24.2 | 1,389,202 | +22.0 | 108,072 | +9.4 | 231,421 | +5.9 | |

3.1 (Cont'd.) External Trade Statistics (續) 外貿統計數字

\$ million
百萬元

| | | Cumulative totals --- cont'd. 累積總額 --- 續 | | | | | | | | |
|-----------|------------|---|---|-------------------------------|---|----------------------|---|-------------------------------|---|--|
| Year 年 | Month 月 | Re-exports 轉口 | | | Total exports 整體出口 | | | | | |
| | | Year to date 同年累積 | Change on previous year (%) 與去年同期比較 (百分比) | 12 months to date 最近十二個月累積 | Change on previous year (%) 與去年同期比較 (百分比) | Year to date 同年累積 | Change on previous year (%) 與去年同期比較 (百分比) | 12 months to date 最近十二個月累積 | Change on previous year (%) 與去年同期比較 (百分比) | |
| 1992 | | - | - | - | +29.2 | - | - | - | +20.8 | |
| 1993 | | - | - | - | +19.2 | - | - | - | +13.1 | |
| 1994 | | - | - | - | +15.1 | - | - | - | +11.8 | |
| 1994 | 4 | 272,078 | +12.5 | 853,489 | +15.4 | 333,436 | +8.1 | 1,071,350 | +10.0 | |
| | 5 | 347,986 | +12.7 | 862,462 | +15.1 | 427,050 | +8.5 | 1,079,879 | +9.9 | |
| | 6 | 428,285 | +14.0 | 875,720 | +15.6 | 527,028 | +10.0 | 1,094,307 | +10.8 | |
| | 7 | 512,321 | +13.3 | 883,252 | +14.2 | 631,502 | +9.5 | 1,100,909 | +9.7 | |
| | 8 | 599,676 | +14.2 | 897,705 | +14.3 | 739,959 | +10.5 | 1,116,836 | +10.1 | |
| | 9 | 687,783 | +14.6 | 910,613 | +14.4 | 847,957 | +11.0 | 1,130,179 | +10.4 | |
| | 10 | 779,123 | +15.1 | 925,248 | +15.0 | 960,642 | +11.7 | 1,146,493 | +11.3 | |
| | 11 | 865,892 | +15.5 | 939,666 | +15.5 | 1,067,860 | +12.2 | 1,162,216 | +12.0 | |
| | 12 | 947,921 | +15.1 | 947,921 | +15.1 | 1,170,013 | +11.8 | 1,170,013 | +11.8 | |
| 1995 | 1 | 83,143 | +24.5 | 964,293 | +14.7 | 101,321 | +23.4 | 1,189,223 | +11.7 | |
| | 2 | 153,159 | +21.4 | 974,944 | +16.3 | 186,102 | +20.1 | 1,201,164 | +13.4 | |
| | 3 | 240,068 | +21.7 | 990,733 | +17.1 | 290,656 | +20.1 | 1,218,668 | +14.4 | |
| | 4 | 324,620 | +19.3 | 1,000,464 | +17.2 | 392,077 | +17.6 | 1,228,654 | +14.7 | |
| | 5 | 421,240 | +21.0 | 1,021,175 | +18.4 | 508,729 | +19.1 | 1,251,692 | +15.9 | |
| | 6 | 515,152 | +20.3 | 1,034,788 | +18.2 | 623,224 | +18.3 | 1,266,209 | +15.7 | |

3.2 Imports by Main Supplier 按主要供應地劃分的進口貨值

\$ million
百萬元

| Year 年 | Month 月 | China 中國 | Japan 日本 | Taiwan 台灣 | U.S.A. 美國 | Singapore 新加坡 | South Korea 南韓 | Germany 德國 | U.K. 英國 | Italy 意大利 | Malaysia 馬來西亞 | |
|-----------|------------|-------------|-------------|--------------|--------------|------------------|----------------------|---------------|------------|--------------|------------------|-------|
| 1992 | | 354,348 | 166,191 | 87,019 | 70,594 | 39,087 | 44,155 | 21,911 | 19,221 | 14,825 | 12,825 | |
| 1993 | | 402,161 | 178,034 | 93,968 | 79,419 | 47,835 | 48,220 | 24,918 | 21,438 | 17,880 | 15,855 | |
| 1994 | | 470,876 | 195,036 | 107,310 | 89,343 | 61,968 | 57,551 | 28,660 | 25,405 | 22,778 | 20,147 | |
| 1994 | 4 | 36,757 | 17,162 | 8,771 | 6,754 | 5,002 | 5,297 | 2,062 | 2,044 | 1,931 | 1,758 | |
| | 5 | 38,044 | 14,941 | 9,848 | 7,208 | 5,970 | 5,396 | 2,402 | 1,951 | 1,916 | 1,753 | |
| | 6 | 40,415 | 17,567 | 9,316 | 9,548 | 5,930 | 5,190 | 2,359 | 2,100 | 1,918 | 1,698 | |
| | 7 | 41,647 | 17,536 | 8,924 | 7,621 | 5,709 | 5,030 | 2,447 | 2,000 | 2,032 | 1,683 | |
| | 8 | 45,115 | 15,978 | 9,040 | 7,761 | 4,922 | 4,284 | 2,591 | 2,204 | 2,349 | 1,622 | |
| | 9 | 44,871 | 18,007 | 9,214 | 7,591 | 5,837 | 4,746 | 2,419 | 2,239 | 1,883 | 1,733 | |
| | 10 | 45,193 | 17,875 | 9,877 | 8,405 | 5,780 | 5,106 | 2,701 | 2,105 | 2,148 | 1,826 | |
| | 11 | 42,855 | 17,585 | 10,455 | 8,331 | 5,884 | 5,530 | 2,870 | 2,968 | 2,189 | 1,830 | |
| | 12 | 42,054 | 17,122 | 9,852 | 7,722 | 5,742 | 4,987 | 2,579 | 2,314 | 1,902 | 2,010 | |
| | 1995 | 1 | 41,769 | 13,908 | 8,547 | 7,444 | 5,917 | 4,787 | 2,184 | 2,118 | 1,599 | 1,860 |
| | | 2 | 30,822 | 17,866 | 8,617 | 7,634 | 5,157 | 5,462 | 2,504 | 2,089 | 1,865 | 1,999 |
| | | 3 | 42,758 | 19,528 | 11,133 | 8,870 | 6,557 | 6,374 | 2,619 | 2,289 | 2,381 | 2,190 |
| 4 | | 41,222 | 19,886 | 10,787 | 9,088 | 6,485 | 6,224 | 2,748 | 2,225 | 2,182 | 2,526 | |
| 5 | | 46,202 | 18,719 | 12,546 | 11,670 | 6,662 | 7,630 | 3,199 | 2,664 | 2,177 | 2,540 | |
| 6 | | 46,430 | 19,676 | 10,859 | 9,689 | 6,487 | 6,755 | 2,798 | 2,721 | 2,273 | 2,408 | |

3.3 Domestic Exports by Main Destination 按主要目的地劃分的港產品出口貨值

\$ million
百萬元

| Year 年 | Month 月 | U.S.A. 美國 | China 中國 | Germany 德國 | Singapore 新加坡 | Japan 日本 | U.K. 英國 | Taiwan 台灣 | Nether- lands 荷蘭 | Canada 加拿大 | Philippines 菲律賓 | |
|-----------|------------|--------------|-------------|---------------|------------------|-------------|------------|--------------|------------------------|---------------|--------------------|-----|
| 1992 | | 64,600 | 61,959 | 15,956 | 10,360 | 10,997 | 12,541 | 6,500 | 4,878 | 5,018 | 2,378 | |
| 1993 | | 60,292 | 63,367 | 13,969 | 11,344 | 9,677 | 10,771 | 6,261 | 4,520 | 4,734 | 2,264 | |
| 1994 | | 61,419 | 61,009 | 12,811 | 12,225 | 10,455 | 10,292 | 6,076 | 4,775 | 4,173 | 2,912 | |
| 1994 | 4 | 4,155 | 5,224 | 793 | 910 | 813 | 684 | 506 | 290 | 244 | 237 | |
| | 5 | 4,710 | 5,337 | 934 | 975 | 786 | 763 | 457 | 322 | 327 | 229 | |
| | 6 | 5,456 | 5,542 | 1,256 | 1,111 | 834 | 950 | 441 | 480 | 376 | 188 | |
| | 7 | 5,868 | 5,406 | 1,402 | 990 | 862 | 994 | 457 | 555 | 476 | 241 | |
| | 8 | 6,189 | 5,627 | 1,263 | 1,094 | 912 | 1,054 | 498 | 447 | 431 | 292 | |
| | 9 | 6,133 | 5,327 | 983 | 1,127 | 942 | 849 | 579 | 339 | 332 | 268 | |
| | 10 | 6,813 | 5,720 | 958 | 1,102 | 993 | 845 | 679 | 316 | 361 | 283 | |
| | 11 | 5,514 | 5,578 | 1,201 | 1,119 | 1,048 | 960 | 590 | 417 | 317 | 252 | |
| | 12 | 5,568 | 4,866 | 1,386 | 1,041 | 1,001 | 1,103 | 490 | 595 | 457 | 258 | |
| | 1995 | 1 | 4,560 | 4,440 | 1,120 | 1,117 | 1,049 | 853 | 532 | 482 | 378 | 251 |
| | | 2 | 3,607 | 4,049 | 712 | 947 | 819 | 650 | 479 | 312 | 296 | 226 |
| | | 3 | 4,052 | 5,211 | 756 | 1,055 | 1,200 | 726 | 630 | 364 | 277 | 295 |
| 4 | | 4,188 | 5,147 | 729 | 958 | 835 | 650 | 649 | 300 | 266 | 257 | |
| 5 | | 4,952 | 6,113 | 1,023 | 1,004 | 1,035 | 858 | 665 | 414 | 344 | 255 | |
| 6 | | 5,383 | 5,700 | 1,239 | 1,044 | 903 | 1,013 | 659 | 511 | 432 | 238 | |

3.4 Re-exports by Main Origin 按主要來源地劃分的轉口貨值

\$ million
百萬元

| Year 年 | Month 月 | China 中國 | Japan 日本 | Taiwan 台灣 | U.S.A. 美國 | South | | Germany 德國 | Malaysia 馬來西亞 | U.K. 英國 | France 法國 | |
|-----------|------------|-------------|-------------|--------------|--------------|-------------|------------------|---------------|------------------|------------|--------------|-----|
| | | | | | | Korea 南韓 | Singapore 新加坡 | | | | | |
| 1992 | | 403,782 | 84,966 | 54,442 | 32,113 | 19,391 | 8,269 | 9,134 | 5,096 | 7,404 | 6,448 | |
| 1993 | | 474,007 | 109,949 | 64,649 | 37,424 | 21,685 | 11,836 | 14,256 | 6,660 | 8,426 | 7,419 | |
| 1994 | | 545,831 | 121,936 | 72,060 | 43,678 | 27,444 | 15,069 | 14,588 | 9,461 | 8,983 | 8,732 | |
| 1994 | 4 | 41,708 | 10,082 | 5,935 | 3,376 | 2,368 | 1,235 | 1,339 | 770 | 789 | 682 | |
| | 5 | 42,266 | 9,752 | 6,364 | 3,513 | 2,586 | 1,373 | 1,156 | 766 | 765 | 721 | |
| | 6 | 45,993 | 10,592 | 6,466 | 3,712 | 2,299 | 1,212 | 1,183 | 688 | 854 | 749 | |
| | 7 | 49,390 | 10,906 | 6,087 | 3,648 | 2,229 | 1,320 | 1,145 | 853 | 723 | 790 | |
| | 8 | 53,712 | 10,387 | 6,083 | 3,704 | 2,238 | 1,160 | 1,067 | 918 | 672 | 585 | |
| | 9 | 52,869 | 11,737 | 6,046 | 3,548 | 2,454 | 1,269 | 952 | 877 | 743 | 687 | |
| | 10 | 55,164 | 10,585 | 6,661 | 3,934 | 2,590 | 1,283 | 1,099 | 959 | 738 | 776 | |
| | 11 | 49,264 | 10,304 | 6,906 | 4,005 | 2,648 | 1,481 | 1,161 | 1,003 | 768 | 817 | |
| | 12 | 46,834 | 9,713 | 6,394 | 4,167 | 2,365 | 1,433 | 1,154 | 925 | 732 | 794 | |
| | 1995 | 1 | 50,202 | 9,049 | 5,883 | 3,944 | 2,383 | 1,533 | 999 | 898 | 763 | 866 |
| | | 2 | 36,913 | 9,336 | 5,779 | 3,929 | 2,539 | 1,510 | 1,106 | 1,088 | 708 | 733 |
| | | 3 | 46,735 | 11,804 | 7,173 | 4,550 | 3,040 | 1,790 | 1,099 | 1,220 | 866 | 781 |
| 4 | | 47,006 | 10,800 | 6,904 | 4,179 | 2,903 | 1,616 | 1,108 | 1,090 | 794 | 770 | |
| 5 | | 52,947 | 11,804 | 7,989 | 4,944 | 3,591 | 1,789 | 1,336 | 1,185 | 931 | 796 | |
| 6 | | 53,099 | 11,011 | 7,203 | 4,610 | 3,497 | 1,862 | 1,243 | 1,004 | 872 | 812 | |

3.5 Re-exports by Main Destination 按主要目的地劃分的轉口貨值

\$ million
百萬元

| Year 年 | Month 月 | China 中國 | U.S.A. 美國 | Japan 日本 | Germany 德國 | U.K. 英國 | Taiwan 台灣 | Singapore 新加坡 | South | | Canada 加拿大 | Australia 澳洲 |
|-----------|------------|-------------|--------------|-------------|---------------|------------|--------------|------------------|-------------|--------|---------------|-----------------|
| | | | | | | | | | Korea 南韓 | | | |
| 1992 | | 212,105 | 148,500 | 37,465 | 33,103 | 20,591 | 26,156 | 13,866 | 13,588 | 11,101 | 10,100 | |
| 1993 | | 274,561 | 180,349 | 44,156 | 40,798 | 24,536 | 21,910 | 17,143 | 15,538 | 12,656 | 11,425 | |
| 1994 | | 322,835 | 210,077 | 54,745 | 41,617 | 27,318 | 22,416 | 20,346 | 16,483 | 14,199 | 13,877 | |
| 1994 | 4 | 26,579 | 15,812 | 4,516 | 3,101 | 2,012 | 1,875 | 1,501 | 1,372 | 970 | 908 | |
| | 5 | 27,187 | 16,543 | 3,775 | 3,159 | 2,070 | 1,918 | 1,575 | 1,516 | 1,021 | 923 | |
| | 6 | 28,099 | 18,704 | 3,918 | 3,456 | 2,340 | 1,889 | 1,622 | 1,495 | 1,172 | 1,015 | |
| | 7 | 27,945 | 20,855 | 4,582 | 3,630 | 2,305 | 1,810 | 1,725 | 1,434 | 1,380 | 1,238 | |
| | 8 | 27,792 | 21,828 | 4,941 | 3,751 | 2,650 | 1,732 | 1,738 | 1,279 | 1,531 | 1,343 | |
| | 9 | 29,028 | 21,022 | 5,597 | 3,509 | 2,634 | 1,889 | 1,794 | 1,314 | 1,485 | 1,418 | |
| | 10 | 28,750 | 22,328 | 5,978 | 3,690 | 2,656 | 1,997 | 2,094 | 1,457 | 1,448 | 1,485 | |
| | 11 | 29,608 | 17,773 | 5,607 | 3,790 | 2,481 | 2,262 | 2,111 | 1,440 | 1,185 | 1,495 | |
| | 12 | 28,441 | 16,166 | 4,677 | 3,883 | 2,363 | 2,022 | 1,885 | 1,365 | 1,201 | 1,223 | |
| | 1995 | 1 | 25,997 | 18,140 | 5,125 | 3,890 | 2,399 | 2,108 | 1,955 | 1,446 | 1,403 | 1,256 |
| | | 2 | 24,796 | 13,125 | 4,029 | 2,802 | 1,655 | 1,894 | 1,626 | 1,405 | 1,084 | 1,000 |
| | | 3 | 32,778 | 16,032 | 5,541 | 3,303 | 2,198 | 2,253 | 2,021 | 1,603 | 1,164 | 1,116 |
| 4 | | 31,214 | 17,158 | 5,097 | 3,160 | 2,118 | 2,118 | 1,858 | 1,587 | 1,140 | 921 | |
| 5 | | 35,674 | 19,838 | 5,238 | 3,703 | 2,583 | 2,566 | 2,376 | 1,692 | 1,293 | 1,085 | |
| 6 | | 33,067 | 20,505 | 4,888 | 3,838 | 2,673 | 2,444 | 2,222 | 1,554 | 1,343 | 1,336 | |

3.6 Imports by Commodity Section 按貨品類別劃分的進口貨值

\$ million
百萬元

| SITC R3 Section 標準國際貿易 分類法 (第三次修訂版) | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|-------|---|--|---|--|---|---|
| Year | Month | Food and live animals 食物及 活動物 | Beverages and tobacco 飲料及 煙草 | Crude materials inedible, except fuels 除燃料外的非食 用未加工材料 | Mineral fuels, lubricants and related materials 礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 | Animal and vegetable oils, fats and waxes 動物及植物 油、脂及蠟 | Chemicals and related products, n.e.s. 未列明在其他編號 的化學品及有關產品 |
| 1992 | | 43,469 | 19,203 | 20,450 | 18,930 | 1,133 | 67,627 |
| 1993 | | 43,235 | 18,108 | 18,926 | 19,493 | 1,244 | 66,836 |
| 1994 | | 50,776 | 19,178 | 23,816 | 24,378 | 3,007 | 84,122 |
| 1994 | 4 | 3,902 | 1,458 | 1,905 | 1,861 | 265 | 6,997 |
| | 5 | 4,209 | 1,576 | 2,160 | 2,743 | 283 | 6,605 |
| | 6 | 3,981 | 1,729 | 1,926 | 3,289 | 180 | 7,001 |
| | 7 | 4,363 | 1,644 | 1,844 | 2,388 | 230 | 7,038 |
| | 8 | 4,261 | 1,693 | 1,926 | 1,718 | 243 | 7,832 |
| | 9 | 4,433 | 1,631 | 1,974 | 2,401 | 293 | 7,857 |
| | 10 | 4,482 | 1,680 | 2,088 | 1,771 | 290 | 7,891 |
| | 11 | 4,814 | 1,458 | 2,439 | 2,368 | 326 | 8,199 |
| | 12 | 5,105 | 1,796 | 2,564 | 1,679 | 437 | 7,855 |
| 1995 | 1 | 4,707 | 1,803 | 2,113 | 2,206 | 301 | 6,888 |
| | 2 | 4,004 | 1,278 | 2,097 | 1,497 | 409 | 8,052 |
| | 3 | 4,889 | 1,373 | 2,540 | 2,506 | 489 | 9,684 |
| | 4 | 4,697 | 1,426 | 2,542 | 1,804 | 533 | 9,796 |
| | 5 | 5,011 | 1,711 | 3,007 | 1,918 | 418 | 11,281 |
| | 6 | 4,902 | 1,490 | 2,955 | 1,904 | 275 | 9,986 |

| SITC R3 Section 標準國際貿易 分類法 (第三次修訂版) | | 6 | 7 | 8 | 9 | |
|---|-------|--|--|--|--|------------------------------|
| Year | Month | Manufactured goods classified chiefly by material 主要以材料 分類的製成品 | Machinery and transport equipment 機械及 運輸設備 | Miscellaneous manufactured articles 雜項製成品 | Commodities and transactions not classified elsewhere 未列入其他分類 的貨品及交易 | Total merchandise 貨物合計 |
| 1992 | | 207,778 | 307,002 | 265,599 | 4,103 | 955,295 |
| 1993 | | 220,253 | 377,482 | 303,058 | 3,961 | 1,072,597 |
| 1994 | | 259,536 | 443,633 | 337,549 | 4,714 | 1,250,709 |
| 1994 | 4 | 23,209 | 36,052 | 25,930 | 326 | 101,905 |
| | 5 | 23,886 | 36,082 | 26,349 | 404 | 104,297 |
| | 6 | 22,878 | 39,557 | 29,829 | 382 | 110,753 |
| | 7 | 22,158 | 38,662 | 30,565 | 437 | 109,329 |
| | 8 | 21,713 | 36,930 | 32,881 | 469 | 109,665 |
| | 9 | 22,385 | 40,490 | 31,735 | 363 | 113,563 |
| | 10 | 22,694 | 43,537 | 31,280 | 461 | 116,174 |
| | 11 | 24,783 | 42,086 | 30,169 | 425 | 117,067 |
| | 12 | 22,237 | 40,095 | 29,434 | 415 | 111,617 |
| 1995 | 1 | 19,786 | 38,275 | 28,548 | 315 | 104,944 |
| | 2 | 20,359 | 39,464 | 22,120 | 426 | 99,706 |
| | 3 | 26,891 | 43,402 | 29,466 | 374 | 121,614 |
| | 4 | 25,791 | 46,671 | 29,093 | 400 | 122,755 |
| | 5 | 30,832 | 47,236 | 31,595 | 410 | 133,419 |
| | 6 | 28,826 | 46,547 | 31,608 | 445 | 128,939 |

3.7 Domestic Exports by Commodity Section 按貨品類別劃分的港產品出口貨值

\$ million
百萬元

| SITC R3 Section 標準國際貿易 分類法 (第三次修訂版) | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|------------|---|--|---|--|---|---|
| Year 年 | Month 月 | Food and live animals 食物及 活動物 | Beverages and tobacco 飲料及 煙草 | Crude materials inedible, except fuels 除燃料外的非食 用未加工材料 | Mineral fuels, lubricants and related materials 礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 | Animal and vegetable oils, fats and waxes 動物及植物 油、脂及蠟 | Chemicals and related products, n.e.s. 未列明在其他編號 的化學品及有關產品 |
| 1992 | | 2,640 | 3,016 | 1,919 | 2,091 | 113 | 7,686 |
| 1993 | | 2,498 | 2,897 | 1,674 | 1,941 | 113 | 7,765 |
| 1994 | | 2,883 | 2,968 | 1,818 | 834 | 128 | 8,418 |
| 1994 | 4 | 280 | 284 | 140 | 53 | 11 | 737 |
| | 5 | 268 | 230 | 135 | 88 | 10 | 719 |
| | 6 | 227 | 231 | 142 | 137 | 11 | 759 |
| | 7 | 257 | 258 | 149 | 111 | 11 | 660 |
| | 8 | 264 | 268 | 165 | 79 | 11 | 801 |
| | 9 | 215 | 279 | 182 | 81 | 10 | 743 |
| | 10 | 242 | 250 | 187 | 53 | 12 | 759 |
| | 11 | 234 | 244 | 178 | 57 | 11 | 778 |
| | 12 | 242 | 245 | 177 | 68 | 13 | 685 |
| 1995 | 1 | 271 | 266 | 207 | 61 | 19 | 701 |
| | 2 | 195 | 233 | 145 | 36 | 9 | 638 |
| | 3 | 249 | 275 | 214 | 80 | 17 | 838 |
| | 4 | 237 | 248 | 154 | 81 | 19 | 785 |
| | 5 | 325 | 258 | 263 | 156 | 22 | 853 |
| | 6 | 246 | 270 | 218 | 142 | 11 | 801 |

| SITC R3 Section 標準國際貿易 分類法 (第三次修訂版) | | 6 | 7 | 8 | 9 | |
|---|------------|--|--|--|--|------------------------------|
| Year 年 | Month 月 | Manufactured goods classified chiefly by material 主要以材料 分類的製成品 | Machinery and transport equipment 機械及 運輸設備 | Miscellaneous manufactured articles 雜項製成品 | Commodities and transactions not classified elsewhere 未列入其他分類 的貨品及交易 | Total merchandise 貨物合計 |
| 1992 | | 28,316 | 61,437 | 122,526 | 4,381 | 234,123 |
| 1993 | | 28,009 | 61,697 | 112,342 | 4,090 | 223,027 |
| 1994 | | 26,455 | 62,211 | 112,472 | 3,906 | 222,092 |
| 1994 | 4 | 2,301 | 5,155 | 7,317 | 343 | 16,623 |
| | 5 | 2,327 | 5,154 | 8,426 | 351 | 17,705 |
| | 6 | 2,253 | 5,490 | 10,104 | 335 | 19,688 |
| | 7 | 2,249 | 5,243 | 11,167 | 333 | 20,438 |
| | 8 | 2,440 | 5,572 | 11,116 | 386 | 21,102 |
| | 9 | 2,328 | 5,300 | 10,464 | 289 | 19,892 |
| | 10 | 2,397 | 5,752 | 11,352 | 341 | 21,345 |
| | 11 | 2,365 | 5,928 | 10,291 | 364 | 20,450 |
| | 12 | 2,095 | 5,236 | 11,006 | 356 | 20,124 |
| 1995 | 1 | 1,969 | 5,347 | 9,070 | 267 | 18,178 |
| | 2 | 1,602 | 4,975 | 6,668 | 264 | 14,764 |
| | 3 | 2,248 | 5,674 | 7,745 | 306 | 17,645 |
| | 4 | 2,064 | 5,209 | 7,710 | 361 | 16,868 |
| | 5 | 2,557 | 5,854 | 9,361 | 384 | 20,033 |
| | 6 | 2,356 | 5,748 | 10,407 | 385 | 20,583 |

3.8 Re-exports by Commodity Section 按貨品類別劃分的轉口貨值

\$ million
百萬元

| SITC R3 Section 標準國際貿易 分類法 (第三次修訂版) | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | |
|---|-----------|------------|---|--|---|--|---|---|
| 類別 | Year 年 | Month 月 | Food and live animals 食物及 活動物 | Beverages and tobacco 飲料及 煙草 | Crude materials inedible, except fuels 除燃料外的非食 用未加工材料 | Mineral fuels, lubricants and related materials 礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 | Animal and vegetable oils, fats and waxes 動物及植物 油、脂及蠟 | Chemicals and related products, n.e.s. 未列明在其他編號 的化學品及有關產品 |
| | 1992 | | 13,656 | 12,999 | 13,792 | 5,442 | 529 | 43,860 |
| | 1993 | | 13,172 | 12,600 | 13,111 | 7,550 | 559 | 45,330 |
| | 1994 | | 15,980 | 14,234 | 15,677 | 8,468 | 1,873 | 56,731 |
| | 1994 | 4 | 1,292 | 1,115 | 1,257 | 719 | 134 | 4,586 |
| | | 5 | 1,286 | 1,198 | 1,355 | 844 | 145 | 4,584 |
| | | 6 | 1,144 | 1,305 | 1,263 | 637 | 91 | 4,677 |
| | | 7 | 1,285 | 1,318 | 1,235 | 710 | 148 | 4,762 |
| | | 8 | 1,237 | 1,131 | 1,225 | 634 | 190 | 5,244 |
| | | 9 | 1,318 | 1,169 | 1,311 | 667 | 149 | 5,187 |
| | | 10 | 1,497 | 1,142 | 1,533 | 616 | 204 | 5,348 |
| | | 11 | 1,581 | 1,042 | 1,745 | 696 | 234 | 5,621 |
| | | 12 | 1,683 | 1,188 | 1,584 | 793 | 281 | 5,126 |
| | 1995 | 1 | 1,762 | 1,452 | 1,488 | 786 | 152 | 4,866 |
| | | 2 | 1,315 | 897 | 1,328 | 834 | 294 | 4,829 |
| | | 3 | 1,655 | 1,015 | 1,649 | 946 | 411 | 6,574 |
| | | 4 | 1,406 | 921 | 1,529 | 821 | 216 | 6,384 |
| | | 5 | 1,454 | 1,048 | 1,996 | 866 | 190 | 6,940 |
| | | 6 | 1,347 | 1,017 | 2,021 | 1,050 | 160 | 6,527 |

| SITC R3 Section 標準國際貿易 分類法 (第三次修訂版) | | 6 | 7 | 8 | 9 | | |
|---|-----------|------------|--|--|--|--|------------------------------|
| 類別 | Year 年 | Month 月 | Manufactured goods classified chiefly by material 主要以材料 分類的製成品 | Machinery and transport equipment 機械及 運輸設備 | Miscellaneous manufactured articles 雜項製成品 | Commodities and transactions not classified elsewhere 未列入其他分類 的貨品及交易 | Total merchandise 貨物合計 |
| | 1992 | | 129,123 | 191,624 | 277,427 | 2,378 | 690,829 |
| | 1993 | | 143,321 | 258,455 | 326,656 | 2,469 | 823,224 |
| | 1994 | | 165,653 | 304,789 | 361,579 | 2,936 | 947,921 |
| | 1994 | 4 | 14,279 | 24,176 | 27,050 | 213 | 74,821 |
| | | 5 | 14,574 | 24,232 | 27,446 | 246 | 75,909 |
| | | 6 | 14,686 | 25,158 | 31,098 | 239 | 80,300 |
| | | 7 | 14,352 | 25,883 | 34,072 | 281 | 84,047 |
| | | 8 | 14,937 | 25,175 | 37,281 | 301 | 87,355 |
| | | 9 | 14,523 | 28,170 | 35,353 | 259 | 88,105 |
| | | 10 | 15,203 | 30,115 | 35,401 | 281 | 91,340 |
| | | 11 | 15,750 | 28,482 | 31,351 | 277 | 86,779 |
| | | 12 | 14,224 | 27,224 | 29,681 | 246 | 82,030 |
| | 1995 | 1 | 12,943 | 27,078 | 32,400 | 217 | 83,143 |
| | | 2 | 12,286 | 25,163 | 22,814 | 257 | 70,016 |
| | | 3 | 16,238 | 29,698 | 28,478 | 244 | 86,909 |
| | | 4 | 15,644 | 28,071 | 29,312 | 247 | 84,552 |
| | | 5 | 19,374 | 31,534 | 32,946 | 271 | 96,620 |
| | | 6 | 17,859 | 30,044 | 33,608 | 279 | 93,913 |

3.9 Imports and Re-exports by End-use Category

按用途類別劃分的進口及轉口貨值

| | | \$ million 百萬元 | | | | |
|------------------|------------|-------------------|--------------------------|---|-------------|--------------------------|
| Year 年 | Month 月 | Foodstuffs 食品 | Consumer goods 消費品 | Raw materials and semi- manufactures 原料及半 製成品 | Fuels 燃料 | Capital goods 資本貨品 |
| Imports 進口 | | | | | | |
| 1992 | | 45,351 | 394,543 | 329,950 | 17,653 | 167,798 |
| 1993 | | 45,042 | 454,793 | 355,100 | 18,254 | 199,408 |
| 1994 | | 53,389 | 514,173 | 431,768 | 22,528 | 228,851 |
| 1994 | 4 | 4,092 | 40,235 | 36,890 | 1,687 | 19,002 |
| | 5 | 4,410 | 40,408 | 38,026 | 2,584 | 18,870 |
| | 6 | 4,095 | 44,111 | 38,154 | 3,078 | 21,314 |
| | 7 | 4,493 | 45,656 | 36,973 | 2,203 | 20,005 |
| | 8 | 4,333 | 47,365 | 36,543 | 1,606 | 19,818 |
| | 9 | 4,589 | 48,169 | 37,803 | 2,235 | 20,767 |
| | 10 | 4,765 | 49,516 | 38,962 | 1,652 | 21,280 |
| | 11 | 5,232 | 46,186 | 41,863 | 2,228 | 21,558 |
| | 12 | 5,611 | 44,521 | 39,147 | 1,526 | 20,812 |
| 1995 | 1 | 5,073 | 43,279 | 34,552 | 2,101 | 19,938 |
| | 2 | 4,282 | 35,695 | 37,693 | 1,339 | 20,696 |
| | 3 | 5,121 | 46,236 | 45,559 | 2,331 | 22,367 |
| | 4 | 4,973 | 43,994 | 45,879 | 1,639 | 26,270 |
| | 5 | 5,181 | 47,758 | 52,694 | 1,739 | 26,047 |
| | 6 | 5,009 | 47,396 | 49,447 | 1,716 | 25,370 |
| Re-exports 轉口 | | | | | | |
| 1992 | | 14,357 | 376,844 | 187,303 | 4,274 | 108,051 |
| 1993 | | 13,823 | 447,449 | 214,871 | 6,136 | 140,945 |
| 1994 | | 17,102 | 498,437 | 264,288 | 6,513 | 161,582 |
| 1994 | 4 | 1,365 | 38,225 | 21,879 | 523 | 12,829 |
| | 5 | 1,347 | 37,777 | 22,557 | 668 | 13,561 |
| | 6 | 1,193 | 41,553 | 23,179 | 502 | 13,873 |
| | 7 | 1,371 | 45,159 | 22,653 | 577 | 14,286 |
| | 8 | 1,281 | 49,001 | 22,846 | 485 | 13,742 |
| | 9 | 1,388 | 47,833 | 23,176 | 498 | 15,210 |
| | 10 | 1,610 | 49,168 | 24,862 | 462 | 15,239 |
| | 11 | 1,754 | 43,528 | 26,104 | 510 | 14,883 |
| | 12 | 1,919 | 41,218 | 23,734 | 662 | 14,497 |
| 1995 | 1 | 1,878 | 44,357 | 22,378 | 652 | 13,877 |
| | 2 | 1,462 | 32,600 | 22,252 | 667 | 13,036 |
| | 3 | 1,821 | 40,094 | 28,102 | 721 | 16,171 |
| | 4 | 1,511 | 39,766 | 26,455 | 656 | 16,165 |
| | 5 | 1,534 | 44,983 | 31,597 | 688 | 17,817 |
| | 6 | 1,422 | 45,101 | 29,984 | 877 | 16,529 |

3.10 Domestic Exports by Principal Commodity 按主要貨品劃分的港產品出口貨值

\$ million
百萬元

| SITC R3 Division/Group 標準國際貿易 分類法 (第三次修訂版) 段/組 | | 84 | 77 | 65 | 759 | 885 |
|---|------------|---|---|---|---|--------------------------------|
| Year 年 | Month 月 | Articles of apparel and clothing accessories 衣物及衣物 配件 | Electrical machin- ery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof 電動機械、 儀器、用具 及零件 | Textile yarn, fabrics, made- up articles and related products 紡紗、布料 、其製成品 及有關產品 | Parts and accessories suitable for use with office machines and automatic data processing machines 適用於辦公室儀 器或資料處理儀 器的零件及附件 | Watches and clocks 鐘錶 |
| 1992 | | 77,156 | 20,138 | 17,226 | 15,239 | 15,476 |
| 1993 | | 71,857 | 22,668 | 16,180 | 13,810 | 13,161 |
| 1994 | | 73,086 | 24,815 | 15,038 | 13,483 | 13,196 |
| 1994 | 4 | 4,171 | 2,050 | 1,337 | 1,063 | 999 |
| | 5 | 5,287 | 2,123 | 1,394 | 1,016 | 1,038 |
| | 6 | 6,706 | 2,203 | 1,280 | 1,085 | 1,134 |
| | 7 | 7,998 | 2,069 | 1,202 | 1,144 | 969 |
| | 8 | 7,798 | 2,290 | 1,394 | 1,196 | 1,041 |
| | 9 | 6,990 | 2,148 | 1,323 | 1,165 | 1,039 |
| | 10 | 7,400 | 2,252 | 1,362 | 1,332 | 1,399 |
| | 11 | 6,242 | 2,310 | 1,369 | 1,437 | 1,653 |
| | 12 | 7,639 | 2,120 | 1,215 | 1,225 | 1,283 |
| 1995 | 1 | 5,691 | 2,148 | 1,090 | 1,304 | 1,231 |
| | 2 | 4,114 | 2,088 | 874 | 1,159 | 770 |
| | 3 | 4,327 | 2,373 | 1,205 | 1,266 | 1,072 |
| | 4 | 4,483 | 2,335 | 1,206 | 1,044 | 1,093 |
| | 5 | 5,703 | 2,727 | 1,369 | 1,011 | 1,200 |
| | 6 | 6,946 | 2,757 | 1,310 | 1,074 | 1,014 |

| SITC R3 Division/Group 標準國際貿易 分類法 (第三次修訂版) 段/組 | | 764 | 897 | 892 | 893 | 894 |
|---|------------|--|--|---------------------------|-------------------------------------|--|
| Year 年 | Month 月 | Tele- communications equipment 通訊設備 | Jewellery, goldsmiths and silversmiths wares 珠寶、金飾及銀器 | Printed matters 印刷品 | Articles of plastics 塑膠製成品 | Baby carriages, toys, games and sporting goods 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品 |
| 1992 | | 10,991 | 5,047 | 4,414 | 4,064 | 4,159 |
| 1993 | | 12,095 | 5,303 | 4,447 | 3,480 | 3,338 |
| 1994 | | 10,990 | 5,229 | 4,520 | 3,201 | 2,715 |
| 1994 | 4 | 976 | 430 | 380 | 266 | 219 |
| | 5 | 1,004 | 394 | 363 | 254 | 218 |
| | 6 | 1,034 | 414 | 375 | 285 | 263 |
| | 7 | 953 | 394 | 382 | 278 | 272 |
| | 8 | 971 | 430 | 432 | 268 | 258 |
| | 9 | 875 | 548 | 431 | 275 | 254 |
| | 10 | 1,101 | 559 | 422 | 284 | 269 |
| | 11 | 959 | 536 | 400 | 295 | 231 |
| | 12 | 829 | 333 | 364 | 245 | 196 |
| 1995 | 1 | 869 | 455 | 361 | 251 | 162 |
| | 2 | 774 | 327 | 268 | 234 | 150 |
| | 3 | 842 | 540 | 383 | 264 | 200 |
| | 4 | 723 | 363 | 406 | 260 | 198 |
| | 5 | 848 | 481 | 409 | 287 | 229 |
| | 6 | 809 | 515 | 399 | 270 | 268 |

3.11 Trade Index Numbers 貿易指數

(1990=100)

| Year 年 | Month 月 | Imports 進口 | | | Domestic exports 港產品出口 | | |
|-----------|------------|---------------|--------------------|---------------|---------------------------|--------------------|---------------|
| | | Value 貨值 | Unit value 單位價格 | Quantum 貨量 | Value 貨值 | Unit value 單位價格 | Quantum 貨量 |
| 1992 | | 148.7 | 102.1 | 145.5 | 103.7 | 102.9 | 100.6 |
| 1993 | | 166.9 | 101.5 | 164.1 | 98.7 | 103.2 | 96.1 |
| 1994 | | 194.7 | 104.3 | 187.1 | 98.3 | 104.8 | 93.9 |
| 1994 | 3 | 179.7 | 102.6 | 174.9 | 84.6 | 103.3 | 82.4 |
| | 4 | 190.3 | 102.8 | 185.6 | 88.3 | 103.0 | 86.3 |
| | 5 | 194.8 | 102.7 | 191.0 | 94.1 | 103.5 | 91.1 |
| | 6 | 206.8 | 103.5 | 200.7 | 104.6 | 104.8 | 99.8 |
| | 7 | 204.2 | 104.7 | 196.1 | 108.6 | 105.7 | 102.3 |
| | 8 | 204.8 | 105.0 | 195.9 | 112.1 | 106.0 | 105.4 |
| | 9 | 212.1 | 105.5 | 202.1 | 105.7 | 106.0 | 99.2 |
| | 10 | 217.0 | 106.3 | 205.2 | 113.4 | 106.1 | 106.4 |
| | 11 | 218.6 | 106.5 | 206.4 | 108.6 | 105.6 | 103.2 |
| | 12 | 208.5 | 106.5 | 195.9 | 106.9 | 105.2 | 102.0 |
| 1995 | 1 | 196.0 | 107.0 | 183.7 | 96.6 | 105.2 | 92.2 |
| | 2 | 186.2 | 107.6 | 172.8 | 78.4 | 105.3 | 74.7 |
| | 3 | 227.1 | 108.1 | 211.3 | 93.7 | 105.6 | 89.1 |
| | 4 | 229.3 | 109.6 | 208.5 | 89.6 | 105.9 | 84.8 |
| | 5 | 249.2 | 109.6 | 228.2 | 106.4 | 107.0 | 99.6 |

| Year 年 | Month 月 | Re-exports 轉口 | | | Total exports 整體出口 | | | Terms of trade 貿易價格 比率指數 |
|-----------|------------|------------------|--------------------|---------------|-----------------------|--------------------|---------------|--------------------------------|
| | | Value 貨值 | Unit value 單位價格 | Quantum 貨量 | Value 貨值 | Unit value 單位價格 | Quantum 貨量 | |
| 1992 | | 166.9 | 103.0 | 162.4 | 144.6 | 103.5 | 140.6 | 101.4 |
| 1993 | | 198.8 | 102.4 | 194.3 | 163.5 | 103.1 | 159.6 | 101.6 |
| 1994 | | 229.0 | 103.9 | 221.2 | 182.9 | 104.6 | 176.2 | 100.3 |
| 1994 | 3 | 206.1 | 102.7 | 200.0 | 163.3 | 103.4 | 158.5 | 100.8 |
| | 4 | 216.9 | 103.2 | 212.6 | 171.5 | 103.7 | 168.0 | 100.9 |
| | 5 | 220.0 | 103.2 | 215.8 | 175.6 | 103.8 | 171.8 | 101.1 |
| | 6 | 232.8 | 103.4 | 226.7 | 187.5 | 104.2 | 181.9 | 100.6 |
| | 7 | 243.6 | 104.1 | 234.5 | 195.9 | 105.0 | 187.8 | 100.3 |
| | 8 | 253.2 | 104.4 | 241.9 | 203.4 | 105.2 | 193.7 | 100.2 |
| | 9 | 255.4 | 104.6 | 243.4 | 202.5 | 105.5 | 192.5 | 100.0 |
| | 10 | 264.8 | 104.7 | 253.5 | 211.3 | 105.5 | 201.5 | 99.3 |
| | 11 | 251.5 | 105.0 | 241.5 | 201.1 | 105.7 | 192.7 | 99.3 |
| | 12 | 237.8 | 105.4 | 227.5 | 191.6 | 105.9 | 183.2 | 99.4 |
| 1995 | 1 | 241.0 | 105.5 | 230.4 | 190.0 | 106.0 | 181.6 | 99.0 |
| | 2 | 202.9 | 106.2 | 193.8 | 159.0 | 106.6 | 151.7 | 99.0 |
| | 3 | 251.9 | 106.3 | 239.0 | 196.1 | 106.8 | 186.1 | 98.8 |
| | 4 | 245.1 | 107.2 | 231.9 | 190.2 | 107.5 | 179.9 | 98.1 |
| | 5 | 280.1 | 107.5 | 264.6 | 218.8 | 108.0 | 206.3 | 98.5 |

Note: The terms of trade index is derived from the ratio of unit value index for total exports to that for imports.

註釋：貿易價格比率指數是整體出口單位價格指數與進口單位價格指數的比率。

3.12 Trade Involving Outward Processing in China

涉及外發中國加工的貿易

| Year 年 | Month 月 | Total exports to China 輸往中國的整 體出口貨品 | Domestic exports to China 輸往中國的 港產貨品 | Re-exports to China 輸往中國的 轉口貨品 | Imports from China 由中國進口 貨品 | Re-exports of China origin (except to China) 原產地為中國的 轉口貨品(輸 往中國除外) |
|--|------------|---|--|---|---|---|
| Estimated value of outward processing trade (\$ million) 涉及外發加工貿易貨值的估計(百萬元) | | | | | | |
| 1992 | | 141,639 | 44,271 | 97,368 | 254,013 | 299,833 |
| 1993 | | 160,178 | 45,141 | 115,037 | 295,203 | 364,536 |
| 1994 | | 181,179 | 41,959 | 139,221 | 354,912 | 422,544 |
| 1993 | 10 - 12 | 43,573 | 11,899 | 31,674 | 83,476 | 99,378 |
| 1994 | 1 - 3 | 35,065 | 8,258 | 26,807 | 72,227 | 82,811 |
| | 4 - 6 | 45,566 | 11,513 | 34,052 | 85,930 | 100,211 |
| | 7 - 9 | 51,153 | 11,593 | 39,560 | 104,452 | 122,209 |
| | 10 - 12 | 49,395 | 10,593 | 38,801 | 92,303 | 117,312 |
| Estimated proportion of outward processing trade (%) 涉及外發加工貿易所佔比重的估計(百分比) | | | | | | |
| 1992 | | 52.4 | 74.3 | 46.2 | 72.1 | 78.3 |
| 1993 | | 47.9 | 74.0 | 42.1 | 73.8 | 80.8 |
| 1994 | | 47.7 | 71.4 | 43.3 | 75.9 | 82.0 |
| 1993 | 10 - 12 | 49.0 | 76.8 | 43.1 | 76.5 | 80.4 |
| 1994 | 1 - 3 | 43.2 | 69.1 | 38.8 | 77.8 | 79.9 |
| | 4 - 6 | 47.0 | 74.2 | 41.8 | 75.0 | 81.4 |
| | 7 - 9 | 51.1 | 73.7 | 46.9 | 79.8 | 82.4 |
| | 10 - 12 | 48.4 | 68.0 | 44.9 | 71.3 | 83.5 |

4 Production 生產

Concepts and Methods

The Index of Industrial Production measures the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Operatives include all employees in fabricating, processing or assembling and those engaged in activities directly auxiliary to these manufacturing processes such as shop messengers, repairmen, shop testing and recording-keeping personnel, charge-hands, foremen and inspectors. Persons on short-term leave are included but outworkers are not included.

Other employees include administrative, technical and clerical personnel such as salaried managers and directors, laboratory and research workers, clerks, typists, office watchmen, book-keepers, administrative supervisors, salesmen and the like. Persons on short-term leave are included.

Data Sources

| Table | Sources |
|-----------|---|
| 4.1 - 4.2 | Census and Statistics Department |
| 4.3 | Cement manufacturing companies; Civil Engineering Department |

Further References

Report on the Quarterly Index of Industrial Production
Report on the Quarterly Textile Production Survey
Report on Annual Survey of Industrial Production

概念及方法

工業生產指數量度本地製造業生產的實質變動，即扣除價格調整因素後生產量的變動。

工場工人包括所有直接從事製造、加工或裝配的工人，以及輔助此類工作的工人，如工場信差、修理員、品質試驗／記錄員、領班及稽查員。正在放短暫假期的工場人員亦被計算在內，惟不包括外發工人。

其他僱員包括行政、技術、文書人員，例如受薪經理、受薪董事、實驗室及研究工作人員、文員、打字員、辦公室看更員、簿記員、督導員、售貨員及其他類似員工。正在放短暫假期的是類員工亦一併計算在內。

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|-----------|------------------|
| 4.1 - 4.2 | 政府統計處 |
| 4.3 | 水泥製造公司； 土木工程署 |

其他有關刊物

工業生產按季指數報告
紡織業生產按季統計調查報告書
工業生產按年統計調查報告

4.1 Index of Industrial Production

工業生產指數

(1986=100)

| Year 年 | Month 月 | All manufacturing industries 所有製造業 | Food, beverages and tobacco 食品、飲品 及煙草 製品業 | Wearing apparel, except footwear 服裝製品業 (鞋類除外) | Textiles (including knitting) 紡織製品業 (包括針織) | Paper products and printing 紙品及 印刷業 | Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products 化學產品、 橡膠製品、 塑膠製品及非金 屬礦產製品業 | Plastic products 塑膠製品業 |
|-----------|------------|---|--|--|--|---|---|------------------------------|
| 1992 | | 126 | 155 | 111 | 125 | 235 | 81 | 65 |
| 1993 | | 125 | 159 | 113 | 116 | 265 | 73 | 55 |
| 1994 | | 125 | 161 | 113 | 115 | 272 | 66 | 45 |
| 1994 | 1 - 3 | 107 | 151 | 92 | 85 | 222 | 59 | 39 |
| | 4 - 6 | 120 | 153 | 103 | 106 | 281 | 69 | 46 |
| | 7 - 9 | 136 | 163 | 125 | 135 | 316 | 71 | 49 |
| | 10 - 12 | 137 | 177 | 133 | 135 | 270 | 67 | 44 |
| 1995 | 1 - 3 | 111 | 149 | 96 | 89 | 237 | 59 | 35 |

| Year 年 | Month 月 | Basic metals and fabricated metal products 基本金屬及 金屬製品業 | <i>Fabricated metal products, except machinery and equipment 金屬製品業 (機械及設備除外)</i> | Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods 電器及電子製品 、機械、專業設備 及光學用品製造業 | <i>Consumer electrical and electronic products 電器及電子 製品製造業</i> | <i>Machinery, equipment, apparatus, parts, and components 機械、設備 、儀器及零件 製造業</i> | Miscellaneous manufacturing industries 其他產品 製造業 |
|-----------|------------|--|--|--|--|--|---|
| 1992 | | 106 | <i>104</i> | 156 | <i>127</i> | <i>205</i> | 97 |
| 1993 | | 96 | <i>95</i> | 160 | <i>117</i> | <i>231</i> | 88 |
| 1994 | | 95 | <i>94</i> | 165 | <i>117</i> | <i>239</i> | 84 |
| 1994 | 1 - 3 | 84 | <i>82</i> | 152 | <i>105</i> | <i>222</i> | 80 |
| | 4 - 6 | 96 | <i>94</i> | 157 | <i>122</i> | <i>223</i> | 82 |
| | 7 - 9 | 104 | <i>104</i> | 171 | <i>127</i> | <i>242</i> | 88 |
| | 10 - 12 | 96 | <i>95</i> | 179 | <i>115</i> | <i>267</i> | 88 |
| 1995 | 1 - 3 | 91 | <i>84</i> | 160 | <i>115</i> | <i>238</i> | 75 |

Notes : Besides the industry groups, the table also presents 4 selected component industries which carry relatively large weights and are major components of the industry groups concerned. These selected component industries are shown in italics for easy reference.

The industry groups and selected component industries for the indices are in terms of the Hong Kong Standard of Industrial Classification (HSIC) as from the first quarter of 1992. Indices of earlier periods have been recompiled to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

註釋：統計表除工業組別外，亦包括四個選定工業，該四個選定工業俱佔有關組別內較大的比重，並為組別內的主要成份。該四個選定工業以斜體顯示，方便閱讀。

由一九九二年第一季開始，工業生產指數的工業組別及組別內選定工業，是根據香港標準行業分類(HSIC)組成。較早時期的工業生產指數亦經過重新編製，方便與一九九二年及以後的統計數字作比較。

4.2 Textile Production

紡織業生產

| | 1994 1st quarter 第一季 | 1994 4th quarter 第四季 | 1995 1st quarter 第一季 | |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------|---------|
| 1. Number of spinning and weaving establishments ⁽¹⁾ 紡織業機構數目 ⁽¹⁾ | 491 | 477 | 466 | |
| 2. Number of persons engaged ⁽¹⁾ 就業人數 ⁽¹⁾ | 12 779 | 11 631 | 11 104 | |
| Operatives 工場工人 | 9 966 | 9 426 | 8 978 | |
| Other employees 其他僱員 | 2 813 | 2 205 | 2 126 | |
| 3. Total estimated man-hours worked by operatives (thousand) 工場工人工作時數估計(千小時計) | 6 017 | 6 382 | 5 517 | |
| 4. Machinery by type ⁽¹⁾ 機器分類 ⁽¹⁾ | | | | |
| Spindles 錠 | No. installed 安裝數目 | 127 935 | 117 633 | 112 451 |
| | No. in operation 投產數目 | 103 308 | 93 407 | 88 207 |
| Looms 梭織機 | No. installed 安裝數目 | 8 042 | 7 303 | 7 158 |
| | No. in operation 投產數目 | 7 125 | 6 549 | 6 323 |

| | | 1994 1st quarter 第一季 | Stocks at end of quarter 季末存貨 | 1994 4th quarter 第四季 | Stocks at end of quarter 季末存貨 | 1995 1st quarter 第一季 | Stocks at end of quarter 季末存貨 |
|--|-------------|----------------------------|--|----------------------------|--|----------------------------|--|
| 5. Materials consumed and material stocks ⁽²⁾ 原料耗用及存貨數量 ⁽²⁾ | Unit 單位 | Consump- tion 耗用量 | | Consump- tion 耗用量 | | Consump- tion 耗用量 | |
| Raw cotton 棉花 | tonne 公噸 | 43 868 | 28 421 | 48 533 | 21 020 | 42 973 | 28 776 |
| Man-made (staple) fibre 人造纖維(斷絲) | tonne 公噸 | 338 | 369 | 246 | 441 | 384 | 758 |
| Cotton yarn, grey 原棉紗 | tonne 公噸 | 48 078 | 11 231 | 49 174 | 8 504 | 45 826 | 10 328 |
| Man-made (continuous) fibre yarn 人造纖維紗(長絲) | tonne 公噸 | 504 | 354 | 754 | 356 | 774 | 481 |
| Elastic yarn 橡根紗 | tonne 公噸 | 881 | 100 | 1 275 | 112 | 1 171 | 160 |

4.2 (Cont'd.) Textile Production (續) 紡織業生產

| 6. Production and stocks of selected products ⁽²⁾ 生產及存貨數量 ⁽²⁾ | Unit 單位 | 1994 1st quarter 第一季 | | 1994 4th quarter 第四季 | | 1995 1st quarter 第一季 | |
|--|------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| | | Production 產量 | Stocks at end of quarter 季末存貨 | Production 產量 | Stocks at end of quarter 季末存貨 | Production 產量 | Stocks at end of quarter 季末存貨 |
| Cotton yarn, grey 原棉紗 | tonne 公噸 | 39 908 | 3 768 | 45 328 | 2 912 | 39 417 | 4 969 |
| Man-made (staple) fibre yarn 人造纖維(斷絲) | tonne 公噸 | ** | ** | ** | ** | ** | ** |
| Cotton piecegoods 棉布疋 | thousand sq. m 千平方米 | 163 173 | 31 982 | 167 666 | 34 389 | 154 547 | 28 543 |
| Cotton/man-made fibre piecegoods 棉/人造纖維布疋 | thousand sq. m 千平方米 | 747 | 142 | 1 581 | 270 | 2 646 | 401 |
| Silk piecegoods 絲布疋 | thousand sq. m 千平方米 | 684 | 177 | 574 | 272 | 534 | 166 |
| Labels 織嘜 | thousand no. 千個 | 861 362 | 43 109 | 1 100 308 | 31 351 | 1 199 595 | 32 242 |
| Badges 徽章 | thousand no. 千個 | 3 476 | 9 | 4 859 | 12 | 4 022 | 55 |

Notes: (1) As at the end of quarter.

(2) Data for cotton/man-made fibre yarn not released above. This is to safeguard confidentiality of information provided by individual firm.

** Data not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firm.

註釋: (1) 於季末的數字。

(2) 為使個別公司所提供的資料得以保密，關於棉/人造纖維紗的數據不在上表內公佈。

** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公佈。

4.3 Quarry Production 石礦生產

| Year 年 | Month 月 | Quarry production 石礦產量 | Tonne 公噸 | |
|-----------|------------|---------------------------|-------------|--|
| 1992 | | 10 615 792 | | |
| 1993 | | 11 238 824 | | |
| 1994 | | 10 035 635 | | |
| 1994 | 3 | 1 047 954 | | |
| | 4 | 1 039 418 | | |
| | 5 | 973 564 | | |
| | 6 | 934 633 | | |
| | 7 | 765 531 | | |
| | 8 | 801 848 | | |
| | 9 | 789 599 | | |
| | 10 | 677 006 | | |
| | 11 | 666 396 | | |
| | 12 | 607 382 | | |
| | 1995 | 1 | 783 137 | |
| | | 2 | 522 668 | |
| 3 | | 859 129 | | |
| 4 | | 784 216 | | |
| 5 | | 862 972 | | |

5 Land, Housing, Building and Construction

土地、房屋、樓宇、建造

Concepts and Methods

Public rental flats comprise rental flats of Housing Authority and Housing Society. Public sale flats include those built under the Housing Authority's Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Middle Income Housing; and Housing Society's Flat for Sale Scheme and Urban Improvement Scheme.

A building is said to be 'completed' upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private residential building (except small village-type houses); and in the case of a small village-type house, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department. A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are 'completed' when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

'Consents' to commence work are issued by the Buildings Department for Housing Society buildings and private buildings except small village-type houses where 'consents' are not necessary. In the case of Housing Authority blocks, 'consents' are not required and the date of award of contracts by the Housing Authority is taken as the consent date.

The 'usable floor area' of a flat is the total floor area within the flat excluding any staircases, lavatories, water closets, kitchens and other common areas of the building.

The 'lettable floor area' and 'saleable floor area' of a flat refer to the total floor area inside the flat measured to the outside of the external walls and to the centre lines of the party walls, including the balcony, kitchen and water closet inside the flat. All common areas of the building are not included.

The 'gross floor area' of a building is 'the aggregate of the areas of the floor(s) in a building'.

Building statistics in Tables 5.4 and 5.5 include only building activities in the private sector and those for Private Sector Participation Scheme and Middle Income Housing but do not include small village-type

概念及方法

公營租住單位包括房屋委員會及房屋協會轄下的租住單位。公營出售單位包括房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃下興建的居住單位，以及房屋協會的住宅發售計劃及市區改善計劃下建成的居住單位。

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人的住宅樓宇（小型村屋除外），獲屋宇署簽發入伙紙後，才算「落成」；小型村屋則須由地政總署簽發完工證後方視為「落成」。至於房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，則須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作「落成」。

房屋協會大廈及私人樓宇須由屋宇署簽發「同意書」才可動工興建，但小型村屋則不需此項「同意」；房屋委員會大廈亦毋須取得「同意書」，而房屋委員會批出建築合約當日即視作為同意動工日期。

「可用樓面面積」指單位的總樓面面積，但不包括樓梯、盥洗室、廁所、廚房及樓宇內其他公用地方。

「租用樓面面積」及「實用樓面面積」指由單位外牆外部計至兩個單位之間の間隔牆中間的總樓面面積，包括單位內的露台、廚房及廁所，但不包括樓宇內任何公用地方。

大廈的「建築樓面面積」指各層樓面面積總和。

表 5.4 及 5.5 的樓宇統計數字，只包括私營機構以及私人參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃（小型鄉村式樓宇除外）的建築活動。「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大

houses. 'Commercial buildings' refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. 'Industrial buildings' refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. 'Other buildings' refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

Statistics on property price indices and average property prices in Tables 5.9 and 5.10 are based on an analysis made of transactions scrutinized by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered "acceptable" are included in the analysis. However, those transactions, the material date of which is more than 12 months prior to the time of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving premises which have not yet been assessed for rates and domestic premises sold subject to existing tenancies.

Average rentals and rental indices in Tables 5.11 and 5.12 are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for new lettings effective in the quarter being analysed. For non-domestic premises, rentals negotiated on renewal are also included. Rentals are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. All rentals are subject to scrutiny by professional staff before being accepted for analysis.

A main contractor is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

A construction site refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on.

The non-site work refers to those construction work performed at minor new construction work locations and erected buildings and structures.

The realised premium of land acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衛生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

表 5.9 及 5.10 所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，假若樓宇交易的實質日期較審查時間早達十二個月以上，或有關物業仍未進行差餉估價，又或有關住宅物業是不交吉出售，便不會用作分析。

表 5.11 及 5.12 所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署紀錄每季度內生效的新出租樓宇的租金資料分析所得。非住宅樓宇的分析資料包括續租時商定的租金。所有租金資料是以淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用在內。所有用作分析的租金資料須先由專業人員審查，才會被選用。

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

建築地盤是指在一指定地點從事一項或多項建築工程的主要工序的地方。

非地盤工程是指小規模新建工程及在現有樓宇及建築物內進行的工程。

因換地權益而取得的地價的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即為該幅土地的拍賣/投標價。

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

Data Sources

| Table | Sources |
|------------|--|
| 5.1 | Census and Statistics Department |
| 5.2 - 5.3 | Hong Kong Housing Society; Housing Department |
| 5.4 - 5.5 | Buildings Department |
| 5.6 - 5.8 | Buildings Department; Hong Kong Housing Society; Housing Department; Lands Department |
| 5.9 - 5.12 | Rating and Valuation Department |
| 5.13 | The Land Registry |
| 5.14 | Census and Statistics Department |
| 5.15 | Lands Department |

Further References

Hong Kong Property Review
Report on Annual Survey of Building, Construction
and Real Estate Sectors
Report on Quarterly Survey of Construction Output

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|------------|---------------------------------|
| 5.1 | 政府統計處 |
| 5.2 - 5.3 | 香港房屋協會； 房屋署 |
| 5.4 - 5.5 | 屋宇署 |
| 5.6 - 5.8 | 屋宇署； 香港房屋協會； 房屋署； 地政總署 |
| 5.9 - 5.12 | 差餉物業估價署 |
| 5.13 | 土地註冊處 |
| 5.14 | 政府統計處 |
| 5.15 | 地政總署 |

其他有關刊物

香港物業檢討報告
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告
建造工程完成量按季統計調查報告

5.1 Stock of Permanent Living Quarters

永久性屋宇單位總數

Thousand
千個單位

| As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字) | Hong Kong Island 香港島 | Kowloon and New Kowloon 九龍及 新九龍 | Tsuen Wan 荃灣 | Sha Tin 沙田 | Tuen Mun 屯門 | Tai Po 大埔 | Fanling/ Sheung Shui 粉嶺/ 上水 | Rest of New Territories 新界其 餘地區 | Total 總計 |
|---|-------------------------------|---|--------------------|------------------|-------------------|-----------------|---|---|-------------|
| 1992 3 | 409.9 | 641.5 | 207.6 | 151.2 | 121.4 | 73.4 | 43.3 | 177.3 | 1 825.6 |
| 1993 1 | 415.3 | 633.1 | 209.2 | 151.4 | 125.7 | 74.6 | 43.8 | 190.7 | 1 843.8 |
| 3 | 422.4 | 640.8 | 213.2 | 158.9 | 127.7 | 76.4 | 45.4 | 195.2 | 1 880.0 |
| 1994 1 | 427.5 | 632.4 | 215.1 | 161.3 | 133.7 | 76.4 | 51.3 | 205.2 | 1 902.9 |
| 3 | 433.8 | 630.6 | 216.9 | 165.5 | 137.9 | 76.5 | 53.1 | 210.0 | 1 924.5 |

Note: The geographical classification is by Broad Districts as defined by the Planning Department for planning purposes. Broad districts are different from District Board Districts.

註釋：地區劃分是根據規劃署所界定的主要地區而劃分，作為規劃之用，有別於區議會地區的分界。

5.2 Stock of Public Housing Rental Flats

公營租住單位總數

| As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字) | Hong Kong Island 香港島 | Kowloon and New Kowloon 九龍及 新九龍 | Tsuen Wan 荃灣 | Sha Tin 沙田 | Tuen Mun 屯門 | Tai Po 大埔 | Fanling/ Sheung Shui 粉嶺/ 上水 | Rest of New Territories 新界其 餘地區 | Total 總計 |
|---|-------------------------------|---|-------------------------|------------------|-------------------|-----------------|---|---|-------------|
| | | | Housing Authority 房屋委員會 | | | | | | |
| 1992 | 64 031 | 252 532 | 106 012 | 63 460 | 57 991 | 32 282 | 23 166 | 34 715 | 634 189 |
| 1993 | 66 690 | 251 488 | 107 451 | 65 593 | 57 990 | 32 385 | 23 166 | 48 599 | 653 362 |
| 1994 | 66 691 | 249 770 | 106 602 | 67 091 | 57 991 | 32 385 | 23 166 | 51 228 | 654 924 |
| 1994 1 | 63 543 | 246 336 | 108 455 | 65 593 | 57 990 | 32 385 | 23 166 | 49 726 | 647 194 |
| 2 | 65 435 | 248 837 | 107 623 | 67 091 | 57 990 | 32 385 | 23 166 | 51 224 | 653 751 |
| 3 | 66 490 | 248 557 | 106 284 | 67 091 | 57 990 | 32 385 | 23 166 | 51 224 | 653 187 |
| 4 | 66 691 | 249 770 | 106 602 | 67 091 | 57 991 | 32 385 | 23 166 | 51 228 | 654 924 |
| 1995 1 | 67 336 | 250 920 | 106 810 | 67 090 | 57 991 | 32 384 | 23 568 | 51 225 | 657 324 |
| | | | Housing Society 房屋協會 | | | | | | |
| 1992 | 10 729 | 12 403 | 4 511 | 3 740 | - | - | - | 960 | 32 343 |
| 1993 | 11 155 | 12 684 | 4 511 | 3 740 | - | - | - | 960 | 33 050 |
| 1994 | 10 872 | 11 973 | 4 500 | 3 725 | - | - | - | 963 | 32 033 |
| 1994 1 | 10 872 | 11 973 | 4 501 | 3 725 | - | - | - | 963 | 32 034 |
| 2 | 10 872 | 11 973 | 4 500 | 3 725 | - | - | - | 963 | 32 033 |
| 3 | 10 872 | 11 973 | 4 500 | 3 725 | - | - | - | 963 | 32 033 |
| 4 | 10 872 | 11 973 | 4 500 | 3 725 | - | - | - | 963 | 32 033 |
| 1995 1 | 10 872 | 11 973 | 4 500 | 3 725 | - | - | - | 963 | 32 033 |
| | | | Total stock 單位總數 | | | | | | |
| 1992 | 74 760 | 264 935 | 110 523 | 67 200 | 57 991 | 32 282 | 23 166 | 35 675 | 666 532 |
| 1993 | 77 845 | 264 172 | 111 962 | 69 333 | 57 990 | 32 385 | 23 166 | 49 559 | 686 412 |
| 1994 | 77 563 | 261 743 | 111 102 | 70 816 | 57 991 | 32 385 | 23 166 | 52 191 | 686 957 |
| 1994 1 | 74 415 | 258 309 | 112 956 | 69 318 | 57 990 | 32 385 | 23 166 | 50 689 | 679 228 |
| 2 | 76 307 | 260 810 | 112 123 | 70 816 | 57 990 | 32 385 | 23 166 | 52 187 | 685 784 |
| 3 | 77 362 | 260 530 | 110 784 | 70 816 | 57 990 | 32 385 | 23 166 | 52 187 | 685 220 |
| 4 | 77 563 | 261 743 | 111 102 | 70 816 | 57 991 | 32 385 | 23 166 | 52 191 | 686 957 |
| 1995 1 | 78 208 | 262 893 | 111 310 | 70 815 | 57 991 | 32 384 | 23 568 | 52 188 | 689 357 |

5.3 Authorized Population of Public Housing Rental Flats 公營租住單位認可居民人數

| As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字) | Hong Kong Island 香港島 | Kowloon and New Kowloon 九龍及 新九龍 | Tsuen Wan 荃灣 | Sha Tin 沙田 | Tuen Mun 屯門 | Tai Po 大埔 | Fanling/ Sheung Shui 粉嶺/ 上水 | Rest of New Territories 新界其 餘地區 | Total 總計 | |
|---|-------------------------------------|---|--------------------|------------------|-------------------|-----------------|---|---|-------------|-----------|
| | Housing Authority 房屋委員會 | | | | | | | | | |
| 1992 | 245 909 | 878 911 | 401 497 | 263 939 | 220 931 | 126 945 | 90 638 | 126 085 | 2 354 855 | |
| 1993 | 240 997 | 861 841 | 390 543 | 261 101 | 210 829 | 128 931 | 89 989 | 164 889 | 2 349 120 | |
| 1994 | 250 326 | 847 740 | 384 545 | 265 840 | 208 003 | 130 806 | 89 995 | 179 553 | 2 356 808 | |
| 1994 | 1 | 242 188 | 855 139 | 391 813 | 261 145 | 211 015 | 129 467 | 89 355 | 171 813 | 2 351 935 |
| | 2 | 245 617 | 850 408 | 391 365 | 263 021 | 211 479 | 129 943 | 88 989 | 176 029 | 2 356 851 |
| | 3 | 249 090 | 849 185 | 386 474 | 264 107 | 210 947 | 130 551 | 89 411 | 177 669 | 2 357 434 |
| | 4 | 250 326 | 847 740 | 384 545 | 265 840 | 208 003 | 130 806 | 89 995 | 179 553 | 2 356 808 |
| 1995 | 1 | 252 663 | 845 520 | 385 711 | 266 875 | 210 648 | 131 099 | 91 153 | 181 748 | 2 365 417 |
| | Housing Society 房屋協會 | | | | | | | | | |
| 1992 | 66 641 | 68 495 | 27 706 | 17 164 | - | - | - | 5 723 | 185 729 | |
| 1993 | 68 421 | 69 532 | 27 706 | 17 164 | - | - | - | 5 723 | 188 546 | |
| 1994 | 66 695 | 66 920 | 27 634 | 17 090 | - | - | - | 5 732 | 184 071 | |
| 1994 | 1 | 66 695 | 66 920 | 27 638 | 17 090 | - | - | 5 732 | 184 075 | |
| | 2 | 66 695 | 66 920 | 27 634 | 17 090 | - | - | 5 732 | 184 071 | |
| | 3 | 66 695 | 66 920 | 27 634 | 17 090 | - | - | 5 732 | 184 071 | |
| | 4 | 66 695 | 66 920 | 27 634 | 17 090 | - | - | 5 732 | 184 071 | |
| 1995 | 1 | 66 695 | 66 920 | 27 634 | 17 090 | - | - | 5 732 | 184 071 | |
| | Total authorized population 總認可居民人數 | | | | | | | | | |
| 1992 | 312 550 | 947 406 | 429 203 | 281 103 | 220 931 | 126 945 | 90 638 | 131 808 | 2 540 584 | |
| 1993 | 309 418 | 931 373 | 418 249 | 278 265 | 210 829 | 128 931 | 89 989 | 170 612 | 2 537 666 | |
| 1994 | 317 021 | 914 660 | 412 179 | 282 930 | 208 003 | 130 806 | 89 995 | 185 285 | 2 540 879 | |
| 1994 | 1 | 308 883 | 922 059 | 419 451 | 278 235 | 211 015 | 129 467 | 89 355 | 177 545 | 2 536 010 |
| | 2 | 312 312 | 917 328 | 418 999 | 280 111 | 211 479 | 129 943 | 88 989 | 181 761 | 2 540 922 |
| | 3 | 315 785 | 916 105 | 414 108 | 281 197 | 210 947 | 130 551 | 89 411 | 183 401 | 2 541 505 |
| | 4 | 317 021 | 914 660 | 412 179 | 282 930 | 208 003 | 130 806 | 89 995 | 185 285 | 2 540 879 |
| 1995 | 1 | 319 358 | 912 440 | 413 345 | 283 965 | 210 648 | 131 099 | 91 153 | 187 480 | 2 549 488 |

5.4 Buildings Completed by Type of Building 按樓宇種類劃分的已落成樓宇

| Year 年 | Month 月 | Residential 住宅樓宇 | | Residential/commercial 商住兩用樓宇 | | | Commercial 商業樓宇 | |
|-----------|------------|---------------------|--|----------------------------------|--|-----|--------------------|--|
| | | No. 樓宇數目 | Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米) | No. 樓宇數目 | Usable floor area (^{'000} sq.m.) 可用樓面面積(千平方米) | | No. 樓宇數目 | Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米) |
| | | | | Residential 住宅 | Non-residential 非住宅 | | | |
| 1992 | | 368 | 557 | 131 | 390 | 79 | 81 | 663 |
| 1993 | | 665 | 870 | 125 | 534 | 100 | 82 | 643 |
| 1994 | | 862 | 832 | 117 | 368 | 127 | 80 | 617 |
| 1994 | 3 | 74 | 100 | 13 | 45 | 11 | 8 | 30 |
| | 4 | 26 | 19 | 6 | 11 | 3 | 5 | 27 |
| | 5 | 10 | 20 | 14 | 33 | 13 | 9 | 27 |
| | 6 | 4 | 22 | 6 | 42 | 8 | 9 | 49 |
| | 7 | 12 | 36 | 4 | 3 | 1 | 3 | 12 |
| | 8 | 389 | 105 | 2 | 3 | 1 | 2 | 5 |
| | 9 | 47 | 31 | 7 | 31 | 2 | 7 | 16 |
| | 10 | 24 | 30 | 7 | 15 | 10 | 5 | 121 |
| | 11 | 123 | 17 | 9 | 12 | 4 | 6 | 40 |
| | 12 | 118 | 231 | 21 | 95 | 55 | 12 | 180 |
| 1995 | 1 | 78 | 52 | 7 | 8 | 2 | 6 | 50 |
| | 2 | 35 | 61 | 2 | 1 | 0 | 1 | 6 |
| | 3 | 40 | 88* | 33 | 52 | 5 | 4 | 42 |
| | 4 | 33 | 3 | 8 | 64 | 15 | 3 | 69 |
| | 5 | 61 | 69 | 22 | 73 | 3 | 10 | 54 |

| Year 年 | Month 月 | Industrial 工業樓宇 | | Others 其他用途樓宇 | | | Total 總計 | | |
|-----------|------------|--------------------|--|-------------------|--|-----|-------------------|--|-------|
| | | No. 樓宇數目 | Usable floor area (^{'000} sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米) | No. 樓宇數目 | Usable floor area (^{'000} sq.m.) 可用樓面面積(千平方米) | | No. 樓宇數目 | Usable floor area (^{'000} sq.m.) 可用樓面面積(千平方米) | |
| | | | | Residential 住宅 | Non-residential 非住宅 | | Residential 住宅 | Non-residential 非住宅 | |
| 1992 | | 67 | 836 | 180 | 9 | 567 | 827 | 955 | 2 144 |
| 1993 | | 73 | 420 | 270 | 23 | 490 | 1 215 | 1 427 | 1 653 |
| 1994 | | 41 | 406 | 174 | 50 | 488 | 1 274 | 1 250 | 1 638 |
| 1994 | 3 | 6 | 50 | 34 | 9 | 22 | 135 | 155 | 112 |
| | 4 | 2 | 34 | 11 | 3 | 6 | 50 | 33 | 71 |
| | 5 | 9 | 19 | 15 | 0 | 20 | 57 | 54 | 78 |
| | 6 | 3 | 41 | 25 | 0 | 6 | 47 | 64 | 103 |
| | 7 | 2 | 21 | 12 | 4 | 13 | 33 | 43 | 47 |
| | 8 | 6 | 136 | 18 | 7 | 38 | 417 | 114 | 181 |
| | 9 | 2 | 10 | 4 | 0 | 13 | 67 | 62 | 41 |
| | 10 | 3 | 45 | 13 | 12 | 4 | 52 | 57 | 181 |
| | 11 | 4 | 25 | 12 | 11 | 318 | 154 | 39 | 387 |
| | 12 | 2 | 18 | 9 | 2 | 15 | 162 | 329 | 268 |
| 1995 | 1 | 6 | 33 | 15 | 0 | 56 | 112 | 61 | 143 |
| | 2 | 1 | 2 | 14 | 0 | 28 | 53 | 62 | 36 |
| | 3 | 3 | 14 | 19 | 2* | 51 | 99 | 143 | 112 |
| | 4 | 6 | 32 | 9 | 0 | 15 | 59 | 67 | 131 |
| | 5 | 6 | 46 | 4 | 6 | 4 | 103 | 148 | 106 |

Notes: Figures include only building activities in the private sector.
* Less than 500 square metres.

註釋：統計數字祇包括私營機構的建築活動。
少於500平方米。

5.5 Buildings with Consent to Commence Work by Type of Building 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建樓宇

| Year 年 | Month 月 | Residential 住宅樓宇 | | Residential/commercial 商住兩用樓宇 | | | Commercial 商業樓宇 | | |
|-----------|------------|---------------------|--|----------------------------------|---|------------------------|--------------------|--|----|
| | | No. 樓宇數目 | Usable floor area (‘000 sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米) | No. 樓宇數目 | Usable floor area (‘000 sq.m.) 可用樓面面積(千平方米) Residential 住宅 | Non-residential 非住宅 | No. 樓宇數目 | Usable floor area (‘000 sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米) | |
| 1992 | | 734 | 1 268 | 139 | 346 | 88 | 80 | 622 | |
| 1993 | | 441 | 425 | 125 | 357 | 111 | 92 | 601 | |
| 1994 | | 857 | 416 | 88 | 153 | 86 | 82 | 326 | |
| 1994 | 3 | 62 | 64 | 10 | 48 | 4 | 6 | 26 | |
| | 4 | 105 | 12 | 5 | 9 | 3 | 6 | 21 | |
| | 5 | 39 | 95 | 9 | 9 | 5 | 8 | 20 | |
| | 6 | 236 | 37 | 6 | 7 | 2 | 11 | 52 | |
| | 7 | 27 | 12 | 11 | 8 | 13 | 9 | 29 | |
| | 8 | 8 | 2 | 8 | 5 | 15 | 10 | 32 | |
| | 9 | 209 | 78 | 6 | 4 | 5 | 7 | 14 | |
| | 10 | 7 | 15 | 6 | 2 | 16 | 3 | 11 | |
| | 11 | 17 | 16 | 5 | 2 | 9 | 9 | 18 | |
| | 12 | 38 | 8 | 9 | 10 | 6 | 5 | 38 | |
| | 1995 | 1 | 21 | 9 | 10 | 7 | 9 | 5 | 30 |
| | | 2 | 11 | 49 | 7 | 16 | 2 | 7 | 43 |
| 3 | | 17 | 11 | 50 | 50 | 5 | 8 | 87 | |
| 4 | | 29 | 46 | 12 | 78 | 4 | 5 | 18 | |
| 5 | | 4 | 2 | 16 | 40 | 4 | 11 | 70 | |

| Year 年 | Month 月 | Industrial 工業樓宇 | | Others 其他用途樓宇 | | | Total 總計 | | | |
|-----------|------------|--------------------|--|------------------|---|------------------------|-------------|---|------------------------|----|
| | | No. 樓宇數目 | Usable floor area (‘000 sq. m.) 可用樓面面積 (千平方米) | No. 樓宇數目 | Usable floor area (‘000 sq.m.) 可用樓面面積(千平方米) Residential 住宅 | Non-residential 非住宅 | No. 樓宇數目 | Usable floor area (‘000 sq.m.) 可用樓面面積(千平方米) Residential 住宅 | Non-residential 非住宅 | |
| 1992 | | 52 | 450 | 164 | 9 | 183 | 1 169 | 1 624 | 1 343 | |
| 1993 | | 41 | 425 | 150 | 22 | 319 | 849 | 805 | 1 456 | |
| 1994 | | 76 | 752 | 163 | 31 | 261 | 1 266 | 600 | 1 425 | |
| 1994 | 3 | 8 | 79 | 9 | * | 21 | 95 | 112 | 131 | |
| | 4 | 5 | 46 | 21 | * | 27 | 142 | 21 | 96 | |
| | 5 | 5 | 65 | 17 | 2 | 24 | 78 | 106 | 114 | |
| | 6 | 14 | 89 | 27 | 17 | 31 | 294 | 60 | 174 | |
| | 7 | 7 | 94 | 7 | 6 | 3 | 61 | 25 | 139 | |
| | 8 | 7 | 73 | 15 | * | 12 | 48 | 7 | 132 | |
| | 9 | 3 | 56 | 7 | 2 | 8 | 232 | 85 | 82 | |
| | 10 | 5 | 50 | 8 | * | 12 | 29 | 16 | 88 | |
| | 11 | 13 | 142 | 9 | * | 16 | 53 | 19 | 185 | |
| | 12 | 1 | 7 | 9 | * | 7 | 62 | 18 | 59 | |
| | 1995 | 1 | 3 | 20 | 16 | 40 | 36 | 55 | 56 | 96 |
| | | 2 | 5 | 45 | 20 | 8 | 5 | 50 | 72 | 96 |
| 3 | | 6 | 33 | 19 | 2 | 11 | 100 | 63 | 136 | |
| 4 | | 8 | 97 | 8 | 6 | 5 | 62 | 130 | 124 | |
| 5 | | 10 | 58 | 12 | 7 | 15 | 53 | 50 | 147 | |

Notes: Figures include only building activities in the private sector.
* Less than 500 square metres.

註釋：統計數字祇包括私營機構的建築活動。
* 少於500平方米。

5.6 Residential Flats Completed by Geographic Area and Type of Housing 按地區及房屋類型劃分的已落成居住單位

| Year 年 | Month 月 | Hong Kong Island 香港島 | Kowloon and New Kowloon 九龍及新九龍 | Tsuen Wan 荃灣 | Sha Tin 沙田 | Tuen Mun 屯門 | Tai Po 大埔 | Fanling/Sheung Shui 粉嶺/上水 | Rest of New Territories 新界其餘地區 | Total 總計 |
|-----------------------------|------------|-------------------------|-----------------------------------|-----------------|---------------|----------------|--------------|------------------------------|-----------------------------------|-------------|
| Public rental flats 公營租住單位 | | | | | | | | | | |
| 1992 | | - | 4 216 | 765 | - | - | 816 | - | 5 242 | 11 039 |
| 1993* | | 3 094 | 10 434 | 3 678 | 2 134 | - | - | - | 13 848 | 33 188 |
| 1994* | | 3 739 | 4 674 | 5 689 | 1 498 | - | - | - | 1 498 | 17 098 |
| 1994* | 1 - 3 | 1 356 | 125 | 3 678 | - | - | - | - | 145 | 5 304 |
| | 4 - 6 | 1 648 | 2 043 | - | 1 498 | - | - | - | 1 353 | 6 542 |
| | 7 - 9 | - | - | 681 | - | - | - | - | - | 681 |
| | 10 - 12 | 735 | 2 506 | 1 330 | - | - | - | - | - | 4 571 |
| 1995 | 1 - 3 | 1 138 | 5 618 | 3 338 | - | - | - | 2 002 | 550 | 12 646 |
| Public sale flats 公營出售單位 | | | | | | | | | | |
| 1992 | | - | 970 | - | 600 | - | 1 516 | 830 | 1 824 | 5 740 |
| 1993* | | 5 285 | 6 394 | 1 401 | 5 600 | 690 | 1 750 | 4 130 | 2 966 | 34 216 |
| 1994* | | 1 266 | 712 | - | - | 1 400 | - | - | 1 216 | 4 594 |
| 1994* | 1 - 3 | - | - | - | - | - | - | - | 1 216 | 1 216 |
| | 4 - 6 | 50 | 608 | - | - | - | - | - | - | 658 |
| | 7 - 9 | 1 216 | 104 | - | - | 1 400 | - | - | - | 2 720 |
| | 10 - 12 | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| 1995 | 1 - 3 | - | 780 | - | - | - | - | - | - | 780 |
| Private flats 私人樓宇單位 | | | | | | | | | | |
| 1992 | | 6 978 | 4 541 | 545 | 85 | 2 474 | 2 630 | 1 380 | 7 050 | 25 683 |
| 1993 | | 8 769 | 2 331 | 6 | 3 069 | 3 605 | 122 | 3 223 | 5 729 | 26 854 |
| 1994* | | 7 851 | 4 171 | 529 | 7 325 | 3 569 | 1 114 | 2 562 | 7 229 | 34 350 |
| 1994* | 1 - 3 | 3 365 | 332 | 0 | 2 651 | 3 110 | 58 | 1 928 | 1 579 | 13 023 |
| | 4 - 6 | 959 | 951 | 516 | 100 | 20 | 158 | 491 | 1 426 | 4 621 |
| | 7 - 9 | 1 235 | 411 | 1 | 1 097 | 420 | 352 | 19 | 1 496 | 5 031 |
| | 10 - 12 | 2 292 | 2 477 | 12 | 3 477 | 19 | 546 | 124 | 2 728 | 11 675 |
| 1995 | 1 - 3 | 2 847 | 1 165 | 1 | 550 | 114 | 251 | 40 | 1 014 | 5 982 |
| All types of flats 所有房屋類型單位 | | | | | | | | | | |
| 1992 | | 6 978 | 9 727 | 1 310 | 685 | 2 474 | 4 962 | 2 210 | 14 116 | 42 462 |
| 1993* | | 17 148 | 19 159 | 5 085 | 10 803 | 10 295 | 1 872 | 7 353 | 22 543 | 94 258 |
| 1994* | | 12 856 | 9 557 | 6 218 | 8 823 | 4 969 | 1 114 | 2 562 | 9 943 | 56 042 |
| 1994* | 1 - 3 | 4 721 | 457 | 3 678 | 2 651 | 3 110 | 58 | 1 928 | 2 940 | 19 543 |
| | 4 - 6 | 2 657 | 3 602 | 516 | 1 598 | 20 | 158 | 491 | 2 779 | 11 821 |
| | 7 - 9 | 2 451 | 515 | 682 | 1 097 | 1 820 | 352 | 19 | 1 496 | 8 432 |
| | 10 - 12 | 3 027 | 4 983 | 1 342 | 3 477 | 19 | 546 | 124 | 2 728 | 16 246 |
| 1995 | 1 - 3 | 3 985 | 7 563 | 3 339 | 550 | 114 | 251 | 2 042 | 15 641 | 19 408 |

Notes: Figures prior to 1995 are revised mainly due to new data source from Housing Society. 'Sale flats' completed by Housing Society can now be put under the current category of 'Public sale flats'.

註釋：一九九五年以前的數字已根據房屋協會所提供的最新資料作出主要修訂。房屋協會所建的「出售單位」現已歸納於「公營出售單位」之分類中。

5.7 Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Type of Housing

按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位

| Year 年 | Month 月 | Hong Kong Island 香港島 | Kowloon and New Kowloon 九龍及 新九龍 | Tsuen Wan 荃灣 | Sha Tin 沙田 | Tuen Mun 屯門 | Tai Po 大埔 | Fanling/ Sheung Shui 粉嶺/ 上水 | Rest of New Territories 新界其 餘地區 | Total 總計 |
|-----------------------------|------------|----------------------------|---|--------------------|------------------|-------------------|-----------------|---|---|-------------|
| Public rental flats 公營租住單位 | | | | | | | | | | |
| 1992 | | 3 214 | 6 242 | 1 792 | - | - | - | 3 304 | - | 14 552 |
| 1993 | | 2 851 | 4 826 | 4 377 | - | - | - | - | 2 502 | 14 556 |
| 1994 | | 2 976 | 10 933 | 1 280 | - | - | - | - | 3 591 | 18 780 |
| 1994 | 1 - 3 | - | 7 822 | - | - | - | - | - | 1 024 | 8 846 |
| | 4 - 6 | - | 759 | - | - | - | - | - | - | 759 |
| | 7 - 9 | 2 976 | 2 352 | 521 | - | - | - | - | - | 5 849 |
| | 10 - 12 | - | - | 759 | - | - | - | - | 2 567 | 3 326 |
| 1995 | 1 - 3 | - | - | - | 737 | - | - | - | 1 590 | 2 327 |
| Public sale flats 公營出售單位 | | | | | | | | | | |
| 1992 | | - | 4 146 | - | 4 200 | 3 880 | - | 2 288 | - | 14 514 |
| 1993 | | 2 240 | - | - | 970 | - | - | 1 824 | 1 972 | 7 006 |
| 1994 | | 1 714 | 5 836 | - | 3 648 | - | - | 1 350 | 2 640 | 15 188 |
| 1994 | 1 - 3 | 1 040 | - | - | - | - | - | - | - | 1 040 |
| | 4 - 6 | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| | 7 - 9 | 674 | - | - | 3 648 | - | - | 1 350 | - | 5 672 |
| | 10 - 12 | - | 5 836 | - | - | - | - | - | 2 640 | 8 476 |
| 1995 | 1 - 3 | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Private flats 私人樓宇單位 | | | | | | | | | | |
| 1992 | | 8 245 | 2 879 | 482 | 5 966 | 787 | 690 | 2 429 | 13 453 | 34 931 |
| 1993 | | 3 849 | 4 749 | 130 | 4 277 | 1 043 | 2 017 | 891 | 2 204 | 19 160 |
| 1994* | | 3 345 | 1 509 | 67 | 871 | 300 | 1 679 | 986 | 3 779 | 12 536 |
| 1994* | 1 - 3 | 1 254 | 717 | 14 | 662 | 49 | 674 | 79 | 1 754 | 5 203 |
| | 4 - 6 | 1 334 | 463 | 52 | 64 | 65 | 594 | 733 | 569 | 3 874 |
| | 7 - 9 | 401 | 225 | - | 75 | 75 | 83 | 103 | 760 | 1 722 |
| | 10 - 12 | 356 | 104 | 1 | 70 | 111 | 328 | 71 | 696 | 1 737 |
| 1995* | 1 - 3 | 872 | 1 615 | 5 | 721 | 722 | 75 | 149 | 1 871 | 6 030 |
| All types of flats 所有房屋類型單位 | | | | | | | | | | |
| 1992 | | 11 459 | 13 267 | 2 274 | 10 166 | 4 667 | 690 | 8 021 | 13 453 | 63 997 |
| 1993 | | 8 940 | 9 575 | 4 507 | 5 247 | 1 043 | 2 017 | 2 715 | 6 678 | 40 722 |
| 1994* | | 8 035 | 18 278 | 1 347 | 4 519 | 300 | 1 679 | 2 336 | 10 010 | 46 504 |
| 1994* | 1 - 3 | 2 294 | 8 539 | 14 | 662 | 49 | 674 | 79 | 2 778 | 15 089 |
| | 4 - 6 | 1 334 | 1 222 | 52 | 64 | 65 | 594 | 733 | 569 | 4 633 |
| | 7 - 9 | 4 051 | 2 577 | 521 | 3 723 | 75 | 83 | 1 453 | 760 | 13 243 |
| | 10 - 12 | 356 | 5 940 | 760 | 70 | 111 | 328 | 71 | 5 903 | 13 539 |
| 1995* | 1 - 3 | 872 | 1 615 | 5 | 1 458 | 722 | 75 | 149 | 3 461 | 8 357 |

5.8 Residential Flats Completed or with Consent to Commence Work by Type of Housing and Floor Area

按房屋類型及樓面面積劃分的已落成或獲批准可動工興建居住單位

| Year 年 | Month 月 | Public rental flats 公營租住單位 | | Public sale flats 公營出售單位 | | Private flats ⁽¹⁾ 私人樓宇單位 ⁽¹⁾ | | | | |
|--|------------|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|---|------------------------------------|------------------------------------|--|--|
| | | Under 40 sq.m. 40 平方米 以下 | 40-69.9 sq.m. 40-69.9 平方米 | Under 40 sq.m. 40 平方米 以下 | 40-69.9 sq.m. 40-69.9 平方米 | Under 40 sq.m. 40 平方米 以下 | 40-69.9 sq.m. 40-69.9 平方米 | 70-99.9 sq.m. 70-99.9 平方米 | 100-159.9 sq.m. 100-159.9 平方米 | 160 sq.m. and above 160 平方 米及以上 |
| Residential flats completed 已落成居住單位 | | | | | | | | | | |
| 1992 | | 8 518 | 2 521 | 2 345 | 3 395 | 17 497 | 6 300 | 644 | 332 | 910 |
| 1993 | | 12 642 | 20 546 | 17 704 | 16 512 | 19 444 | 5 752 | 729 | 217 | 712 |
| 1994* | | 9 253 | 7 845 | 1 989 | 2 605 | 24 916 | 6 549 | 1 479 | 506 | 900 |
| 1994* | 1 - 3 | 2 885 | 2 419 | 306 | 910 | 10 012 | 2 318 | 240 | 263 | 190 |
| | 4 - 6 | 3 473 | 3 069 | 153 | 505 | 3 881 | 435 | 37 | 33 | 235 |
| | 7 - 9 | 299 | 382 | 1 530 | 1 190 | 2 298 | 1 629 | 839 | 50 | 215 |
| | 10 - 12 | 2 596 | 1 975 | - | - | 8 725 | 2 167 | 363 | 160 | 260 |
| 1995 | 1 - 3 | 6 186 | 6 460 | 624 | 156 | 3 452 | 1 438 | 378 | 246 | 468 |
| Residential flats with consent to commence work 獲批准可動工興建居住單位 | | | | | | | | | | |
| 1992 | | 10 086 | 4 466 | 6 238 | 8 276 | 22 999 | 9 158 | 1 283 | 123 | 1 368 |
| 1993 | | 6 745 | 7 811 | 3 620 | 3 386 | 11 408 | 4 370 | 1 288 | 493 | 1 601 |
| 1994* | | 10 345 | 8 435 | 6 432 | 8 756 | 5 056 | 4 530 | 1 010 | 350 | 1 590 |
| 1994* | 1 - 3 | 4 211 | 4 635 | 1 040 | - | 2 382 | 2 014 | 297 | 115 | 395 |
| | 4 - 6 | 455 | 304 | - | - | 1 260 | 1 649 | 428 | 142 | 395 |
| | 7 - 9 | 3 569 | 2 280 | 2 002 | 3 670 | 695 | 313 | 271 | 83 | 360 |
| | 10 - 12 | 2 110 | 1 216 | 3 390 | 5 086 | 719 | 554 | 14 | 10 | 440 |
| 1995 | 1 - 3 | 1 550 | 777 | - | - | 3 835 | 1 502 | 68 | 90 | 535 |

Notes: Figures prior to 1995 are revised mainly due to new data source from Housing Society. 'Sale flats' completed by Housing Society can now be put under the current category of 'Public sale flats'.
(1) Classified by usable floor area.

註釋：一九九五年以前的數字已根據房屋協會所提供的最新資料作出主要修訂。房屋協會所建的「出售單位」現已歸納於「公營出售單位」之分類中。
(1) 按可用樓面面積分類。

5.9 Property Price Indices by Type of Premises

按樓宇種類劃分的樓宇售價指數

(1989=100)

| Year 年 | Month 月 | Private domestic premises ⁽¹⁾ 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾ | | | | Overall 所有類別 | Private retail premises 私人 零售業樓宇 | Private offices ⁽²⁾ 私人 寫字樓 ⁽²⁾ | Private flatted factories ⁽³⁾ 私人分層 工廠大廈 ⁽³⁾ |
|-----------|------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|--|-----------------|---|---|--|
| | | Under 40 sq. m. 40平方米 以下 | 40-69.9 sq. m. 40至69.9 平方米 | 70-99.9 sq. m. 70-99.9 平方米 | 100 sq. m. and above 100平方米 及以上 | | 零售業樓宇 | 寫字樓 ⁽²⁾ | 工廠大廈 ⁽³⁾ |
| 1992 | | 210 | 219 | 229 | 205 | 215 | 200 | 133 | 147 |
| 1993 | | 223 | 244 | 261 | 250 | 237 | 244 | 159 | 177 |
| 1994* | | 265 | 303 | 338 | 353 | 291 | 276 | 219 | 186 |
| 1994 | 1 - 3 | 254 | 305 | 330 | 337 | 288 | 278 | 207 | 192 |
| | 4 - 6 | 267 | 310 | 353 | 359 | 298 | 294 | 230 | 189 |
| | 7 - 9* | 267 | 307 | 348 | 358 | 296 | 287 | 220 | 183 |
| | 10 - 12* | 265 | 303 | 338 | 353 | 291 | 276 | 219 | 186 |
| 1995 | 1 - 3* | 253 | 284 | 321 | 334 | 275 | 247 | 187 | 173 |

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from quarter to quarter, consequently the price indices should be regarded as providing a broadening indication of price trends only.

註釋：每季分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇售價指數祇可視為一個概略的售價趨勢。

- (1) Classified by saleable floor area.
(2) The indices are not restricted to the main office districts.
(3) The indices are in respect of upper floor units only.
Provisional figures.

- (1) 按實用樓面面積分類。
(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。
(3) 指數祇計算樓上單位。
臨時數字。

5.10 Average Property Prices by Type of Premises 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價

\$/sq. m.
元(每平方米計)

| | | Private domestic premises(1) 私人住宅樓宇(1) | | | | | | | |
|-----------|------------|---|---------------|-----------------------|--------------------------|---------------------------|---------------|-----------------------|--------------------------|
| | | Under 40 sq. m. 40 平方米以下 | | | | 40-69.9 sq. m. 40至69.9平方米 | | | |
| Year 年 | Month 月 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 |
| 1992 | | 38,930 | 34,552 | 32,696 | 32,881 | 41,152 | 30,676 | 30,624 | 32,539 |
| 1993 | | 42,905 | 37,770 | 36,605 | 36,019 | 48,154 | 36,473 | 39,405 | 37,002 |
| 1994# | | 52,916 | 42,895 | 42,007 | 41,601 | 63,368 | 43,438 | 48,725 | 42,418 |
| 1994 | 1 - 3 | 51,338 | 43,071 | 41,683 | 41,470 | 63,319 | 45,586 | 48,979 | 43,965 |
| | 4 - 6 | 53,594 | 43,283 | 42,390 | 41,232 | 63,860 | 40,401 | 45,570 | 41,526 |
| | 7 - 9 | 53,341 | 42,384 | 42,136 | 42,016 | 62,580 | 41,004 | 48,583 | 42,962 |
| | 10 - 12# | 53,483 | 41,098 | 41,141 | 41,331 | 62,113 | 39,946 | 48,180 | 42,069 |
| 1995 | 1 - 3# | 52,156 | 40,574 | 40,831 | 39,407 | 56,400 | 37,179 | 47,629 | 38,864 |

| | | Private domestic premises(1) --- cont'd. 私人住宅樓宇(1) --- 續 | | | | | | | |
|-----------|------------|---|---------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------------|---------------|-----------------------|--------------------------|
| | | 70-99.9 sq. m. 70至99.9平方米 | | | | 100-159.9 sq. m. 100至159.9平方米 | | | |
| Year 年 | Month 月 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 |
| 1992 | | 44,019 | 35,934 | 36,137 | 30,623 | 42,941 | 33,326 | 38,485 | 34,200 |
| 1993 | | 52,781 | 44,805 | 43,343 | 34,669 | 53,242 | 39,920 | 45,297 | 41,822 |
| 1994# | | 73,766 | 55,421 | 52,518 | 43,241 | 76,402 | 47,901 | 61,556 | 53,712 |
| 1994 | 1 - 3 | 74,508 | 56,074 | 50,177 | 44,099 | 73,505 | 46,992 | 59,393 | 53,310 |
| | 4 - 6 | 74,530 | 55,735 | 51,048 | 42,048 | 76,131 | 49,183 | 62,055 | 53,993 |
| | 7 - 9 | 72,110 | 54,518 | 56,717 | 42,883 | 75,312 | 48,252 | 64,066 | 50,077 |
| | 10 - 12# | 71,083 | 50,813 | 51,048 | 42,157 | 76,227 | 45,440 | 57,910 | 59,062 |
| 1995 | 1 - 3# | 66,653 | 44,801 | 54,393+ | 42,244+ | 70,459 | 51,459+ | 60,154+ | 47,026+ |

| | | Private domestic premises(1) --- cont'd. 私人住宅樓宇(1) --- 續 | | | | Private retail premises 私人零售業樓宇 | | | |
|-----------|------------|---|---------------|-----------------------|--------------------------|------------------------------------|---------------|-----------------------|--------------------------|
| | | 160 sq. m. and over 160 平方米及以上 | | | | | | | |
| Year 年 | Month 月 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 |
| 1992 | | 40,902 | 41,588 | 40,137 | 30,146 | 90,213 | 108,849 | 84,805 | 75,824 |
| 1993 | | 52,759 | 49,305+ | 50,831+ | 40,966 | 141,784 | 137,309 | 111,863 | 95,750 |
| 1994# | | 83,039 | 66,976+ | 67,638 | 59,894 | 144,314 | 168,601 | 125,348 | 96,154 |
| 1994 | 1 - 3 | 82,879 | 65,858+ | 65,000+ | 61,180 | 136,271 | 152,860 | 113,766 | 107,747 |
| | 4 - 6 | 84,014 | 68,948+ | 55,763+ | 59,527 | 152,412 | 176,895 | 136,893 | 94,892 |
| | 7 - 9 | 80,861 | 117,493+ | 66,599+ | 58,585+ | 124,613 | 183,336 | 122,617 | 90,554 |
| | 10 - 12# | 87,626 | 45,178+ | 78,268+ | 58,355 | 157,478 | 156,448 | 126,020 | 81,004 |
| 1995 | 1 - 3# | 81,709+ | N.A. | N.A. | N.A. | 100,924 | 97,603 | 112,683+ | 59,182 |

5.10 (Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價

\$/sq. m.
元(每平方米計)

| Year 年 | Month 月 | Private offices 私人寫字樓 | | | | | | | | | |
|-----------|------------|-----------------------|---------------|--|----------------------------|---|---------------------|---------------|--|----------------------------|---|
| | | Grade A 甲級 | | | | | Grade B 乙級 | | | | |
| | | Sheung Wan 上環 | Central 中環 | Wan Chai/ Causeway Bay 灣仔/ 銅鑼灣 | Tsim Sha Tsui 尖沙咀 | Yau Ma Tei/ Mong Kok 油蔴地/ 旺角 | Sheung Wan 上環 | Central 中環 | Wan Chai/ Causeway Bay 灣仔/ 銅鑼灣 | Tsim Sha Tsui 尖沙咀 | Yau Ma Tei/ Mong Kok 油蔴地/ 旺角 |
| 1992 | | N.A. | 88,687 | 78,322 | 67,766 | 71,677+ | 52,550 | 72,774 | 57,426 | 62,938 | 47,950 |
| 1993 | | N.A. | 118,737 | 96,193 | 89,956 | 94,011+ | 67,293 | 62,450 | 74,170 | 74,620 | 67,959 |
| 1994# | | N.A. | 202,412 | 173,675+ | 126,118 | 130,439 | 94,171 | 107,583 | 108,640 | 98,602 | 77,156 |
| 1994 | 1 - 3 | N.A. | 165,399+ | 153,166+ | 116,939 | N.A. | 69,102+ | 76,165+ | 85,908 | 92,451+ | 66,404+ |
| | 4 - 6 | N.A. | 199,853 | 159,203+ | 130,394 | 130,201+ | 120,540 | 107,980+ | 109,300 | 97,556 | 74,089 |
| | 7 - 9 | N.A. | 201,228+ | 146,954+ | 133,986+ | 125,280+ | 83,979+ | 116,391+ | 118,896+ | 102,756+ | 82,696+ |
| | 10 - 12# | N.A. | 187,147+ | 132,804+ | 116,483+ | 129,489+ | 96,304+ | 110,405+ | 107,884+ | 109,702+ | 67,281+ |
| 1995 | 1 - 3# | N.A. | 159,292+ | 113,560+ | N.A. | N.A. | 51,940+ | 67,546+ | 106,227+ | 89,606+ | 62,156+ |

| Year 年 | Month 月 | Private offices --- cont'd. 私人寫字樓 --- 續 | | | | | Private flatted factories(2) 私人分層工廠大廈(2) | | | |
|-----------|------------|---|---------------|--|----------------------------|--|---|---------------|-----------------------|--------------------------|
| | | Grade C 丙級 | | | | | | | | |
| | | Sheung Wan 上環 | Central 中環 | Wan Chai/ Causeway Bay 灣仔/ 銅鑼灣 | Tsim Sha Tsui 尖沙咀 | Yau Ma Tei/ Mong Kok 油蔴地/ 旺角 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 |
| 1992 | | 42,560 | 49,267 | 51,033 | 49,753 | 50,348 | 17,503 | 17,575 | 17,316 | 11,540 |
| 1993 | | 53,867 | 65,522 | 63,786 | 56,731 | 58,634 | 22,678 | 21,208 | 21,737 | 13,648 |
| 1994# | | 72,287 | 88,073+ | 86,603 | 75,449 | 65,414 | 24,376 | 21,978 | 24,793 | 14,215 |
| 1994 | 1 - 3 | 68,083 | 89,963+ | 82,825 | 66,622 | 63,946 | 24,705 | 22,733 | 25,575 | 14,897 |
| | 4 - 6 | 76,446 | 77,096+ | 85,405 | 83,319 | 66,829 | 24,095 | 20,775 | 26,489 | 13,113 |
| | 7 - 9 | 75,985 | 100,799+ | 78,546+ | 70,008 | 67,175 | 22,450 | 21,009 | 24,059 | 13,336 |
| | 10 - 12# | 65,762 | 70,297+ | 88,326+ | 74,498 | 64,142 | 24,662 | 21,328 | 23,226 | 13,533 |
| 1995 | 1 - 3# | 66,122+ | 45,998+ | 112,271+ | 72,510+ | 62,316+ | 19,136+ | 17,006+ | 21,779 | 12,588 |

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from quarter to quarter, consequently the average prices should be regarded as providing a broad indication of price trends only.

(1) Classified by saleable floor area.

(2) Average prices are in respect of upper floor units only.

+ Indicates fewer than 20 transactions.

* Provisional figures.

註釋：每季分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價祇可視為一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。

(2) 平均售價祇計算樓上單位。

+ 表示少於二十宗交易。

* 臨時數字。

5.11 Average Rentals by Type of Premises 按樓宇種類劃分的平均租金

\$/sq. m. per month
元(每平方米每月計)

| | | Private domestic premises ⁽¹⁾ 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾ | | | | | | | |
|-----------|------------|---|---------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|---------------|-----------------------|--------------------------|
| | | Under 40 sq. m. 40 平方米以下 | | | | 40-69.9 sq. m. | | 40至69.9平方米 | |
| Year 年 | Month 月 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 |
| 1992 | | 192.7 | 180.3 | 158.1 | 133.6 | 197.6 | 158.4 | 141.5 | 124.4 |
| 1993 | | 204.1 | 188.1 | 167.9 | 140.9 | 207.4 | 167.5 | 165.4 | 132.0 |
| 1994# | | 223.0 | 209.2 | 179.7 | 143.0 | 235.7 | 182.8 | 187.2 | 139.5 |
| 1994 | 1 - 3 | 211.8 | 197.4 | 174.6 | 143.8 | 218.3 | 194.5 | 162.8 | 131.9 |
| | 4 - 6 | 226.7 | 210.7 | 181.6 | 143.6 | 242.4 | 181.5 | 193.4 | 146.8 |
| | 7 - 9 | 234.7 | 209.8 | 186.8 | 150.6 | 255.9 | 180.7 | 201.5 | 148.3 |
| | 10 - 12# | 238.7 | 216.4 | 187.9 | 149.2 | 249.2 | 183.9 | 205.9 | 144.8 |
| 1995 | 1 - 3# | 236.0 | 208.0 | 184.0 | 157.0 | 243.6 | 178.4 | 204.8 | 156.9 |

| | | Private domestic premises ⁽¹⁾ --- cont'd. 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾ --- 續 | | | | | | | |
|-----------|------------|---|---------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|---------------|-----------------------|--------------------------|
| | | 70-99.9 sq. m. | | 70至99.9平方米 | | 100-159.9 sq. m. | | 100至159.9平方米 | |
| Year 年 | Month 月 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 |
| 1992 | | 228.5 | 186.3 | 179.5 | 135.5 | 232.6 | 178.6 | 205.9 | 175.1 |
| 1993 | | 257.3 | 203.7 | 193.2 | 148.2 | 273.9 | 200.5 | 213.1 | 190.2 |
| 1994# | | 310.3 | 220.4 | 224.8 | 175.0 | 349.8 | 223.1 | 224.0 | 246.0 |
| 1994 | 1 - 3 | 260.5 | 192.5 | 214.2+ | 137.2 | 311.7 | 211.0+ | 210.9+ | 210.6 |
| | 4 - 6 | 319.2 | 236.6 | 241.6 | 190.1 | 354.1 | 211.1 | 254.4+ | 264.3 |
| | 7 - 9 | 343.8 | 231.1 | 218.3 | 213.9 | 394.3 | 247.2 | 246.1 | 279.7 |
| | 10 - 12# | 336.6 | 228.7 | 220.7 | 212.2 | 391.2 | 256.4+ | 287.6+ | 277.4 |
| 1995 | 1 - 3# | 319.0 | 235.4 | 265.6+ | 183.4 | 386.3 | 240.3+ | 250.9+ | 291.8+ |

| | | Private domestic premises ⁽¹⁾ --- cont'd. 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾ --- 續 | | | | Private retail premises 私人零售業樓宇 | | | |
|-----------|------------|---|---------------|-----------------------|--------------------------|------------------------------------|---------------|-----------------------|--------------------------|
| | | 160 sq. m. and over 160 平方米及以上 | | | | | | | |
| Year 年 | Month 月 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 | Hong Kong 香港 | Kowloon 九龍 | New Kowloon 新九龍 | New Territories 新界 |
| 1992 | | 220.5 | 157.8 | 156.5+ | 163.3 | 741.4 | 834.5 | 541.2 | 437.2 |
| 1993 | | 267.3 | 172.1 | 155.8+ | 172.3 | 820.2 | 929.5 | 687.6 | 566.6 |
| 1994# | | 356.0 | 204.2 | 213.0+ | 226.0 | 946.3 | 1,026.8 | 727.5 | 603.8 |
| 1994 | 1 - 3 | 301.7 | 163.6+ | N.A. | 197.4 | 854.2 | 897.6 | 696.5 | 564.8 |
| | 4 - 6 | 363.3 | 200.7+ | 226.7+ | 222.9 | 909.4 | 1,084.3 | 701.9 | 584.5 |
| | 7 - 9 | 408.9 | 220.3+ | 190.8+ | 263.7 | 1,040.0 | 1,066.2 | 758.6 | 643.3 |
| | 10 - 12# | 426.1 | 246.9+ | 221.6+ | 240.0 | 967.4 | 1,054.8 | 775.2 | 679.0 |
| 1995 | 1 - 3# | 430.3 | 277.7+ | 280.6+ | 256.7+ | 908.0 | 1,035.3 | 747.4 | 579.7 |

5.11 (Cont'd.) Average Rentals by Type of Premises (續) 按樓宇種類劃分的平均租金

\$/sq. m. per month
元(每平方米每月計)

| | | Private offices 私人寫字樓 | | | | | | | | | |
|-------|----------|-----------------------|---------|-----------------------|---------------|---------------------|------------|---------|-----------------------|---------------|---------------------|
| | | Grade A 甲級 | | | | | Grade B 乙級 | | | | |
| Year | Month | Sheung Wan | Central | Wan Chai/Causeway Bay | Tsim Sha Tsui | Yau Ma Tei/Mong Kok | Sheung Wan | Central | Wan Chai/Causeway Bay | Tsim Sha Tsui | Yau Ma Tei/Mong Kok |
| 年 | 月 | 上環 | 中環 | 灣仔/銅鑼灣 | 尖沙咀 | 油蔴地/旺角 | 上環 | 中環 | 灣仔/銅鑼灣 | 尖沙咀 | 油蔴地/旺角 |
| 1992 | | 380.0+ | 480.9 | 383.1 | 381.9 | 371.6 | 318.8 | 409.6 | 320.3 | 352.7 | 320.7 |
| 1993 | | 388.2 | 561.8 | 457.5 | 407.9 | 399.3 | 352.0 | 459.7 | 359.8 | 389.1 | 344.1 |
| 1994# | | 482.4 | 718.6 | 582.6 | 480.2 | 449.1 | 407.2 | 547.6 | 428.0 | 436.7 | 378.1 |
| 1994 | 1 - 3 | N.A. | 664.1 | 535.6 | 441.3 | 392.1+ | 398.6 | 508.9 | 389.1 | 425.4 | 364.6 |
| | 4 - 6 | 470.7+ | 704.1 | 594.9 | 490.3 | 439.0+ | 391.5 | 538.9 | 423.3 | 441.1 | 369.8 |
| | 7 - 9 | 477.2+ | 765.4 | 579.1 | 507.5 | 511.5+ | 426.4 | 586.2 | 458.5 | 458.0 | 392.3 |
| | 10 - 12# | 542.4+ | 800.4 | 647.7 | 502.7 | 478.3+ | 434.9 | 606.5 | 463.5 | 457.3 | 389.4 |
| 1995 | 1 - 3# | N.A. | 782.3 | 697.9 | 461.7 | 489.7+ | 400.6 | 636.6 | 458.8 | 459.2 | 340.8 |

| | | Private offices --- cont'd. 私人寫字樓 --- 續 | | | | | Private flattened factories(2) 私人分層工廠大廈(2) | | | |
|-------|----------|---|---------|-----------------------|---------------|---------------------|--|---------|-------------|-----------------|
| | | Grade C 丙級 | | | | | | | | |
| Year | Month | Sheung Wan | Central | Wan Chai/Causeway Bay | Tsim Sha Tsui | Yau Ma Tei/Mong Kok | Hong Kong | Kowloon | New Kowloon | New Territories |
| 年 | 月 | 上環 | 中環 | 灣仔/銅鑼灣 | 尖沙咀 | 油蔴地/旺角 | 香港 | 九龍 | 新九龍 | 新界 |
| 1992 | | 249.6 | 304.1 | 291.0 | 321.1 | 308.2 | 111.7 | 110.4 | 106.8 | 78.2 |
| 1993 | | 287.1 | 327.8 | 332.0 | 359.3 | 326.5 | 137.2 | 123.5 | 133.3 | 90.2 |
| 1994# | | 317.5 | 370.9 | 375.8 | 410.4 | 361.9 | 139.5 | 122.0 | 140.4 | 90.3 |
| 1994 | 1 - 3 | 302.6 | 353.1 | 354.4 | 385.6 | 350.3 | 136.4 | 113.8 | 132.3 | 89.8 |
| | 4 - 6 | 322.7 | 370.1 | 372.1 | 408.9 | 364.7 | 134.8 | 128.3 | 139.9 | 91.8 |
| | 7 - 9 | 318.1 | 385.8 | 384.0 | 415.4 | 361.0 | 151.2 | 124.5 | 152.6 | 93.5 |
| | 10 - 12# | 338.3 | 390.2 | 430.7 | 436.7 | 383.6 | 137.6 | 119.6 | 93.5 | 91.1 |
| 1995 | 1 - 3# | 326.3 | 397.4 | 430.1 | 426.0 | 369.1 | 143.2 | 134.1 | 137.5 | 91.3 |

Notes: The number and location of lettings analysed may vary from quarter to quarter, consequently the average rentals should be regarded as providing a broad indication of rental trends only.

(1) Classified by saleable floor area.

(2) Average rentals are in respect of upper floor units only.

+ Indicates fewer than 20 transactions.

Provisional figures.

註釋：每季分析的租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金祇可視為一個概略的租金趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。

(2) 平均租金祇計算樓上單位。

+ 表示少於二十宗交易。

臨時數字。

5.12 Rental Indices by Type of Premises 按樓宇種類劃分的租金指數

(1989=100)

| Year 年 | Month 月 | Private domestic premises ⁽¹⁾ 私人住宅樓宇 ⁽¹⁾ | | | | | Overall 所有類別 | Private retail premises 私人零售 業樓宇 | Private offices ⁽²⁾ 私人 寫字樓 ⁽²⁾ | Private flatted factories ⁽³⁾ 私人分層 工廠大廈 ⁽³⁾ |
|-----------|------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|---|---|-----------------|--|---|---|
| | | Under 40 sq. m. 40 平方米 以下 | 40-69.9 sq. m. 40-69.9 平方米 | 70-99.9 sq. m. 70-99.9 平方米 | 100-159.9 sq. m. 100-159.9 平方米 | 160 sq. m. and above 160 平方米 及以上 | | | | |
| 1992 | | 134 | 133 | 138 | 127 | 114 | 130 | 149 | 101 | 117 |
| 1993 | | 140 | 140 | 148 | 142 | 133 | 140 | 167 | 110 | 129 |
| 1994# | | 161 | 167 | 183 | 184 | 181 | 145 | 192 | 134 | 133 |
| 1994 | 1 - 3 | 151 | 153 | 159 | 154 | 150 | 153 | 183 | 123 | 130 |
| | 4 - 6 | 162 | 169 | 185 | 182 | 175 | 171 | 191 | 132 | 132 |
| | 7 - 9 | 164 | 172 | 193 | 200 | 200 | 178 | 194 | 138 | 135 |
| | 10 - 12# | 167 | 173 | 195 | 201 | 200 | 179 | 199 | 141 | 135 |
| 1995 | 1 - 3# | 165 | 171 | 189 | 198 | 197 | 176 | 195 | 139 | 133 |

Notes : The number and location of lettings analysed may vary from quarter to quarter, consequently the rental indices should be regarded as providing a broad indication of rental trends only.

(1) Classified by saleable floor area.

(2) The indices are not restricted to the main office districts.

(3) The indices are in respect of upper floor units only.

Provisional figures.

註釋：每季分析的出租樓宇數目及地點各有不同。因此，租金指數祇可視為一個概略的租金趨勢。

(1) 按實用樓面面積分類。

(2) 指數並非限於主要寫字樓地區。

(3) 指數祇計算樓上單位。

臨時數字。

5.13 Land Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries 送達市區及新界土地註冊處登記的土地文件

| Year 年 | Month 月 | Agreements for sale and purchase of building units 樓宇買賣合約 | | Agreements for sale and purchase of land 土地買賣合約 | | Assignments of building units 樓宇轉讓契約 | | Assignments of land 土地轉讓契約 | | |
|-----------|------------|--|--|--|--|---|--|-------------------------------|--|-------|
| | | No. 數目 | Consideration (\$ million) 價值(百萬元) | No. 數目 | Consideration (\$ million) 價值(百萬元) | No. 數目 | Consideration (\$ million) 價值(百萬元) | No. 數目 | Consideration (\$ million) 價值(百萬元) | |
| 1992 | | 135 261 | 322,501 | 4 666 | 62,884 | 157 920 | 296,064 | 10 249 | 58,225 | |
| 1993 | | 133 060 | 348,951 | 3 855 | 75,378 | 151 501 | 326,702 | 8 017 | 81,791 | |
| 1994 | | 114 892 | 423,948 | 3 589 | 81,548 | 126 931 | 397,910 | 7 465 | 80,977 | |
| 1994 | 4 | 13 741 | 52,203 | 393 | 8,677 | 10 682 | 28,760 | 643 | 5,054 | |
| | 5 | 12 868 | 46,796 | 373 | 7,708 | 16 612 | 46,397 | 815 | 13,885 | |
| | 6 | 7 129 | 29,848 | 275 | 6,307 | 15 088 | 42,327 | 628 | 4,287 | |
| | 7 | 6 931 | 24,917 | 262 | 11,469 | 16 345 | 53,915 | 676 | 10,612 | |
| | 8 | 6 355 | 20,605 | 214 | 3,869 | 10 765 | 31,158 | 610 | 7,525 | |
| | 9 | 7 651 | 23,207 | 235 | 5,149 | 9 250 | 24,022 | 523 | 7,467 | |
| | 10 | 7 650 | 23,363 | 237 | 1,947 | 8 625 | 27,692 | 477 | 7,297 | |
| | 11 | 8 293 | 29,772 | 218 | 2,428 | 8 340 | 25,285 | 521 | 4,609 | |
| | 12 | 7 260 | 24,221 | 264 | 1,566 | 8 876 | 27,469 | 483 | 2,911 | |
| | 1995 | 1 | 6 730 | 17,082 | 176 | 1,644 | 8 196 | 30,034 | 435 | 5,648 |
| | | 2 | 4 035 | 11,888 | 169 | 1,837 | 6 543 | 21,645 | 404 | 2,609 |
| | | 3 | 7 495 | 20,396 | 171 | 1,715 | 6 609 | 18,547 | 476 | 2,918 |
| 4 | | 12 964 | 37,669 | 179 | 1,160 | 6 451 | 18,909 | 415 | 2,837 | |
| 5 | | 11 668 | 36,455 | 223 | 1,307 | 10 907 | 38,425 | 528 | 19,794 | |
| 6 | | 7 741 | 21,423 | 239 | 1,685 | 10 222 | 29,590 | 558 | 1,560 | |

5.13 (Cont'd.) Land Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries
(續) 送達市區及新界土地註冊處登記的土地文件

| Year 年 | Month 月 | Building mortgages/ building legal charges 建築按揭/抵押 | | Other mortgages/ legal charges 樓宇按揭/抵押 | | Receipts/ discharges/releases 撤銷按揭/抵押 | |
|-----------|------------|--|--|--|--|---|--|
| | | No. 數目 | Consideration (\$ million) 價值(百萬元) | No. 數目 | Consideration (\$ million) 價值(百萬元) | No. 數目 | Consideration (\$ million) 價值(百萬元) |
| 1992 | | 117 | 5,792 | 168 478 | 88,538 | 123 921 | 45,163 |
| 1993 | | 100 | 10,508 | 155 652 | 104,033 | 100 478 | 41,612 |
| 1994 | | 82 | 10,208 | 133 023 | 102,072 | 104 557 | 44,706 |
| 1994 | 4 | 9 | 587 | 10 967 | 6,445 | 8 376 | 3,424 |
| | 5 | 6 | 195 | 14 960 | 9,493 | 11 984 | 4,101 |
| | 6 | 12 | 989 | 14 528 | 10,160 | 10 457 | 3,555 |
| | 7 | 8 | 1,193 | 15 633 | 8,964 | 9 383 | 4,926 |
| | 8 | 6 | 1,605 | 10 206 | 9,295 | 8 139 | 2,896 |
| | 9 | 8 | 829 | 9 024 | 14,576 | 7 529 | 4,966 |
| | 10 | 5 | 281 | 8 477 | 5,229 | 7 515 | 2,789 |
| | 11 | 10 | 814 | 8 622 | 7,673 | 8 466 | 2,724 |
| | 12 | 5 | 343 | 9 383 | 6,512 | 8 976 | 4,916 |
| 1995 | 1 | 19 | 2,773 | 8 666 | 6,597 | 7 037 | 3,307 |
| | 2 | 3 | 254 | 7 159 | 4,788 | 6 173 | 3,329 |
| | 3 | 1 | 15 | 7 409 | 6,109 | 7 181 | 4,520 |
| | 4 | 14 | 686 | 7 192 | 5,128 | 6 389 | 4,001 |
| | 5 | 6 | 591 | 13 504 | 7,835 | 10 572 | 3,513 |
| | 6 | 7 | 739 | 11 696 | 5,072 | 9 745 | 3,027 |

| Year 年 | Month 月 | Leases/tenancy agreements 租約 | Exclusion orders 戰前樓宇 重建豁免管制令 | No. 數目 | Others 其他 | No. 數目 | Total 總計 |
|-----------|------------|------------------------------------|-------------------------------------|-----------|--|-----------|--|
| | | No. 數目 | No. 數目 | | Consideration (\$ million) 價值(百萬元) | | Consideration (\$ million) ⁽¹⁾ 價值(百萬元) ⁽¹⁾ |
| 1992 | | 8 490 | 6 | 76 028 | 268 | 685 136 | 494,050 |
| 1993 | | 6 636 | 56 | 72 494 | - | 631 849 | 564,646 |
| 1994 | | 7 190 | 49 | 68 251 | - | 576 974 | 635,874 |
| 1994 | 4 | 512 | 1 | 5 194 | - | 50 518 | 44,271 |
| | 5 | 601 | - | 6 599 | - | 64 818 | 74,071 |
| | 6 | 572 | - | 5 555 | - | 54 244 | 61,318 |
| | 7 | 622 | - | 5 700 | - | 55 560 | 79,610 |
| | 8 | 461 | 3 | 6 226 | - | 42 985 | 52,479 |
| | 9 | 632 | - | 5 272 | - | 40 124 | 51,860 |
| | 10 | 584 | - | 5 702 | - | 39 272 | 43,288 |
| | 11 | 743 | 9 | 6 075 | - | 41 297 | 41,105 |
| | 12 | 629 | - | 5 887 | - | 41 763 | 42,151 |
| 1995 | 1 | 497 | 2 | 4 776 | - | 36 534 | 48,359 |
| | 2 | 386 | 1 | 4 526 | - | 29 399 | 32,625 |
| | 3 | 456 | - | 5 869 | - | 35 667 | 32,109 |
| | 4 | 588 | - | 4 943 | - | 39 135 | 31,561 |
| | 5 | 744 | - | 6 191 | - | 54 343 | 70,158 |
| | 6 | 440 | - | 5 911 | - | 46 559 | 39,988 |

Note: (1) Figures do not include the consideration of agreements for sale and purchase.

註釋：(1) 數字不包括買賣合約的價值在內。

5.14 Gross Value of Construction Work Performed by Building and Civil Engineering Contractors

屋宇建造及土木工程承建商所完成工程名義總值

\$ million
百萬元

| Year 年 | Month 月 | Total 總值 | At construction sites 於建築地盤 | | | At non-sites 於非地盤 |
|-----------|------------|-------------|--------------------------------|--|-----------------|----------------------|
| | | | Buildings 樓宇 | Structures & facilities 其他建築物 及設施 | Sub-total 小計 | |
| 1992 | | 67,741 | 36,022 | 13,116 | 49,138 | 18,602 |
| 1993 | | 75,338 | 32,597 | 21,383 | 53,980 | 21,359 |
| 1994 | | 89,172 | 36,904 | 26,495 | 63,399 | 25,773 |
| 1994 | 1 - 3 | 21,635 | 8,777 | 6,769 | 15,546 | 6,089 |
| | 4 - 6 | 22,084 | 9,180 | 6,380 | 15,560 | 6,524 |
| | 7 - 9 | 21,872 | 9,308 | 6,248 | 15,556 | 6,315 |
| | 10 - 12 | 23,582 | 9,639 | 7,098 | 16,737 | 6,845 |
| 1995 | 1 - 3 | 22,835 | 9,646 | 7,009 | 16,655 | 6,179 |

Notes : As from the first quarter of 1992, the International Standard Industrial Classification (ISIC) system was replaced by the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) system for classifying economic activities covered by the Quarterly Survey of Construction Output. The figures for the preceding quarters have been revised to facilitate comparison.

The gross value of construction work performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

註釋：由一九九二年第一季開始，建造工程完成量按季統計調查採用「香港標準行業分類」取代「國際標準行業分類」作為經濟活動分類系統。為方便比社比較，該季以前的數據亦已作出修訂。

「主要承建商所完成工程總值」指該等建築機構作為主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作為分判承建商時所完成的工程總值。

5.15 Disposals of Government Land 政府土地拍賣及批租

| | | Public auction/tender 公開拍賣/投標 Urban area 市區 | | | | | |
|-----------|------------|--|---|--------------------------|---|---------------------------------|---|
| | | Industrial/godown 工業/貨倉 | | Commercial 商業 | | Commercial/residential 商業/住宅 | |
| Year 年 | Month 月 | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) |
| 1992 | | 7 653 | 314 | 5 535 | 1,250 | 1 685 | 475 |
| 1993 | | - | - | - | - | 29 153 | 4,235 |
| 1994 | | 5 756 | 415 | 5 193 | 2,515 | - | - |
| 1994 | 1 - 3 | 5 756 | 415 | 4 741 | 2,325 | - | - |
| | 4 - 6 | - | - | - | - | - | - |
| | 7 - 9 | - | - | - | - | - | - |
| | 10 - 12 | - | - | 452 | 190 | - | - |
| 1995 | 1 - 3 | 16 770 | 230 | - | - | - | - |

| | | Public auction/tender --- cont'd. 公開拍賣/投標 --- 續 Urban area --- cont'd. 市區 --- 續 | | | | | |
|-----------|------------|--|---|--------------------------|---|--------------------------|---|
| | | Residential 住宅 | | Other uses 其他用途 | | Total 總計 | |
| Year 年 | Month 月 | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) |
| 1992 | | 20 463 | 1,693 | - | - | 35 336 | 3,732 |
| 1993 | | 68 315 | 5,548 | 20 660 | 2,850 | 118 128 | 12,633 |
| 1994 | | 7 143 | 2,274 | - | - | 18 092 | 5,204 |
| 1994 | 1 - 3 | 7 059 | 2,260 | - | - | 17 556 | 5,000 |
| | 4 - 6 | - | - | - | - | - | - |
| | 7 - 9 | - | - | - | - | - | - |
| | 10 - 12 | 84 | 14 | - | - | 536 | 204 |
| 1995 | 1 - 3 | 64 890 | 5,734 | - | - | 81 660 | 5,964 |

| | | Public auction/tender --- cont'd. 公開拍賣/投標 --- 續 New Territories 新界 | | | | | |
|-----------|------------|---|---|--------------------------|---|---------------------------------|---|
| | | Industrial/godown 工業/貨倉 | | Commercial 商業 | | Commercial/residential 商業/住宅 | |
| Year 年 | Month 月 | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) |
| 1992 | | 39 289 | 992 | - | - | 1 482 | 99 |
| 1993 | | 32 033 | 1,237 | 1 270 | 21 | 1 945 | 82 |
| 1994 | | 13 669 | 946 | 3 781 | 850 | - | - |
| 1994 | 1 - 3 | 10 319 | 726 | 3 781 | 850 | - | - |
| | 4 - 6 | - | - | - | - | - | - |
| | 7 - 9 | 3 350 | 220 | - | - | - | - |
| | 10 - 12 | - | - | - | - | - | - |
| 1995 | 1 - 3 | - | - | 4 991 | 137 | 10 306 | 1,320 |

5.15 (Cont'd.) Disposals of Government Land (續) 政府土地拍賣及批租

| Public auction/tender --- cont'd. 公開拍賣/投標 --- 續 | | | | | | | |
|---|------------|--------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|---|
| New Territories --- cont'd. 新界 --- 續 | | | | | | | |
| Year 年 | Month 月 | Residential 住宅 | | Other uses 其他用途 | | Total 總計 | |
| | | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) |
| 1992 | | 146 817 | 4,905 | 6 242 | 227 | 193 830 | 6,222 |
| 1993 | | 51 567 | 3,158 | 3 000 | 103 | 89 815 | 4,601 |
| 1994 | | 125 777 | 8,523 | 7 162 | 260 | 150 389 | 10,579 |
| 1994 | 1 - 3 | 41 867 | 3,115 | 920 | 90 | 56 887 | 4,781 |
| | 4 - 6 | 26 669 | 2,550 | - | - | 26 669 | 2,550 |
| | 7 - 9 | 41 164 | 2,175 | - | - | 44 514 | 2,395 |
| | 10 - 12 | 16 077 | 683 | 6 242 | 170 | 22 319 | 853 |
| 1995 | 1 - 3 | 42 726 | 3,036 | 4 170 | 220 | 62 193 | 4,713 |

| Letter A/B tender (New Territories only) 甲種/乙種換地權益書投標(只供新界之用) | | | | | | | |
|--|------------|----------------------------|---|--------------------------|---|---------------------------------|---|
| Year 年 | Month 月 | Industrial/godown 工業/貨倉 | | Commercial 商業 | | Commercial/residential 商業/住宅 | |
| | | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) |
| 1992 | | - | - | 3 395 | 18 | - | - |
| 1993 | | - | - | - | - | 53 385 | 347 |
| 1994 | | - | - | - | - | - | - |
| 1994 | 1 - 3 | - | - | - | - | - | - |
| | 4 - 6 | - | - | - | - | - | - |
| | 7 - 9 | - | - | - | - | - | - |
| | 10 - 12 | - | - | - | - | - | - |
| 1995 | 1 - 3 | - | - | - | - | - | - |

| Letter A/B tender (New Territories only) --- cont'd. 甲種/乙種換地權益書投標(只供新界之用) --- 續 | | | | | | | |
|--|------------|--------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|---|
| Year 年 | Month 月 | Residential 住宅 | | Other uses 其他用途 | | Total 總計 | |
| | | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) | Area (sq. m.) 面積(平方米) | Realised premium (\$ million) 已徵收的土地 補價(百萬元) |
| 1992 | | 15 013 | 151 | - | - | 18 408 | 168 |
| 1993 | | 32 130 | 392 | - | - | 85 515 | 740 |
| 1994 | | 14 600 | 46 | - | - | 14 600 | 46 |
| 1994 | 1 - 3 | 14 600 | 46 | - | - | 14 600 | 46 |
| | 4 - 6 | - | - | - | - | - | - |
| | 7 - 9 | - | - | - | - | - | - |
| | 10 - 12 | - | - | - | - | - | - |
| 1995 | 1 - 3 | - | - | - | - | - | - |

5.15 (Cont'd.) Disposals of Government Land
(續) 政府土地拍賣及批租

Private treaty grant 私人協約方式批地
Urban area 市區

| Year 年 | Month 月 | Industrial/godown 工業/貨倉 Area (sq. m.) 面積(平方米) | Residential 住宅 Area (sq. m.) 面積(平方米) | Public utilities/ institutional uses 公用事業/團體用途 Area (sq. m.) 面積(平方米) | Other uses 其他用途 Area (sq. m.) 面積(平方米) | Total 總計 Area (sq. m.) 面積(平方米) |
|-----------|------------|--|---|--|--|---|
| 1992 | | - | 26 693 | 44 518 | 22 537 | 93 748 |
| 1993 | | - | 50 752 | 17 564 | 32 281 | 100 597 |
| 1994 | | 4 564 | 85 500 | 21 920 | 3 734 | 115 718 |
| 1994 | 1 - 3 | - | 85 500 | 5 400 | 3 624 | 94 524 |
| | 4 - 6 | - | - | 2 842 | 110 | 2 952 |
| | 7 - 9 | - | - | 12 795 | - | 12 795 |
| | 10 - 12 | 4 564 | - | 883 | - | 5 447 |
| 1995 | 1 - 3 | - | 58 230 | 37 425 | 7 850 | 103 505 |

Private treaty grant --- cont'd. 私人協約方式批地 --- 續
New Territories 新界

| Year 年 | Month 月 | Industrial/godown 工業/貨倉 Area (sq. m.) 面積(平方米) | Residential 住宅 Area (sq. m.) 面積(平方米) | Public utilities/ institutional uses 公用事業/團體用途 Area (sq. m.) 面積(平方米) | Other uses 其他用途 Area (sq. m.) 面積(平方米) | Total 總計 Area (sq. m.) 面積(平方米) |
|-----------|------------|--|---|--|--|---|
| 1992 | | 90 400 | 21 300 | 30 991 | 36 | 142 727 |
| 1993 | | 9 000 | 79 187 | 107 815 | 66 875 | 262 877 |
| 1994 | | 58 620 | 46 880 | 473 807 | 5 242 | 584 549 |
| 1994 | 1 - 3 | 53 975 | 46 880 | 461 907 | 2 469 | 565 231 |
| | 4 - 6 | 4 645 | - | 2 549 | 1 023 | 8 217 |
| | 7 - 9 | - | - | 2 963 | 148 | 3 111 |
| | 10 - 12 | - | - | 6 388 | 1 602 | 7 990 |
| 1995 | 1 - 3 | - | 242 266 | 306 386 | 12 533 051 | 13 081 703 |

6 Transport, Communication and Tourism

運輸、通訊、旅遊

Concepts and Methods

Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits whereas river vessels have been redefined as all vessels operating exclusively within the river trade limits.

Statistics in Table 6.2 do not include cargo carried by river vessels and transit cargo. Total cargo discharged includes imports and inward transshipment, and total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

The passenger journey figures in Table 6.4 include estimated number of passengers in vehicles carried by the Hong Kong and Yaumati Ferry Company's vehicular ferry services.

A minor ferry service is any ferry service (other than the Hong Kong and Yaumati Ferry and Star Ferry) operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers, cruise passengers and servicemen are excluded.

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on current situation of the hotel industry becomes available.

概念及方法

自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻，而內河輪船的定義則已修訂為於河運貿易範圍以內操作的船隻。

表 6.2 內的統計數字不包括經內河輪船運載的貨物及過境貨物。總卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而總裝貨量則包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

表 6.4 內的乘客數字包括使用香港油蔴地小輪有限公司汽車渡輪服務所運載汽車內的乘客估計人數。

小型渡輪服務是根據渡輪服務條例（香港法例第一〇四章）發出牌照經營的任何渡輪服務（香港油蔴地小輪及天星小輪的渡輪服務除外）。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

交通意外的統計數字不包括只涉及損壞的意外。

抵港及離港旅客以及本港居民離港的統計數字，只包括進出香港的本港居民及出入境旅客。被拒入境者、乘坐巡迴郵船的旅客及軍部人員不包括在內。

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

Data Sources

| Table | Sources |
|-------------|--|
| 6.1 | Census and Statistics Department; Civil Aviation Department; Customs and Excise Department; Immigration Department; Kowloon-Canton Railway Corporation; Marine Department |
| 6.2 | Census and Statistics Department; Civil Aviation Department; Customs and Excise Department; Kowloon-Canton Railway Corporation |
| 6.3 | Marine Department |
| 6.4 - 6.6 | Transport Department |
| 6.7 | Royal Hong Kong Police Force |
| 6.8 - 6.10 | Immigration Department |
| 6.11 - 6.14 | Hong Kong Tourist Association |
| 6.15 | Office of the Telecommunications Authority |
| 6.16 | Post Office |

Further References

Annual Transport Digest
Traffic and Transport Digest
Report on Annual Survey of Transport and Related
Services
Hong Kong Shipping Statistics
Report on Annual Survey of Storage,
Communication, Financing, Insurance and Business
Services

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|-------------|---|
| 6.1 | 政府統計處； 民航處； 香港海關； 人民入境事務處； 九廣鐵路公司； 海事處 |
| 6.2 | 政府統計處； 民航處； 香港海關； 九廣鐵路公司 |
| 6.3 | 海事處 |
| 6.4 - 6.6 | 運輸署 |
| 6.7 | 皇家香港警務處 |
| 6.8 - 6.10 | 人民入境事務處 |
| 6.11 - 6.14 | 香港旅遊協會 |
| 6.15 | 電訊管理局 |
| 6.16 | 郵政署 |

其他有關刊物

運輸資料年報
交通及運輸資料月報
運輸及有關行業按年統計調查報告書

香港船務統計
倉庫、通訊、金融、保險及商用服務業按年統計
調查報告書

6.1 Inward and Outward Movements of Aircrafts, Vessels, Motor Vehicles and Trains

進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

| Year 年 | Month 月 | Aircrafts (number) 飛機(班次) | | | Ocean vessels ⁽¹⁾⁽²⁾ 遠洋輪船 ⁽¹⁾⁽²⁾ | | | |
|-----------|------------|------------------------------|------------------|-------------|---|------------------------------|------------------|------------------------------|
| | | Arrivals 抵港 | Departures 離港 | Total 總計 | Arrivals 抵港 | | Departures 離港 | |
| | | | | | No. 數目 | '000 N.R.T. 千個淨 登記噸 | No. 數目 | '000 N.R.T. 千個淨 登記噸 |
| 1992 | | 60 488 | 60 490 | 120 978 | (26 052) | (134 682) | (25 939) | (134 529) |
| | | | | | 27 825 | 131 013 | 28 741 | 131 843 |
| 1993 | | 67 548 | 67 544 | 135 092 | 32 781 | 149 626 | 33 372 | 150 282 |
| 1994 | | 71 643 | 71 681 | 143 324 | 36 721 | 161 834 | 37 028 | 161 699 |
| 1994 | 4 | 5 969 | 5 966 | 11 935 | } 9 288 | } 41 317 | } 9 371 | } 40 895 |
| | 5 | 5 840 | 5 836 | 11 676 | | | | |
| | 6 | 5 722 | 5 727 | 11 449 | | | | |
| | 7 | 6 031 | 6 038 | 12 069 | } 9 584 | } 42 107 | } 9 667 | } 42 533 |
| | 8 | 6 146 | 6 165 | 12 311 | | | | |
| | 9 | 6 029 | 6 032 | 12 061 | | | | |
| | 10 | 6 278 | 6 275 | 12 553 | } 9 587 | } 41 736 | } 9 622 | } 41 786 |
| | 11 | 6 069 | 6 073 | 12 142 | | | | |
| | 12 | 6 258 | 6 272 | 12 530 | | | | |
| 1995 | 1 | 6 287 | 6 294 | 12 581 | } 9 278 | } 39 240 | } 9 415 | } 39 755 |
| | 2 | 5 657 | 5 652 | 11 309 | | | | |
| | 3 | 6 264 | 6 268 | 12 532 | | | | |
| | 4 | 6 178 | 6 179 | 12 357 | } N.A. | } N.A. | } N.A. | } N.A. |
| | 5 | 6 293 | 6 296 | 12 589 | | | | |
| | 6 | N.A. | N.A. | N.A. | | | | |

| Year 年 | Month 月 | River vessels 內河輪船 | | | | Passenger ferries to/from Macau 港澳客輪 | | | |
|-----------|------------|---|------------------------------|------------------|------------------------------|---|------------------------------|------------------|------------------------------|
| | | Passenger ferries to/from Pearl River Ports 珠江客輪 | | Departures 離港 | | Arrivals 抵港 | | Departures 離港 | |
| | | Arrivals 抵港 | '000 N.R.T. 千個淨 登記噸 | Departures 離港 | '000 N.R.T. 千個淨 登記噸 | No. 數目 | '000 N.R.T. 千個淨 登記噸 | No. 數目 | '000 N.R.T. 千個淨 登記噸 |
| 1992 | | 14 350 | 2 262 | 14 354 | 2 261 | 38 649 | 8 163 | 38 654 | 8 464 |
| 1993 | | 18 271 | 2 970 | 18 277 | 2 970 | 37 566 | 8 136 | 37 567 | 8 136 |
| 1994 | | 21 161 | 3 480 | 21 164 | 3 478 | 42 022 | 6 941 | 42 020 | 6 942 |
| 1994 | 4 | 1 843 | 294 | 1 854 | 298 | 3 579 | 750 | 3 578 | 750 |
| | 5 | 1 726 | 275 | 1 722 | 273 | 3 565 | 535 | 3 562 | 535 |
| | 6 | 1 606 | 261 | 1 609 | 260 | 3 509 | 496 | 3 509 | 496 |
| | 7 | 1 662 | 272 | 1 659 | 270 | 3 631 | 516 | 3 633 | 516 |
| | 8 | 1 829 | 296 | 1 830 | 296 | 3 888 | 569 | 3 884 | 568 |
| | 9 | 1 681 | 275 | 1 683 | 276 | 3 436 | 478 | 3 435 | 478 |
| | 10 | 1 779 | 295 | 1 778 | 294 | 3 475 | 487 | 3 475 | 487 |
| | 11 | 1 928 | 307 | 1 926 | 310 | 3 464 | 492 | 3 466 | 493 |
| | 12 | 1 946 | 327 | 1 947 | 323 | 3 603 | 484 | 3 603 | 484 |
| 1995 | 1 | 2 010 | 330 | 2 012 | 332 | 3 520 | 502 | 3 521 | 502 |
| | 2 | 1 893 | 316 | 1 895 | 317 | 3 444 | 499 | 3 442 | 499 |
| | 3 | 1 789 | 291 | 1 788 | 290 | 3 326 | 466 | 3 326 | 466 |
| | 4 | 1 943 | 326 | 1 949 | 329 | 3 378 | 495 | 3 379 | 495 |
| | 5 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |
| | 6 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |

6.1 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircrafts, Vessels, Motor Vehicles and Trains

(續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

| Year 年 | Month 月 | River vessels --- cont'd. 內河輪船 —— 續 | | | | Motor vehicles (number) 車輛(數量) | | Total 總計 |
|-----------|------------|---|----------------------|------------------|----------------------|-----------------------------------|------------------|-------------|
| | | River trading vessels(1)(3) 內河商船(1)(3) | | | | Goods vehicles 貨運車輛 | | |
| | | Arrivals 抵港 | | Departures 離港 | | Arrivals 抵港 | Departures 離港 | |
| | | No. '000 數目 | N.R.T. 千個淨 登記噸 | No. '000 數目 | N.R.T. 千個淨 登記噸 | | | |
| 1992 | | (67 343) | | (13 614) | | 3 135 946 | 3 140 004 | 6 275 950 |
| | | 67 907 | 19 671 | 67 422 | 18 725 | | | |
| 1993 | | 76 775 | 24 157 | 75 999 | 23 260 | 3 507 823 | 3 526 662 | 7 034 485 |
| 1994 | | 92 048 | 29 371 | 91 279 | 29 005 | 3 893 466 | 3 900 701 | 7 794 167 |
| 1994 | 4 | 7 212 | 2 317 | 7 176 | 2 329 | 317 792 | 317 190 | 634 982 |
| | 5 | 7 860 | 2 545 | 7 675 | 2 403 | 331 207 | 331 311 | 662 518 |
| | 6 | 6 971 | 2 360 | 6 843 | 2 238 | 334 126 | 334 932 | 669 058 |
| | 7 | 7 741 | 2 510 | 7 700 | 2 465 | 351 654 | 350 379 | 702 033 |
| | 8 | 7 977 | 2 467 | 7 946 | 2 477 | 352 901 | 354 954 | 707 855 |
| | 9 | 8 358 | 2 635 | 8 341 | 2 610 | 345 406 | 346 485 | 691 891 |
| | 10 | 8 691 | 2 802 | 8 617 | 2 672 | 345 645 | 343 613 | 689 258 |
| | 11 | 8 981 | 2 801 | 8 935 | 2 847 | 334 631 | 334 031 | 668 662 |
| | 12 | 8 949 | 2 769 | 8 952 | 2 750 | 347 775 | 348 718 | 696 493 |
| 1995 | 1 | 8 519 | 2 834 | 8 516 | 2 795 | 322 668 | 324 295 | 646 963 |
| | 2 | 6 463 | 2 386 | 6 373 | 2 168 | 204 312 | 208 029 | 412 341 |
| | 3 | 9 692 | 3 132 | 9 656 | 3 043 | 358 932 | 360 417 | 719 349 |
| | 4 | 8 928 | 2 874 | 8 850 | 2 807 | 335 231 | 333 751 | 668 982 |
| | 5 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | 353 290 | 357 118 | 710 408 |
| | 6 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | 336 972 | 336 124 | 673 096 |

| Year 年 | Month 月 | Motor vehicles (number) --- cont'd. 車輛(數量) —— 續 | | | Trains 火車 | | | | | |
|-----------|------------|--|------------------|-------------|---|------------------|-------------|---------------------------------------|------------------|-------------|
| | | Passenger vehicles 客運車輛 | | | Cargo trains (no. of laden wagon) 貨運火車(滿載貨物車卡) | | | Passenger trains (number) 客運火車(班次) | | |
| | | Arrivals 抵港 | Departures 離港 | Total 總計 | Arrivals 抵港 | Departures 離港 | Total 總計 | Arrivals 抵港 | Departures 離港 | Total 總計 |
| | | | | | | | | | | |
| 1992 | | 134 184 | 140 947 | 275 131 | 67 496 | 19 994 | 87 490 | 1 654 | 1 654 | 3 308 |
| 1993 | | 155 399 | 161 799 | 317 198 | 56 985 | 20 297 | 77 282 | 1 973 | 1 973 | 3 946 |
| 1994 | | 183 236 | 190 283 | 373 519 | 52 311 | 17 693 | 70 003 | 1 970 | 1 970 | 3 940 |
| 1994 | 4 | 15 095 | 15 618 | 30 713 | 4 518 | 1 609 | 6 127 | 180 | 180 | 360 |
| | 5 | 14 969 | 15 386 | 30 355 | 4 559 | 1 793 | 6 352 | 156 | 156 | 312 |
| | 6 | 15 068 | 15 707 | 30 775 | 3 989 | 1 601 | 5 589 | 150 | 150 | 300 |
| | 7 | 14 988 | 15 283 | 30 271 | 4 534 | 1 627 | 6 161 | 172 | 172 | 344 |
| | 8 | 15 520 | 16 178 | 31 698 | 4 507 | 1 097 | 5 604 | 177 | 177 | 354 |
| | 9 | 15 285 | 16 100 | 31 385 | 4 294 | 1 403 | 5 697 | 150 | 150 | 300 |
| | 10 | 16 327 | 17 153 | 33 480 | 4 848 | 1 269 | 6 117 | 178 | 178 | 356 |
| | 11 | 16 745 | 17 545 | 34 290 | 4 584 | 1 198 | 5 782 | 150 | 150 | 300 |
| | 12 | 18 052 | 18 911 | 36 963 | 4 691 | 1 275 | 5 966 | 164 | 164 | 328 |
| 1995 | 1 | 17 251 | 17 925 | 35 176 | 3 954 | 1 222 | 5 175 | 168 | 168 | 336 |
| | 2 | 14 224 | 14 396 | 28 620 | 3 273 | 738 | 4 010 | 152 | 152 | 304 |
| | 3 | 17 685 | 18 433 | 36 118 | 4 547 | 1 477 | 6 024 | 155 | 155 | 310 |
| | 4 | 17 902 | 18 798 | 36 700 | 4 292 | 1 200 | 5 493 | 150 | 150 | 300 |
| | 5 | 17 583 | 18 466 | 36 049 | 4 391 | 1 226 | 5 617 | 155 | 155 | 310 |
| | 6 | 16 996 | 17 810 | 34 806 | 4 677 | 1 223 | 5 900 | 150 | 150 | 300 |

Notes : (1) Figures in brackets are based on old definition (see Concepts and Methods).
(2) Figures exclude yachts and pleasure craft.
(3) Figures for 1994 onwards are subject of revision.
N.R.T. = Net Registered Ton.

註釋 : (1) 括弧內的數字是根據舊定義編製 (見概念及方法)。
(2) 數字不包括快艇及遊艇。
(3) 一九九四年及以後的數字可能會作出修訂。

6.2 Inward and Outward Movements of Cargo 進出香港貨物

| Year 年 | Month 月 | Discharged 卸下 | By air 空運 | | By ocean vessels ⁽¹⁾ 遠洋輪船 ⁽¹⁾ | | Total 總計 | Tonne 公噸 |
|-----------|------------|------------------|--------------|-------------|--|--------------|--------------|-------------|
| | | | Loaded 付運 | Total 總計 | Discharged 卸下 | Loaded 付運 | | |
| 1992 | | 422 620 | 534 288 | 956 908 | (58 423 000) | (25 799 000) | (84 222 000) | |
| | | | | | 58 923 000 | 24 524 000 | 83 446 000 | |
| 1993 | | 512 534 | 626 556 | 1 139 090 | 68 226 000 | 27 873 000 | 96 100 000 | |
| 1994 | | 605 782 | 686 722 | 1 292 504 | 76 672 000 | 34 274 000 | 110 947 000 | |
| 1994 | 4 | 52 276 | 52 519 | 104 795 | } 20 889 000 | } 8 649 000 | } 29 538 000 | |
| | 5 | 56 525 | 51 196 | 107 721 | | | | |
| | 6 | 52 831 | 50 780 | 103 611 | | | | |
| | 7 | 54 801 | 59 557 | 114 358 | } 20 045 000 | } 9 322 000 | } 29 367 000 | |
| | 8 | 47 335 | 62 861 | 110 196 | | | | |
| | 9 | 47 818 | 64 444 | 112 262 | | | | |
| | 10 | 55 723 | 74 679 | 130 402 | } 19 635 000 | } 9 405 000 | } 29 040 000 | |
| | 11 | 54 778 | 73 392 | 128 170 | | | | |
| | 12 | 56 585 | 58 582 | 115 167 | | | | |
| 1995 | 1 | 46 376 | 53 520 | 99 896 | } 19 442 000 | } 8 897 000 | } 28 338 000 | |
| | 2 | 43 625 | 36 315 | 79 940 | | | | |
| | 3 | 59 875 | 65 793 | 125 668 | | | | |
| | 4 | 60 733 | 62 507 | 123 240 | } N.A. | } N.A. | } N.A. | |
| | 5 | 63 734 | 59 156 | 122 890 | | | | |
| | 6 | N.A. | N.A. | N.A. | | | | |

| Year 年 | Month 月 | Discharged 卸下 | By road 陸路運輸 | | By rail ⁽²⁾ 鐵路運輸 ⁽²⁾ | | Total 總計 | Total 總計 |
|-----------|------------|------------------|-----------------|-------------|---|--------------|-------------|-------------|
| | | | Loaded 付運 | Total 總計 | Discharged 卸下 | Loaded 付運 | | |
| 1992 | | 6 417 657 | 5 736 338 | 12 153 995 | 1 542 556 | 368 992 | 1 911 548 | |
| 1993 | | 7 312 457 | 5 688 877 | 13 001 334 | 1 247 331 | 365 489 | 1 612 820 | |
| 1994 | | 7 531 591 | 5 611 352 | 13 142 943 | 1 146 078 | 345 206 | 1 491 282 | |
| 1994 | 4 | 550 346 | 461 698 | 1 012 044 | 107 265 | 30 875 | 138 140 | |
| | 5 | 598 345 | 483 880 | 1 082 226 | 104 774 | 36 642 | 141 416 | |
| | 6 | 672 088 | 539 670 | 1 211 758 | 82 821 | 31 290 | 114 111 | |
| | 7 | 692 434 | 513 876 | 1 206 310 | 95 174 | 31 396 | 126 570 | |
| | 8 | 693 763 | 495 843 | 1 189 606 | 96 340 | 22 770 | 119 111 | |
| | 9 | 709 089 | 483 849 | 1 192 938 | 94 184 | 26 827 | 121 011 | |
| | 10 | 700 535 | 480 574 | 1 181 108 | 104 492 | 26 175 | 130 666 | |
| | 11 | 742 389 | 515 717 | 1 258 106 | 99 980 | 24 541 | 124 520 | |
| | 12 | 727 809 | 577 883 | 1 305 692 | 103 868 | 28 113 | 131 981 | |
| 1995 | 1 | 669 536 | 494 723 | 1 164 259 | 78 070 | 29 321 | 107 391 | |
| | 2 | 370 658 | 379 061 | 749 729 | 62 082 | 15 694 | 77 776 | |
| | 3 | 732 532 | 557 369 | 1 289 902 | 96 765 | 33 066 | 129 832 | |
| | 4 | 679 327 | 511 705 | 1 191 032 | 92 233 | 24 553 | 116 786 | |
| | 5 | 698 380 | 527 344 | 1 225 724 | 92 463 | 25 801 | 118 264 | |
| | 6 | 707 619 | 492 058 | 1 199 677 | 98 165 | 25 629 | 123 794 | |

Notes : (1) Figures in brackets are based on old definition (see Concepts and Methods).
(2) Livestock excluded.

註釋：(1) 括弧內的數字是根據舊定義編製(見概念及方法)。
(2) 不包括家畜在內。

6.3 Containers Carried by Ocean-going and River Trading Vessels 遠洋輪船及內河商船運載貨櫃數字

T.E.U., unless otherwise specified
廿呎標準貨櫃單位(另有註明除外)

| | | Ocean-going vessels 遠洋輪船 Kwai Chung/Stonecutters Island Terminals(1) 葵涌/昂船洲貨櫃港(1) | | | | |
|-----------|------------|--|---------------------|---------------|--------------------------------|----------------------------|
| | | Full 載貨 | | Discharged 卸下 | | Cargo(tonne) 貨物 (公噸) |
| Year 年 | Month 月 | Direct 直運 | Transshipment 轉運 | Direct 直運 | Empty 空 Transshipment 轉運 | |
| 1992 | | 1 365 824 | 386 541 | 629 276 | 46 581 | |
| 1993 | | 1 588 549 | 388 477 | 721 798 | 50 680 | 18 369 994 |
| 1994 | | 2 003 532 | 725 607 | 586 639 | 80 850 | 26 353 718 |
| 1994 | 2 | 109 517 | 42 284 | 38 867 | 5 973 | 1 435 765 |
| | 3 | 170 473 | 51 039 | 32 286 | 6 218 | 2 160 517 |
| | 4 | 171 095 | 61 119 | 40 304 | 5 332 | 2 222 971 |
| | 5 | 182 765 | 67 501 | 48 748 | 6 362 | 2 433 987 |
| | 6 | 176 206 | 61 049 | 45 050 | 6 127 | 2 291 876 |
| | 7 | 179 804 | 68 314 | 56 549 | 5 699 | 2 438 791 |
| | 8 | 172 316 | 64 567 | 72 520 | 7 018 | 2 260 440 |
| | 9 | 169 391 | 64 444 | 58 426 | 8 458 | 2 238 026 |
| | 10 | 174 660 | 69 482 | 49 512 | 7 299 | 2 339 743 |
| | 11 | 168 765 | 62 249 | 44 445 | 7 866 | 2 255 475 |
| | 12 | 182 054 | 66 442 | 41 222 | 8 209 | 2 457 273 |
| 1995 | 1 | 147 635 | 77 990 | 48 363 | 7 644 | 2 210 888 |
| | 2 | 144 711 | 64 881 | 41 956 | 7 356 | 2 047 140 |
| | 3 | 182 669 | 82 820 | 35 779 | 4 872 | 2 596 682 |
| | 4 | 189 821 | 85 707 | 31 047 | 6 367 | 2 690 707 |

Ocean-going vessels --- cont'd. 遠洋輪船 --- 續
Kwai Chung/Stonecutters Island Terminals(1) --- cont'd. 葵涌/昂船洲貨櫃港(1) --- 續

| | | Full 載貨 | | Loaded 付運 | | Cargo(tonne) 貨物 (公噸) |
|-----------|------------|--------------|---------------------|--------------|--------------------------------|----------------------------|
| Year 年 | Month 月 | Direct 直運 | Transshipment 轉運 | Direct 直運 | Empty 空 Transshipment 轉運 | |
| 1992 | | 2 122 906 | 405 132 | 103 558 | 19 075 | |
| 1993 | | 2 477 832 | 390 798 | 160 456 | 17 980 | 18 041 485 |
| 1994 | | 2 841 640 | 739 033 | 242 841 | 57 975 | 23 813 917 |
| 1994 | 2 | 148 810 | 42 673 | 11 756 | 1 777 | 1 327 614 |
| | 3 | 202 780 | 48 621 | 22 099 | 2 694 | 1 696 240 |
| | 4 | 220 896 | 60 190 | 22 930 | 3 910 | 1 904 940 |
| | 5 | 239 494 | 67 385 | 25 153 | 3 690 | 2 078 052 |
| | 6 | 238 602 | 61 114 | 25 470 | 4 305 | 1 968 916 |
| | 7 | 276 660 | 67 930 | 22 856 | 4 796 | 2 254 580 |
| | 8 | 278 726 | 66 468 | 15 865 | 6 985 | 2 194 855 |
| | 9 | 268 150 | 70 395 | 14 533 | 7 898 | 2 195 897 |
| | 10 | 265 464 | 72 387 | 20 057 | 6 411 | 2 228 508 |
| | 11 | 223 691 | 66 010 | 20 736 | 6 921 | 1 997 436 |
| | 12 | 243 630 | 66 784 | 24 077 | 6 186 | 2 130 359 |
| 1995 | 1 | 273 570 | 81 499 | 22 521 | 6 482 | 2 437 305 |
| | 2 | 127 702 | 69 235 | 21 676 | 4 882 | 1 469 790 |
| | 3 | 232 534 | 80 699 | 27 302 | 4 474 | 2 186 857 |
| | 4 | 233 389 | 83 547 | 24 258 | 4 448 | 2 214 105 |

6.3 (Cont'd.) Containers Carried by Ocean-going and River Trading Vessels (續) 遠洋輪船及內河商船運載貨櫃數字

T.E.U., unless otherwise specified
廿呎標準貨櫃單位(另有註明除外)

| | | Ocean-going vessels --- cont'd. 遠洋輪船 --- 續 | | | | Elsewhere in Hong Kong 在本港其他地點 | | | |
|-----------|------------|--|--------------------|--------------|--------------------|--------------------------------|--------------------|--------------|--------------------|
| | | Discharged 卸下 | | Loaded 付運 | | | | | |
| Year 年 | Month 月 | Full 載貨 | | Empty 空 | | Full 載貨 | | Empty 空 | |
| | | Direct 直運 | Transhipment 轉運 | Direct 直運 | Transhipment 轉運 | Direct 直運 | Transhipment 轉運 | Direct 直運 | Transhipment 轉運 |
| 1992 | | 1 070 467 | 87 531 | 116 485 | 9 065 | 936 529 | 60 391 | 171 085 | 9 495 |
| 1993 | | 1 242 053 | 105 407 | 149 050 | 6 774 | 1 032 157 | 90 140 | 165 679 | 6 093 |
| 1994 | | 1 346 733 | 109 298 | 134 835 | 4 468 | 1 001 012 | 66 649 | 170 559 | 5 765 |
| 1994 | 2 | 78 216 | 6 524 | 9 925 | 548 | 60 992 | 5 112 | 11 104 | 337 |
| | 3 | 98 945 | 9 928 | 10 581 | 125 | 78 459 | 6 276 | 13 250 | 460 |
| | 4 | 103 105 | 6 455 | 8 281 | 33 | 80 213 | 3 654 | 12 670 | 370 |
| | 5 | 118 174 | 8 344 | 8 296 | 960 | 99 314 | 5 738 | 19 050 | 514 |
| | 6 | 120 646 | 9 709 | 8 867 | 288 | 94 552 | 5 762 | 14 874 | 554 |
| | 7 | 121 503 | 10 007 | 14 142 | 321 | 97 011 | 4 664 | 15 213 | 286 |
| | 8 | 121 953 | 10 483 | 11 544 | 235 | 84 517 | 5 917 | 11 409 | 255 |
| | 9 | 130 762 | 10 697 | 13 599 | 233 | 88 075 | 5 521 | 11 927 | 40 |
| | 10 | 124 380 | 8 483 | 14 777 | 194 | 79 815 | 5 544 | 13 928 | 219 |
| | 11 | 125 031 | 10 319 | 11 772 | 190 | 76 587 | 6 249 | 16 573 | 327 |
| | 12 | 103 365 | 10 934 | 10 732 | 515 | 76 745 | 5 802 | 15 876 | 912 |
| 1995 | 1 | 109 553 | 10 486 | 8 824 | 80 | 76 506 | 8 273 | 15 829 | 946 |
| | 2 | 80 467 | 9 099 | 7 840 | 303 | 53 588 | 7 187 | 11 440 | 495 |
| | 3 | 116 140 | 13 518 | 9 538 | 391 | 76 630 | 9 168 | 18 515 | 562 |
| | 4 | 123 429 | 19 599 | 9 928 | 524 | 78 183 | 15 735 | 18 735 | 926 |

River trading vessels+ 內河商船+

| | | Discharged 卸下 | | | | Loaded 付運 | | | |
|-----------|------------|---------------|--------------------|--------------|--------------------|--------------|--------------------|--------------|--------------------|
| Year 年 | Month 月 | Full 載貨 | | Empty 空 | | Full 載貨 | | Empty 空 | |
| | | Direct 直運 | Transhipment 轉運 | Direct 直運 | Transhipment 轉運 | Direct 直運 | Transhipment 轉運 | Direct 直運 | Transhipment 轉運 |
| 1992 | | 92 625 | 38 154 | 78 147 | 10 813 | 129 187 | 28 107 | 48 596 | 6 188 |
| 1993 | | 146 298 | 52 765 | 107 692 | 6 798 | 169 139 | 39 114 | 79 520 | 8 987 |
| 1994 | | 202 258 | 89 979 | 176 843 | 7 696 | 266 418 | 61 282 | 118 640 | 9 478 |
| 1994 | 2 | 13 027 | 6 003 | 10 329 | 309 | 13 977 | 3 922 | 6 779 | 371 |
| | 3 | 12 916 | 5 729 | 10 392 | 77 | 22 676 | 5 196 | 8 792 | 1 107 |
| | 4 | 16 305 | 6 725 | 15 626 | 507 | 20 945 | 4 930 | 9 085 | 845 |
| | 5 | 19 132 | 7 443 | 16 837 | 1 508 | 22 796 | 4 736 | 9 693 | 869 |
| | 6 | 17 385 | 7 467 | 14 644 | 968 | 21 278 | 5 720 | 9 882 | 1 048 |
| | 7 | 17 935 | 7 492 | 17 292 | 882 | 25 439 | 5 366 | 10 670 | 655 |
| | 8 | 17 994 | 7 960 | 16 926 | 719 | 19 709 | 3 853 | 9 258 | 805 |
| | 9 | 19 283 | 7 516 | 14 221 | 808 | 23 291 | 6 180 | 12 829 | 1 120 |
| | 10 | 18 483 | 7 696 | 17 446 | 97 | 25 622 | 5 889 | 10 800 | 572 |
| | 11 | 14 555 | 8 600 | 14 617 | 506 | 23 623 | 4 681 | 10 096 | 412 |
| | 12 | 19 745 | 11 019 | 18 516 | 963 | 27 907 | 5 862 | 11 608 | 618 |
| 1995 | 1 | 11 746 | 4 585 | 8 733 | 933 | 24 531 | 5 609 | 13 545 | 534 |
| | 2 | 10 164 | 5 107 | 13 308 | 1 516 | 19 998 | 5 518 | 8 175 | 654 |
| | 3 | 20 050 | 10 428 | 19 572 | 896 | 27 768 | 7 079 | 15 928 | 636 |
| | 4 | 20 682 | 8 531 | 21 408 | 1 385 | 26 445 | 7 024 | 15 162 | 578 |

Notes : (1) Including a small proportion of containers handled for river trade.
T.E.U. refers to Twenty-Foot Equivalent Unit (based on a standardised container size of 20 ft. × 8 ft. × 8 ft.).

'Full' includes containers partially filled with cargo.

'Direct' means containers with Hong Kong as the place of origin or destination.

'Transhipment' means containers consigned under a through bill of lading from/to a place outside Hong Kong to/from another place outside Hong Kong and handled involving foreign-going ship(s) in Hong Kong waters.

* No breakdown figures for direct/transhipment for 1991.

+ Excluding those handled at Kwai Chung/Stonecutters Island Terminals.

註釋: (1) 包括小量在此貨櫃港經內河商船載運的貨櫃。

二十呎標準貨櫃單位是以廿呎×八呎×八呎的標準貨櫃為根據。

「載貨」包括部份裝貨的貨櫃。

「直運」指以本港為目的地或來源地的貨櫃。

「轉運」指以聯運提單付運的貨櫃/貨物並在香港水域內經外運船隻裝卸過。

* 一九九一年數字沒有劃分直運或轉運。

+ 不包括在葵涌/昂船洲貨櫃港經內河商船載運的貨櫃。

6.4 Public Transport : Passenger Journeys by Operator

公共交通：按營辦商劃分的乘客人數

| Year 年 | Month 月 | Thousand 千人 | | | | | | | | | |
|-----------|------------|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|---|------------------------------------|--------------------------------|---------------------|-----------|------------------------------|--------|
| | | Kowloon Motor Bus 九巴 | China Motor Bus 中巴 | New Lantau Bus 新大嶼山 巴士 | Citybus ⁽¹⁾ 城巴 ⁽¹⁾ | Mass Transit Railway 地下鐵路 | Kowloon-Canton Railway 九廣鐵路 | | | Hongkong Tramways 香港電車 | |
| | | | | | | | Train 火車 | Light Rail 輕鐵 | Bus 巴士 | | |
| 1992 | | 970 653 | 262 430 | 3 989 | 957 | 751 005 | 199 905 | 92 273 | 33 933 | 124 087 | |
| 1993 | | 965 849 | 235 665 | 4 106 | 22 203 | 778 509 | 208 863 | 106 555 | 32 005 | 125 211 | |
| 1994 | | 976 670 | 196 803 | 6 502 | 67 703 | 804 062 | 222 290 | 116 980 | 34 718 | 124 636 | |
| 1994 | 3 | 86 582 | 18 238 | 593 | 5 648 | 68 166 | 18 844 | 9 916 | 3 003 | 10 941 | |
| | 4 | 79 912 | 16 502 | 698 | 5 310 | 62 111 | 18 291 | 8 737 | 2 664 | 10 200 | |
| | 5 | 82 800 | 17 025 | 530 | 5 706 | 66 567 | 18 285 | 10 047 | 2 993 | 10 473 | |
| | 6 | 77 141 | 15 326 | 440 | 5 419 | 63 156 | 17 185 | 9 497 | 2 706 | 9 690 | |
| | 7 | 78 177 | 14 992 | 464 | 5 733 | 69 477 | 18 545 | 9 051 | 3 029 | 10 106 | |
| | 8 | 78 602 | 14 956 | 588 | 5 818 | 69 958 | 18 936 | 8 903 | 3 001 | 11 738 | |
| | 9 | 80 406 | 15 946 | 440 | 5 589 | 68 413 | 18 488 | 10 444 | 2 999 | 10 042 | |
| | 10 | 84 421 | 17 023 | 560 | 5 994 | 69 787 | 19 574 | 10 751 | 3 018 | 10 470 | |
| | 11 | 82 797 | 16 937 | 520 | 6 002 | 68 685 | 19 210 | 10 712 | 3 071 | 10 303 | |
| | 12 | 84 892 | 16 680 | 531 | 6 165 | 72 114 | 20 073 | 10 642 | 3 019 | 10 463 | |
| | 1995 | 1 | 85 382 | 16 899 | 384 | 6 189 | 69 859 | 19 423 | 10 671 | 2 909 | 10 467 |
| | | 2 | 75 428 | 14 868 | 520 | 5 609 | 59 409 | 17 447 | 8 835 | 2 666 | 8 760 |
| 3 | | 86 751 | 17 525 | 387 | 6 433 | 69 488 | 19 969 | 10 430 | 3 185 | 10 042 | |
| 4 | | 81 374 | 16 116 | 548 | 6 209 | 63 308 | 19 211 | 9 464 | 2 720 | 9 493 | |
| 5 | | 86 074 | 17 355 | 397 | 6 798 | 68 244 | 19 174 | 10 769 | 3 190 | 9 899 | |

| Year 年 | Month 月 | Hongkong and Yaumati Ferry 油蔴地 小輪 | | | | | | | | | Total 總計 |
|-----------|------------|--|--------------------------------------|---|-----------------------|--|--|--|---------|------------|-------------|
| | | Peak Tram- ways 山頂 纜車 | Green Minibus Services 專線小巴 | Residen- tial Coach Services 屋邨巴士 服務 | Star Ferry 天星小輪 | Minor Ferry Services 小型渡 輪服務 | Public Light Bus ⁽²⁾ 公共小型 巴士 ⁽²⁾ | Taxi ⁽³⁾ 的士 ⁽³⁾ | | | |
| 1992 | | 3 267 | 259 888 | 25 832 | 44 368 | 35 844 | 8 370 | 371 905 | 463 595 | 3 652 300 | |
| 1993 | | 3 416 | 266 753 | 30 746* | 41 107 | 35 723 | 8 932 | 367 311 | 464 950 | 3 697 906* | |
| 1994 | | 3 982 | 275 074* | 32 073* | 40 169 | 36 161 | 9 356 | 358 174 | 465 370 | 3 770 723* | |
| 1994 | 3 | 330 | 23 556* | 2 504* | 3 503 | 3 075 | 797 | 31 059 | 39 505 | 326 261* | |
| | 4 | 366 | 23 168* | 2 576* | 3 615 | 3 038 | 768 | 29 999 | 38 176 | 306 129* | |
| | 5 | 324 | 23 467* | 2 735* | 3 436 | 3 076 | 815 | 30 977 | 39 422 | 318 678* | |
| | 6 | 290 | 23 012* | 2 643* | 3 040 | 2 803 | 754 | 30 004 | 38 168 | 301 272* | |
| | 7 | 316 | 21 304* | 2 757* | 3 281 | 2 946 | 729 | 30 983 | 39 453 | 311 344* | |
| | 8 | 365 | 21 365* | 2 835* | 3 532 | 2 985 | 766 | 29 935 | 39 447 | 313 731* | |
| | 9 | 337 | 22 312* | 2 646* | 3 146 | 2 889 | 793 | 29 059 | 38 166 | 312 114* | |
| | 10 | 407 | 23 624* | 2 632* | 3 397 | 3 277 | 820 | 30 044 | 39 419 | 325 218* | |
| | 11 | 322 | 23 985* | 2 689* | 3 310 | 3 209 | 828 | 28 390 | 38 274 | 319 245* | |
| | 12 | 390 | 24 853* | 2 970* | 3 292 | 3 332 | 802 | 28 634 | 39 920 | 328 775* | |
| | 1995 | 1 | 314 | 24 902* | 2 758* | 3 997 | 2 940 | 855 | 29 123 | 40 169 | 327 239* |
| | | 2 | 282 | 21 473* | 2 603* | 2 950 | 2 571 | 706 | 26 701 | 36 298 | 287 127* |
| 3 | | 288 | 25 280* | 2 779* | 3 091 | 3 019 | 818 | 28 206 | 40 123 | 327 816* | |
| 4 | | 340 | 24 425* | 2 674* | 3 269 | 2 935 | 772 | 27 058 | 38 754 | 308 669* | |
| 5 | | 299 | 25 512* | 2 842* | 3 081 | 3 017 | 823 | 27 921 | 40 047 | 325 443* | |

Notes: (1) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12 September 1991 and another 26 routes from 1 September 1993.

(2) Estimated figure is based on the minibus survey, having regard to the number of minibuses licensed.

(3) Estimated figure is based on the taxi surveys, having regard to the number of taxis licensed.

* Provisional figures.

註釋：(1) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士路線，自一九九三年九月一日起該公司再開辦其他廿六條路線。

(2) 估計數字乃根據小巴業務調查所得資料及參照領牌小巴的數量而製訂。

(3) 估計數字乃根據的士業務調查所得資料及參照領牌的士的數量而製訂。

* 臨時數字。

6.5 Motor Vehicles Licensed and Newly Registered 領牌及新登記車輛數字

| Year 年 | Month 月 | Motor cycles(1) 電單車(1) | | Private cars 私家車 | | Urban 市區 | | New Territories 新界 | | Lantau 大嶼山 | | |
|-----------|------------|---------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------------|----|
| | | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | |
| | | 1992 | | 18 678 | 3 911 | 237 035 | 41 878 | 14 913 | 2 512 | 2 585 | 545 | 39 |
| 1993 | | 19 219 | 4 124 | 259 874 | 41 480 | 14 969 | 1 971 | 2 630 | 360 | 40 | 7 | |
| 1994 | | 20 399 | 4 372 | 279 420 | 36 634 | 15 247 | 1 700 | 2 569 | 330 | 40 | 11 | |
| 1994 | 4 | 19 675 | 388 | 267 113 | 2 267 | 14 964 | 151 | 2 529 | 24 | 40 | 2 | |
| | 5 | 19 800 | 404 | 268 861 | 3 005 | 14 970 | 128 | 2 523 | 34 | 40 | 2 | |
| | 6 | 19 952 | 366 | 270 421 | 2 831 | 14 975 | 133 | 2 534 | 46 | 40 | 1 | |
| | 7 | 20 177 | 592 | 272 307 | 3 691 | 14 969 | 92 | 2 535 | 23 | 40 | 0 | |
| | 8 | 20 200 | 276 | 274 159 | 3 024 | 14 972 | 111 | 2 532 | 23 | 40 | 0 | |
| | 9 | 20 163 | 261 | 274 911 | 2 355 | 14 969 | 121 | 2 527 | 23 | 40 | 0 | |
| | 10 | 20 259 | 315 | 275 986 | 2 446 | 14 962 | 101 | 2 525 | 23 | 40 | 0 | |
| | 11 | 20 306 | 347 | 277 974 | 3 086 | 15 088 | 212 | 2 525 | 21 | 40 | 0 | |
| | 12 | 20 399 | 308 | 279 420 | 2 495 | 15 247 | 238 | 2 569 | 67 | 40 | 0 | |
| | 1995 | 1 | 20 582 | 360 | 281 031 | 2 759 | 15 265 | 121 | 2 569 | 33 | 40 | 0 |
| | | 2 | 20 609 | 348 | 283 377 | 4 670 | 15 274 | 77 | 2 558 | 11 | 40 | 0 |
| | | 3 | 20 738 | 299 | 284 618 | 1 670 | 15 259 | 159 | 2 519 | 14 | 40 | 1 |
| 4 | | 20 718 | 253 | 284 550 | 1 531 | 15 245 | 119 | 2 559 | 24 | 40 | 0 | |
| 5 | | 20 904 | 339 | 284 925 | 1 716 | 15 263 | 144 | 2 516 | 19 | 40 | 1 | |
| 6 | | 20 810 | 271 | 285 022 | 1 789 | 15 255 | 93 | 2 511 | 14 | 40 | 1 | |

| Year 年 | Month 月 | China Motor Bus 中巴 | | Kowloon Motor Bus 九巴 | | New Lantau Bus 新大嶼山巴士 | | Citybus 城巴 | | Others 其他 | | Private buses 私家巴士 | | |
|-----------|------------|---------------------------|---------------------------------|----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------------|---------------------------|---------------------------------|-----|
| | | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New regis- tration 新登記 | |
| | | 1992 | | 999 | 24 | 3 097 | 153 | 64 | 6 | 0 | 0 | 3 743 | 475 | 231 |
| 1993 | | 959 | 30 | 3 144 | 187 | 56 | 13 | 200 | 224 | 3 835 | 433 | 263 | 43 | |
| 1994 | | 899 | 33 | 3 341 | 252 | 71 | 21 | 241 | 63 | 4 098 | 527 | 278 | 36 | |
| 1994 | 4 | 922 | 0 | 3 167 | 3 | 67 | 4 | 210 | 2 | 3 928 | 30 | 267 | 2 | |
| | 5 | 914 | 0 | 3 191 | 33 | 71 | 4 | 211 | 0 | 3 949 | 47 | 270 | 3 | |
| | 6 | 899 | 0 | 3 197 | 16 | 70 | 0 | 209 | 0 | 3 948 | 28 | 270 | 3 | |
| | 7 | 897 | 0 | 3 236 | 37 | 71 | 2 | 214 | 0 | 3 952 | 48 | 275 | 4 | |
| | 8 | 891 | 0 | 3 248 | 19 | 74 | 3 | 205 | 11 | 3 985 | 63 | 272 | 2 | |
| | 9 | 900 | 12 | 3 275 | 29 | 74 | 0 | 219 | 13 | 4 009 | 63 | 272 | 0 | |
| | 10 | 895 | 6 | 3 295 | 22 | 75 | 0 | 228 | 6 | 4 041 | 47 | 279 | 7 | |
| | 11 | 902 | 8 | 3 328 | 33 | 73 | 0 | 231 | 4 | 4 063 | 27 | 282 | 4 | |
| | 12 | 899 | 5 | 3 341 | 8 | 71 | 0 | 241 | 9 | 4 098 | 53 | 278 | 2 | |
| | 1995 | 1 | 900 | 7 | 3 351 | 11 | 70 | 0 | 256 | 16 | 4 128 | 53 | 278 | 1 |
| | | 2 | 898 | 0 | 3 363 | 11 | 70 | 0 | 253 | 0 | 4 151 | 41 | 279 | 8 |
| | | 3 | 898 | 0 | 3 409 | 62 | 70 | 3 | 257 | 6 | 4 189 | 56 | 291 | 7 |
| 4 | | 891 | 0 | 3 402 | 0 | 73 | 0 | 258 | 0 | 4 198 | 33 | 290 | 3 | |
| 5 | | 889 | 0 | 3 425 | 28 | 71 | 0 | 258 | 0 | 4 228 | 50 | 297 | 10 | |
| 6 | | 885 | 0 | 3 436 | 22 | 71 | 0 | 268 | 10 | 4 280 | 54 | 297 | 2 | |

6.5 (Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered (續) 領牌及新登記車輛數字

| Year 年 | Month 月 | Public light buses 公共小型巴士 | | Private light buses 私家小型巴士 | | Goods vehicles 貨車 | | | | | | |
|-----------|------------|------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------|------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------|------------------------------|-------------------------|----|
| | | Total licensed 領牌總數 | New registration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New registration 新登記 | Light goods vehicles 輕型貨車 | | Medium goods vehicles 中型貨車 | | Heavy goods vehicles 重型貨車 | | |
| | | | | | | Total licensed 領牌總數 | New registration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New registration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New registration 新登記 | |
| 1992 | | 4 336 | 557 | 2 348 | 170 | 88 432 | 11 630 | 30 006 | 5 323 | 1 118 | 266 | |
| 1993 | | 4 327 | 534 | 2 387 | 237 | 86 709 | 10 087 | 32 386 | 4 175 | 1 320 | 223 | |
| 1994 | | 4 322 | 407 | 2 426 | 279 | 85 507 | 6 863 | 34 231 | 3 426 | 1 587 | 277 | |
| 1994 | 4 | 4 327 | 34 | 2 450 | 18 | 86 456 | 507 | 33 165 | 312 | 1 415 | 25 | |
| | 5 | 4 327 | 31 | 2 449 | 18 | 86 329 | 653 | 33 242 | 317 | 1 431 | 32 | |
| | 6 | 4 332 | 44 | 2 450 | 10 | 86 521 | 551 | 33 455 | 259 | 1 457 | 17 | |
| | 7 | 4 323 | 28 | 2 441 | 35 | 86 183 | 825 | 33 480 | 320 | 1 478 | 25 | |
| | 8 | 4 331 | 31 | 2 415 | 40 | 86 104 | 634 | 33 688 | 342 | 1 500 | 25 | |
| | 9 | 4 340 | 59 | 2 431 | 21 | 86 056 | 573 | 33 816 | 276 | 1 519 | 22 | |
| | 10 | 4 334 | 24 | 2 422 | 5 | 85 797 | 525 | 33 942 | 258 | 1 531 | 17 | |
| | 11 | 4 331 | 31 | 2 419 | 9 | 85 795 | 510 | 34 100 | 249 | 1 571 | 34 | |
| | 12 | 4 322 | 28 | 2 426 | 24 | 85 507 | 403 | 34 231 | 205 | 1 587 | 14 | |
| | 1995 | 1 | 4 332 | 35 | 2 422 | 11 | 85 289 | 341 | 34 145 | 165 | 1 593 | 19 |
| | | 2 | 4 334 | 22 | 2 425 | 15 | 84 857 | 551 | 33 903 | 243 | 1 602 | 27 |
| | | 3 | 4 327 | 26 | 2 426 | 18 | 85 106 | 591 | 34 495 | 346 | 1 661 | 49 |
| 4 | | 4 325 | 19 | 2 416 | 8 | 84 489 | 273 | 34 521 | 143 | 1 670 | 2 | |
| 5 | | 4 326 | 34 | 2 419 | 16 | 84 284 | 409 | 34 767 | 347 | 1 677 | 8 | |
| 6 | | 4 333 | 29 | 2 423 | 15 | 83 920 | 427 | 34 792 | 231 | 1 699 | 27 | |

| Year 年 | Month 月 | Special purpose vehicles 特別用途車輛 | | Crown vehicles (excluding vehicles of H. M. Forces) 政府車輛 (不包括英軍車輛) | | | | Grand total 總計 | | Total registered 已登記總數 | | |
|-----------|------------|------------------------------------|-------------------------|--|-------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------|---------------------|---------|
| | | Total licensed 領牌總數 | New registration 新登記 | Motor cycles 電單車 | | Other vehicles 其他車輛 | | Total licensed 領牌總數 | New registration 新登記 | All vehicles 所有車輛 | Private cars 私家車 | |
| | | | | Total licensed 領牌總數 | New registration 新登記 | Total licensed 領牌總數 | New registration 新登記 | | | | | |
| 1992 | | 234 | 33 | 1 198 | 219 | 5 582 | 692 | 414 638 | 68 450 | 471 221 | 265 755 | |
| 1993 | | 246 | 34 | 1 274 | 178 | 5 881 | 657 | 439 719 | 64 997 | 503 509 | 291 913 | |
| 1994 | | 256 | 27 | 1 321 | 368 | 6 157 | 673 | 462 410 | 56 299 | 524 021 | 311 929 | |
| 1994 | 4 | 250 | 1 | 1 460 | 39 | 5 839 | 29 | 448 244 | 3 838 | 511 682 | 299 728 | |
| | 5 | 248 | 0 | 1 501 | 41 | 5 879 | 40 | 450 206 | 4 792 | 514 503 | 301 736 | |
| | 6 | 253 | 5 | 1 475 | 40 | 5 826 | 58 | 452 284 | 4 408 | 516 106 | 303 376 | |
| | 7 | 251 | 1 | 1 485 | 27 | 5 894 | 74 | 454 208 | 5 824 | 519 082 | 305 619 | |
| | 8 | 249 | 1 | 1 462 | 5 | 5 917 | 55 | 456 244 | 4 665 | 520 569 | 307 205 | |
| | 9 | 247 | 0 | 1 454 | 2 | 6 050 | 142 | 457 272 | 3 972 | 521 018 | 308 064 | |
| | 10 | 247 | 2 | 1 351 | 4 | 6 133 | 123 | 458 342 | 3 931 | 521 449 | 309 100 | |
| | 11 | 253 | 5 | 1 352 | 1 | 6 162 | 29 | 460 795 | 4 610 | 523 196 | 310 837 | |
| | 12 | 256 | 4 | 1 321 | 0 | 6 157 | 34 | 462 410 | 3 897 | 524 021 | 311 929 | |
| | 1995 | 1 | 258 | 2 | 1 274 | 0 | 6 148 | 66 | 463 931 | 4 000 | 524 992 | 313 191 |
| | | 2 | 256 | 1 | 1 235 | 0 | 6 059 | 4 | 465 522 | 6 029 | 528 113 | 316 344 |
| | | 3 | 261 | 4 | 1 215 | 0 | 6 024 | 17 | 467 806 | 3 328 | 526 412 | 315 461 |
| 4 | | 261 | 0 | 1 215 | 0 | 6 037 | 13 | 467 118 | 2 421 | 526 025 | 315 701 | |
| 5 | | 266 | 2 | 1 215 | 0 | 6 050 | 17 | 467 780 | 3 140 | 526 752 | 316 246 | |
| 6 | | 266 | 1 | 1 231 | 36 | 5 953 | 12 | 467 492 | 3 034 | 526 762 | 316 769 | |

Note : (1) Including motor tricycles.

註釋 : (1) 包括機動三輪車。

6.6 Vehicular Traffic Through Tunnels and Vehicular Ferry Services 隧道汽車流量及汽車渡輪服務

Thousand
千次

| Year 年 | Month 月 | Lion Rock Tunnel 獅子山隧道 | Aberdeen Tunnel 香港仔隧道 | Shing Mun Tunnels 城門隧道 | Tseung Kwan O Tunnel 將軍澳隧道 | Tate's Cairn Tunnel 大老山隧道 | Airport Tunnel 機場隧道 | |
|-----------|------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|-------|
| 1992 | | 28 262 | 18 789 | 15 170 | 5 159 | 23 310 | 19 416 | |
| 1993 | | 29 105 | 20 101 | 16 915 | 7 305 | 27 102 | 19 947 | |
| 1994 | | 29 093 | 20 743 | 18 511 | 10 487 | 29 876 | 19 914 | |
| 1994 | 3 | 2 453 | 1 751 | 1 540 | 789 | 2 534 | 1 737 | |
| | 4 | 2 342 | 1 679 | 1 492 | 772 | 2 417 | 1 612 | |
| | 5 | 2 439 | 1 764 | 1 566 | 873 | 2 543 | 1 695 | |
| | 6 | 2 301 | 1 692 | 1 518 | 840 | 2 440 | 1 614 | |
| | 7 | 2 377 | 1 759 | 1 603 | 903 | 2 554 | 1 670 | |
| | 8 | 2 384 | 1 776 | 1 594 | 937 | 2 600 | 1 698 | |
| | 9 | 2 454 | 1 722 | 1 607 | 960 | 2 524 | 1 664 | |
| | 10 | 2 551 | 1 800 | 1 629 | 990 | 2 553 | 1 690 | |
| | 11 | 2 493 | 1 749 | 1 574 | 973 | 2 477 | 1 690 | |
| | 12 | 2 626 | 1 793 | 1 646 | 1 010 | 2 591 | 1 714 | |
| | 1995 | 1 | 2 626 | 1 777 | 1 599 | 1 025 | 2 555 | 1 644 |
| | | 2 | 2 261 | 1 543 | 1 297 | 891 | 2 121 | 1 382 |
| 3 | | 2 602 | 1 799 | 1 627 | 1 045 | 2 520 | 1 737 | |
| 4 | | 2 498 | 1 735 | 1 543 | 994 | 2 376 | 1 594 | |
| 5 | | 2 756 | 1 818 | 1 640 | 1 082 | 2 336 | 1 706 | |

| Year 年 | Month 月 | Cross Harbour Tunnel 海底隧道 | | | Total 總計 | Eastern Harbour Tunnel 東區海底隧道 | | | Total 總計 | Hongkong and Yaumati Ferry Vehicular Services ⁽¹⁾ 香港油蔴地 小輪汽車 渡輪服務 ⁽¹⁾ | |
|-----------|------------|--|--|---|-------------|--|--|---|-------------|--|----|
| | | Private cars, taxis and motor cycles 私家車、的士 及電單車 | Buses and light buses 巴士及 小型巴士 | Goods vehicles and others 貨車 及其他 | | Private cars, taxis and motor cycles 私家車、的士 及電單車 | Buses and light buses 巴士及 小型巴士 | Goods vehicles and others 貨車 及其他 | | | |
| 1992 | | 32 679 | 3 540 | 8 104 | 44 323 | 17 488 | 304 | 7 191 | 24 984 | 2 406 | |
| 1993 | | 33 552 | 3 616 | 7 744 | 44 912 | 20 651 | 467 | 8 073 | 29 192 | 2 456 | |
| 1994 | | 33 472 | 3 727 | 7 980 | 45 179 | 22 566 | 559 | 8 653 | 31 779 | 1 052 | |
| 1994 | 3 | 2 909 | 324 | 698 | 3 932 | 1 954 | 46 | 760 | 2 761 | 139 | |
| | 4 | 2 811 | 298 | 650 | 3 759 | 1 838 | 43 | 695 | 2 576 | 123 | |
| | 5 | 2 837 | 312 | 684 | 3 833 | 1 916 | 47 | 767 | 2 730 | 139 | |
| | 6 | 2 709 | 297 | 666 | 3 672 | 1 799 | 44 | 731 | 2 574 | 49 | |
| | 7 | 2 729 | 311 | 676 | 3 715 | 1 871 | 48 | 751 | 2 670 | 54 | |
| | 8 | 2 745 | 317 | 685 | 3 747 | 1 873 | 49 | 756 | 2 677 | 52 | |
| | 9 | 2 717 | 307 | 673 | 3 698 | 1 901 | 47 | 744 | 2 692 | 53 | |
| | 10 | 2 869 | 319 | 684 | 3 872 | 1 960 | 50 | 740 | 2 749 | 51 | |
| | 11 | 2 766 | 316 | 686 | 3 768 | 1 899 | 52 | 743 | 2 694 | 53 | |
| | 12 | 2 843 | 329 | 692 | 3 864 | 1 993 | 51 | 748 | 2 792 | 54 | |
| | 1995 | 1 | 2 870 | 318 | 672 | 3 860 | 1 955 | 51 | 700 | 2 706 | 48 |
| | | 2 | 2 568 | 282 | 525 | 3 375 | 1 646 | 47 | 502 | 2 195 | 34 |
| 3 | | 2 862 | 320 | 710 | 3 892 | 1 932 | 56 | 746 | 2 735 | 50 | |
| 4 | | 2 782 | 299 | 643 | 3 723 | 1 842 | 52 | 668 | 2 563 | 40 | |
| 5 | | 2 830 | 318 | 711 | 3 858 | 1 917 | 58 | 745 | 2 720 | 54 | |

Notes: (1) The vehicular ferry service between Central and Jordan Road ceased operation with effect from 1 June 1994.

註釋：(1) 中環至佐敦道的汽車渡輪服務於一九九四年六月一日起停止。

6.7 Traffic Accidents and Casualties 交通意外及傷亡

| Year 年 | Month 月 | Accidents 意外 | | | Total 總計 | Casualties 傷亡 | | | |
|-----------|------------|--|---------------|--------------------------|-------------|---|--------------|-------|-----|
| | | Hong Kong Island ⁽¹⁾ 香港島 ⁽¹⁾ | Kowloon 九龍 | New Territories 新界 | | Hong Kong Island ⁽¹⁾ 香港島 ⁽¹⁾ | | | |
| | | | | | Fatal 致命 | Serious 嚴重 | Slight 輕微 | | |
| 1992 | | 3 674 | 7 766 | 3 886 | 15 326 | 50 | 809 | 4 024 | |
| 1993 | | 3 738 | 7 478 | 4 254 | 15 470 | 64 | 787 | 4 030 | |
| 1994 | | 3 667 | 7 198 | 4 579 | 15 444 | 47 | 855 | 3 790 | |
| 1994 | 4 | 296 | 591 | 356 | 1 243 | 4 | 61 | 316 | |
| | 5 | 314 | 622 | 402 | 1 338 | 4 | 74 | 321 | |
| | 6 | 268 | 615 | 369 | 1 252 | 3 | 67 | 285 | |
| | 7 | 277 | 576 | 392 | 1 245 | 9 | 46 | 306 | |
| | 8 | 306 | 559 | 392 | 1 257 | 3 | 90 | 303 | |
| | 9 | 297 | 632 | 411 | 1 340 | 5 | 76 | 298 | |
| | 10 | 309 | 611 | 419 | 1 339 | 5 | 86 | 293 | |
| | 11 | 324 | 623 | 383 | 1 330 | 4 | 70 | 311 | |
| | 12 | 299 | 633 | 384 | 1 316 | 3 | 84 | 316 | |
| | 1995 | 1 | 279 | 566 | 379 | 1 224 | 5 | 71 | 260 |
| | | 2 | 255 | 509 | 325 | 1 089 | 3 | 68 | 258 |
| | | 3 | 302 | 593 | 398 | 1 293 | 4 | 81 | 297 |
| 4 | | 257 | 584 | 390 | 1 231 | 6 | 58 | 266 | |
| 5 | | 308 | 579 | 398 | 1 285 | 4 | 75 | 302 | |
| 6 | | 291 | 599 | 391 | 1 281 | 3 | 64 | 314 | |

Casualties --- cont'd. 傷亡 --- 續

| Year 年 | Month 月 | Kowloon 九龍 | | | New Territories 新界 | | | Total 總計 | |
|-----------|------------|---------------|---------------|--------------|-----------------------|---------------|--------------|-------------|-------|
| | | Fatal 致命 | Serious 嚴重 | Slight 輕微 | Fatal 致命 | Serious 嚴重 | Slight 輕微 | | |
| 1992 | | 155 | 1 704 | 8 182 | 123 | 1 294 | 4 446 | 20 787 | |
| 1993 | | 157 | 1 723 | 7 753 | 130 | 1 310 | 4 957 | 20 911 | |
| 1994 | | 139 | 1 551 | 7 631 | 113 | 1 304 | 5 323 | 20 753 | |
| 1994 | 4 | 6 | 110 | 651 | 10 | 98 | 385 | 1 641 | |
| | 5 | 6 | 131 | 688 | 16 | 108 | 474 | 1 822 | |
| | 6 | 10 | 125 | 680 | 10 | 94 | 440 | 1 714 | |
| | 7 | 17 | 122 | 628 | 9 | 117 | 433 | 1 687 | |
| | 8 | 9 | 126 | 554 | 7 | 109 | 439 | 1 640 | |
| | 9 | 10 | 141 | 662 | 10 | 127 | 491 | 1 820 | |
| | 10 | 11 | 134 | 627 | 14 | 127 | 450 | 1 747 | |
| | 11 | 12 | 134 | 653 | 11 | 118 | 404 | 1 717 | |
| | 12 | 15 | 153 | 646 | 5 | 89 | 504 | 1 817 | |
| | 1995 | 1 | 7 | 125 | 603 | 10 | 144 | 407 | 1 632 |
| | | 2 | 7 | 115 | 533 | 7 | 108 | 370 | 1 469 |
| | | 3 | 6 | 124 | 587 | 15 | 103 | 433 | 1 649 |
| 4 | | 5 | 119 | 588 | 10 | 108 | 435 | 1 595 | |
| 5 | | 9 | 171 | 557 | 12 | 116 | 510 | 1 756 | |
| 6 | | 12 | 127 | 666 | 6 | 114 | 442 | 1 748 | |

Notes: Figures are revised from time to time.
(1) Including marine and Lantau Island.

註釋：所有數字都有作出經常性之修訂。
(1) 包括海上及大嶼山。

6.8 Passenger Arrivals 抵港旅客人數

| Year 年 | Month 月 | Control point 出入境管制站 | | | | | | | |
|-----------|------------|----------------------|-------------------|--|-------------|------------------------------|-------------|--------------------------------|-------------|
| | | Airport 機場 | | Harbour control (ocean-going vessels) ⁽¹⁾ 港口管制 (遠洋輪船) ⁽¹⁾ | | Macau Ferry Terminal 港澳碼頭 | | China Ferry Terminal 中國客運碼頭 | |
| | | China 中國 | Elsewhere 其他地方 | All places 所有地方 | Ferry 輪船 | Macau 澳門 | China 中國 | China 中國 | Macau 澳門 |
| 1992 | | 1 088 900 | 7 350 337 | 101 064 | 6 814 384 | 11 881 | 60 925 | 2 413 873 | 231 211 |
| 1993 | | 1 347 528 | 7 991 722 | 132 955 | 6 536 800 | 17 355 | 54 935 | 2 988 789 | 174 366 |
| 1994 | | 1 336 948 | 8 552 619 | 189 755 | 6 534 453 | 17 047 | 54 107 | 3 365 250 | 189 861 |
| 1994 | 4 | 128 485 | 739 512 | 8 251 | 579 843 | 1 370 | 4 331 | 381 798 | 16 959 |
| | 5 | 114 688 | 605 569 | 10 442 | 498 151 | 1 521 | 4 059 | 259 357 | 13 529 |
| | 6 | 107 839 | 679 897 | 20 494 | 525 111 | 1 253 | 3 643 | 249 681 | 13 097 |
| | 7 | 100 505 | 717 706 | 22 339 | 550 073 | 1 274 | 4 011 | 250 485 | 12 085 |
| | 8 | 113 705 | 853 756 | 24 519 | 671 132 | 1 532 | 3 715 | 303 881 | 18 047 |
| | 9 | 109 398 | 673 022 | 18 576 | 510 683 | 1 481 | 4 212 | 237 464 | 15 369 |
| | 10 | 131 643 | 735 910 | 21 271 | 527 828 | 1 951 | 4 843 | 274 046 | 14 783 |
| | 11 | 114 239 | 682 130 | 17 733 | 536 060 | 1 842 | 6 305 | 287 265 | 15 570 |
| | 12 | 106 202 | 834 561 | 16 729 | 564 239 | 1 728 | 5 945 | 290 132 | 17 336 |
| 1995 | 1 | 87 239 | 690 901 | 11 734 | 478 687 | 1 648 | 6 369 | 211 676 | 14 461 |
| | 2 | 111 784 | 757 305 | 18 048 | 584 059 | 1 240 | 5 289 | 324 545 | 23 689 |
| | 3 | 104 297 | 711 112 | 25 222 | 525 078 | 1 360 | 6 071 | 260 743 | 16 599 |
| | 4 | 121 792 | 775 167 | 24 037 | 582 592 | 1 330 | 7 805 | 339 965 | 20 642 |
| | 5 | 109 272 | 668 053 | 20 992 | 506 895 | 1 799 | 6 582 | 241 722 | 13 982 |
| | 6 | 104 444 | 731 324 | 25 107 | 537 707 | 1 776 | 8 584 | 238 140 | 16 614 |

| Year 年 | Month 月 | Control point 出入境管制站 | | | | | | Total 總計 |
|-----------|------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------|-------------|
| | | Hung Hom Station 紅磡車站 | Lo Wu Terminal 羅湖車站 | Lok Ma Chau Terminal 落馬洲管制站 | Man Kam To Terminal 文錦渡管制站 | Sha Tau Kok Terminal 沙頭角管制站 | | |
| 1992 | | 1 308 294 | 17 888 851 | 392 441 | 478 787 | 384 080 | 38 525 028 | |
| 1993 | | 1 358 988 | 19 221 985 | 579 760 | 420 772 | 355 208 | 41 181 163 | |
| 1994 | | 1 223 931 | 20 419 958 | 755 519 | 389 646 | 405 866 | 43 434 960 | |
| 1994 | 4 | 132 337 | 1 870 837 | 58 925 | 38 008 | 39 574 | 4 000 230 | |
| | 5 | 100 803 | 1 685 974 | 43 892 | 27 841 | 31 859 | 3 397 685 | |
| | 6 | 100 747 | 1 629 739 | 52 033 | 30 043 | 32 195 | 3 445 772 | |
| | 7 | 102 421 | 1 689 669 | 61 085 | 31 568 | 35 196 | 3 585 417 | |
| | 8 | 110 545 | 1 755 623 | 77 172 | 33 796 | 39 618 | 4 007 041 | |
| | 9 | 88 403 | 1 624 970 | 64 033 | 28 939 | 33 459 | 3 410 009 | |
| | 10 | 111 513 | 1 783 970 | 81 403 | 36 680 | 39 894 | 3 765 735 | |
| | 11 | 91 721 | 1 715 626 | 85 835 | 35 957 | 37 693 | 3 627 976 | |
| | 12 | 88 120 | 1 807 072 | 99 700 | 46 200 | 42 761 | 3 922 725 | |
| 1995 | 1 | 71 076 | 1 603 624 | 71 126 | 36 166 | 31 824 | 3 316 531 | |
| | 2 | 92 106 | 1 797 898 | 86 415 | 38 836 | 33 176 | 3 874 390 | |
| | 3 | 85 782 | 1 815 298 | 89 561 | 39 710 | 37 273 | 3 718 106 | |
| | 4 | 103 183 | 2 006 504 | 119 748 | 50 487 | 50 687 | 4 203 939 | |
| | 5 | 80 417 | 1 764 203 | 90 877 | 38 586 | 37 241 | 3 580 621 | |
| | 6 | 75 825 | 1 713 726 | 96 305 | 37 059 | 38 974 | 3 625 585 | |

Notes: All figures exclude refused landing passengers, cruise passengers and servicemen.

(1) Including passengers by casino ships to open sea.

註釋：不包括被拒入境者、乘坐巡迴郵船之旅客及軍部人員。

(1) 包括公海賭船旅客。

6.9 Passenger Departures 離港旅客人數

| Year 年 | Month 月 | Control point 出入境管制站 | | | | | | | | |
|-----------|------------|----------------------|-------------------|---|------------------------------|-------------------|--------------------------------|-------------|-------------|--------|
| | | Airport 機場 | | Harbour control (ocean-going vessels) ⁽¹⁾ 港口管制 (遠洋輪船) ⁽¹⁾ | Macau Ferry Terminal 港澳碼頭 | | China Ferry Terminal 中國客運碼頭 | | | |
| | | China 中國 | Elsewhere 其他地方 | All places 所有地方 | Ferry 輪船 | Helicopter 直升機 | China 中國 | China 中國 | Macau 澳門 | |
| 1992 | | 1 086 768 | 7 537 647 | 101 236 | 6 652 483 | 11 620 | 49 656 | 2 880 931 | 219 779 | |
| 1993 | | 1 413 609 | 8 078 655 | 131 020 | 6 447 143 | 17 680 | 43 349 | 3 391 995 | 190 540 | |
| 1994 | | 1 490 758 | 8 537 091 | 187 639 | 6 505 621 | 18 330 | 41 946 | 3 688 117 | 154 836 | |
| 1994 | 4 | 124 350 | 691 544 | 8 010 | 570 707 | 1 451 | 3 248 | 386 156 | 14 037 | |
| | 5 | 123 182 | 637 225 | 10 188 | 487 045 | 1 659 | 3 315 | 270 713 | 10 559 | |
| | 6 | 121 375 | 682 577 | 20 868 | 514 973 | 1 560 | 2 978 | 272 971 | 13 029 | |
| | 7 | 117 510 | 763 128 | 21 885 | 554 507 | 1 443 | 2 842 | 288 907 | 10 978 | |
| | 8 | 124 934 | 822 920 | 23 923 | 656 033 | 1 622 | 3 104 | 325 475 | 14 358 | |
| | 9 | 123 730 | 664 227 | 17 960 | 512 632 | 1 641 | 3 188 | 266 484 | 13 334 | |
| | 10 | 141 851 | 727 153 | 20 596 | 528 882 | 2 079 | 3 298 | 290 608 | 11 813 | |
| | 11 | 125 456 | 676 666 | 16 735 | 538 677 | 1 993 | 5 119 | 320 223 | 13 364 | |
| | 12 | 124 440 | 794 502 | 17 225 | 582 787 | 1 778 | 4 893 | 319 757 | 13 720 | |
| | 1995 | 1 | 134 012 | 815 833 | 12 858 | 522 539 | 1 748 | 4 842 | 325 440 | 11 458 |
| | | 2 | 104 410 | 624 723 | 16 670 | 538 628 | 1 122 | 3 942 | 256 633 | 15 550 |
| | | 3 | 117 492 | 714 011 | 26 101 | 533 521 | 1 476 | 4 116 | 283 210 | 13 863 |
| 4 | | 131 335 | 770 285 | 24 291 | 577 338 | 1 471 | 5 805 | 360 981 | 17 487 | |
| 5 | | 120 492 | 684 343 | 20 307 | 511 655 | 1 909 | 3 546 | 260 350 | 13 176 | |
| 6 | | 118 917 | 729 751 | 26 577 | 543 560 | 1 957 | 4 912 | 254 978 | 15 307 | |

| Year 年 | Month 月 | Control point 出入境管制站 | | | | | | Total 總計 |
|-----------|------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|------------|-------------|
| | | Hung Hom Station 紅磡車站 | Lo Wu Terminal 羅湖車站 | Lok Ma Chau Terminal 落馬洲管制站 | Man Kam To Terminal 文錦渡管制站 | Sha Tau Kok Terminal 沙頭角管制站 | | |
| 1992 | | 1 397 958 | 17 048 483 | 468 131 | 589 750 | 455 869 | 38 500 311 | |
| 1993 | | 1 447 229 | 18 315 174 | 650 498 | 519 245 | 406 278 | 41 052 415 | |
| 1994 | | 1 290 406 | 19 690 806 | 852 196 | 468 774 | 425 461 | 43 351 981 | |
| 1994 | 4 | 129 713 | 1 738 889 | 68 851 | 44 435 | 42 631 | 3 824 022 | |
| | 5 | 101 354 | 1 596 531 | 48 762 | 33 651 | 32 301 | 3 356 485 | |
| | 6 | 100 803 | 1 576 289 | 59 136 | 35 331 | 33 969 | 3 435 859 | |
| | 7 | 114 616 | 1 671 649 | 69 286 | 37 381 | 35 111 | 3 689 243 | |
| | 8 | 115 636 | 1 651 948 | 86 464 | 38 262 | 39 606 | 3 904 285 | |
| | 9 | 96 905 | 1 580 165 | 70 171 | 34 171 | 32 717 | 3 417 325 | |
| | 10 | 112 224 | 1 712 985 | 91 792 | 41 436 | 41 374 | 3 726 091 | |
| | 11 | 96 354 | 1 658 876 | 90 611 | 41 619 | 39 558 | 3 625 251 | |
| | 12 | 104 190 | 1 794 841 | 107 295 | 52 001 | 44 315 | 3 961 744 | |
| | 1995 | 1 | 97 619 | 1 801 894 | 85 438 | 42 449 | 34 519 | 3 890 659 |
| | | 2 | 80 672 | 1 432 761 | 76 106 | 37 085 | 28 645 | 3 216 947 |
| | | 3 | 93 993 | 1 772 645 | 88 933 | 42 828 | 37 512 | 3 729 701 |
| 4 | | 110 859 | 1 928 651 | 119 490 | 52 964 | 49 741 | 4 150 698 | |
| 5 | | 87 994 | 1 727 552 | 88 730 | 38 674 | 33 779 | 3 592 507 | |
| 6 | | 83 323 | 1 689 582 | 92 703 | 39 140 | 33 571 | 3 634 278 | |

Notes: All figures exclude refused landing passengers, cruise passengers and servicemen.

(1) Including passengers by casino ships to open sea.

註釋：不包括被拒入境者、乘坐巡迴郵船之旅客及軍部人員。

(1) 包括公海賭船旅客。

6.10 Hong Kong Resident Departures by Destination 按目的地劃分的本港居民離港人數

| Year 年 | Month 月 | China 中國 | Macau 澳門 | Thailand 泰國 | Taiwan 台灣 | Japan 日本 | Singapore 新加坡 | Philippines 菲律賓 | |
|-----------|------------|-------------|-------------|----------------|--------------|-------------|------------------|--------------------|--------|
| 1992 | | 21 460 793 | 5 246 571 | 316 683 | 270 995 | 291 791 | 195 818 | 166 402 | |
| 1993 | | 23 195 418 | 4 981 384 | 309 033 | 289 029 | 285 337 | 225 312 | 186 385 | |
| 1994 | | 24 798 140 | 4 991 075 | 351 854 | 352 172 | 296 769 | 254 175 | 229 273 | |
| 1994 | 4 | 2 267 439 | 446 776 | 25 008 | 25 789 | 21 329 | 17 661 | 16 299 | |
| | 5 | 1 944 992 | 370 285 | 20 495 | 24 512 | 18 904 | 16 668 | 15 145 | |
| | 6 | 1 948 463 | 394 727 | 32 851 | 37 510 | 27 869 | 23 035 | 18 750 | |
| | 7 | 2 070 102 | 435 899 | 38 403 | 40 930 | 32 846 | 28 089 | 21 805 | |
| | 8 | 2 107 011 | 504 609 | 44 964 | 43 635 | 34 594 | 27 031 | 21 362 | |
| | 9 | 1 952 907 | 395 763 | 21 508 | 21 548 | 20 847 | 18 775 | 12 272 | |
| | 10 | 2 142 027 | 397 200 | 23 532 | 25 935 | 19 304 | 17 206 | 15 116 | |
| | 11 | 2 103 970 | 415 600 | 23 323 | 22 982 | 17 722 | 17 356 | 14 254 | |
| | 12 | 2 264 515 | 428 960 | 32 582 | 29 943 | 24 356 | 24 680 | 32 466 | |
| | 1995 | 1 | 2 274 609 | 389 501 | 31 632 | 29 714 | 27 168 | 27 537 | 23 695 |
| | | 2 | 1 804 724 | 425 236 | 30 285 | 26 122 | 17 800 | 21 138 | 18 474 |
| | | 3 | 2 167 229 | 408 559 | 25 242 | 22 245 | 17 880 | 18 984 | 21 578 |
| 4 | | 2 487 230 | 453 349 | 34 652 | 30 442 | 21 662 | 26 455 | 25 353 | |
| 5 | | 2 090 327 | 383 952 | 22 089 | 22 863 | 15 426 | 18 645 | 17 032 | |
| 6 | | 2 058 316 | 412 208 | 29 707 | 26 152 | 19 155 | 23 062 | 20 516 | |

| Year 年 | Month 月 | Australia and New Zealand 澳洲及新西蘭 | | Canada 加拿大 | U.K. 英國 | Germany 德國 | Others 其他 | Total 總計 | |
|-----------|------------|---|---------|---------------|------------|---------------|--------------|-------------|-----------|
| | | U.S.A. 美國 | | | | | | | |
| 1992 | | 151 823 | 127 888 | 119 519 | 121 083 | 21 156 | 454 652 | 28 945 174 | |
| 1993 | | 154 069 | 147 814 | 132 854 | 123 520 | 20 093 | 609 762 | 30 660 010 | |
| 1994 | | 188 406 | 172 772 | 159 381 | 145 653 | 20 994 | 626 228 | 32 586 892 | |
| 1994 | 4 | 10 371 | 10 907 | 10 759 | 11 438 | 1 604 | 45 636 | 2 911 016 | |
| | 5 | 12 719 | 8 596 | 12 366 | 8 891 | 1 292 | 37 475 | 2 492 340 | |
| | 6 | 17 176 | 13 118 | 15 010 | 13 431 | 1 750 | 55 830 | 2 599 520 | |
| | 7 | 23 949 | 18 697 | 20 001 | 18 794 | 2 562 | 64 832 | 2 816 909 | |
| | 8 | 24 509 | 13 162 | 21 393 | 16 697 | 2 416 | 75 165 | 2 936 548 | |
| | 9 | 15 410 | 11 017 | 13 899 | 17 484 | 2 080 | 43 908 | 2 547 418 | |
| | 10 | 12 337 | 12 806 | 9 164 | 8 816 | 1 332 | 42 776 | 2 727 551 | |
| | 11 | 13 548 | 11 912 | 8 072 | 7 014 | 1 116 | 38 471 | 2 695 340 | |
| | 12 | 17 839 | 17 561 | 13 325 | 9 406 | 1 496 | 63 311 | 2 960 440 | |
| | 1995 | 1 | 24 880 | 26 876 | 19 456 | 17 814 | 2 668 | 64 728 | 2 960 278 |
| | | 2 | 11 659 | 20 426 | 9 992 | 8 674 | 1 843 | 55 299 | 2 451 672 |
| | | 3 | 12 917 | 11 650 | 11 396 | 9 254 | 1 906 | 52 795 | 2 781 635 |
| 4 | | 17 835 | 18 198 | 14 655 | 13 372 | 1 646 | 63 410 | 3 208 259 | |
| 5 | | 16 403 | 9 850 | 11 919 | 10 790 | 1 940 | 48 927 | 2 670 163 | |
| 6 | | 22 260 | 12 786 | 16 334 | 16 705 | 2 709 | 67 181 | 2 727 091 | |

Notes : On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

(1) Excluding drivers.

註釋：本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。

(1) 不包括司機。

6.11 Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數

| Year 年 | Month 月 | China ⁽¹⁾ 中國 ⁽¹⁾ | Taiwan 台灣 | Japan 日本 | S.E. Asia 東南亞 | West Europe 西歐 | U.S.A. 美國 | Australia and New Zealand 澳洲及新西蘭 | Canada 加拿大 | Others 其他 | Total 總計 | |
|-----------|------------|---|--------------|-------------|---------------------|----------------------|--------------|--|---------------|--------------|-------------|---------|
| 1992 | | 1 149 002 | 1 640 032 | 1 324 399 | 1 235 994 | 936 827 | 694 290 | 304 055 | 180 231 | 545 694 | 8 010 524 | |
| 1993 | | 1 732 978 | 1 777 310 | 1 280 905 | 1 239 458 | 1 046 080 | 755 666 | 312 552 | 189 432 | 603 119 | 8 937 500 | |
| 1994 | | 1 943 678 | 1 665 330 | 1 440 632 | 1 196 835 | 1 126 079 | 776 039 | 316 338 | 185 290 | 680 935 | 9 331 156 | |
| 1994 | 4 | 145 128 | 157 296 | 105 430 | 113 173 | 108 417 | 69 784 | 26 134 | 16 094 | 62 465 | 803 921 | |
| | 5 | 167 863 | 120 164 | 104 200 | 108 426 | 85 450 | 65 471 | 24 961 | 15 018 | 52 594 | 744 147 | |
| | 6 | 154 626 | 122 106 | 119 151 | 107 785 | 72 578 | 65 964 | 25 091 | 12 455 | 53 631 | 733 387 | |
| | 7 | 161 966 | 155 541 | 111 564 | 86 164 | 86 959 | 63 810 | 25 757 | 15 644 | 56 314 | 763 719 | |
| | 8 | 174 830 | 160 173 | 122 802 | 95 711 | 93 772 | 55 093 | 23 031 | 12 648 | 63 549 | 801 609 | |
| | 9 | 168 436 | 134 314 | 125 434 | 91 531 | 90 078 | 59 064 | 32 850 | 11 248 | 55 182 | 768 137 | |
| | 10 | 184 289 | 143 517 | 120 067 | 108 533 | 134 329 | 83 154 | 31 790 | 17 809 | 64 291 | 887 779 | |
| | 11 | 196 220 | 122 406 | 119 986 | 99 379 | 109 556 | 67 528 | 25 522 | 18 251 | 54 065 | 812 913 | |
| | 12 | 209 404 | 153 110 | 153 741 | 132 317 | 82 578 | 63 530 | 28 190 | 17 369 | 60 101 | 900 340 | |
| | 1995 | 1 | 168 038 | 137 117 | 120 952 | 72 099 | 80 884 | 56 393 | 25 969 | 14 968 | 73 698 | 750 118 |
| | | 2 | 139 608 | 134 249 | 103 391 | 72 560 | 81 053 | 49 912 | 21 099 | 12 571 | 54 849 | 669 292 |
| | | 3 | 189 606 | 133 245 | 129 248 | 110 729 | 103 848 | 70 010 | 29 037 | 16 676 | 62 110 | 844 509 |
| 4 | | 173 604 | 159 148 | 100 084 | 116 288 | 111 472 | 66 038 | 26 901 | 14 378 | 66 762 | 834 675 | |
| 5 | | 194 417 | 134 340 | 116 694 | 112 400 | 79 487 | 62 639 | 28 573 | 13 986 | 58 258 | 800 794 | |
| 6 | | 169 506 | 141 853 | 138 074 | 106 371 | 74 297 | 62 413 | 29 390 | 12 351 | 58 400 | 792 655 | |

Note: (1) Include transients and seamen.

註釋：(1) 包括過境旅客及海員。

6.12 Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence 按居住國家/地區劃分的訪港旅客消費總額

| Year 年 | Month 月 | China 中國 | Taiwan 台灣 | Japan 日本 | S.E. Asia 東南亞 | U.S.A. 美國 | West Europe 西歐 | Australia and New Zealand 澳洲及 新西蘭 | Canada 加拿大 | Others 其他 | Total 總計 |
|-----------|------------|-------------|--------------|-------------|---------------------|--------------|----------------------|---|---------------|--------------|-------------|
| 1992 | | N.A. | 11,811 | 9,034 | 8,221 | 4,529 | 5,773 | 2,090 | 791 | 4,450 | 46,699 |
| 1993 | | 8,004 | 13,909 | 10,074 | 8,370 | 5,300 | 5,893 | 1,915 | 877 | 3,961 | 58,303 |
| 1994 | | 10,631 | 13,840 | 12,165 | 7,958 | 4,876 | 6,168 | 1,897 | 771 | 4,205 | 62,512 |
| 1993 | 7 - 12 | 4,761 | 7,019 | 5,682 | 4,481 | 2,688 | 2,956 | 910 | 440 | 2,030 | 30,967 |
| 1994 | 1 - 6 | 4,469 | 6,597 | 5,705 | 3,883 | 2,432 | 2,965 | 892 | 395 | 2,064 | 29,403 |
| | 7 - 12 | 6,162 | 7,243 | 6,460 | 4,076 | 2,444 | 3,203 | 1,005 | 376 | 2,140 | 33,109 |

\$ million
百萬元

6.13 Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間

| Year 年 | Month 月 | China 中國 | Taiwan 台灣 | Japan 日本 | S.E. Asia 東南亞 | U.S.A. 美國 | West Europe 西歐 | Australia and New Zealand 澳洲及新西蘭 | Canada 加拿大 | Others 其他 | Overall 合計 |
|------------------------------------|------------|-------------|--------------|-------------|---------------------|--------------|----------------------|--|---------------|--------------|---------------|
| Per capita spending (\$) 每人平均消費(元) | | | | | | | | | | | |
| 1992 | | N.A. | 7,215 | 6,843 | 6,656 | 6,525 | 6,162 | 6,878 | 4,376 | 6,692 | 6,684 |
| 1993 | | 5,270 | 7,843 | 7,860 | 6,764 | 7,020 | 5,659 | 6,134 | 4,636 | 6,568 | 6,684 |
| 1994 | | 5,469 | 8,311 | 8,444 | 6,650 | 6,283 | 5,477 | 5,996 | 4,163 | 6,175 | 6,699 |
| 1993 | 7 - 12 | 5,270 | 7,574 | 8,133 | 7,232 | 6,749 | 5,184 | 5,401 | 4,397 | 6,353 | 6,581 |
| 1994 | 1 - 6 | 5,267 | 8,285 | 8,304 | 6,659 | 6,335 | 5,606 | 5,978 | 4,282 | 6,305 | 6,687 |
| | 7 - 12 | 5,627 | 8,334 | 8,572 | 6,642 | 6,231 | 5,363 | 6,012 | 4,045 | 6,055 | 6,710 |
| Length of stay (nights) 留港時間(晚) | | | | | | | | | | | |
| 1992 | | N.A. | 2.66 | 2.91 | 3.69 | 3.64 | 4.02 | 4.85 | 3.45 | 3.65 | 3.38 |
| 1993 | | 5.72 | 2.72 | 2.90 | 3.68 | 3.86 | 3.95 | 4.52 | 3.57 | 3.62 | 3.84 |
| 1994 | | 6.05 | 2.84 | 2.95 | 3.63 | 3.47 | 3.74 | 4.37 | 3.56 | 3.58 | 3.91 |
| 1993 | 7 - 12 | 5.72 | 2.69 | 2.98 | 3.74 | 4.07 | 3.88 | 4.26 | 3.63 | 3.48 | 3.85 |
| 1994 | 1 - 6 | 6.29 | 2.94 | 2.97 | 3.63 | 3.48 | 3.74 | 4.47 | 3.58 | 3.62 | 3.94 |
| | 7 - 12 | 5.87 | 2.75 | 2.94 | 3.63 | 3.46 | 3.74 | 4.28 | 3.54 | 3.48 | 3.88 |

6.14 Hotel Statistics of Members of the Hong Kong Tourist Association 香港旅遊協會會員酒店統計數字

| Year 年 | Month 月 | High tariff hotels 高價酒店 | | | Medium tariff hotels 中價酒店 | | | Hostels and guest houses 旅舍及賓館 | | | All types 各類酒店、旅舍及賓館 | | | |
|-----------|------------|------------------------------|-----------------------------|---|------------------------------|-----------------------------|---|--|-----------------------------|---|--|-----------------------------|---|----|
| | | No. of hotels 酒店 數目 | No. of rooms 房間 數目 | Room occup- ancy rate(%) 入住率 百分比 | No. of hotels 酒店 數目 | No. of rooms 房間 數目 | Room occup- ancy rate(%) 入住率 百分比 | No. of hostels and guest houses 旅舍及 賓館 數目 | No. of rooms 房間 數目 | Room occup- ancy rate(%) 入住率 百分比 | No. of hotels/ hostels/ guest houses 酒店/旅 舍/賓 館數目 | No. of rooms 房間 數目 | Room occup- ancy rate(%) 入住率 百分比 | |
| 1992 | | 43 | 23 049 | 83 | 33 | 9 128 | 82 | 10 | 1 357 | 82 | 86 | 33 534 | 82 | |
| 1993 | | 45 | 23 413 | 86 | 33 | 9 294 | 89 | 10 | 1 337 | 88 | 88 | 34 044 | 87 | |
| 1994 | | 43 | 23 104 | 85 | 32 | 9 062 | 85 | 10 | 1 324 | 87 | 85 | 33 490 | 85 | |
| 1994 | 4 | 44 | 23 100 | 88 | 32 | 9 098 | 89 | 10 | 1 337 | 92 | 86 | 33 535 | 88 | |
| | 5 | 43 | 22 913 | 82 | 32 | 9 098 | 81 | 10 | 1 337 | 85 | 85 | 33 348 | 82 | |
| | 6 | 43 | 22 926 | 82 | 31 | 8 774 | 81 | 10 | 1 333 | 81 | 84 | 33 033 | 82 | |
| | 7 | 43 | 22 926 | 81 | 31 | 8 774 | 82 | 10 | 1 333 | 85 | 84 | 33 033 | 81 | |
| | 8 | 43 | 22 926 | 83 | 31 | 8 774 | 86 | 10 | 1 333 | 87 | 84 | 33 033 | 84 | |
| | 9 | 43 | 22 926 | 84 | 31 | 8 774 | 86 | 10 | 1 333 | 88 | 84 | 33 033 | 84 | |
| | 10 | 43 | 22 926 | 94 | 31 | 8 774 | 93 | 10 | 1 333 | 95 | 84 | 33 033 | 94 | |
| | 11 | 43 | 22 926 | 88 | 32 | 9 027 | 88 | 10 | 1 333 | 94 | 85 | 33 286 | 88 | |
| | 12 | 43 | 23 104 | 86 | 32 | 9 062 | 90 | 10 | 1 324 | 92 | 85 | 33 490 | 88 | |
| | 1995 | 1 | 43 | 23 104 | 78 | 32 | 9 062 | 75 | 10 | 1 324 | 82 | 85 | 33 490 | 78 |
| | | 2 | 43 | 23 104 | 76 | 32 | 9 062 | 75 | 10 | 1 324 | 74 | 85 | 33 490 | 76 |
| | | 3 | 43 | 23 104 | 88 | 32 | 9 062 | 88 | 10 | 1 324 | 89 | 85 | 33 490 | 88 |
| 4 | | 42 | 22 365 | 81 | 32 | 9 062 | 83 | 10 | 1 324 | 82 | 84 | 32 751 | 82 | |
| 5 | | 42 | 22 365 | 82 | 32 | 9 062 | 82 | 10 | 1 324 | 83 | 84 | 32 751 | 82 | |
| 6 | | 41 | 21 830 | 86 | 32 | 9 063 | 82 | 10 | 1 326 | 82 | 83 | 32 219 | 84 | |

6.15 Telecommunications Services 電訊服務

| Year 年 | Month 月 | Effective exchange capacity (thousand lines) 有效交換能率 (以千條線路計) | FAX (thousand working lines) 圖文傳真 (以千條操 作線路計) | Keylines 電鍵 | Telephone services ⁽²⁾ 電話服務 ⁽²⁾ (thousand working lines) (以千條操作線路計) | | | Total ⁽¹⁾ 總計 ⁽¹⁾ |
|-----------|------------|--|---|----------------|---|--|-------------------|---|
| | | | | | Business 商用 PABX 專用自動 電話交換 | Others ⁽¹⁾ 其他 ⁽¹⁾ | Residential 住宅 | |
| 1992 | | 2 997 | 183 | 311 | 96 | 610 | 1 760 | 2 778 |
| 1993 | | 3 139 | 226 | 333 | 107 | 681 | 1 835 | 2 956 |
| 1994 | | 3 277 | 252 | 347 | 120 | 738 | 1 908 | 3 114 |
| 1994 | 4 | 3 184 | 236 | 338 | 112 | 700 | 1 854 | 3 004 |
| | 5 | 3 197 | 239 | 340 | 113 | 704 | 1 860 | 3 017 |
| | 6 | 3 207 | 240 | 338 | 111 | 708 | 1 864 | 3 021 |
| | 7 | 3 216 | 244 | 341 | 113 | 714 | 1 878 | 3 046 |
| | 8 | 3 232 | 245 | 343 | 115 | 717 | 1 884 | 3 059 |
| | 9 | 3 243 | 247 | 342 | 115 | 724 | 1 890 | 3 071 |
| | 10 | 3 261 | 249 | 346 | 118 | 725 | 1 897 | 3 086 |
| | 11 | 3 269 | 250 | 347 | 119 | 731 | 1 902 | 3 098 |
| | 12 | 3 277 | 252 | 347 | 120 | 738 | 1 908 | 3 114 |
| 1995 | 1 | 3 284 | 254 | 348 | 122 | 743 | 1 913 | 3 126 |
| | 2 | 3 287 | 255 | 348 | 124 | 747 | 1 917 | 3 137 |
| | 3 | 3 294 | 257 | 349 | 126 | 754 | 1 920 | 3 149 |
| | 4 | 3 300 | 258 | 350 | 128 | 758 | 1 925 | 3 160 |
| | 5 | 3 303 | 261 | 351 | 130 | 766 | 1 932 | 3 178 |
| | 6 | 3 306 | 262 | 352 | 131 | 769 | 1 936 | 3 188 |

Major telecommunications services 主要電訊服務

| Year 年 | Month 月 | No. of telex sub- scribers ⁽²⁾ 專用電報 機用戶 ⁽²⁾ | International telex traffic (thousand minutes) 國際專用電報機電訊 (以千分鐘計) | | | Internal telex traffic (thousand minutes) 本港電報 機電訊(以 千分鐘計) | No. of leased circuits ⁽²⁾ 租用 線路 ⁽²⁾ | Outward international telephone traffic (thousand minutes) 香港打出 長途電話 (以千分鐘計) | Public telegram traffic (thousand messages) 電報(以千件計) | | Inland telegrams 本港 電報 |
|-----------|------------|--|--|--------------|---------------|---|--|--|--|--------------|---------------------------------|
| | | | Outward 發出 | Inward 收到 | Transit 轉遞 | | | | Outward 發出 | Inward 收到 | |
| 1992 | | 18 317 | 20 293 | 22 470 | 20 027 | 21 965 | 1 610 | 919 377 | 227 | 231 | 6 807 |
| 1993 | | 15 872 | 18 530 | 20 384 | 18 465 | 21 300 | 1 730 | 1 129 707 | 167 | 165 | 10 254 |
| 1994 | | 12 608 | 17 772 | 16 939 | 15 391 | 20 641 | 1 820 | 1 303 909 | 120 | 111 | 12 563 |
| 1994 | 4 | 14 807 | 1 328 | 1 446 | 1 398 | 1 559 | 1 738 | 104 441 | 9 | 10 | 1 171 |
| | 5 | 14 538 | 1 473 | 1 510 | 1 429 | 1 733 | 1 766 | 113 707 | 11 | 10 | 1 244 |
| | 6 | 14 218 | 1 439 | 1 511 | 1 474 | 1 690 | 1 786 | 110 844 | 10 | 9 | 1 017 |
| | 7 | 13 950 | 1 487 | 1 417 | 1 293 | 1 683 | 1 789 | 110 397 | 10 | 9 | 1 019 |
| | 8 | 13 638 | 1 606 | 1 382 | 1 212 | 1 829 | 1 785 | 113 197 | 10 | 9 | 1 129 |
| | 9 | 13 369 | 1 679 | 1 342 | 1 013 | 1 843 | 1 794 | 111 986 | 10 | 8 | 1 123 |
| | 10 | 13 165 | 1 396 | 1 248 | 1 147 | 1 721 | 1 793 | 113 682 | 9 | 8 | 1 146 |
| | 11 | 12 882 | 1 507 | 1 271 | 1 092 | 1 777 | 1 806 | 115 105 | 9 | 8 | 910 |
| | 12 | 12 608 | 1 468 | 1 184 | 1 061 | 1 640 | 1 820 | 111 792 | 9 | 8 | 1 011 |
| 1995 | 1 | 12 413 | 1 345 | 1 180 | 1 088 | 1 773 | 1 842 | 110 230 | 9 | 8 | 892 |
| | 2 | 12 150 | 1 251 | 1 083 | 966 | 1 574 | 1 856 | 93 282 | 7 | 7 | 864 |
| | 3 | 11 870 | 1 703 | 1 308 | 927 | 1 926 | 1 885 | 124 166 | 9 | 8 | 1 086 |
| | 4 | 11 570 | 1 388 | 1 134 | 874 | 1 556 | 1 905 | 111 754 | 7 | 7 | 892 |
| | 5 | 11 323 | 1 833 | 1 249 | 789 | 1 894 | 1 904 | 124 990 | 9 | 7 | 1 043 |
| | 6 | 11 002 | 1 228 | 1 228 | 973 | 1 761 | 1 896 | 119 022 | 7 | 6 | 875 |

Notes: (1) Including FAX.
(2) End-of-period figures.

註釋: (1) 包括圖文傳真。
(2) 年底或月底數字。

6.16 Postal Services 郵遞服務

| Year 年 | Month 月 | Letter mail (million articles) 信件郵件 (百萬件物品) | | | | Parcels (thousand) 包裹 (千件) | | | |
|-----------|------------|--|--|--|------------------------------------|-------------------------------|---|---|-----------------------------------|
| | | Local articles 本地 物品 | Articles posted to other countries 寄往其他 國家的物品 | Overseas articles for local delivery 本地派遞 的海外物品 | Articles in transit 轉運 物品 | Local parcels 本地 包裹 | Parcels posted to other countries 寄往其他 國家的包裹 | Overseas parcels for local delivery 本地派遞 的海外包裹 | Parcels in transit 轉運 包裹 |
| 1992 | | 742.7 | 142.2 | 90.9 | 3.0 | 47 | 1 258 | 507 | 40 |
| 1993 | | 781.4 | 150.8 | 96.8 | 2.4 | 53 | 1 147 | 501 | 48 |
| 1994 | | 839.5 | 165.9 | 100.5 | 2.0 | 90 | 1 095 | 482 | 53 |
| 1994 | 1 - 3 | 191.2 | 38.3 | 22.9 | 0.6 | 20 | 273 | 112 | 13 |
| | 4 - 6 | 201.5 | 39.4 | 23.8 | 0.5 | 9 | 259 | 118 | 13 |
| | 7 - 9 | 208.9 | 39.1 | 24.2 | 0.5 | 24 | 252 | 115 | 13 |
| | 10 - 12 | 237.9 | 49.1 | 29.6 | 0.4 | 37 | 311 | 137 | 14 |
| 1995 | 1 - 3 | 217.5 | 38.3 | 25.4 | 0.3 | 31 | 257 | 113 | 12 |

7 Public Accounts, Money and Finance 政府收支、貨幣、金融

Concepts and Methods

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of up to 15 months less a day, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. However, decision has been made that, as from 1 October 1994, the upper limit on maximum interest rate payable on time deposits should be removed by phase.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the average closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the special drawing rights (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

概念及方法

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限制牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限為十五個月減一日之內的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。但當局已作出決定，自一九九四年十月一日起，定期存款的利率上限將分期予以取消。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應定義一是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的活期存款。

貨幣供應定義二是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

貨幣供應定義三是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs) 客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證 (NCDs)。

外幣兌換率的統計數字，指外幣以電匯/現鈔形式於收市時兌港元買賣的平均價。以港元計算特別提款權 (SDR) 的兌換率，是把國際貨幣基金 (IMF) 所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

The effective exchange rate indices (EERI) measure movements in the weighted average of the exchange rate of HKD against the currencies of seventeen major trading partners of Hong Kong.

Sectoral sub-indices of the Hang Seng Index have been introduced since 13 January 1984, and closing share prices on that day are used as the basis for calculation. The base value of the sub-indices is 975.47, i.e. the closing Hang Seng Index for that day.

'Direct taxes' include earnings and profits tax and estate duty. 'Indirect taxes' include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax. 'Transfers to other Funds' include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund (established on 1 December 1993). 'Actual expenditure during the period' refers to expenditure other than transfers to funds.

Data Sources

| Table | Sources |
|-------------|---|
| 7.1 - 7.9 | Hong Kong Monetary Authority |
| 7.10 | Clearing House of the Hong Kong Association of Banks; Hong Kong Monetary Authority |
| 7.11 | Hong Kong Monetary Authority |
| 7.12 - 7.13 | Census and Statistics Department |
| 7.14 - 7.15 | Hang Seng Index Services Limited; The Stock Exchange of Hong Kong Limited |
| 7.16 | The Hong Kong Futures Exchange Limited |
| 7.17 - 7.18 | The Chinese Gold and Silver Exchange Society; Hong Kong Monetary Authority |
| 7.19 | Finance Branch, Government Secretariat |

Further References

Monthly Statistical Bulletin (Published by the Hong Kong Monetary Authority)

港匯指數 (EERI) 量度港元與香港十七個主要貿易夥伴的貨幣的平均加權匯率的變動情況。

恒生指數分類指數由一九八四年一月十三日起編製，該日的股票收市價即用作計算基礎。分類指數的基本值，即該日的收市恒生指數，為 975.47。

「直接稅」包括入息稅、利得稅及遺產稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機旅客離境稅及海底隧道通過稅。「撥入其他基金」包括對資本投資基金、貸款基金及賑災基金 (於一九九三年十二月一日成立) 的轉撥款項。「期間實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|-------------|--------------------------|
| 7.1 - 7.9 | 香港金融管理局 |
| 7.10 | 香港銀行公會票據交換所; 香港金融管理局 |
| 7.11 | 香港金融管理局 |
| 7.12 - 7.13 | 政府統計處 |
| 7.14 - 7.15 | 恒指服務有限公司; 香港聯合交易所有限公司 |
| 7.16 | 香港期貨交易所有限公司 |
| 7.17 - 7.18 | 金銀業貿易場 |
| 7.19 | 香港金融管理局 布政司署財政科 |

其他有關刊物

金融數據月報 (香港金融管理局編製)

7.1 Currency in Circulation and Money Supply 流通貨幣及貨幣供應

| | | Legal tender notes and coins in circulation 法定紙幣及硬幣的流通量 | | | Authorized institutions holdings of legal tender notes and coins 由認可機構持有的 法定紙幣及硬幣 | Legal tender notes and coins in hands of public 由公眾持有的 法定紙幣及硬幣 |
|---|---|--|-------------------------------|-------------|---|--|
| As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字) | | Commercial bank issues 由商業銀行發行 | Government issues 由政府發行 | Total 總計 | | |
| | | HK\$ 港幣 | HK\$ 港幣 | HK\$ 港幣 | HK\$ 港幣 | HK\$ 港幣 |
| 1992 | | 58,226 | 2,931 | 61,157 | 8,985 | 52,172 |
| 1993 | | 68,896 | 2,978 | 71,874 | 8,520 | 63,354 |
| 1994 | | 74,396 | 3,747 | 78,143 | 10,359 | 67,783 |
| 1994 | 2 | 69,666 | 2,947 | 72,613 | 8,007 | 64,605 |
| | 3 | 71,126 | 3,034 | 74,160 | 8,834 | 65,326 |
| | 4 | 74,396 | 3,747 | 78,143 | 10,359 | 67,783 |
| 1995 | 1 | 75,616 | 3,805 | 79,421 | 9,495 | 69,926 |
| | 2 | 74,725 | 3,707 | 78,432 | 9,337 | 69,095 |

| As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字) | Money supply definition 1 貨幣供應定義一 | | | Money supply definition 2 貨幣供應定義二 | | | Money supply definition 3 貨幣供應定義三 | | |
|---|--------------------------------------|---------------------------|-------------|--------------------------------------|---------------------------------|-------------|--------------------------------------|---------------------------------|-------------|
| | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$(1) 港幣(1) | Foreign currency(1) 外幣(1) | Total 總計 | HK\$(1) 港幣(1) | Foreign currency(1) 外幣(1) | Total 總計 |
| 1992 | 139,479 | 16,078 | 155,557 | 668,302 | 850,475 | 1,518,777 | 691,586 | 882,679 | 1,574,265 |
| 1993 | 168,440 | 19,168 | 187,608 | 850,618 | 911,194 | 1,761,812 | 867,692 | 952,813 | 1,820,504 |
| 1994* | 167,922 | 17,412 | 185,334 | 990,910 | 1,002,876 | 1,993,786 | 1,008,341 | 1,065,085 | 2,073,426 |
| | 2 | 165,679 | 19,540 | 185,219 | 917,344 | 924,675 | 1,842,019 | 934,250 | 1,907,046 |
| | 3 | 169,027 | 17,199 | 186,226 | 956,275 | 969,479 | 1,925,755 | 972,886 | 2,001,058 |
| | 4 | 167,922 | 17,412 | 185,334 | 990,910 | 1,002,876 | 1,993,786 | 1,008,341 | 2,073,426 |
| 1995* | 1 | 173,333 | 15,980 | 189,313 | 1,063,939 | 1,025,678 | 2,089,617 | 1,081,705 | 2,171,745 |
| | 2 | 168,763 | 17,264 | 186,027 | 1,127,242 | 1,043,487 | 2,170,729 | 1,144,532 | 2,251,624 |

Note: (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits.
Adjusted figures are published in Table 7.3.

註釋：(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，
調整後的數字刊於表 7.3。

7.2 Customer Deposits by Type ⁽¹⁾ 客戶存款按類別分析⁽¹⁾

HK\$ million
百萬港元

| As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字) | Licensed banks 持牌銀行 | | | | | |
|---|------------------------|---|-------------|------------|--|-------------|
| | HK\$ 港幣 | Demand 活期存款 Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$ 港幣 | Savings 儲蓄存款 Foreign currency 外幣 | Total 總計 |
| 1992 | 87,307 | 16,078 | 103,385 | 244,792 | 109,085 | 353,878 |
| 1993 | 105,086 | 19,168 | 124,255 | 281,744 | 140,538 | 422,282 |
| 1994* | 100,139 | 17,412 | 117,551 | 274,694 | 125,812 | 400,506 |
| 1994* | | | | | | |
| 2 | 101,073 | 19,540 | 120,614 | 279,265 | 129,075 | 408,340 |
| 3 | 103,701 | 17,199 | 120,900 | 283,197 | 125,538 | 408,734 |
| 4 | 100,139 | 17,412 | 117,551 | 274,694 | 125,812 | 400,506 |
| 1995* | | | | | | |
| 1 | 103,407 | 15,980 | 119,387 | 263,834 | 118,780 | 382,614 |
| 2 | 99,668 | 17,264 | 116,932 | 278,915 | 126,730 | 405,645 |

| As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字) | Licensed banks --- cont'd. 持牌銀行 --- 續 | | | | | |
|---|--|---|-------------|------------|--|-------------|
| | HK\$ 港幣 | Time 定期存款 Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$ 港幣 | Total 各類存款總計 Foreign currency 外幣 | Total 總計 |
| 1992 | 270,673 | 721,453 | 992,126 | 602,773 | 846,616 | 1,449,390 |
| 1993 | 384,034 | 745,373 | 1,129,408 | 770,865 | 905,079 | 1,675,944 |
| 1994* | 521,498 | 844,776 | 1,366,274 | 896,330 | 988,000 | 1,884,331 |
| 1994* | | | | | | |
| 2 | 449,028 | 764,883 | 1,213,911 | 829,367 | 913,498 | 1,742,864 |
| 3 | 479,578 | 813,112 | 1,292,690 | 866,475 | 955,849 | 1,822,324 |
| 4 | 521,498 | 844,776 | 1,366,274 | 896,330 | 988,000 | 1,884,331 |
| 1995* | | | | | | |
| 1 | 599,309 | 876,013 | 1,475,321 | 966,550 | 1,010,773 | 1,977,323 |
| 2 | 651,320 | 884,311 | 1,535,630 | 1,029,903 | 1,028,305 | 2,058,207 |

| As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字) | Restricted licence banks 有限制牌照銀行 | | | Deposit-taking companies 接受存款公司 | | | All authorized institutions 所有認可機構 | | |
|---|-------------------------------------|---------------------------|-------------|------------------------------------|---------------------------|-------------|---------------------------------------|---------------------------|-------------|
| | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 |
| 1992 | 11,640 | 22,971 | 34,611 | 10,953 | 8,155 | 19,107 | 625,365 | 877,742 | 1,503,107 |
| 1993 | 6,161 | 23,318 | 29,479 | 9,415 | 7,683 | 17,099 | 786,441 | 936,081 | 1,722,522 |
| 1994* | 6,314 | 31,163 | 37,476 | 9,753 | 10,135 | 19,888 | 912,398 | 1,029,298 | 1,941,696 |
| 1994* | | | | | | | | | |
| 2 | 6,138 | 25,773 | 31,911 | 9,352 | 7,373 | 16,726 | 844,857 | 946,644 | 1,791,502 |
| 3 | 5,738 | 28,630 | 34,369 | 9,506 | 9,883 | 19,389 | 881,720 | 994,362 | 1,876,082 |
| 4 | 6,314 | 31,163 | 37,476 | 9,753 | 10,135 | 19,888 | 912,398 | 1,029,298 | 1,941,696 |
| 1995* | | | | | | | | | |
| 1 | 6,508 | 31,638 | 38,146 | 9,533 | 10,796 | 20,329 | 982,591 | 1,053,207 | 2,035,797 |
| 2 | 6,739 | 31,199 | 37,938 | 8,528 | 11,081 | 19,610 | 1,045,170 | 1,070,585 | 2,115,755 |

Note : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits.
Adjusted figures are published in Table 7.3.

註釋：(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，
調整後的數字刊於表7.3。

7.3 Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits ⁽¹⁾

就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款⁽¹⁾

HK \$ million
百萬港元

| As at end of Year 年 (期末數字) | Quarter 季 | Foreign currency swap deposits 外幣掉期存款 | | Money supply definition 2 貨幣供應定義二 | | |
|-------------------------------------|--------------|--|--|--|-------------|--|
| | | HK\$(²) 港幣(²) | Foreign currency(³) 外幣(³) | Foreign currency(³) 外幣(³) | Total 總計 | |
| 1992 | | 58,690 | 726,992 | 791,785 | 1,518,777 | |
| 1993* | | 71,800 | 922,417 | 839,395 | 1,761,812 | |
| 1994* | | 103,805 | 1,094,715 | 899,070 | 1,993,786 | |
| 1994* | 2 | 90,740 | 1,008,084 | 833,935 | 1,842,019 | |
| | 3 | 102,003 | 1,058,279 | 867,476 | 1,925,755 | |
| | 4 | 103,805 | 1,094,715 | 899,070 | 1,993,786 | |
| 1995* | 1 | 71,198 | 1,135,137 | 954,480 | 2,089,617 | |
| | 2 | 62,989 | 1,190,232 | 980,498 | 2,170,729 | |

| As at end of Year 年 (期末數字) | Quarter 季 | Money supply definition 3 貨幣供應定義三 | | | Customer deposits with all authorized institutions 所有認可機構客戶存款 | | |
|-------------------------------------|--------------|--|--|-------------|--|--|-------------|
| | | HK\$(²) 港幣(²) | Foreign currency(³) 外幣(³) | Total 總計 | HK\$(²) 港幣(²) | Foreign currency(³) 外幣(³) | Total 總計 |
| 1992 | | 750,276 | 823,989 | 1,574,265 | 684,055 | 819,052 | 1,503,107 |
| 1993* | | 939,491 | 881,013 | 1,820,504 | 858,241 | 864,281 | 1,722,522 |
| 1994* | | 1,112,146 | 961,280 | 2,073,426 | 1,016,203 | 925,493 | 1,941,696 |
| 1994* | 2 | 1,024,990 | 882,055 | 1,907,046 | 935,598 | 855,904 | 1,791,502 |
| | 3 | 1,074,889 | 926,169 | 2,001,058 | 983,724 | 892,358 | 1,876,082 |
| | 4 | 1,112,146 | 961,280 | 2,073,426 | 1,016,203 | 925,493 | 1,941,696 |
| 1995* | 1 | 1,152,903 | 1,018,843 | 2,171,745 | 1,053,789 | 982,009 | 2,035,797 |
| | 2 | 1,207,521 | 1,044,103 | 2,251,624 | 1,108,159 | 1,007,596 | 2,115,755 |

Notes: (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

- (2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.
(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

註釋：(1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作為大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

- (2) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(3) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

7.4 Balance Sheet : All Authorized Institutions 所有認可機構資產負債表

HK\$ million
百萬港元

| As at end of month 月底數字 | HK\$ 港幣 | | | Foreign currency 外幣 | | | Total 總計 | | |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | 1994 Jun 六月 | 1995 May 五月 | 1995 Jun 六月 | 1994 Jun 六月 | 1995 May 五月 | 1995 Jun 六月 | 1994 Jun 六月 | 1995 May 五月 | 1995 Jun 六月 |
| Liabilities 負債 | | | | | | | | | |
| Amount due to authorized institutions in Hong Kong 本港銀行同業借款 | 387,127 | 467,069 | 470,593 | 261,211 | 315,900 | 296,807 | 648,339 | 782,970 | 767,399 |
| Amount due to banks abroad 海外銀行同業借款 | 156,805 | 193,072 | 194,586 | 3,610,116 | 4,418,548 | 4,497,584 | 3,766,921 | 4,611,620 | 4,692,170 |
| Deposits from customers(1) 客戶存款(1) | 844,857 | 1,016,572 | 1,045,170 | 946,644 | 1,070,217 | 1,070,585 | 1,791,502 | 2,086,790 | 2,115,755 |
| Negotiable certificates of deposit outstanding 可轉讓存款證 | 41,144 | 71,521 | 75,152 | 31,743 | 42,506 | 43,723 | 72,887 | 114,027 | 118,875 |
| Other liabilities 其他負債 | 273,779 | 280,375 | 249,177 | 178,754 | 218,280 | 200,256 | 452,533 | 498,655 | 449,433 |
| Total 負債總額 | 1,703,713 | 2,028,609 | 2,034,677 | 5,028,469 | 6,065,451 | 6,108,955 | 6,732,182 | 8,094,060 | 8,143,632 |
| Assets 資產 | | | | | | | | | |
| Notes and coins 紙幣及硬幣 | 8,007 | 8,961 | 9,337 | 1,627 | 1,670 | 1,523 | 9,634 | 10,631 | 10,860 |
| Amount due from authorized institutions in Hong Kong 本港銀行同業貸款 | 387,540 | 467,017 | 470,655 | 262,196 | 315,559 | 297,212 | 649,736 | 782,576 | 767,867 |
| Amount due from banks abroad 海外銀行同業貸款 | 94,712 | 106,556 | 116,308 | 2,157,137 | 2,598,368 | 2,606,822 | 2,251,849 | 2,704,924 | 2,723,130 |
| Loans and advances to customers 客戶貸款 | 1,061,987 | 1,180,216 | 1,190,490 | 2,123,366 | 2,598,773 | 2,665,358 | 3,185,353 | 3,778,989 | 3,855,848 |
| Negotiable certificates of deposit (NCD) held 可轉讓存款證 | 16,677 | 42,437 | 45,266 | 20,706 | 30,766 | 33,747 | 37,383 | 73,203 | 79,014 |
| Negotiable debt instrument held, other than NCDs 其他可轉讓負債工具 (除可轉讓存款證外) | 113,651 | 108,408 | 96,237 | 284,671 | 376,316 | 379,967 | 398,322 | 484,724 | 476,205 |
| Government bills, notes and bonds 政府債券及票據 | 101,360 | 87,795 | 75,639 | 86,058 | 118,876 | 120,160 | 187,418 | 206,671 | 195,799 |
| Other debt instruments held 其他可轉讓負債工具 | 12,291 | 20,612 | 20,598 | 198,612 | 257,441 | 259,807 | 210,904 | 278,053 | 280,406 |
| Other assets 其他資產 | 111,213 | 126,628 | 110,854 | 88,692 | 132,385 | 119,855 | 199,906 | 259,013 | 230,708 |
| Total 資產總額 | 1,793,788 | 2,040,223 | 2,039,148 | 4,938,394 | 6,053,838 | 6,104,484 | 6,732,182 | 8,094,060 | 8,143,632 |
| Number of reporting institutions 申報的機構數目 | - | - | - | - | - | - | 370 | 377 | 377 |
| Number of local branches 本地分行數目 | - | - | - | - | - | - | 1 524 | 1 542 | 1 543 |

Note : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits.
Adjusted figures are published in Table 7.3.

註釋 : (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整,
調整後的數字刊於表 7.3。

7.5 Liabilities due to Other Authorized Institutions 對其他認可機構的負債

HK\$ million
百萬港元

| As at end of Year Quarter 年季 (期末數字) | Payable on demand and money at call 即期及通知存款 | | | Repayable or callable within 3 months 三個月內償還或通知的借款 | | |
|--|--|---------------------------|-------------|---|---------------------------|-------------|
| | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 |
| 1992* | 9,633 | 2,563 | 12,165 | 250,361 | 225,182 | 475,543 |
| 1993* | 15,586 | 2,390 | 17,975 | 273,423 | 202,313 | 475,736 |
| 1994* | 18,833 | 7,511 | 26,344 | 387,239 | 212,279 | 599,518 |
| 1994* | 45,887 | 35,049 | 80,935 | 311,213 | 174,079 | 485,292 |
| | 13,688 | 4,073 | 17,761 | 372,907 | 212,460 | 585,367 |
| | 18,833 | 7,511 | 26,344 | 387,239 | 212,279 | 599,518 |
| 1995* | 20,030 | 6,715 | 26,745 | 407,829 | 227,298 | 635,127 |
| | 18,412 | 7,284 | 25,695 | 423,944 | 237,636 | 661,580 |

| As at end of Year Quarter 年季 (期末數字) | Repayable or callable later than 3 months 超過三個月償還或通知的借款 | | | Total 總計 | | |
|--|--|---------------------------|-------------|-------------|---------------------------|-------------|
| | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 |
| 1992* | 22,258 | 49,992 | 72,250 | 282,253 | 277,705 | 559,958 |
| 1993* | 21,904 | 42,744 | 64,648 | 310,914 | 247,447 | 558,361 |
| 1994* | 29,653 | 55,934 | 85,586 | 435,725 | 275,724 | 711,449 |
| 1994* | 30,028 | 52,084 | 82,112 | 387,127 | 261,211 | 648,339 |
| | 28,202 | 55,596 | 83,798 | 414,797 | 272,129 | 686,926 |
| | 29,653 | 55,934 | 85,586 | 435,725 | 275,724 | 711,449 |
| 1995* | 31,218 | 59,626 | 90,843 | 459,077 | 293,638 | 752,715 |
| | 28,237 | 51,887 | 80,124 | 470,593 | 296,807 | 767,399 |

7.6 Loans and Advances by Type --- All Authorized Institutions

按用途類別劃分的所有認可機構貸款及墊款

HK\$ million
百萬港元

| As at end of Year 年 (期末數字) | Quarter 季 | To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong 本港貨物的入口、 出口及轉口融資 | | | To finance merchandising trade not touching Hong Kong 港外商品貿易融資 | | | Other loans and advances for use in Hong Kong 其他在本港使用 的貸款及墊款 | | |
|-------------------------------------|--------------|--|---------------------------|-------------|---|---------------------------|-------------|--|---------------------------|-------------|
| | | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 |
| 1992* | | 43,711 | 45,556 | 89,267 | 2,601 | 9,278 | 11,879 | 750,953 | 158,960 | 909,912 |
| 1993* | | 52,145 | 51,099 | 103,244 | 2,959 | 8,259 | 11,218 | 882,184 | 193,593 | 1,075,777 |
| 1994* | | 64,299 | 63,814 | 128,113 | 2,655 | 10,005 | 12,660 | 1,028,846 | 230,780 | 1,259,625 |
| 1994* | 2 | 59,489 | 59,964 | 119,454 | 2,482 | 9,399 | 11,881 | 979,128 | 214,228 | 1,193,356 |
| | 3 | 61,813 | 64,574 | 126,387 | 2,879 | 10,300 | 13,179 | 1,003,693 | 219,493 | 1,223,186 |
| | 4 | 64,299 | 63,814 | 128,113 | 2,655 | 10,005 | 12,660 | 1,028,846 | 230,780 | 1,259,625 |
| 1995* | 1 | 68,863 | 69,906 | 138,768 | 3,012 | 10,511 | 13,523 | 1,047,424 | 247,632 | 1,295,057 |
| | 2 | 75,015 | 79,800 | 154,814 | 3,421 | 12,355 | 15,776 | 1,082,902 | 247,486 | 1,330,388 |

| As at end of Year 年 (期末數字) | Quarter 季 | Other loans and advances for use outside Hong Kong 其他不在本港 使用的貸款及墊款 | | | Other loans and advances where the place of use is not known 其他使用地區 不明確的貸款及墊款 | | | Total loans and advances 貸款及墊款總額 | | |
|-------------------------------------|--------------|--|---------------------------|-------------|---|---------------------------|-------------|-------------------------------------|---------------------------|-------------|
| | | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 | HK\$ 港幣 | Foreign currency 外幣 | Total 總計 |
| 1992* | | 11,109 | 1,409,538 | 1,420,648 | 3,714 | 34,141 | 37,855 | 812,088 | 1,657,473 | 2,469,561 |
| 1993* | | 15,566 | 1,610,386 | 1,625,953 | 4,470 | 36,190 | 40,660 | 957,323 | 1,899,528 | 2,856,851 |
| 1994* | | 17,781 | 1,805,296 | 1,823,077 | 5,813 | 35,327 | 41,140 | 1,119,393 | 2,145,222 | 3,264,615 |
| 1994* | 2 | 16,286 | 1,797,736 | 1,814,022 | 4,601 | 42,039 | 46,640 | 1,061,987 | 21,233,366 | 3,185,353 |
| | 3 | 18,882 | 1,781,809 | 1,800,691 | 3,736 | 41,124 | 44,860 | 1,091,003 | 2,117,300 | 3,208,303 |
| | 4 | 17,781 | 1,805,296 | 1,823,077 | 5,813 | 35,327 | 41,140 | 1,119,393 | 2,145,222 | 3,264,615 |
| 1995* | 1 | 20,897 | 2,000,744 | 2,021,641 | 6,075 | 35,905 | 41,980 | 1,146,271 | 2,364,698 | 3,510,969 |
| | 2 | 23,569 | 2,290,099 | 2,313,669 | 5,584 | 35,617 | 41,201 | 1,190,490 | 2,665,358 | 3,855,848 |

7.7 Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾ 在港使用的貸款及墊款按經濟行業分類

HK\$ million
百萬港元

| Economic Sector | 經濟行業 | All authorized institutions 所有認可機構 | | |
|---|---------------------------------------|--|--|--|
| | | As at end of quarter 季末數字 | | |
| | | 1994 2nd Qtr ^a 第二季 ^a | 1995 1st Qtr ^a 第一季 ^a | 1995 2nd Qtr ^a 第二季 ^a |
| Manufacturing | 製造業 | 86,717 | 91,851 | 96,699 |
| Agriculture and fisheries | 農業及漁業 | 690 | 829 | 741 |
| Transport and transport equipment | 運輸及運輸設備 | 67,406 | 70,930 | 69,737 |
| Electricity, gas and telephone | 電力、燃氣、電話 | 19,916 | 19,779 | 20,721 |
| Building and construction; property development and investment | 建造業及物業發展與投資 | | | |
| Property development and investment | 物業發展與投資 | | | |
| Industrial | 工業 | 13,809 | 13,501 | 14,057 |
| Residential | 住宅 | 51,227 | 74,385 | 77,098 |
| Commercial | 商業 | 85,352 | 94,426 | 95,994 |
| Other properties | 其他物業 | 40,927 | 53,922 | 51,211 |
| Sub-total | 小計 | 203,070 | 236,234 | 238,360 |
| Others | 其他 | 11,756 | 16,374 | 17,118 |
| Total | 總額 | 191,314 | 252,608 | 255,479 |
| Wholesale and retail trade | 批發及零售業 | 113,258 | 144,413 | 157,953 |
| Mining and quarrying | 採礦及採石業 | 730 | 531 | 590 |
| Miscellaneous | 其他經濟行業 | | | |
| Hotels, boarding houses and catering | 酒店、旅舍、飲食業 | 18,142 | 20,190 | 18,335 |
| Financial concerns (other than all authorized institutions) ⁽²⁾ | 與財務及金融有關公司 (認可機構除外) ⁽²⁾ | 159,732 | 171,171 | 160,020 |
| Stockbrokers | 證券經紀 | 14,791 | 9,000 | 12,561 |
| Professional and private individuals | 個別人士 | | | |
| to purchase flats under the Home Ownership Scheme and the Private Sector Participation Scheme | 購買「居者有其屋」及「私人機構參與計劃」單位 | 38,085 | 40,416 | 40,323 |
| to purchase other residential properties | 購買其他住宅樓宇 | 255,342 | 261,666 | 280,302 |
| for credit card advances | 信用卡客戶墊款 | 15,077 | 15,924 | 18,281 |
| for other business purposes | 其他商業用途 | 38,592 | 32,722 | 33,535 |
| for other private purposes | 其他私人用途 | 59,335 | 61,441 | 60,857 |
| sub-total | 小計 | 406,431 | 412,169 | 433,297 |
| All others | 其他 | 102,473 | 101,587 | 104,255 |
| Total | 總額 | 701,568 | 714,117 | 728,468 |
| Overall | 所有經濟行業 | 1,193,356 | 1,295,057 | 1,330,388 |

Notes : (1) Excluding loans and advances for trade financing.
(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".
^a The figures have been revised to account for subsequent amendments reported by AIs.

註釋 : (1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。
(2) 不包括買股票的貸款及墊款，此項貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。
^a 因部份認可機構更改申報資料，有關數字已作出相應調整。

7.8 Foreign Currency Positions 外匯頭寸

HK\$ million
百萬港元

| As at end of Year 年 | Quarter 季 (期末數字) | All authorized institutions 所有認可機構 | | | Net forward position 遠期未平倉淨額 | | | Open position 未平倉額 |
|---------------------------|------------------------|---------------------------------------|----------------------------|--------------------------|---------------------------------|------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| | | Spot assets 即期資產 | Forward purchases 遠期買入額 | Spot liabilities 即期負債 | Forward sales 遠期沽出額 | Net spot position 即期未平倉淨額 | Net forward position 遠期未平倉淨額 | |
| 1992* | | 4,565,535 | 5,725,667 | 4,627,151 | 5,651,655 | -61,616 | +74,012 | 12,396 |
| 1993* | | 4,653,165 | 5,568,651 | 4,736,071 | 5,464,882 | -82,906 | +103,769 | 20,863 |
| 1994* | | 5,532,442 | 7,273,544 | 5,630,408 | 7,144,736 | -97,966 | +128,808 | 30,842 |
| 1994* | 1 | 4,966,092 | 6,782,506 | 5,035,472 | 6,695,158 | -69,380 | +87,348 | 17,968 |
| | 2 | 5,125,594 | 7,865,206 | 5,212,688 | 7,754,309 | -87,094 | +110,897 | 23,803 |
| | 3 | 5,312,078 | 8,027,152 | 5,382,987 | 7,923,004 | -70,909 | +104,148 | 33,239 |
| | 4 | 5,532,442 | 7,273,544 | 5,630,408 | 7,144,736 | -97,966 | +128,808 | 30,842 |
| 1995* | 1 | 5,986,024 | 8,584,185 | 6,017,847 | 8,510,045 | -31,823 | +74,140 | 42,317 |

Note : (+) denotes net assets and (-) denotes net liabilities.

註釋：(+) 代表淨資產，(-) 代表淨負債。

7.9 Hong Kong Dollar Interest Rates 港元利率

% per annum
年率(百分比)

| Effective from 生效日期 Year 年 | Month 月 | Day 日 | Time deposits rate ⁽¹⁾ 定期存款利率 ⁽¹⁾ | | | | | Savings deposits rate ⁽¹⁾ 儲蓄存款利率 ⁽¹⁾ | Best lending rate ⁽⁴⁾ 最優惠利率 ⁽⁴⁾ |
|-------------------------------------|------------|----------|--|--|---|---|---|---|--|
| | | | 7 days' call 七日通知 | 1 month ⁽²⁾ 一個月 ⁽²⁾ | 3 months ⁽³⁾ 三個月 ⁽³⁾ | 6 months ⁽³⁾ 六個月 ⁽³⁾ | 12 months ⁽³⁾ 十二個月 ⁽³⁾ | | |
| 1990 | 4 | 2 | 6.50 | 7.25 | 7.75 | 8.00 | 8.75 | 6.50 | 11.00 |
| | 8 | 13 | 6.00 | 6.75 | 7.25 | 7.50 | 8.25 | 6.00 | 10.50 |
| | 10 | 22 | 5.50 | 6.25 | 6.75 | 7.00 | 7.75 | 5.50 | 10.00 |
| 1991 | 1 | 28 | 5.00 | 5.75 | 6.25 | 6.50 | 7.25 | 5.00 | 9.50 |
| | 5 | 27 | 6.00 | 6.75 | 7.25 | 7.50 | 8.25 | 6.00 | 10.50 |
| | 7 | 1 | 5.00 | 5.75 | 6.25 | 6.50 | 7.25 | 5.00 | 9.50 |
| | 8 | 12 | 4.50 | 5.25 | 5.75 | 6.00 | 6.75 | 4.50 | 9.50 |
| | 9 | 16 | 4.00 | 4.75 | 5.25 | 5.50 | 6.25 | 4.00 | 9.00 |
| | 11 | 4 | 3.50 | 4.25 | 4.75 | 5.00 | 5.75 | 3.50 | 8.50 |
| 1992 | 5 | 4 | 3.00 | 3.75 | 4.25 | 4.50 | 5.25 | 3.00 | 8.00 |
| | 5 | 25 | 2.00 | 2.75 | 3.25 | 3.50 | 4.25 | 2.00 | 7.00 |
| | 7 | 6 | 1.50 | 2.25 | 2.75 | 3.00 | 3.75 | 1.50 | 6.50 |
| 1994 | 3 | 28 | 2.25 | 3.00 | 3.50 | 3.75 | 4.50 | 2.00 | 6.75 |
| | 5 | 23 | 3.00 | 3.75 | 4.25 | 4.50 | 5.25 | 2.50 | 7.25 |
| | 8 | 22 | 3.50 | 4.25 | 4.75 | 5.00 | 5.75 | 3.00 | 7.75 |
| | 10 | 1 | 3.50 | 4.25 | - | - | - | 3.00 | 7.75 |
| | 11 | 21 | 4.25 | 5.00 | - | - | - | 3.75 | 8.50 |
| 1995 | 2 | 6 | 4.75 | - | - | - | - | 4.25 | 9.00 |

Notes : (1) Time deposits rates and savings deposits rates refer to the maximum interest rates paid by licensed banks under the Hong Kong Association of Banks' interest rate rules.
(2) Time deposits rates for this maturity are effective up to 2 January 1995.
(3) Time deposits rates for these maturities are effective up to 30 September 1994.
(4) Best lending rate refers to the rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

註釋：(1) 定期及儲蓄存款利率是指根據香港銀行公會利率規則定下的利率上限，是持牌銀行所能支付給存戶的最高利率。
(2) 這些期限的定期存款利率只是有效至一九九五年一月二日。
(3) 這些期限的定期存款利率只是有效至一九九四年九月三十日。
(4) 是指香港上海匯豐銀行的最優惠利率。

7.10 Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates and Clearing House Transactions 銀行同業拆息及票據交換

| Year 年 | Quarter 季 | Hong Kong dollar inter-bank offered rate # (% per annum) 香港銀行同業拆息#(年率) | | | | | Articles cleared by clearing house 票據交換 | | |
|-----------|--------------|---|--------------------------------|---------------------|------------------------|----------------------|--|---|--|
| | | Overnight 隔夜 | Rates at end of period 期終息率 | | | | Items (thousand) 數目 (以千張計) | Value (HK\$ million) 數額 (百萬港元) | |
| | | | One week 一星期 | One month 一個月 | Three months 三個月 | Six months 六個月 | | | |
| | | | | | | | | | |
| 1992 | | 3.81 | 3.75 | 4.06 | 4.19 | 4.44 | 162 734 | 33,255,977 | |
| 1993 | | 4.00 | 3.50 | 3.56 | 3.63 | 3.63 | 170 880 | 47,337,325 | |
| 1994 | | 5.44 | 5.56 | 5.88 | 6.31 | 6.94 | 174 984 | 57,986,649 | |
| 1994 | 2 | 4.50 | 4.50 | 4.69 | 4.94 | 5.25 | 14 075 | 4,354,422 | |
| | 3 | 4.88 | 4.75 | 4.88 | 5.19 | 5.63 | 14 712 | 4,905,907 | |
| | 4 | 5.44 | 5.56 | 5.88 | 6.31 | 6.94 | 14 738 | 4,911,026 | |
| 1995 | 1 | 6.00 | 5.63 | 5.69 | 6.19 | 6.56 | 15 568 | 5,770,930 | |
| | 2 | 5.69 | 5.63 | 5.75 | 5.88 | 5.94 | 14 483 | 5,328,549 | |

Note : # It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offer rate.

註釋 : # 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

7.11 All Authorized Institutions : External Liabilities and Claims 所有認可機構：對外債務及債權

| As at end of Year Quarter 年 季 (期末數字) | Liabilities to banks outside Hong Kong 對本港以外銀行 所負債務 | | Claims on banks outside Hong Kong 本港以外銀行 所持債權 | | Liabilities to non-banks outside Hong Kong 對本港以外非銀行 客戶所負債務 | | Claims on non-banks outside Hong Kong 對本港以外非銀行 客戶所持債權 | | |
|---|--|-----------|--|-----------|---|---------|--|-----------|-----------|
| | Foreign currencies 外幣 | | Foreign currencies 外幣 | | Foreign currencies 外幣 | | Foreign currencies 外幣 | | |
| | HK\$ 港幣 | | HK\$ 港幣 | | HK\$ 港幣 | | HK\$ 港幣 | | |
| | | | | | | | | | |
| 1992* | 125,451 | 3,187,861 | 64,489 | 2,252,760 | 16,098 | 262,366 | 18,648 | 1,592,279 | |
| 1993* | 129,474 | 3,250,458 | 96,091 | 2,110,578 | 20,089 | 289,728 | 20,958 | 1,780,484 | |
| 1994* | 174,065 | 3,940,823 | 140,133 | 2,626,176 | 26,840 | 364,350 | 22,571 | 1,968,430 | |
| 1994* | 1 | 146,256 | 3,532,229 | 84,798 | 2,291,005 | 22,013 | 304,557 | 19,135 | 1,874,406 |
| | 2 | 156,001 | 3,640,652 | 96,971 | 2,273,690 | 24,893 | 303,998 | 20,480 | 1,977,233 |
| | 3 | 171,988 | 3,729,035 | 106,578 | 2,413,698 | 25,853 | 335,742 | 20,614 | 1,956,106 |
| | 4 | 174,065 | 3,940,823 | 140,133 | 2,626,176 | 26,840 | 364,350 | 22,571 | 1,968,430 |
| 1995* | 1 | 186,530 | 4,236,075 | 113,134 | 2,763,050 | 28,066 | 406,622 | 27,889 | 2,202,186 |

7.12 Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices 外幣兌換率及港幣匯率指數

| Year | Month | U.S. Dollar | Pound Sterling | Deutsche Mark | Japanese Yen | Canadian Dollar | Australian Dollar | Singapore Dollar | Dutch Guilder | New Taiwan Dollar | Swiss Franc | Chinese Renminbi | Belgian Franc | Republic of Korea Won | |
|---|-------|-------------|----------------|---------------|--------------|-----------------|-------------------|------------------|---------------|-------------------|-------------|------------------|---------------|-----------------------|--------|
| 年 | 月 | 美元 | 英鎊 | 德國馬克 | 日元 | 加拿大元 | 澳洲元 | 新加坡元 | 荷蘭盾 | 新台幣 | 瑞士法郎 | 人民幣 | 比利時法郎 | 南韓圓 | |
| (Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) (一單位外幣兌換的港元) | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1992 | | 7.741 | 13.66 | 4.97 | 0.0612 | 6.41 | 5.69 | 4.76 | 4.41 | 0.291 | 5.53 | 1.4041 | 0.244 | 0.0099 | |
| 1993 | | 7.736 | 11.62 | 4.68 | 0.0699 | 6.00 | 5.26 | 4.80 | 4.17 | 0.279 | 5.24 | 1.3440 | 0.227 | 0.0096 | |
| 1994 | | 7.728 | 11.85 | 4.78 | 0.0758 | 5.66 | 5.66 | 5.08 | 4.27 | 0.283 | 5.67 | 0.8969 | 0.236 | 0.0096 | |
| 1994 | 5 | 7.726 | 11.61 | 4.66 | 0.0745 | 5.60 | 5.59 | 5.01 | 4.16 | 0.281 | 5.46 | 0.8920 | 0.231 | 0.0096 | |
| | 6 | 7.729 | 11.79 | 4.75 | 0.0753 | 5.59 | 5.67 | 5.06 | 4.24 | 0.278 | 5.63 | 0.8925 | 0.235 | 0.0096 | |
| | 7 | 7.727 | 11.94 | 4.92 | 0.0784 | 5.59 | 5.67 | 5.11 | 4.39 | 0.282 | 5.83 | 0.8943 | 0.243 | 0.0096 | |
| | 8 | 7.727 | 11.92 | 4.94 | 0.0774 | 5.60 | 5.72 | 5.15 | 4.40 | 0.283 | 5.86 | 0.8993 | 0.244 | 0.0096 | |
| | 9 | 7.727 | 12.07 | 4.98 | 0.0782 | 5.70 | 5.73 | 5.20 | 4.45 | 0.286 | 5.98 | 0.9048 | 0.247 | 0.0097 | |
| | 10 | 7.727 | 12.40 | 5.08 | 0.0785 | 5.73 | 5.70 | 5.24 | 4.54 | 0.288 | 6.11 | 0.9060 | 0.252 | 0.0097 | |
| | 11 | 7.731 | 12.30 | 5.03 | 0.0789 | 5.67 | 5.83 | 5.27 | 4.49 | 0.288 | 5.98 | 0.9076 | 0.248 | 0.0097 | |
| | 12 | 7.738 | 12.07 | 4.92 | 0.0773 | 5.58 | 5.99 | 5.29 | 4.40 | 0.286 | 5.82 | 0.9118 | 0.242 | 0.0098 | |
| | 1995 | 1 | 7.745 | 12.18 | 5.05 | 0.0776 | 5.49 | 5.93 | 5.34 | 4.51 | 0.286 | 6.01 | 0.9174 | 0.248 | 0.0098 |
| | | 2 | 7.731 | 12.15 | 5.15 | 0.0788 | 5.53 | 5.75 | 5.33 | 4.60 | 0.286 | 6.09 | 0.9165 | 0.253 | 0.0098 |
| | | 3 | 7.732 | 12.37 | 5.50 | 0.0853 | 5.50 | 5.69 | 5.44 | 4.90 | 0.288 | 6.60 | 0.9174 | 0.269 | 0.0099 |
| | | 4 | 7.734 | 12.45 | 5.62 | 0.0926 | 5.62 | 5.68 | 5.54 | 5.02 | 0.295 | 6.82 | 0.9180 | 0.276 | 0.0101 |
| 5 | | 7.735 | 12.29 | 5.50 | 0.0911 | 5.69 | 5.63 | 5.56 | 4.91 | 0.295 | 6.63 | 0.9294 | 0.270 | 0.0102 | |
| 6 | | 7.735 | 12.34 | 5.52 | 0.0916 | 5.62 | 5.57 | 5.55 | 4.93 | 0.293 | 6.68 | 0.9315 | 0.271 | 0.0102 | |
| 7 | | 7.738 | 12.35 | 5.57 | 0.0888 | 5.68 | 5.62 | 5.54 | 4.98 | 0.287 | 6.70 | 0.9327 | 0.273 | 0.0102 | |

| Effective exchange rate indices for HK dollar# 港幣匯率指數# (November 1983 = 100) | | | | | | | | | | | | | |
|--|-------|--------------|--------------|-----------|-------------------|-----------------|------------------|----------|--------------------------------------|-----------------|-----------------|-------|-------|
| Year | Month | French Franc | Italian Lira | Thai Baht | Indonesian Rupiah | Philippine Peso | Malaysian Dollar | SDR | Trade (Import and export) - weighted | Import-weighted | Export-weighted | | |
| 年 | 月 | 法國法郎 | 意大利里拉 | 泰國銖 | 印尼盧比 | 菲律賓披索 | 馬來西亞元 | 特別提款權 | 貿易總值(進口及整體出口)加權 | 進口貨值加權 | 整體出口貨值加權 | | |
| (Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) (一單位外幣兌換的港元) | | | | | | | | | | | | | |
| 1992 | | 1.47 | 0.0063 | 0.309 | 0.0039 | 0.305 | 3.05 | 10.90638 | | 111.1 | 104.7 | 118.1 | |
| 1993 | | 1.37 | 0.0050 | 0.310 | 0.0038 | 0.288 | 3.01 | 10.80339 | | 113.2 | 105.8 | 121.7 | |
| 1994 | | 1.40 | 0.0048 | 0.311 | 0.0037 | 0.295 | 2.96 | 11.07107 | | 126.8 | 116.4 | 138.6 | |
| 1994 | 5 | 1.36 | 0.0049 | 0.309 | 0.0037 | 0.286 | 2.97 | 10.93143 | | 127.0 | 116.6 | 138.8 | |
| | 6 | 1.39 | 0.0049 | 0.310 | 0.0037 | 0.291 | 2.99 | 11.03316 | | 125.6 | 116.2 | 138.2 | |
| | 7 | 1.44 | 0.0050 | 0.312 | 0.0037 | 0.295 | 2.98 | 11.25841 | | 125.1 | 114.6 | 137.0 | |
| | 8 | 1.45 | 0.0049 | 0.312 | 0.0037 | 0.296 | 3.02 | 11.23786 | | 124.9 | 114.5 | 136.7 | |
| | 9 | 1.46 | 0.0050 | 0.313 | 0.0037 | 0.294 | 3.03 | 11.31104 | | 124.0 | 113.6 | 135.9 | |
| | 10 | 1.49 | 0.0050 | 0.313 | 0.0037 | 0.300 | 3.03 | 11.41512 | | 123.4 | 113.1 | 135.2 | |
| | 11 | 1.47 | 0.0049 | 0.313 | 0.0037 | 0.319 | 3.03 | 11.37770 | | 123.4 | 113.0 | 135.3 | |
| | 12 | 1.43 | 0.0048 | 0.310 | 0.0037 | 0.327 | 3.03 | 11.23536 | | 124.0 | 113.6 | 135.8 | |
| | 1995 | 1 | 1.46 | 0.0048 | 0.310 | 0.0036 | 0.317 | 3.04 | 11.35223 | | 123.3 | 113.0 | 134.9 |
| | | 2 | 1.48 | 0.0048 | 0.311 | 0.0036 | 0.312 | 3.03 | 11.42914 | | 123.0 | 112.7 | 134.7 |
| | | 3 | 1.55 | 0.0046 | 0.314 | 0.0036 | 0.304 | 3.04 | 11.87715 | | 120.7 | 110.2 | 132.8 |
| | | 4 | 1.60 | 0.0045 | 0.317 | 0.0036 | 0.302 | 3.12 | 12.18996 | | 118.7 | 107.6 | 131.4 |
| 5 | | 1.55 | 0.0047 | 0.316 | 0.0036 | 0.300 | 3.14 | 12.04796 | | 118.6 | 107.6 | 131.3 | |
| 6 | | 1.57 | 0.0047 | 0.315 | 0.0036 | 0.300 | 3.17 | 12.09522 | | 118.4 | 107.4 | 131.1 | |
| 7 | | 1.60 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.305 | 3.17 | 12.05310 | | 118.9 | 108.2 | 131.1 | |

Note : Figures are average of the closing middle market rate for the respective period. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar, Philippine Peso and Indonesian Rupiah which are based on notes rates.
* New series released since 1 April 1995. For details, please refer to the feature article included in the April 1995 issue.

註釋：數字是指期內收市中間價的平均值。除新台幣、菲律賓披索及印尼盧比的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

* 由一九九五年四月一日起公佈的新系列。詳情請參閱一九九五年四月刊登的專題文章。

7.13 Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in July 1995

一九九五年七月份外幣兌換率及港幣匯率指數

| As the end of day 當日收市 | U.S. Dollar 美元 | Pound Sterling 英鎊 | Deutsche Mark 德國馬克 | Japanese Yen 日元 | Canadian Dollar 加拿大元 | Australian Dollar 澳洲元 | Singapore Dollar 新加坡元 | Dutch Guilder 荷蘭盾 | New Taiwan Dollar 新台幣 | Swiss Franc 瑞士法郎 | Chinese Renminbi 人民幣 | Belgian Franc 比利時法郎 | Republic of Korea Won 南韓圓 |
|---|-------------------|----------------------|-----------------------|--------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------|--------------------------|---------------------|-------------------------|------------------------|------------------------------|
| (Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) (一單位外幣兌換的港元) | | | | | | | | | | | | | |
| Jul 七月 | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 7.738 | 12.34 | 5.60 | 0.0914 | 5.64 | 5.50 | 5.54 | 5.00 | 0.292 | 6.73 | 0.9320 | 0.276 | 0.0102 |
| 3 | 7.738 | 12.32 | 5.60 | 0.0913 | 5.64 | 5.51 | 5.55 | 5.00 | 0.292 | 6.74 | 0.9324 | 0.276 | 0.0102 |
| 4 | 7.739 | 12.35 | 5.61 | 0.0913 | 5.65 | 5.50 | 5.55 | 5.01 | 0.292 | 6.75 | 0.9328 | 0.275 | 0.0102 |
| 5 | 7.741 | 12.38 | 5.59 | 0.0912 | 5.65 | 5.51 | 5.55 | 4.99 | 0.292 | 6.73 | 0.9316 | 0.276 | 0.0102 |
| 6 | 7.740 | 12.35 | 5.60 | 0.0909 | 5.66 | 5.51 | 5.55 | 5.00 | 0.292 | 6.74 | 0.9314 | 0.276 | 0.0102 |
| 7 | 7.740 | 12.37 | 5.58 | 0.0902 | 5.66 | 5.53 | 5.54 | 4.98 | 0.292 | 6.73 | 0.9316 | 0.275 | 0.0102 |
| 8 | 7.740 | 12.36 | 5.56 | 0.0895 | 5.68 | 5.54 | 5.54 | 4.96 | 0.290 | 6.70 | 0.9316 | 0.274 | 0.0102 |
| 10 | 7.740 | 12.37 | 5.55 | 0.0886 | 5.70 | 5.53 | 5.52 | 4.96 | 0.288 | 6.68 | 0.9315 | 0.273 | 0.0102 |
| 11 | 7.741 | 12.34 | 5.54 | 0.0888 | 5.72 | 5.55 | 5.53 | 4.95 | 0.288 | 6.67 | 0.9314 | 0.272 | 0.0102 |
| 12 | 7.743 | 12.32 | 5.51 | 0.0885 | 5.72 | 5.59 | 5.52 | 4.92 | 0.288 | 6.62 | 0.9325 | 0.271 | 0.0102 |
| 13 | 7.741 | 12.33 | 5.51 | 0.0883 | 5.71 | 5.67 | 5.53 | 4.92 | 0.288 | 6.62 | 0.9328 | 0.271 | 0.0102 |
| 14 | 7.737 | 12.35 | 5.56 | 0.0881 | 5.69 | 5.66 | 5.54 | 4.96 | 0.288 | 6.66 | 0.9335 | 0.273 | 0.0102 |
| 15 | 7.737 | 12.34 | 5.56 | 0.0882 | 5.70 | 5.65 | 5.54 | 4.97 | 0.288 | 6.65 | 0.9335 | 0.273 | 0.0102 |
| 17 | 7.738 | 12.34 | 5.54 | 0.0874 | 5.70 | 5.65 | 5.53 | 4.94 | 0.288 | 6.63 | 0.9328 | 0.272 | 0.0102 |
| 18 | 7.737 | 12.36 | 5.55 | 0.0872 | 5.69 | 5.65 | 5.54 | 4.95 | 0.286 | 6.64 | 0.9334 | 0.272 | 0.0102 |
| 19 | 7.737 | 12.36 | 5.59 | 0.0883 | 5.69 | 5.66 | 5.54 | 4.99 | 0.286 | 6.69 | 0.9331 | 0.274 | 0.0102 |
| 20 | 7.736 | 12.36 | 5.61 | 0.0882 | 5.67 | 5.67 | 5.54 | 5.01 | 0.286 | 6.73 | 0.9332 | 0.276 | 0.0102 |
| 21 | 7.737 | 12.35 | 5.58 | 0.0874 | 5.68 | 5.67 | 5.53 | 4.98 | 0.286 | 6.70 | 0.9334 | 0.274 | 0.0102 |
| 22 | 7.737 | 12.35 | 5.59 | 0.0875 | 5.69 | 5.67 | 5.53 | 4.99 | 0.286 | 6.71 | 0.9334 | 0.274 | 0.0102 |
| 24 | 7.736 | 12.36 | 5.58 | 0.0880 | 5.70 | 5.69 | 5.54 | 4.99 | 0.285 | 6.70 | 0.9334 | 0.274 | 0.0102 |
| 25 | 7.736 | 12.37 | 5.59 | 0.0883 | 5.70 | 5.70 | 5.54 | 4.99 | 0.283 | 6.72 | 0.9332 | 0.274 | 0.0102 |
| 26 | 7.738 | 12.33 | 5.56 | 0.0881 | 5.70 | 5.72 | 5.54 | 4.96 | 0.282 | 6.68 | 0.9334 | 0.273 | 0.0102 |
| 27 | 7.737 | 12.35 | 5.58 | 0.0881 | 5.70 | 5.70 | 5.56 | 4.98 | 0.284 | 6.72 | 0.9334 | 0.274 | 0.0102 |
| 28 | 7.738 | 12.35 | 5.59 | 0.0876 | 5.68 | 5.69 | 5.55 | 4.99 | 0.284 | 6.72 | 0.9331 | 0.274 | 0.0102 |
| 29 | 7.738 | 12.37 | 5.60 | 0.0878 | 5.67 | 5.69 | 5.56 | 5.00 | 0.284 | 6.73 | 0.9331 | 0.275 | 0.0102 |
| 31 | 7.738 | 12.39 | 5.60 | 0.0877 | 5.66 | 5.72 | 5.56 | 5.00 | 0.284 | 6.74 | 0.9333 | 0.275 | 0.0102 |

Effective exchange rate indices for HK dollar*

港幣匯率指數*

(November 1983 = 100)

| As the end of day 當日收市 | French Franc 法國法郎 | Italian Lira 意大利里拉 | Thai Baht 泰國銖 | Indonesian Rupiah 印尼盧比 | Philippine Peso 菲律賓披索 | Malaysian Dollar 馬來西亞元 | SDR 特別提款權 | Trade (Import and export) - weighted 貿易總值(進口及出口)加權 | Import-weighted 進口貨值加權 | Export-weighted 整體出口貨值加權 |
|---|----------------------|-----------------------|------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|--------------|---|---------------------------|-----------------------------|
| (Hong Kong dollars to one unit of foreign currency) (一單位外幣兌換的港元) | | | | | | | | | | |
| Jul 七月 | | | | | | | | | | |
| 1 | 1.60 | 0.0048 | 0.315 | 0.0036 | 0.302 | 3.180 | - | 118.3 | 107.4 | 130.9 |
| 3 | 1.60 | 0.0048 | 0.315 | 0.0036 | 0.302 | 3.179 | 12.14618 | 118.3 | 107.4 | 130.9 |
| 4 | 1.60 | 0.0048 | 0.315 | 0.0036 | 0.302 | 3.178 | 12.15387 | 118.3 | 107.4 | 130.8 |
| 5 | 1.60 | 0.0048 | 0.315 | 0.0036 | 0.302 | 3.177 | 12.13657 | 118.3 | 107.4 | 130.9 |
| 6 | 1.60 | 0.0048 | 0.315 | 0.0036 | 0.302 | 3.175 | 12.13802 | 118.4 | 107.5 | 130.9 |
| 7 | 1.60 | 0.0048 | 0.315 | 0.0036 | 0.305 | 3.176 | 12.10234 | 118.5 | 107.7 | 131.0 |
| 8 | 1.60 | 0.0048 | 0.315 | 0.0036 | 0.305 | 3.175 | - | 118.7 | 108.0 | 131.1 |
| 10 | 1.59 | 0.0048 | 0.315 | 0.0036 | 0.305 | 3.165 | 12.04019 | 119.0 | 108.3 | 131.3 |
| 11 | 1.59 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.305 | 3.165 | 12.01783 | 119.0 | 108.3 | 131.3 |
| 12 | 1.59 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.305 | 3.159 | 12.00521 | 119.1 | 108.4 | 131.3 |
| 13 | 1.59 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.305 | 3.162 | 11.95621 | 119.1 | 108.4 | 131.3 |
| 14 | 1.60 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.305 | 3.161 | 12.04960 | 119.0 | 108.3 | 131.2 |
| 15 | 1.60 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.305 | 3.165 | - | 119.0 | 108.3 | 131.2 |
| 17 | 1.59 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.305 | 3.163 | 11.98020 | 119.2 | 108.6 | 131.3 |
| 18 | 1.60 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.305 | 3.164 | 12.00450 | 119.3 | 108.7 | 131.3 |
| 19 | 1.61 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.305 | 3.166 | 12.04457 | 119.0 | 108.4 | 131.1 |
| 20 | 1.61 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.307 | 3.163 | 12.06097 | 119.0 | 108.4 | 131.1 |
| 21 | 1.61 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.307 | 3.163 | 12.02995 | 119.2 | 108.6 | 131.2 |
| 22 | 1.61 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.307 | 3.165 | - | 119.1 | 108.5 | 131.2 |
| 24 | 1.61 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.307 | 3.163 | 12.04998 | 119.0 | 108.5 | 131.1 |
| 25 | 1.61 | 0.0049 | 0.314 | 0.0036 | 0.307 | 3.161 | 12.05540 | 119.0 | 108.5 | 131.1 |
| 26 | 1.60 | 0.0048 | 0.314 | 0.0036 | 0.307 | 3.159 | 12.01766 | 119.2 | 108.7 | 131.3 |
| 27 | 1.61 | 0.0049 | 0.314 | 0.0036 | 0.307 | 3.155 | 12.04179 | 119.0 | 108.5 | 131.1 |
| 28 | 1.62 | 0.0049 | 0.314 | 0.0036 | 0.307 | 3.152 | 12.03127 | 119.1 | 108.6 | 131.2 |
| 29 | 1.62 | 0.0049 | 0.314 | 0.0036 | 0.307 | 3.155 | - | 119.0 | 108.5 | 131.1 |
| 31 | 1.62 | 0.0049 | 0.314 | 0.0037 | 0.305 | 3.154 | 12.67720 | 119.0 | 108.5 | 131.1 |

Note: Figures are closing middle market rate for the respective day. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar, Philippine Peso and Indonesian Rupiah which are based on notes rates.

* New series released since 1 April 1995. For details, please refer to the feature article included in the April 1995 issue.

註釋：數字是指當日收市的中間價。除新台幣、菲律賓披索及印尼盧比的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

* 由一九九五年四月一日起公佈的新系列。詳情請參閱一九九五年四月號刊登的專題文章。

7.14 Index of Share Prices and Value of Stock Exchange Turnover 股票價格指數及證券交易成交額

| Year 年 | Month 月 | Hang Seng Index and Sub-indices 恒生指數及分類指數 (31.7.64=100) | | | | | All Ordinaries Index ⁽¹⁾ 所有普通 股指數 ⁽¹⁾ (2.4.1986 =1 000) | Hang Seng China Enter- prises Index 恒生中國企 業指數 (8.7.1994 =1 000) | Total turnover ⁽²⁾ (\$ million) 總成交額 ⁽²⁾ (百萬元) | |
|-----------|------------|---|---------------|-----------------|------------------|--------------------------------|---|---|--|-----------|
| | | Hang Seng Index 恒生指數 | Finance 金融 | Utilities 公用 | Properties 地產 | Commerce and industry 工商 | | | | |
| 1992 | | 5 545.97 | 4 643.61 | 6 689.14 | 9 215.66 | 4 379.31 | 3 107.40+ | - | 700,577.50 | |
| 1993 | | 7 695.99 | 6 282.81 | 8 993.74 | 12 362.49 | 5 733.18 | 4 551.33 | 1 389.42* | 1,217,213.47 | |
| 1994 | | 9 453.52 | 7 988.80 | 10 708.04 | 16 556.57 | 7 331.10 | 4 788.49 | 1 297.00 | 1,137,414.00 | |
| 1994 | 5 | 9 553.56 | 7 800.76 | 11 043.91 | 16 516.74 | 7 566.73 | 4 856.59 | 1 236.36 | 97,533.26 | |
| | 6 | 8 758.41 | 7 299.91 | 10 402.62 | 14 325.54 | 7 036.49 | 4 471.26 | 1 012.26 | 63,246.76 | |
| | 7 | 9 482.81 | 7 903.16 | 10 754.98 | 16 017.77 | 7 641.65 | 4 771.67 | 1 242.96 | 69,283.76 | |
| | 8 | 9 929.39 | 7 817.01 | 11 558.07 | 17 076.47 | 8 058.46 | 4 953.56 | 1 292.78 | 91,259.95 | |
| | 9 | 9 521.24 | 7 522.76 | 10 813.85 | 16 973.70 | 7 593.31 | 4 810.53 | 1 376.09 | 96,674.42 | |
| | 10 | 9 646.25 | 7 894.82 | 11 213.10 | 17 219.31 | 7 392.42 | 4 807.62 | 1 388.98 | 61,418.45 | |
| | 11 | 8 466.26 | 7 604.83 | 9 836.86 | 14 475.41 | 6 293.16 | 4 231.33 | 1 172.00 | 67,270.33 | |
| | 12 | 8 191.04 | 7 389.11 | 9 739.12 | 13 523.44 | 6 175.55 | 4 074.52 | 1 069.67 | 56,335.48 | |
| | 1995 | 1 | 7 342.65 | 6 275.69 | 9 178.72 | 12 246.66 | 5 520.77 | 3 647.08 | 895.58 | 57,117.43 |
| | | 2 | 8 327.52 | 6 868.14 | 9 934.25 | 14 470.47 | 6 411.02 | 4 069.80 | 1 027.29 | 64,380.05 |
| | | 3 | 8 587.72 | 7 482.50 | 10 464.92 | 14 532.82 | 6 374.50 | 4 163.40 | 1 026.11 | 74,528.47 |
| | | 4 | 8 361.03 | 7 462.12 | 10 350.30 | 13 715.64 | 6 183.15 | 4 053.90 | 927.91 | 39,504.75 |
| 5 | | 9 407.38 | 8 467.55 | 11 515.03 | 15 621.82 | 6 885.28 | 4 518.25 | 1 079.83 | 94,148.22 | |
| 6 | | 9 206.54 | 8 359.03 | 10 875.91 | 15 688.77 | 6 701.59 | 4 449.86 | 1 030.47 | 65,753.89 | |
| 7 | | 9 453.42 | 8 938.14 | 10 626.17 | 16 183.38 | 6 846.98 | 4 611.91 | 1 067.41 | 78,565.50 | |

Notes : Monthly indices refer to the positions as at end of month. Annual indices are averages of last day closing indices of the 12 months.

(1) Before April 1992, it was known as Hong Kong Index.

(2) Total turnover values since January 1993 have been adjusted for late reported and rejected sales.

+ Yearly figure compiled on average from April to December 1992.

* Yearly figure compiled on average from July to December 1993.

註釋：按月指數代表該月份完結時的情況，按年指數是該年內十二個月的平均數字。

(1) 一九九二年四月前稱為香港指數。

(2) 一九九三年一月以來的成交總額，已計及收市後呈報及不接納的買賣而作出調整。

+ 該年數字由一九九二年四月至十二月的平均指數編製而成。

* 該年數字由一九九三年七月至十二月的平均指數編製而成。

7.15 Index of Share Prices and Value of Stock Exchange Turnover in July 1995

一九九五年七月份股票價格指數及證券交易成交額

| As at end of day 當日收市 | Hang Seng Index and Sub-Indices 恒生指數及分類指數 (31.7.1964=100) | | | | | All Ordinaries Index 所有普通 股指數 (2.4.1986 =1 000) | Hang Seng China Enter- prises Index 恒生中國企 業指數 (8.7.1994 =1 000) | Total turnover (\$ million) 總成交額 (百萬元) |
|-----------------------------|---|------------------------------|---------------|-----------------|------------------|---|---|--|
| | Hang Seng Index 恒生指數 | Sectoral Sub-indices 分類指數 | Finance 金融 | Utilities 公用 | Properties 地產 | | | |
| Jul 七月 | | | | | | | | |
| 3 | 9 138.21 | 8 325.55 | 10 788.29 | 15 557.99 | 6 640.16 | 4 419.09 | 1 018.48 | 1,746.32 |
| 4 | 9 182.47 | 8 361.74 | 10 830.84 | 15 667.70 | 6 661.03 | 4 436.41 | 1 017.16 | 1,699.68 |
| 5 | 9 407.27 | 8 590.10 | 11 082.00 | 16 088.96 | 6 801.55 | 4 528.10 | 1 023.70 | 4,101.51 |
| 6 | 9 376.87 | 8 611.41 | 11 049.43 | 15 931.12 | 6 787.06 | 4 518.03 | 1 032.81 | 4,260.45 |
| 7 | 9 632.25 | 8 874.73 | 11 229.95 | 16 427.93 | 6 981.47 | 4 625.45 | 1 035.95 | 6,637.94 |
| 10 | 9 727.54 | 8 992.40 | 11 278.39 | 16 652.27 | 7 032.04 | 4 677.94 | 1 062.87 | 5,802.48 |
| 11 | 9 669.97 | 8 946.17 | 11 158.99 | 16 578.40 | 6 999.98 | 4 663.98 | 1 091.23 | 4,718.33 |
| 12 | 9 639.62 | 8 934.07 | 11 035.53 | 16 527.95 | 7 007.99 | 4 659.84 | 1 098.58 | 4,262.06 |
| 13 | 9 742.44 | 9 053.70 | 11 129.18 | 16 728.92 | 7 065.71 | 4 703.81 | 1 082.10 | 5,647.58 |
| 14 | 9 727.96 | 9 036.16 | 11 058.32 | 16 785.65 | 7 049.36 | 4 699.03 | 1 067.13 | 3,664.10 |
| 17 | 9 633.98 | 8 949.30 | 10 927.04 | 16 614.08 | 6 996.72 | 4 660.42 | 1 064.32 | 2,624.00 |
| 18 | 9 616.98 | 8 917.94 | 10 906.53 | 16 568.03 | 7 003.68 | 4 656.46 | 1 066.06 | 3,052.89 |
| 19 | 9 418.91 | 8 693.53 | 10 716.67 | 16 235.38 | 6 869.22 | 4 572.64 | 1 043.58 | 4,322.67 |
| 20 | 9 423.20 | 8 707.35 | 10 729.84 | 16 187.64 | 6 884.69 | 4 571.06 | 1 052.30 | 4,124.33 |
| 21 | 9 410.23 | 8 718.51 | 10 640.77 | 16 263.33 | 6 851.79 | 4 570.65 | 1 046.20 | 2,859.48 |
| 24 | 9 288.04 | 8 618.37 | 10 446.28 | 16 045.86 | 6 782.91 | 4 523.17 | 1 041.16 | 2,754.91 |
| 25 | 9 359.10 | 8 684.32 | 10 510.92 | 16 139.16 | 6 854.77 | 4 555.86 | 1 049.04 | 3,256.53 |
| 26 | 9 354.95 | 8 708.23 | 10 524.42 | 16 101.98 | 6 835.33 | 4 556.58 | 1 063.57 | 3,152.27 |
| 27 | 9 361.33 | 8 750.04 | 10 577.77 | 16 036.63 | 6 823.94 | 4 570.21 | 1 070.74 | 3,177.58 |
| 28 | 9 451.69 | 8 909.45 | 10 633.22 | 16 214.31 | 6 846.92 | 4 610.69 | 1 073.91 | 4,027.45 |
| 31 | 9 453.42 | 8 938.14 | 10 626.17 | 16 183.38 | 6 846.98 | 4 611.91 | 1 067.41 | 2,672.96 |

7.16 Hang Seng Index Futures and Options in July 1995

一九九五年七月份恒生指數期貨及期權

| As at end of day 當日收市 | 恒生指數期貨 | | | | | | | Hang Seng Index Options 恒生指數期權 | | |
|-----------------------------|---|--|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|-------------------|---|--|---|
| | Total volume (Lots) 總成交 (手) | Open interest (Lots) 未平倉合約 (手) | Settlement price 結算價 | | | | | Total volume (Lots) 總成交 (手) | Open interest (Lots) 未平倉合約 (手) | Implied volatility (%) 引伸波幅 (百分比) |
| | | | 1995 Jul 七月 | 1995 Aug 八月 | 1995 Sep 九月 | 1995 Dec 十二月 | 1996 Mar 三月 | | | |
| Jul 七月 | | | | | | | | | | |
| 3 | 11 714 | 40 533 | 9 155 | 9 200 | 9 210 | 9 260 | # | 1 792 | 14 528 | 23.1 |
| 4 | 7 542 | 40 075 | 9 219 | 9 260 | 9 295 | 9 330 | # | 1 252 | 15 055 | 23.2 |
| 5 | 16 746 | 41 134 | 9 435 | 9 470 | 9 500 | 9 540 | # | 2 850 | 16 822 | 24.8 |
| 6 | 14 405 | 41 250 | 9 370 | 9 410 | 9 430 | 9 490 | # | 2 316 | 17 954 | 24.7 |
| 7 | 20 042 | 41 302 | 9 740 | 9 770 | 9 820 | 9 860 | # | 3 971 | 19 789 | 24.5 |
| 10 | 16 311 | 41 241 | 9 785 | 9 825 | 9 870 | 9 920 | # | 2 077 | 20 803 | 24.5 |
| 11 | 15 035 | 41 586 | 9 715 | 9 760 | 9 790 | 9 840 | # | 1 490 | 21 146 | 25.2 |
| 12 | 13 204 | 42 402 | 9 740 | 9 780 | 9 810 | 9 860 | # | 1 523 | 21 630 | 23.2 |
| 13 | 18 641 | 41 741 | 9 790 | 9 840 | 9 880 | 9 930 | # | 3 082 | 23 123 | 22.7 |
| 14 | 10 320 | 41 977 | 9 765 | 9 830 | 9 860 | 9 910 | # | 1 970 | 23 971 | 21.5 |
| 17 | 12 445 | 42 065 | 9 645 | 9 685 | 9 725 | 9 775 | # | 3 133 | 25 692 | 21.2 |
| 18 | 11 665 | 42 177 | 9 600 | 9 655 | 9 660 | 9 700 | # | 1 879 | 26 811 | 22.3 |
| 19 | 25 481 | 43 281 | 9 390 | 9 450 | 9 460 | 9 510 | # | 3 422 | 27 481 | 22.2 |
| 20 | 20 523 | 42 902 | 9 448 | 9 500 | 9 500 | 9 560 | # | 3 887 | 28 697 | 22.7 |
| 21 | 24 061 | 43 197 | 9 430 | 9 480 | 9 480 | 9 540 | # | 3 142 | 29 955 | 21.8 |
| 24 | 29 067 | 43 736 | 9 260 | 9 295 | 9 300 | 9 350 | # | 2 191 | 29 848 | 25.3 |
| 25 | 32 433 | 47 491 | 9 375 | 9 415 | 9 420 | 9 460 | # | 1 971 | 29 976 | 24.0 |
| 26 | 28 127 | 45 962 | 9 360 | 9 400 | 9 400 | 9 450 | # | 1 664 | 30 295 | 23.3 |
| 27 | 27 770 | 46 437 | 9 400 | 9 435 | 9 455 | 9 500 | # | 2 440 | 31 467 | 23.2 |
| 28 | 14 375 | 45 785 | 9 429 | 9 483 | 9 490 | 9 540 | # | 1 459 | 15 018 | 22.2 |
| 31 | 9 240 | 38 843 | + | 9 458 | 9 460 | 9 510 | 9 610 | 1 341 | 15 663 | 22.7 |

7.17 Gold and Silver Exchange Trading Prices 金銀貿易場買賣報價

| Year 年 | Month 月 | Gold (HK\$/tael) 金(以每兩港元計) | | | | Silver (HK\$/10 oz.) 銀(以每十安士港元計) | | | |
|-----------|------------|-------------------------------|---------------|------------|-----------|-------------------------------------|---------------|------------|-----------|
| | | Opening 開市 | Closing 收市 | High 最高 | Low 最低 | Opening 開市 | Closing 收市 | High 最高 | Low 最低 |
| 1992 | | 3,296 | 3,078 | 3,322 | 3,050 | 301 | 285 | 336 | 283 |
| 1993 | | 3,078 | 3,592 | 3,769 | 3,018 | 285 | 392 | 428 | 273 |
| 1994 | | 3,596 | 3,533 | 3,662 | 3,410 | 392 | 377 | 447 | 359 |
| 1994 | 5 | 3,467 | 3,552 | 3,585 | 3,434 | 412 | 421 | 445 | 395 |
| | 6 | 3,563 | 3,549 | 3,628 | 3,502 | 428 | 407 | 433 | 405 |
| | 7 | 3,563 | 3,546 | 3,582 | 3,534 | 416 | 409 | 418 | 398 |
| | 8 | 3,550 | 3,556 | 3,560 | 3,473 | 409 | 414 | 416 | 391 |
| | 9 | 3,557 | 3,639 | 3,662 | 3,555 | 420 | 436 | 443 | 413 |
| | 10 | 3,632 | 3,566 | 3,642 | 3,563 | 434 | 413 | 434 | 409 |
| | 11 | 3,541 | 3,534 | 3,562 | 3,519 | 406 | 392 | 412 | 392 |
| | 12 | 3,512 | 3,533 | 3,536 | 3,469 | 380 | 377 | 380 | 359 |
| 1995 | 1 | 3,532 | 3,517 | 3,554 | 3,438 | 377 | 370 | 380 | 357 |
| | 2 | 3,468 | 3,463 | 3,502 | 3,453 | 365 | 348 | 374 | 348 |
| | 3 | 3,472 | 3,550 | 3,558 | 3,448 | 348 | 399 | 399 | 338 |
| | 4 | 3,596 | 3,565 | 3,650 | 3,553 | 409 | 443 | 462 | 406 |
| | 5 | 3,565 | 3,539 | 3,603 | 3,515 | 443 | 410 | 471 | 407 |
| | 6 | 3,537 | 3,574 | 3,602 | 3,510 | 410 | 411 | 425 | 405 |
| | 7 | 3,547 | 3,535 | 3,588 | 3,530 | 390 | 393 | 414 | 390 |

7.18 Gold and Silver Exchange Trading Prices in July 1995 一九九五年七月份金銀貿易場買賣報價

| Date 日期 | Gold (HK\$/tael) 金(以每兩港元計) | | | | Silver (HK\$/10 oz.) 銀(以每十安士港元計) | |
|------------|-------------------------------|---------------|------------|-----------|-------------------------------------|-----|
| | Opening 開市 | Closing 收市 | High 最高 | Low 最低 | | |
| Jul 七月 | | | | | | |
| 1 | 3,547 | 3,546 | 3,548 | 3,545 | | 390 |
| 3 | 3,545 | 3,543 | 3,545 | 3,542 | | 390 |
| 4 | 3,544 | 3,545 | 3,545 | 3,544 | | 390 |
| 5 | 3,545 | 3,546 | 3,546 | 3,542 | | 390 |
| 6 | 3,543 | 3,544 | 3,544 | 3,541 | | 393 |
| 7 | 3,546 | 3,547 | 3,547 | 3,544 | | 396 |
| 8 | 3,554 | 3,556 | 3,556 | 3,553 | | 400 |
| 10 | 3,557 | 3,553 | 3,557 | 3,552 | | 400 |
| 11 | 3,554 | 3,549 | 3,554 | 3,549 | | 399 |
| 12 | 3,556 | 3,557 | 3,559 | 3,555 | | 399 |
| 13 | 3,585 | 3,587 | 3,588 | 3,581 | | 406 |
| 14 | 3,578 | 3,578 | 3,579 | 3,575 | | 404 |
| 15 | 3,580 | 3,579 | 3,582 | 3,579 | | 406 |
| 17 | 3,578 | 3,575 | 3,578 | 3,574 | | 406 |
| 18 | 3,586 | 3,585 | 3,588 | 3,584 | | 414 |
| 19 | 3,588 | 3,584 | 3,588 | 3,583 | | 412 |
| 20 | 3,578 | 3,575 | 3,578 | 3,572 | | 402 |
| 21 | 3,556 | 3,554 | 3,558 | 3,553 | | 398 |
| 22 | 3,558 | 3,558 | 3,559 | 3,557 | | 403 |
| 24 | 3,558 | 3,559 | 3,563 | 3,558 | | 403 |
| 25 | 3,563 | 3,561 | 3,565 | 3,561 | | 402 |
| 26 | 3,557 | 3,555 | 3,557 | 3,552 | | 400 |
| 27 | 3,560 | 3,559 | 3,562 | 3,559 | | 403 |
| 28 | 3,534 | 3,535 | 3,536 | 3,533 | | 395 |
| 29 | 3,532 | 3,534 | 3,534 | 3,532 | | 393 |
| 31 | 3,531 | 3,535 | 3,535 | 3,530 | | 393 |

7.19 Revenue and Expenditure of the Hong Kong Government under the General Revenue Account

香港政府一般收入帳目收入和開支

HK\$ million
百萬港元

| Year ⁽¹⁾ 年 ⁽¹⁾ | Month 月 | Revenue 收入 | | | | Actual expenditure during the period 期內實際 開支 | Expenditure 開支 | | | Total expenditure on General Revenue Account 一般收入 帳目總開支 |
|---|------------|------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------|---|---|--|---------|---|
| | | Direct taxes 直接稅 | Indirect taxes 間接稅 | Other revenue 其他收入 | Total revenue 總收入 | | Transfers to Capital Works Reserve Fund 撥入基本工程 儲備基金 | Transfers to other Funds ⁽²⁾ 撥入其他 基金 ⁽²⁾ | | |
| 1992-1993 | | 56,086 | 40,727 | 23,968 | 120,781 | 86,487 | 12,198 | 3,340 | 102,025 | |
| 1993-1994 | | 66,625 | 47,165 | 30,110 | 143,900 | 98,540 | 13,650 | 8,850 | 121,040 | |
| 1994-1995 | | 75,754 | 42,889 | 32,409 | 151,052 | 108,161 | 15,500 | 23,600 | 147,261 | |
| 1994 | 1 - 3 | 36,959 | 14,040 | 6,841 | 57,840 | 24,591 | 3,711 | 750 | 29,052 | |
| | 4 - 6 | 8,289 | 11,331 | 7,746 | 27,366 | 25,421 | 3,906 | 2,895 | 32,222 | |
| | 7 - 9 | 1,476 | 8,889 | 7,057 | 17,422 | 27,840 | 3,903 | 3,695 | 35,438 | |
| | 10 - 12 | 23,495 | 11,663 | 10,066 | 45,224 | 27,540 | 3,890 | 2,895 | 34,325 | |
| 1995 | 1 - 3 | 42,494 | 11,006 | 7,540 | 61,040 | 27,360 | 3,801 | 14,115 | 45,276 | |

Notes : (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund and Civil Services Pension Reserve Fund. (established in January 1995)

註釋：(1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括對資本投資基金，貸款基金及賑災基金及公務員退休金儲備基金（於一九九五年一月成立）的轉撥款項。

Concepts and Methods

Consumer Price Index (CPI) provides a measure to reflect changes in the price level of consumer goods and services purchased by households.

Different CPIs are compiled to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and Hang Seng CPI (HSCPI) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges.

A Composite CPI is compiled based on the expenditure patterns of all households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the CPIs currently in use are derived from the results of the Household Expenditure Survey (HES) conducted in 1989/1990. The expenditure ranges and percentages of households covered in the three CPI series are given below :

| Index | Percentage of households covered | Expenditure range (monthly household expenditure during Oct 89- Sep 90) |
|--------|----------------------------------|---|
| CPI(A) | 50% | \$ 2,500-\$ 9,999 |
| CPI(B) | 30% | \$10,000-\$17,499 |
| HSCPI | 10% | \$17,500-\$37,499 |

It should be noted that the above expenditure ranges relate to prices in 1989/90. After taking into account the effect of price changes since 1989/90, the expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B) and HSCPI at 1994 prices are broadly equivalent to \$3,600-\$14,600, \$14,600-\$26,000 and \$26,000-\$56,000 respectively.

With the passage of time, household income and expenditure would increase. However, the pattern, but not the level, of household expenditure is used in the compilation of the CPI and the former only changes gradually over time. Therefore, using a fixed expenditure pattern in the computation of price index within a period of several years is appropriate. When changes in the expenditure pattern have accumulated over several years, updating would be necessary.

概念及方法

消費物價指數量度住戶購買的消費商品及服務的價格水平變動情況。

政府統計處編製不同的消費物價指數系列，以反映消費物價通脹對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及恒生消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的消費模式編製而成。

綜合消費物價指數是根據整體的住戶開支模式而編製，反映消費物價轉變對全體住戶的影響。

現時採用的消費物價指數的開支權數，是根據一九八九至九零年間進行的住戶開支統計調查的結果計算出來的。三類消費物價指數的開支範圍及其所佔住戶的百分比臚列如下：

| 指數 | 約佔住戶的百分比 | 住戶於一九八九年十月至九零年九月期間的每月平均開支 |
|----------|----------|---------------------------|
| 甲類消費物價指數 | 50% | \$ 2,500-\$ 9,999 |
| 乙類消費物價指數 | 30% | \$10,000-\$17,499 |
| 恒生消費物價指數 | 10% | \$17,500-\$37,499 |

上述的開支範圍是以一九八九年至九零年的物價計算。由於自基期（即八九年十月至九零年九月）以來物價已有轉變，甲類消費物價指數住戶的每月開支範圍，以一九九四年的價格計算大約相等於3,600元至14,600元之間，而乙類消費物價指數住戶的開支範圍大約相等於14,600元至26,000元之間，恒生消費物價指數住戶的開支範圍則大約相等於26,000元至56,000元之間。

住戶的收入及開支額會隨著時間增加。但計算消費物價指數只須採用住戶的開支模式（並非開支額），而開支模式只是隨時間逐漸轉變。故此，在數年期間內，用固定的開支模式來計算物價指數是恰當的。當開支模式累積數年的變化後，則應予以更新。

Based on the above consideration, the Census and Statistics Department, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI. A new round of HES is being conducted during the period from October 1994 to September 1995. Results of the survey will be used to update the expenditure ranges and weighting systems for the compilation of the new series of CPI, which will take 1994/95 as the base period.

In addition to the weighting system, price data are also required in the compilation of the CPI. A continuous pricing survey is conducted by the Census and Statistics Department for this purpose. Each month, some 40 000 price quotations are collected from about 3 500 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are collected either directly from the producers concerned or obtained from administrative sources. For housing, rental data covering new, renewed and continued lettings are collected from a sample survey of renter households in private housing. Data on rental movements in public housing are provided by the Housing Authority and Housing Society.

Data Sources

| Table | Sources |
|-----------|---|
| 8.1 - 8.2 | Census and Statistics Department |
| 8.3 | Hang Seng Bank Limited |
| 8.4 | Hang Seng Bank Limited; Census and Statistics Department |
| 8.5 | Trade Department; Agriculture and Fisheries Department |
| 8.6 | Census and Statistics Department |

Further References

Monthly Consumer Price Index Report
Annual Consumer Price Index Report
Hang Seng Consumer Price Index Monthly Report
(published by the Hang Seng Bank Ltd.)
1989/90 Household Expenditure Survey and the
Rebasing of the Consumer Price Indices

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。新一輪的住戶開支統計調查現正於一九九四年十月至一九九五年九月進行，其結果將用以更新各消費物價指數的住戶開支範圍及各消費項目所佔的比重。新的消費物價指數系列將會以一九九四至九五年為基期。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是價格數據。政府統計處持續進行一項物價統計調查，每月從大約三千五百間位於香港不同地區的零售商店及提供服務的機構，蒐集約四萬個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構蒐集或從行政資料獲得。至於房屋方面，有關新訂約、續訂約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人樓宇租戶為對象的抽樣統計調查中獲得。有關公共屋邨的租金變動情況則由香港房屋委員會及香港房屋協會提供。

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|-----------|----------------|
| 8.1 - 8.2 | 政府統計處 |
| 8.3 | 恒生銀行 |
| 8.4 | 恒生銀行； 政府統計處 |
| 8.5 | 貿易署； 漁農處 |
| 8.6 | 政府統計處 |

其他有關刊物

消費物價指數月報
消費物價指數年報
恒生消費物價指數月報（恒生銀行編製）

一九八九至九零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期報告書

8.1 Consumer Price Index (A)

甲類消費物價指數

(October 1989 - September 1990=100)

(一九八九年十月至一九九零年九月=100)

| Year 年 | Month 月 | All items 總指數 | Food 食品 | Meals bought away from home 外出用膳 | Food, excluding meals bought away from home 食品(不包括 外出用膳) | Housing 住屋 | Fuel and light 燃料及電力 |
|--------------|------------|------------------|------------|---|--|---------------|-------------------------|
| Weight 權數 | 權數 | 100.00 | 41.20 | (20.52) | (20.68) | 20.56 | 3.18 |
| 1992 | | 125.2 | 124.1 | 129.4 | 118.9 | 131.7 | 115.7 |
| 1993 | | 135.9 | 133.1 | 140.7 | 125.5 | 148.3 | 120.1 |
| 1994 | | 146.9 | 141.6 | 151.6 | 131.6 | 164.9 | 124.3 |
| 1994 | 4 | 143.8 | 137.9 | 150.4 | 125.5 | 160.8 | 121.9 |
| | 5 | 145.0 | 138.9 | 151.0 | 126.8 | 162.6 | 122.6 |
| | 6 | 146.2 | 141.1 | 151.3 | 131.0 | 163.5 | 124.1 |
| | 7 | 147.3 | 143.1 | 152.4 | 134.0 | 164.7 | 124.4 |
| | 8 | 149.6 | 147.4 | 152.7 | 142.1 | 166.4 | 124.7 |
| | 9 | 150.3 | 144.6 | 153.3 | 135.9 | 169.9 | 125.8 |
| | 10 | 151.1 | 143.6 | 154.2 | 133.0 | 171.6 | 126.7 |
| | 11 | 151.4 | 142.9 | 154.6 | 131.3 | 172.9 | 126.9 |
| | 12 | 153.0 | 145.9 | 154.8 | 136.9 | 174.5 | 127.9 |
| 1995 | 1 | 154.1 | 147.4 | 156.6 | 138.3 | 175.9 | 128.6 |
| | 2 | 155.4 | 149.4 | 159.7 | 139.2 | 177.5 | 131.2 |
| | 3 | 156.1 | 149.4 | 160.6 | 138.3 | 179.1 | 134.4 |
| | 4 | 157.6 | 149.8 | 161.1 | 138.6 | 180.9 | 134.8 |
| | 5 | 158.1 | 149.3 | 161.6 | 137.1 | 182.7 | 134.8 |
| | 6 | 159.2 | 150.9 | 162.3 | 139.5 | 184.0 | 134.8 |

| Year 年 | Month 月 | Alcoholic drinks and tobacco 煙酒 | Clothing and footwear 衣履 | Durable goods 耐用物品 | Miscellaneous goods 雜項物品 | Transport 交通 | Miscellaneous services 雜項服務 |
|--------------|------------|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| Weight 權數 | 權數 | 2.45 | 4.56 | 4.92 | 5.88 | 7.20 | 10.05 |
| 1992 | | 159.6 | 117.6 | 107.0 | 116.0 | 124.5 | 129.7 |
| 1993 | | 176.3 | 126.5 | 109.4 | 123.9 | 134.8 | 142.1 |
| 1994 | | 186.1 | 137.7 | 112.4 | 132.3 | 147.4 | 158.8 |
| 1994 | 4 | 185.6 | 138.6 | 111.9 | 130.2 | 146.0 | 154.2 |
| | 5 | 186.3 | 140.0 | 112.5 | 130.5 | 148.6 | 155.2 |
| | 6 | 186.6 | 138.2 | 112.6 | 131.0 | 148.8 | 155.4 |
| | 7 | 186.5 | 137.1 | 112.7 | 130.5 | 149.4 | 156.3 |
| | 8 | 186.3 | 139.7 | 112.6 | 130.5 | 149.6 | 157.0 |
| | 9 | 187.0 | 140.1 | 112.9 | 131.6 | 150.2 | 166.5 |
| | 10 | 187.7 | 146.4 | 114.2 | 139.0 | 150.5 | 166.6 |
| | 11 | 190.5 | 148.0 | 114.3 | 139.0 | 150.5 | 167.7 |
| | 12 | 190.0 | 146.2 | 114.2 | 139.0 | 150.9 | 168.6 |
| 1995 | 1 | 189.2 | 140.9 | 114.1 | 138.8 | 152.6 | 171.8 |
| | 2 | 189.8 | 139.9 | 114.8 | 139.3 | 153.5 | 171.5 |
| | 3 | 197.0 | 140.4 | 115.7 | 140.1 | 153.7 | 171.2 |
| | 4 | 197.6 | 153.0 | 116.7 | 141.1 | 155.9 | 172.0 |
| | 5 | 198.5 | 153.2 | 117.3 | 141.4 | 159.4 | 172.8 |
| | 6 | 199.6 | 152.8 | 117.4 | 141.8 | 160.2 | 173.5 |

8.2 Consumer Price Index (B)

乙類消費物價指數

(October 1989 - September 1990=100)
(一九八九年十月至一九九零年九月=100)

| Year 年 | Month 月 | All items 總指數 | Food 食品 | Meals bought away from home 外出用膳 | Food, excluding meals bought away from home 食品(不包括 外出用膳) | Housing 住屋 | Fuel and light 燃料及電力 |
|-----------|------------|------------------|------------|---|--|---------------|-------------------------|
| Weight | 權數 | 100.00 | 35.34 | (20.51) | (14.83) | 23.77 | 2.36 |
| 1992 | | 125.1 | 125.1 | 129.3 | 119.2 | 132.0 | 115.0 |
| 1993 | | 136.0 | 134.4 | 140.6 | 125.9 | 149.2 | 119.5 |
| 1994 | | 147.7 | 143.2 | 151.3 | 132.0 | 167.2 | 123.7 |
| 1994 | 4 | 144.8 | 140.3 | 150.0 | 126.8 | 162.3 | 121.4 |
| | 5 | 146.1 | 141.1 | 150.6 | 128.0 | 164.2 | 122.0 |
| | 6 | 146.9 | 142.8 | 151.0 | 131.5 | 165.4 | 123.3 |
| | 7 | 147.9 | 144.4 | 152.0 | 133.7 | 166.9 | 123.7 |
| | 8 | 149.6 | 147.2 | 152.5 | 140.0 | 168.7 | 124.0 |
| | 9 | 150.8 | 145.8 | 153.1 | 135.6 | 171.5 | 125.1 |
| | 10 | 152.2 | 145.4 | 154.0 | 133.5 | 174.1 | 126.2 |
| | 11 | 153.1 | 145.1 | 154.4 | 132.2 | 177.1 | 126.3 |
| | 12 | 154.3 | 147.3 | 154.7 | 137.1 | 178.6 | 127.4 |
| 1995 | 1 | 155.3 | 148.9 | 156.3 | 138.7 | 180.3 | 128.3 |
| | 2 | 156.6 | 151.0 | 159.1 | 139.9 | 181.9 | 130.8 |
| | 3 | 157.4 | 151.2 | 160.0 | 139.0 | 183.5 | 133.9 |
| | 4 | 159.2 | 151.7 | 160.5 | 139.5 | 185.0 | 134.3 |
| | 5 | 159.9 | 151.4 | 160.9 | 138.3 | 187.0 | 134.4 |
| | 6 | 161.1 | 152.8 | 161.7 | 140.5 | 188.8 | 134.4 |

| Year 年 | Month 月 | Alcoholic drinks and tobacco 煙酒 | Clothing and footwear 衣履 | Durable goods 耐用物品 | Miscellaneous goods 雜項物品 | Transport 交通 | Miscellaneous services 雜項服務 |
|-----------|------------|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| Weight | 權數 | 1.64 | 7.23 | 5.12 | 5.89 | 7.57 | 11.08 |
| 1992 | | 151.8 | 118.5 | 106.6 | 114.6 | 124.5 | 127.4 |
| 1993 | | 166.4 | 127.7 | 108.9 | 121.8 | 134.2 | 138.6 |
| 1994 | | 176.6 | 139.4 | 112.1 | 129.0 | 146.4 | 153.6 |
| 1994 | 4 | 176.5 | 140.8 | 111.7 | 127.3 | 144.6 | 149.5 |
| | 5 | 177.2 | 142.1 | 112.4 | 127.7 | 147.2 | 150.4 |
| | 6 | 177.5 | 140.4 | 112.6 | 128.3 | 147.5 | 150.7 |
| | 7 | 177.4 | 139.2 | 112.0 | 127.7 | 148.2 | 151.7 |
| | 8 | 177.1 | 141.9 | 111.6 | 127.8 | 148.4 | 152.3 |
| | 9 | 177.8 | 142.2 | 112.6 | 128.9 | 148.9 | 160.3 |
| | 10 | 178.5 | 148.9 | 114.1 | 134.2 | 149.1 | 160.3 |
| | 11 | 180.6 | 150.4 | 114.4 | 134.4 | 149.1 | 161.2 |
| | 12 | 179.9 | 148.3 | 114.2 | 134.3 | 149.6 | 162.6 |
| 1995 | 1 | 178.2 | 142.1 | 113.5 | 134.2 | 152.2 | 165.8 |
| | 2 | 179.9 | 141.3 | 114.2 | 134.6 | 153.3 | 165.4 |
| | 3 | 185.8 | 142.1 | 115.9 | 135.6 | 153.7 | 165.0 |
| | 4 | 186.6 | 156.1 | 116.9 | 136.6 | 155.2 | 165.5 |
| | 5 | 187.5 | 156.2 | 117.1 | 136.8 | 158.2 | 166.2 |
| | 6 | 188.9 | 156.0 | 117.2 | 137.3 | 159.1 | 167.3 |

8.3 Hang Seng Consumer Price Index

恒生消費物價指數

(October 1989 - September 1990=100)
(一九八九年十月至一九九零年九月=100)

| Year 年 | Month 月 | All items 總指數 | Food 食品 | Meals bought away from home 外出用膳 | Food, excluding meals bought away from home 食品(不包括 外出用膳) | Housing 住屋 | Fuel and light 燃料及電力 | |
|-----------|------------|------------------|------------|---|--|---------------|-------------------------|-------|
| Weight | 權數 | 100.00 | 25.95 | (16.37) | (9.58) | 29.48 | 1.76 | |
| 1992 | | 125.1 | 123.9 | 126.0 | 120.4 | 132.3 | 115.0 | |
| 1993 | | 137.0 | 134.2 | 138.4 | 127.2 | 150.4 | 119.5 | |
| 1994 | | 150.7 | 145.3 | 152.3 | 133.3 | 172.4 | 124.0 | |
| 1994 | 4 | 147.9 | 142.0 | 149.9 | 128.6 | 168.4 | 122.1 | |
| | 5 | 150.0 | 142.8 | 150.4 | 129.8 | 170.4 | 122.6 | |
| | 6 | 151.0 | 144.2 | 150.9 | 132.8 | 172.3 | 123.7 | |
| | 7 | 150.5 | 145.3 | 151.5 | 134.8 | 173.6 | 124.1 | |
| | 8 | 151.7 | 148.5 | 153.4 | 140.2 | 175.2 | 124.4 | |
| | 9 | 153.4 | 147.7 | 154.2 | 136.5 | 177.6 | 125.3 | |
| | 10 | 155.3 | 148.8 | 156.8 | 135.0 | 178.9 | 126.0 | |
| | 11 | 157.3 | 148.8 | 157.6 | 133.8 | 180.3 | 126.2 | |
| | 12 | 158.1 | 150.7 | 158.0 | 138.2 | 181.8 | 127.6 | |
| | 1995 | 1 | 158.2 | 151.7 | 158.5 | 140.0 | 183.8 | 128.4 |
| | | 2 | 159.0 | 152.9 | 159.8 | 141.2 | 185.1 | 130.1 |
| | | 3 | 159.7 | 153.1 | 160.4 | 140.6 | 187.2 | 132.5 |
| 4 | | 162.3 | 154.6 | 162.4 | 141.3 | 190.3 | 132.9 | |
| 5 | | 164.2 | 154.3 | 162.5 | 140.2 | 192.3 | 133.0 | |
| 6 | | 165.6 | 155.1 | 162.7 | 142.0 | 194.8 | 133.0 | |

| Year 年 | Month 月 | Alcoholic drinks and tobacco 煙酒 | Clothing and footwear 衣履 | Durable goods 耐用物品 | Miscellaneous goods 雜項物品 | Transport 交通 | Miscellaneous services 雜項服務 | |
|-----------|------------|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|-----------------|-----------------------------------|-------|
| Weight | 權數 | 0.88 | 8.81 | 5.86 | 5.64 | 7.89 | 13.73 | |
| 1992 | | 148.3 | 125.0 | 109.9 | 113.8 | 125.5 | 123.0 | |
| 1993 | | 162.1 | 136.6 | 114.1 | 120.7 | 134.5 | 132.4 | |
| 1994 | | 172.0 | 149.0 | 117.4 | 127.3 | 145.6 | 144.5 | |
| 1994 | 4 | 172.0 | 147.5 | 117.2 | 126.2 | 143.6 | 141.2 | |
| | 5 | 172.6 | 159.4 | 118.0 | 126.7 | 145.4 | 141.7 | |
| | 6 | 172.9 | 158.7 | 118.1 | 127.4 | 145.9 | 141.9 | |
| | 7 | 172.8 | 143.6 | 117.1 | 125.8 | 147.2 | 143.0 | |
| | 8 | 172.4 | 142.1 | 116.8 | 126.0 | 147.8 | 143.4 | |
| | 9 | 173.3 | 143.2 | 118.1 | 127.5 | 148.2 | 150.2 | |
| | 10 | 174.3 | 153.8 | 119.5 | 131.7 | 148.1 | 149.9 | |
| | 11 | 176.1 | 169.2 | 120.0 | 132.5 | 148.1 | 150.4 | |
| | 12 | 174.9 | 165.5 | 120.0 | 132.4 | 149.1 | 151.6 | |
| | 1995 | 1 | 172.1 | 151.9 | 118.7 | 132.0 | 151.5 | 154.0 |
| | | 2 | 174.9 | 151.2 | 119.4 | 132.4 | 153.2 | 153.1 |
| | | 3 | 180.2 | 149.7 | 119.3 | 133.5 | 153.7 | 153.0 |
| 4 | | 181.9 | 161.2 | 120.3 | 134.9 | 154.4 | 153.6 | |
| 5 | | 182.4 | 172.4 | 123.2 | 135.3 | 156.2 | 154.3 | |
| 6 | | 184.1 | 175.6 | 123.2 | 135.8 | 156.3 | 155.1 | |

8.4 Composite Consumer Price Index 綜合消費物價指數

(October 1989 - September 1990=100)
(一九八九年十月至一九九零年九月=100)

| Year 年 | Month 月 | All items 總指數 | Food 食品 | Meals bought away from home 外出用膳 | Food, excluding meals bought away from home 食品(不包括 外出用膳) | Housing 住屋 | Fuel and light 燃料及電力 |
|--------------|------------|------------------|------------|---|--|---------------|-------------------------|
| Weight 權數 | 權數 | 100.00 | 35.07 | (19.45) | (15.62) | 24.06 | 2.51 |
| 1992 | | 125.2 | 124.4 | 128.6 | 119.2 | 132.0 | 115.3 |
| 1993 | | 136.2 | 133.8 | 140.1 | 126.0 | 149.3 | 119.8 |
| 1994 | | 148.2 | 142.9 | 151.7 | 132.0 | 168.1 | 124.0 |
| 1994 | 4 | 145.2 | 139.6 | 150.2 | 126.5 | 163.8 | 121.8 |
| | 5 | 146.7 | 140.5 | 150.7 | 127.7 | 165.7 | 122.4 |
| | 6 | 147.7 | 142.4 | 151.1 | 131.5 | 167.0 | 123.7 |
| | 7 | 148.3 | 144.0 | 152.1 | 134.0 | 168.3 | 124.1 |
| | 8 | 150.1 | 147.6 | 152.8 | 141.0 | 170.0 | 124.4 |
| | 9 | 151.3 | 145.6 | 153.4 | 135.9 | 172.9 | 125.5 |
| | 10 | 152.6 | 145.3 | 154.7 | 133.5 | 174.8 | 126.4 |
| | 11 | 153.5 | 144.9 | 155.2 | 132.1 | 176.8 | 126.6 |
| | 12 | 154.8 | 147.3 | 155.5 | 137.2 | 178.3 | 127.7 |
| 1995 | 1 | 155.6 | 148.8 | 156.9 | 138.7 | 180.1 | 128.5 |
| | 2 | 156.7 | 150.7 | 159.5 | 139.8 | 181.5 | 130.9 |
| | 3 | 157.5 | 150.8 | 160.3 | 138.9 | 183.3 | 133.9 |
| | 4 | 159.4 | 151.5 | 161.1 | 139.4 | 185.4 | 134.3 |
| | 5 | 160.4 | 151.1 | 161.5 | 138.0 | 187.3 | 134.3 |
| | 6 | 161.6 | 152.4 | 162.2 | 140.3 | 189.2 | 134.4 |

| Year 年 | Month 月 | Alcoholic drinks and tobacco 煙酒 | Clothing and footwear 衣履 | Durable goods 耐用物品 | Miscellaneous goods 雜項物品 | Transport 交通 | Miscellaneous services 雜項服務 |
|--------------|------------|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|--------------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| Weight 權數 | 權數 | 1.74 | 6.66 | 5.24 | 5.82 | 7.52 | 11.38 |
| 1992 | | 155.3 | 120.5 | 107.7 | 114.9 | 124.8 | 126.8 |
| 1993 | | 170.8 | 130.4 | 110.6 | 122.3 | 134.5 | 137.8 |
| 1994 | | 180.8 | 142.2 | 113.8 | 129.8 | 146.5 | 152.5 |
| 1994 | 4 | 180.5 | 142.5 | 113.4 | 128.1 | 144.8 | 148.5 |
| | 5 | 181.1 | 147.4 | 114.1 | 128.4 | 147.2 | 149.2 |
| | 6 | 181.5 | 146.1 | 114.2 | 129.1 | 147.5 | 149.5 |
| | 7 | 181.4 | 140.2 | 113.7 | 128.3 | 148.3 | 150.5 |
| | 8 | 181.1 | 141.4 | 113.5 | 128.3 | 148.6 | 151.1 |
| | 9 | 181.8 | 142.0 | 114.3 | 129.5 | 149.1 | 159.2 |
| | 10 | 182.6 | 149.9 | 115.7 | 135.3 | 149.3 | 159.1 |
| | 11 | 185.0 | 156.2 | 116.0 | 135.6 | 149.3 | 159.9 |
| | 12 | 184.3 | 153.6 | 115.9 | 135.5 | 149.9 | 161.1 |
| 1995 | 1 | 182.9 | 145.1 | 115.2 | 135.3 | 152.1 | 164.1 |
| | 2 | 184.2 | 144.3 | 115.9 | 135.8 | 153.3 | 163.6 |
| | 3 | 190.7 | 144.2 | 116.8 | 136.7 | 153.7 | 163.3 |
| | 4 | 191.5 | 157.1 | 117.8 | 137.8 | 155.2 | 163.9 |
| | 5 | 192.3 | 161.0 | 119.0 | 138.1 | 158.1 | 164.7 |
| | 6 | 193.6 | 161.9 | 119.0 | 138.5 | 158.7 | 165.5 |

8.5 Average Wholesale Prices of Selected Food Items

選定食品的平均批發價格

\$ per kg, unless otherwise specified
元(除另有註明外,以每公斤計)

| Year 年 | Month 月 | Rice (per tonne) 米(每公噸) | | | Live pig (per tonne) 生豬 (每公噸) | Live cattle (per tonne) 生牛 (每公噸) | Marine fish, fresh 鹹水魚 | | Fresh vegetables 新鮮蔬菜 | | | |
|-----------|------------|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|--|---|---------------------------|---------------|---------------------------------|------------------------|--------------|------|
| | | Chinese See Mew 中國絲苗 | Australian long grain 澳洲絲苗 | Thai 100% whole 泰國大米 | | | Golden thread 紅衫魚 | Garoupa 石斑 | Flower- ing cabbage 菜心 | White cabbage 白菜 | Tomato 蕃茄 | |
| 1992 | | 4,124 | 6,222 | 4,006 | 12,493 | 15,215 | 8.79 | 30.85 | 4.82 | 3.18 | 3.82 | |
| 1993 | | 4,000 | 6,171 | 4,119 | 13,554 | 15,577 | 9.42 | 23.52 | 6.05 | 3.78 | 3.55 | |
| 1994 | | 4,375 | 6,423 | 4,427 | 14,719 | 17,265 | 10.54 | 18.75 | 5.72 | 3.69 | 3.48 | |
| 1994 | 4 | 4,365 | 6,649 | 4,495 | 13,720 | 16,500 | 10.09 | 20.35 | 2.39 | 1.40 | 2.95 | |
| | 5 | 4,445 | 6,602 | 4,489 | 13,720 | 16,500 | 10.48 | 20.71 | 3.30 | 1.76 | 2.53 | |
| | 6 | 4,406 | 6,941 | 4,354 | 14,360 | 17,470 | 10.86 | 18.66 | 5.28 | 4.29 | 3.48 | |
| | 7 | 4,321 | 7,139 | 4,423 | 15,200 | 18,000 | 11.18 | 17.79 | 5.28 | 4.29 | 3.48 | |
| | 8 | 4,396 | 6,101 | 4,430 | 15,570 | 17,970 | 11.51 | 18.47 | 16.85 | 13.01 | 4.12 | |
| | 9 | 4,288 | 6,282 | 4,455 | 15,720 | 17,400 | 10.54 | 19.19 | 7.76 | 6.89 | 6.25 | |
| | 10 | 4,416 | 6,061 | 4,431 | 15,720 | 18,600 | 10.52 | 18.23 | 5.52 | 2.44 | 5.68 | |
| | 11 | 4,591 | 6,983 | 4,418 | 15,730 | 18,750 | 10.86 | 19.41 | 4.01 | 1.10 | 2.88 | |
| | 12 | 4,628 | 6,001 | 4,406 | 15,730 | 17,490 | 10.65 | 16.78 | 7.80 | 3.33 | 2.53 | |
| | 1995 | 1 | 4,553 | 5,799 | 4,422 | 15,740 | 18,550 | 11.53 | 16.61 | 4.41 | 2.59 | 2.50 |
| | | 2 | 4,523 | 7,017 | 4,437 | 15,740 | 19,890 | 11.36 | 29.06 | 3.75 | 1.34 | 2.47 |
| | | 3 | 4,540 | 7,102 | 4,428 | 15,730 | 20,070 | 10.86 | 18.90 | 6.95 | 5.07 | 2.39 |
| 4 | | 4,579 | 7,099 | 4,432 | 15,740 | 18,670 | 10.90 | 19.36 | 4.69 | 3.86 | 3.17 | |
| 5 | | 4,640 | 6,878 | 4,415 | 15,740 | 17,000 | 11.27 | 18.91 | 2.83 | 1.20 | 2.82 | |
| 6 | | 4,598 | 6,985 | 4,418 | 15,740 | 20,820 | 11.42 | 20.11 | 4.46 | 2.49 | 2.56 | |

8.6 Average Retail Prices of Selected Food Items

選定食品的平均零售價格

\$ per kg, unless otherwise specified
元(除另有註明外,以每公斤計)

| Year 年 | Month 月 | Rice 米 | | Meat and poultry 肉類及家禽 | | | | | Marine fish, fresh 鹹水魚 | | | |
|-----------|------------|---------------------|----------------------|---------------------------|--------------------|-------------------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------|-------|
| | | Long grain 絲苗 | Short grain 油粘 | Pork, best cut 上等豬肉 | Pork chop 豬扒 | Beef, best quality 上等牛肉 | Beef, belly flesh 牛腩 | Chicken, top grade 上雞 | Duck, top grade 米鴨 | Golden thread 紅衫魚 | Garoupa 石斑 | |
| 1992 | | 6.08 | 5.72 | 30.76 | 38.73 | 40.15 | 25.79 | 33.43 | 19.97 | 31.12 | 87.01 | |
| 1993 | | 6.14 | 5.72 | 33.50 | 41.50 | 41.22 | 27.10 | 34.04 | 20.90 | 32.85 | 87.61 | |
| 1994 | | 6.70 | 6.11 | 36.06 | 44.23 | 44.32 | 29.83 | 35.11 | 21.45 | 37.76 | 91.52 | |
| 1994 | 4 | 6.66 | 5.99 | 35.15 | 43.27 | 42.16 | 28.32 | 32.54 | 19.81 | 36.54 | 85.20 | |
| | 5 | 6.71 | 6.05 | 35.05 | 43.17 | 42.35 | 28.41 | 32.46 | 19.44 | 35.62 | 85.75 | |
| | 6 | 6.83 | 6.17 | 36.10 | 44.23 | 43.95 | 29.30 | 34.82 | 20.01 | 40.44 | 95.54 | |
| | 7 | 6.85 | 6.22 | 36.26 | 44.41 | 45.26 | 29.98 | 34.52 | 19.73 | 36.86 | 97.31 | |
| | 8 | 6.81 | 6.22 | 36.01 | 44.28 | 45.87 | 30.47 | 35.17 | 22.32 | 38.33 | 94.74 | |
| | 9 | 6.86 | 6.25 | 36.87 | 45.35 | 46.08 | 30.57 | 36.77 | 23.51 | 36.89 | 100.46 | |
| | 10 | 6.85 | 6.28 | 37.38 | 45.69 | 46.91 | 31.75 | 36.64 | 24.50 | 33.38 | 91.54 | |
| | 11 | 6.89 | 6.32 | 37.27 | 45.59 | 47.27 | 32.52 | 36.18 | 23.56 | 40.25 | 94.12 | |
| | 12 | 6.94 | 6.35 | 37.37 | 45.69 | 47.34 | 32.59 | 36.89 | 23.94 | 37.67 | 88.87 | |
| | 1995 | 1 | 6.81 | 6.27 | 38.31 | 46.66 | 47.50 | 33.05 | 38.34 | 24.57 | 44.53 | 91.64 |
| | | 2 | 6.93 | 6.33 | 39.85 | 47.65 | 48.15 | 33.76 | 38.44 | 24.09 | 42.10 | 94.43 |
| | | 3 | 6.93 | 6.40 | 39.78 | 47.72 | 48.84 | 34.90 | 35.45 | 22.26 | 38.24 | 89.29 |
| 4 | | 6.99 | 6.42 | 39.87 | 47.64 | 48.84 | 35.20 | 34.61 | 21.89 | 37.95 | 84.26 | |
| 5 | | 7.01 | 6.43 | 39.87 | 47.59 | 48.74 | 34.90 | 34.77 | 21.79 | 41.35 | 84.48 | |
| 6 | | 7.01 | 6.45 | 39.78 | 47.60 | 48.78 | 34.67 | 34.94 | 21.81 | 42.46 | 90.61 | |

8.6 (Cont'd.) Average Retail Prices of Selected Food Items
(續) 選定食品的平均零售價格

\$ per kg, unless otherwise specified
 元(除另有註明外,以每公斤計)

| Year 年 | Month 月 | Fresh-water fish, fresh 淡水魚 | | Fresh vegetables 新鮮蔬菜 | | | Fresh fruits 新鮮生果 | | Fresh hen eggs (per piece) 新鮮雞蛋 (每隻) | Sugar 沙糖 | |
|-----------|------------|-----------------------------------|-------------------|--------------------------|----------------------------|--------------|---------------------------------|---------------------------------|---|-------------|------|
| | | Grass carp 鯪魚 | Big head 大魚 | White cabbage 白菜 | Flowering cabbage 菜心 | Tomato 蕃茄 | Apples (per piece) 蘋果(每個) | Oranges (per piece) 橙(每個) | | | |
| 1992 | | 29.25 | 25.07 | 9.29 | 11.28 | 11.28 | 2.84 | 2.72 | 0.70 | 8.90 | |
| 1993 | | 30.36 | 25.87 | 10.66 | 12.62 | 10.74 | 2.66 | 2.42 | 0.69 | 8.97 | |
| 1994 | | 30.74 | 26.29 | 10.54 | 12.72 | 10.53 | 2.55 | 2.28 | 0.68 | 8.88 | |
| 1994 | 4 | 30.56 | 25.74 | 6.99 | 7.39 | 8.70 | 2.46 | 2.38 | 0.68 | 8.87 | |
| | 5 | 30.44 | 26.04 | 8.76 | 8.98 | 8.81 | 2.44 | 2.25 | 0.69 | 8.86 | |
| | 6 | 31.58 | 26.79 | 11.31 | 11.34 | 10.09 | 2.40 | 2.16 | 0.67 | 8.82 | |
| | 7 | 30.89 | 26.29 | 14.29 | 16.47 | 12.22 | 2.42 | 2.14 | 0.67 | 8.92 | |
| | 8 | 30.80 | 26.22 | 22.44 | 26.75 | 13.13 | 2.67 | 2.14 | 0.67 | 8.90 | |
| | 9 | 30.70 | 26.22 | 12.50 | 15.24 | 13.97 | 3.02 | 2.28 | 0.68 | 8.93 | |
| | 10 | 30.54 | 26.21 | 9.39 | 12.38 | 13.77 | 2.50 | 2.19 | 0.67 | 8.88 | |
| | 11 | 30.64 | 26.52 | 7.18 | 9.69 | 10.07 | 2.39 | 2.27 | 0.67 | 8.87 | |
| | 12 | 30.41 | 26.80 | 11.14 | 16.27 | 8.90 | 2.50 | 2.41 | 0.67 | 8.81 | |
| | 1995 | 1 | 30.95 | 27.13 | 10.81 | 12.20 | 8.66 | 2.53 | 2.57 | 0.67 | 8.62 |
| | | 2 | 32.90 | 28.41 | 7.80 | 9.84 | 8.45 | 2.67 | 2.68 | 0.68 | 8.94 |
| | | 3 | 31.91 | 27.66 | 9.13 | 13.31 | 8.20 | 2.67 | 2.51 | 0.69 | 8.99 |
| 4 | | 32.16 | 27.71 | 9.13 | 11.64 | 9.18 | 2.55 | 2.47 | 0.68 | 9.35 | |
| 5 | | 32.24 | 27.68 | 8.17 | 8.47 | 9.28 | 2.45 | 2.49 | 0.68 | 9.36 | |
| 6 | | 32.28 | 27.88 | 9.82 | 10.70 | 8.75 | 2.59 | 2.54 | 0.67 | 9.51 | |

Concepts and Methods

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of a monthly survey of retail sales and a quarterly survey of restaurant receipts and purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Urban Services Department, the Regional Services Department and the Housing Department. In Tables 9.1 and 9.2, the value indices measure the changes in value terms, while the volume indices, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

Business receipts indices for various service industries in Table 9.3 (except retail, restaurants and banking) are compiled based on data collected from a quarterly survey of service industries. The survey covers some 1 600 establishments drawn from business establishments which are registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department and are engaging 5 or more persons in the industries. Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are obtained as described above in the first paragraph.

Data Sources

| Table | Sources |
|-----------|----------------------------------|
| 9.1 - 9.3 | Census and Statistics Department |
| 9.4 | Companies Registry |

Further References

- Report on Monthly Survey of Retail Sales
- Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases
- Report on Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries
- Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels
- Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services

概念及方法

零售業銷售額及飲食店收益的統計數字，是根據零售業銷售額按月統計調查及飲食店收益及購貨按季統計調查所蒐集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售及飲食商號，是從稅務局商業登記處、市政總署、區域市政總署和房屋署登記的商號中抽選出來。表 9.1 與 9.2 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

表 9.3 內各服務行業的業務收益指數(零售、飲食及銀行業除外)是根據服務業按季統計調查所蒐集的資料編製而成。該調查包括約一千六百間機構，從在稅務局商業登記處登記並僱用五人或以上的有關業務機構中抽選出來。銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及飲食業指數的編製則如以上第一段所述。

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|-----------|-------|
| 9.1 - 9.3 | 政府統計處 |
| 9.4 | 公司註冊處 |

其他有關刊物

- 零售業銷售額按月統計調查報告書
- 飲食店收益及購貨按季統計調查報告書
- 服務業按季業務收益指數報告書
- 批發及零售業、進出口貿易、飲食店及酒店業按年統計調查報告書
- 倉庫、通訊、金融、保險及商用服務業按年統計調查報告書

9.1 Retail Sales 零售業銷售額

| Year 年 | Month 月 | Value of total retail sales (\$ million) 總零售額 (百萬元) | Index of retail sales (Monthly average of October 1989 - September 1990=100) 零售指數(一九八九年十月至一九九零年九月期內每月平均指數=100) | | | | | | | | | |
|-----------|------------|---|---|--------------|--|--------------|----------------------------|--------------|-------------|--------------|--|--------------|
| | | | All retail outlets 所有零售商 | | Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) 食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) | | Supermarkets(1) 超級市場(1) | | Fuels 燃料 | | Clothing, footwear and allied products 衣物、鞋類 及有關製品 | |
| | | | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 |
| 1992 | | 159,497.6 | 141.5 | 124.3 | 119.0 | 99.5 | 127.9 | 104.7 | 137.9 | 106.3 | 156.4 | 130.0 |
| 1993 | | 179,782.7 | 159.5 | 132.9 | 126.9 | 100.6 | 140.6 | 107.6 | 149.3 | 109.9 | 204.5 | 157.2 |
| 1994 | | 201,149.7 | 178.5 | 140.6 | 135.7 | 103.2 | 155.9 | 111.5 | 154.3 | 108.3 | 257.8 | 182.0 |
| 1994 | 3 | 15,838.5 | 168.7 | 138.7 | 129.4 | 100.8 | 151.4 | 110.7 | 136.3 | 98.0 | 219.1 | 171.8 |
| | 4 | 15,198.7 | 161.8 | 129.0 | 128.6 | 102.4 | 141.9 | 102.4 | 146.9 | 105.6 | 234.9 | 165.3 |
| | 5 | 16,370.4 | 174.3 | 137.2 | 130.4 | 103.1 | 150.7 | 107.6 | 152.7 | 108.0 | 265.5 | 181.1 |
| | 6 | 15,911.3 | 169.4 | 132.7 | 128.3 | 98.5 | 158.0 | 111.9 | 164.9 | 114.3 | 228.6 | 157.6 |
| | 7 | 17,156.7 | 182.7 | 143.2 | 139.9 | 105.0 | 157.7 | 111.5 | 183.5 | 126.4 | 250.5 | 179.1 |
| | 8 | 17,437.9 | 185.7 | 144.6 | 140.6 | 99.2 | 156.5 | 110.6 | 187.3 | 128.9 | 295.7 | 209.1 |
| | 9 | 16,749.5 | 178.4 | 139.2 | 147.2 | 108.8 | 165.3 | 116.1 | 169.0 | 116.3 | 238.7 | 168.2 |
| | 10 | 17,132.5 | 182.4 | 139.9 | 140.4 | 106.3 | 151.9 | 106.0 | 166.3 | 114.5 | 259.4 | 173.4 |
| | 11 | 16,388.0 | 174.5 | 132.6 | 134.2 | 102.8 | 146.6 | 102.6 | 145.2 | 99.9 | 272.5 | 175.6 |
| | 12 | 19,607.0 | 208.8 | 159.1 | 142.6 | 104.3 | 171.5 | 119.3 | 158.1 | 108.8 | 321.2 | 210.3 |
| 1995 | 1 | 20,664.7 | 220.0 | 169.4 | 150.5 | 108.2 | 197.2 | 137.4 | 145.8 | 100.4 | 385.1 | 266.3 |
| | 2 | 15,321.2 | 163.1 | 125.8 | 122.5 | 88.2 | 134.0 | 91.4 | 119.2 | 81.0 | 195.6 | 136.0 |
| | 3 | 16,583.0 | 176.6 | 136.6 | 134.5 | 97.7 | 156.5 | 105.6 | 145.4 | 95.1 | 238.7 | 166.0 |
| | 4 | 15,885.4 | 169.2 | 125.8 | 141.0 | 102.2 | 153.7 | 103.2 | 159.1 | 104.1 | 265.3 | 169.3 |
| | 5* | 17,066.0 | 181.7 | 134.1 | 142.3 | 104.7 | 161.0 | 107.4 | 169.7 | 111.0 | 303.4 | 189.5 |

Index of retail sales (Monthly average of October 1989 - September 1990=100) --- cont'd.
零售指數(一九八九年十月至一九九零年九月期內每月平均指數=100) --- 續

| Year 年 | Month 月 | Consumer durable goods 耐用消費品 | | Breakdown of consumer durable goods 耐用消費品細分 | | | | Department stores 百貨公司 | | Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts 珠寶首飾、鐘錶和 名貴禮品 | | Other consumer goods not else- where classified 其他未分類 消費品 | |
|-----------|------------|------------------------------------|--------------|--|--|-------------|--------------|------------------------------|--------------|---|--------------|---|--------------|
| | | Value 價值 | Volume 數量 | Motor vehicles and parts 汽車及汽車 零件 | Other consumer durable goods 其他耐用消費品 | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 |
| 1992 | | 162.2 | 145.7 | 191.8 | 162.1 | 140.8 | 133.8 | 131.8 | 111.7 | 137.4 | 142.3 | 149.1 | 129.0 |
| 1993 | | 176.8 | 152.6 | 193.9 | 151.4 | 164.5 | 153.5 | 144.5 | 114.3 | 152.0 | 153.1 | 172.8 | 142.2 |
| 1994 | | 182.5 | 151.8 | 186.0 | 134.8 | 179.9 | 164.1 | 155.0 | 114.6 | 171.2 | 162.7 | 208.4 | 164.8 |
| 1994 | 3 | 187.2 | 159.1 | 176.2 | 130.7 | 195.1 | 179.7 | 139.1 | 110.3 | 186.4 | 178.9 | 176.1 | 141.6 |
| | 4 | 169.7 | 144.5 | 147.0 | 108.6 | 186.2 | 170.5 | 134.7 | 99.4 | 156.1 | 148.1 | 179.3 | 143.1 |
| | 5 | 179.4 | 150.3 | 175.2 | 128.5 | 182.5 | 166.1 | 150.1 | 107.5 | 177.9 | 169.7 | 182.4 | 144.7 |
| | 6 | 181.1 | 151.6 | 180.2 | 132.0 | 181.7 | 165.8 | 138.5 | 99.4 | 164.3 | 155.4 | 193.7 | 152.7 |
| | 7 | 186.9 | 152.0 | 245.5 | 180.0 | 144.5 | 131.8 | 155.9 | 116.8 | 168.9 | 159.6 | 225.8 | 179.2 |
| | 8 | 152.0 | 127.3 | 139.1 | 99.4 | 161.3 | 147.5 | 164.4 | 123.0 | 164.0 | 155.8 | 254.6 | 201.8 |
| | 9 | 190.7 | 158.2 | 180.9 | 128.0 | 197.8 | 180.1 | 137.7 | 101.8 | 153.7 | 145.8 | 227.0 | 177.8 |
| | 10 | 176.6 | 142.8 | 181.8 | 125.7 | 172.9 | 155.2 | 143.1 | 101.5 | 169.6 | 158.5 | 254.4 | 197.5 |
| | 11 | 187.8 | 151.5 | 201.9 | 140.7 | 177.7 | 159.4 | 142.4 | 97.1 | 159.0 | 150.7 | 198.3 | 153.2 |
| | 12 | 202.7 | 165.6 | 190.6 | 132.7 | 211.4 | 189.4 | 210.2 | 145.3 | 206.0 | 196.5 | 235.7 | 182.1 |
| 1995 | 1 | 191.5 | 156.0 | 175.1 | 119.1 | 203.4 | 182.6 | 219.4 | 158.9 | 222.4 | 212.0 | 231.2 | 179.2 |
| | 2 | 189.5 | 148.2 | 225.1 | 151.4 | 163.8 | 145.9 | 142.7 | 103.4 | 174.2 | 166.2 | 186.7 | 144.1 |
| | 3 | 154.9 | 127.3 | 118.9 | 79.9 | 180.9 | 161.7 | 145.2 | 104.5 | 210.9 | 199.3 | 218.5 | 166.7 |
| | 4 | 150.5 | 123.5 | 105.1 | 69.8 | 183.4 | 162.3 | 143.8 | 97.7 | 149.0 | 138.2 | 208.8 | 158.3 |
| | 5* | 154.3 | 124.7 | 118.0 | 78.6 | 180.6 | 158.1 | 154.6 | 102.7 | 174.3 | 161.0 | 215.6 | 162.9 |

Notes : (1) Not including supermarkets operating in department stores.
* Provisional figures.

註釋：(1) 不包括百貨公司裏的超級市場。
* 臨時數字。

9.2 Restaurant Receipts 飲食店收益

| Year 年 | Month 月 | Value of total restaurant receipts (\$ million) 飲食店 總收益 (百萬元) | Index of restaurant receipts (Quarterly average of October 1989 - September 1990=100) 飲食店收益指數 (一九八九年十月至一九九零年九月期內按季平均指數=100) | | | | | | | | | | | |
|-----------|------------|--|--|-------------|-----------------------------------|-------------|-------------------------------------|-------------|---------------------------|-------------|--------------|-------------|--|-------|
| | | | All restaurant types 所有飲食店 | | Chinese restaurants 中式餐館或酒樓 | | Non-Chinese restaurants 非中式餐館 | | Fast food shops 快餐店 | | Bars 酒吧 | | Other eating and drinking places 其他飲食場所 | |
| | | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 | Value 價值 | Volume 數量 | |
| 1992 | | 45,520.3 | 132.4 | 102.9 | 125.8 | 96.9 | 128.2 | 99.9 | 178.0 | 143.8 | 182.1 | 139.0 | 152.4 | 123.9 |
| 1993 | | 48,307.5 | 140.5 | 100.1 | 128.0 | 90.2 | 145.5 | 104.0 | 201.8 | 151.6 | 219.5 | 146.1 | 190.2 | 137.8 |
| 1994 | | 50,093.7 | 145.7 | 96.0 | 130.0 | 84.4 | 156.5 | 103.7 | 215.3 | 151.6 | 229.2 | 141.5 | 215.4 | 141.6 |
| 1994 | 1 - 3 | 13,008.3 | 151.4 | 101.9 | 145.2 | 96.5 | 144.8 | 98.3 | 191.5 | 137.4 | 240.4 | 150.5 | 173.7 | 119.9 |
| | 4 - 6 | 11,964.0 | 139.2 | 92.3 | 124.5 | 81.4 | 148.5 | 99.0 | 205.4 | 144.6 | 229.2 | 144.9 | 180.4 | 120.3 |
| | 7 - 9 | 12,470.2 | 145.1 | 95.0 | 125.0 | 80.5 | 161.4 | 106.2 | 235.2 | 164.6 | 218.3 | 133.7 | 232.6 | 151.5 |
| | 10 - 12 | 12,651.1 | 147.2 | 94.9 | 125.4 | 79.3 | 171.3 | 111.2 | 229.1 | 159.7 | 229.1 | 137.1 | 275.1 | 174.5 |
| 1995 | 1 - 3* | 13,209.1 | 153.7 | 96.6 | 139.2 | 86.4 | 160.3 | 100.5 | 218.0 | 146.4 | 263.5 | 157.2 | 240.7 | 148.7 |

Note : * Provisional figures.

註釋 : * 臨時數字。

9.3 Business Receipts Indices for Service Industries 服務業的業務收益指數

(Quarterly average of 1992 = 100)
(一九九二年按季平均指數 = 100)

| Year 年 | Month 月 | Wholesale 批發 | Import/export 進出口貿易 | Retail 零售 | Hotels 酒店 | Restaurants 飲食店 | Transport 運輸 |
|-----------|------------|-----------------|------------------------|--------------|--------------|--------------------|-----------------|
| 1993 | | 106.3 | 108.8 | 112.7 | 112.5 | 106.1 | 111.8 |
| 1994 | | 121.0 | 123.7 | 126.1 | 131.1 | 110.0 | 123.1 |
| 1994 | 1 - 3 | 108.4 | 108.0 | 123.4 | 121.3 | 114.3 | 112.2 |
| | 4 - 6 | 111.6 | 113.5 | 119.1 | 124.1 | 105.1 | 111.0 |
| | 7 - 9 | 129.2 | 130.4 | 128.8 | 120.2 | 109.6 | 134.2 |
| | 10 - 12 | 134.8 | 142.7 | 133.2 | 158.8 | 111.2 | 134.9 |
| 1995 | 1 - 3* | 122.4 | 128.9 | 131.8 | 138.8 | 116.1 | 125.7 |

| Year 年 | Month 月 | Storage 倉庫 | Communication 通訊 | Banking 銀行 | Financing (except banking) 金融(銀行除外) | Insurance 保險 | Business services 商用服務 |
|-----------|------------|---------------|---------------------|---------------|---|-----------------|------------------------------|
| 1993 | | 98.5 | 118.8 | 116.6 | 148.7 | 119.3 | 117.3 |
| 1994 | | 106.6 | 136.1 | 122.5 | 169.4 | 146.9 | 127.4 |
| 1994 | 1 - 3 | 95.1 | 129.5 | 116.9 | 219.6 | 150.2 | 125.6 |
| | 4 - 6 | 106.1 | 129.4 | 115.4 | 145.7 | 141.9 | 123.0 |
| | 7 - 9 | 114.8 | 135.7 | 120.6 | 157.9 | 146.4 | 130.8 |
| | 10 - 12 | 110.3 | 149.7 | 137.0 | 154.3 | 149.1 | 130.3 |
| 1995 | 1 - 3* | 103.5 | 133.8 | 129.3 | 152.8 | 165.4 | 142.6 |

Note : * Provisional figures.

註釋 : * 臨時數字。

9.4 Local and Overseas Companies Registered and Dissolved

本地及海外公司登記及解散

| Year 年 | Month 月 | Local companies 本港公司 | | | | | | | |
|-----------|------------|--|----------------------------------|-------------|--------------------------------|--|----------------------------------|-------------|---------|
| | | Incorporated ⁽¹⁾ 註冊成立 ⁽¹⁾ | | Total 總數 | Total dissolved 解散 總數 | Companies on Register ⁽²⁾ 登記冊上的公司數目 ⁽²⁾ | | Total 總數 | |
| | | Public Companies 公眾 公司 | Private Companies 私人 公司 | | | Public Companies 公眾 公司 | Private Companies 私人 公司 | | |
| 1992 | | 226 | 57 884 | 58 110 | 4 521 | 5 920 | 352 209 | 358 129 | |
| 1993 | | 254 | 61 577 | 61 831 | 4 052 | 6 137 | 409 774 | 415 911 | |
| 1994 | | 245 | 42 478 | 42 723 | 5 848 | 6 340 | 446 449 | 452 789 | |
| 1994 | 4 | 12 | 3 363 | 3 375 | 485 | 6 196 | 425 764 | 431 960 | |
| | 5 | 23 | 3 836 | 3 859 | 618 | 6 212 | 428 989 | 435 201 | |
| | 6 | 25 | 3 571 | 3 596 | 577 | 6 235 | 431 985 | 438 220 | |
| | 7 | 28 | 2 551 | 2 579 | 562 | 6 260 | 433 978 | 440 238 | |
| | 8 | 22 | 3 242 | 3 264 | 469 | 6 283 | 436 751 | 443 034 | |
| | 9 | 26 | 2 764 | 2 790 | 537 | 6 307 | 438 980 | 445 287 | |
| | 10 | 13 | 2 595 | 2 608 | 453 | 6 313 | 441 129 | 447 442 | |
| | 11 | 26 | 3 788 | 3 814 | 409 | 6 336 | 444 511 | 450 847 | |
| | 12 | 15 | 2 606 | 2 621 | 679 | 6 340 | 446 449 | 452 000 | |
| | 1995 | 1 | 24 | 2 561 | 2 585 | 956 | 6 347 | 448 071 | 454 418 |
| | | 2 | 15 | 2 217 | 2 232 | 1 023 | 6 341 | 449 286 | 455 627 |
| | | 3 | 25 | 3 427 | 3 452 | 1 085 | 6 331 | 451 663 | 457 994 |
| 4 | | 19 | 2 826 | 2 845 | 1 202 | 6 326 | 453 312 | 459 638 | |
| 5 | | 27 | 3 626 | 3 653 | 802 | 6 345 | 456 144 | 462 489 | |
| 6 | | 18 | 2 530 | 2 548 | 1 147 | 6 356 | 457 534 | 463 890 | |

| Year 年 | Month 月 | Overseas companies 海外公司 | | | |
|-----------|------------|--|---|--|-------|
| | | Total registered ⁽¹⁾ 註冊總數 ⁽¹⁾ | Total ceased business ⁽¹⁾ 停業總數 ⁽¹⁾ | Total on Register ⁽²⁾ 登記冊上的公司數目 ⁽²⁾ | |
| | | 1992 | | 550 | 185 |
| 1993 | | 498 | 147 | 3 544 | |
| 1994 | | 573 | 161 | 3 956 | |
| 1994 | 4 | 58 | 12 | 3 694 | |
| | 5 | 23 | 7 | 3 710 | |
| | 6 | 52 | 10 | 3 752 | |
| | 7 | 48 | 22 | 3 778 | |
| | 8 | 41 | 10 | 3 809 | |
| | 9 | 39 | 28 | 3 820 | |
| | 10 | 58 | 12 | 3 866 | |
| | 11 | 55 | 15 | 3 906 | |
| | 12 | 57 | 7 | 3 956 | |
| | 1995 | 1 | 55 | 6 | 4 005 |
| | | 2 | 52 | 22 | 4 035 |
| | | 3 | 54 | 16 | 4 073 |
| 4 | | 47 | 20 | 4 100 | |
| 5 | | 46 | 19 | 4 127 | |
| 6 | | 35 | 18 | 4 144 | |

Note : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.

註釋: (1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。

10 Social Statistics

社會統計

Concepts and Methods

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Under the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Statistics on deaths caused by infectious disease are compiled according to the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Cause of Deaths.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of bed-days occupied by in-patients expressed as a percentage of the total number of bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

概念及方法

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別紀錄為一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

按照檢疫及防疫條例，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衛生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衛生署呈報。

因傳染病而死亡的人數，乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類計算。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度/月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度/月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

Data Sources

| Table | Sources |
|-------------|--|
| 10.1 | Independent Commission Against Corruption; Royal Hong Kong Police Force |
| 10.2 | Department of Health; Hospital Authority |
| 10.3 | Department of Health |
| 10.4 - 10.5 | Social Welfare Department |
| 10.6 - 10.8 | Regional Services Department; Urban Services Department |

Further References

Hong Kong Social and Economic Trends
Hong Kong Annual Digest of Statistics
Urban Council and Urban Services Department
Statistical Report
Regional Council and Regional Services Department
Quarterly Statistical Report
Royal Hong Kong Police Force Review
Hospital Authority Statistical Report

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|-------------|------------------------|
| 10.1 | 總督特派廉政專員公署； 皇家香港警務處 |
| 10.2 | 衛生署； 醫院管理局 |
| 10.3 | 衛生署 |
| 10.4 - 10.5 | 社會福利署 |
| 10.6 - 10.8 | 區域市政總署； 市政總署 |

其他有關刊物

香港社會及經濟趨勢
香港統計年刊
市政局及市政總署統計年報

區域市政局及區域市政總署統計季報

皇家香港警察年報
醫院管理局統計年報

10.1 Statistics of Crimes 罪案統計數字

| Crime | 罪案 | Cases reported | | | | | 舉報個案數目 | | | |
|---|--------------------------------|----------------|---------------|---------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|--|
| | | 1992 | 1993 | 1994 | 1994 1st Qtr 第一季 | 1994 2nd Qtr 第二季 | 1994 3rd Qtr 第三季 | 1994 4th Qtr 第四季 | 1995 1st Qtr 第一季 | |
| Violent crime | 暴力罪案 | | | | | | | | | |
| Rape | 強姦 | 116 | 103 | 100 | 22 | 22 | 26 | 32 | 23 | |
| Indecent assault | 非禮 | 1 099 | 1 030 | 1 066 | 210 | 298 | 292 | 265 | 206 | |
| Murder and manslaughter | 謀殺及誤殺 | 108 | 86 | 96 | 24 | 15 | 28 | 30 | 15 | |
| Attempted murder | 謀殺未遂 | 17 | 6 | 2 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | |
| Wounding | 傷人 | 1 170 | 1 216 | 1 517 | 310 | 354 | 384 | 470 | 400 | |
| Serious assault | 嚴重毆打 | 4 600 | 4 857 | 4 832 | 1 106 | 1 260 | 1 235 | 1 232 | 1 138 | |
| Assault on police | 襲警 | 1 018 | 888 | 854 | 178 | 243 | 199 | 234 | 252 | |
| Kidnapping and child stealing | 綁架及拐帶兒童 | 12 | 10 | 6 | 4 | 0 | 2 | 0 | 1 | |
| Cruelty to child | 虐待兒童 | 82 | 80 | 109 | 26 | 33 | 25 | 25 | 17 | |
| Criminal intimidation | 刑事恐嚇 | 519 | 653 | 880 | 207 | 193 | 254 | 227 | 222 | |
| Robbery with firearms | 使用槍械行劫 | 46 | 22 | 14 | 2 | 6 | 4 | 2 | 1 | |
| Robbery with pistol like object | 使用類似槍械 物體行劫 | 372 | 269 | 173 | 51 | 49 | 42 | 31 | 41 | |
| Other robberies | 其他行劫 | 7 976 | 6 746 | 6 082 | 1 507 | 1 561 | 1 428 | 1 589 | 1 370 | |
| Aggravated burglary | 嚴重爆竊 | 1 | 0 | 4 | 1 | 1 | 0 | 2 | 3 | |
| Blackmail | 勒索 | 883 | 859 | 837 | 228 | 242 | 173 | 195 | 165 | |
| Arson | 縱火 | 548 | 629 | 660 | 218 | 149 | 142 | 152 | 181 | |
| Total violent crime | 暴力罪案總計 | 18 567 | 17 454 | 17 232 | 4 094 | 4 426 | 4 235 | 4 487 | 4 036 | |
| Non-violent crime | 非暴力罪案 | | | | | | | | | |
| Burglary | 爆竊 | 13 595 | 13 711 | 13 505 | 3 085 | 3 243 | 3 464 | 3 721 | 3 277 | |
| Snatching | 搶掠 | 1 685 | 1 528 | 1 633 | 282 | 394 | 495 | 462 | 305 | |
| Pickpocketing | 扒竊 | 675 | 687 | 863 | 239 | 164 | 179 | 281 | 264 | |
| Shop theft | 店鋪盜竊 | 6 362 | 6 497 | 7 213 | 1 803 | 1 810 | 1 679 | 1 920 | 1 944 | |
| Theft from vehicle | 車輛內盜竊 | 3 497 | 3 555 | 3 804 | 857 | 925 | 1 045 | 980 | 860 | |
| Taking conveyance without authority | 擅自取去 交通工具 | 7 046 | 4 698 | 4 635 | 1 090 | 986 | 1 231 | 1 340 | 1 210 | |
| Other thefts | 其他雜項盜竊 | 11 810 | 11 872 | 12 988 | 2 827 | 3 172 | 3 250 | 3 752 | 3 242 | |
| Handling stolen goods | 接贓 | 235 | 231 | 211 | 48 | 53 | 54 | 56 | 62 | |
| Deception, fraud and forgery | 行騙及偽造 | 2 080 | 2 483 | 3 201 | 625 | 735 | 896 | 958 | 914 | |
| Sexual offences other than rape and indecent assault | 色情罪案(強姦 及非禮除外) | 948 | 917 | 1 256 | 285 | 349 | 315 | 312 | 344 | |
| Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs ⁽¹⁾ | 製煉/販運/ 藏有毒品 ⁽¹⁾ | 1 803 | 3 506 | 4 618 | 1 078 | 1 137 | 1 241 | 1 169 | 1 254 | |
| Serious immigration offences | 嚴重非法入境 罪行 | 4 452 | 4 038 | 4 021 | 805 | 1 060 | 1 094 | 1 062 | 969 | |
| Criminal damage | 刑事毀壞 | 4 298 | 4 303 | 5 154 | 1 159 | 1 293 | 1 402 | 1 300 | 1 171 | |
| Unlawful society offences | 非法會社 | 1 466 | 1 308 | 1 512 | 406 | 417 | 261 | 427 | 349 | |
| Possession of arms/ammunition/ offensive weapon | 藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器 | 876 | 903 | 870 | 236 | 229 | 220 | 188 | 219 | |
| Other crimes | 其他罪行 | 4 661 | 4 873 | 5 088 | 1 197 | 1 205 | 1 333 | 1 347 | 1 225 | |
| Total non-violent crime | 非暴力罪案總計 | 65 489 | 65 110 | 70 572 | 16 022 | 17 172 | 18 159 | 19 275 | 17 609 | |
| Grand total (Police cases) | 總計(警方案件) | 84 056 | 82 564 | 87 804 | 20 116 | 21 598 | 22 394 | 23 762 | 21 645 | |
| Bribery and corruption (ICAC cases) ⁽²⁾ | 賄賂及貪污 (廉署案件) ⁽²⁾ | 1 637 | 2 213 | 2 528 | 551 | 540 | 832 | 605 | 609 | |

10.1 (Cont'd.) Statistics of Crimes (續) 罪案統計數字

| Crime | 罪案 | Persons arrested | | | | | 被捕人數 | | |
|--|-----------------|------------------|---------------|---------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| | | 1992 | 1993 | 1994 | 1994 1st Qtr 第一季 | 1994 2nd Qtr 第二季 | 1994 3rd Qtr 第三季 | 1994 4th Qtr 第四季 | 1995 1st Qtr 第一季 |
| Violent crime | 暴力罪案 | | | | | | | | |
| Rape | 強姦 | 86 | 97 | 84 | 18 | 18 | 20 | 30 | 17 |
| Indecent assault | 非禮 | 611 | 607 | 677 | 124 | 182 | 181 | 189 | 146 |
| Murder and manslaughter | 謀殺及誤殺 | 138 | 96 | 91 | 9 | 13 | 42 | 25 | 20 |
| Attempted murder | 謀殺未遂 | 8 | 6 | 3 | 0 | 0 | 1 | 2 | 1 |
| Wounding | 傷人 | 1 008 | 1 051 | 1 129 | 229 | 263 | 293 | 340 | 283 |
| Serious assault | 嚴重毆打 | 3 157 | 3 620 | 3 757 | 851 | 973 | 943 | 965 | 920 |
| Assault on police | 襲警 | 707 | 585 | 578 | 136 | 148 | 130 | 159 | 166 |
| Kidnapping and child stealing | 綁架及拐帶兒童 | 29 | 24 | 14 | 10 | 1 | 3 | 0 | 4 |
| Cruelty to child | 虐待兒童 | 82 | 75 | 104 | 22 | 32 | 23 | 26 | 15 |
| Criminal intimidation | 刑事恐嚇 | 400 | 551 | 604 | 141 | 149 | 156 | 149 | 165 |
| Robbery with firearms | 使用槍械行劫 | 17 | 24 | 12 | 3 | 1 | 3 | 5 | 2 |
| Robbery with pistol like object | 使用類似槍械物體行劫 | 64 | 96 | 64 | 16 | 19 | 20 | 10 | 8 |
| Other robberies | 其他行劫 | 2 342 | 2 370 | 2 152 | 587 | 576 | 449 | 532 | 429 |
| Aggravated burglary | 嚴重爆竊 | 1 | 0 | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 |
| Blackmail | 勒索 | 938 | 888 | 923 | 246 | 252 | 186 | 226 | 158 |
| Arson | 縱火 | 94 | 129 | 121 | 35 | 40 | 15 | 31 | 25 |
| Total violent crime | 暴力罪案總計 | 9 682 | 10 219 | 10 315 | 2 428 | 2 668 | 2 465 | 2 689 | 2 361 |
| Non-violent crime | 非暴力罪案 | | | | | | | | |
| Burglary | 爆竊 | 1 626 | 1 758 | 1 673 | 417 | 365 | 434 | 451 | 449 |
| Snatching | 搶掠 | 272 | 280 | 335 | 65 | 72 | 82 | 107 | 55 |
| Pickpocketing | 扒竊 | 281 | 383 | 435 | 144 | 95 | 90 | 105 | 112 |
| Shop theft | 店舖盜竊 | 6 008 | 6 220 | 6 911 | 1 752 | 1 712 | 1 583 | 1 852 | 1 947 |
| Theft from vehicle | 車輛內盜竊 | 854 | 1 041 | 1 028 | 269 | 214 | 286 | 247 | 275 |
| Taking conveyance without authority | 擅自取去交通工具 | 454 | 444 | 386 | 97 | 90 | 97 | 101 | 88 |
| Other thefts | 其他雜項盜竊 | 4 535 | 4 791 | 5 579 | 1 329 | 1 368 | 1 299 | 1 559 | 1 228 |
| Handling stolen goods | 接贓 | 312 | 290 | 285 | 62 | 65 | 79 | 70 | 73 |
| Deception, fraud and forgery | 行騙及偽造 | 1 266 | 1 373 | 1 955 | 408 | 409 | 509 | 571 | 606 |
| Sexual offences other than rape and indecent assault | 色情罪案(強姦及非禮除外) | 851 | 787 | 1 158 | 261 | 305 | 271 | 308 | 299 |
| Manufacturing/trafficking/possession of dangerous drugs(1) | 製煉/販運/藏有毒品(1) | 2 192 | 4 155 | 5 224 | 1 215 | 1 273 | 1 423 | 1 307 | 1 437 |
| Serious immigration offences | 嚴重非法入境罪行 | 4 473 | 4 018 | 4 013 | 782 | 1 062 | 1 095 | 1 061 | 948 |
| Criminal damage | 刑事毀壞 | 1 507 | 1 616 | 1 867 | 425 | 439 | 524 | 470 | 478 |
| Unlawful society offences | 非法會社 | 755 | 705 | 857 | 247 | 208 | 142 | 235 | 237 |
| Possession of arms/ammunition/offensive weapon | 藏有槍械/彈藥/攻擊性武器 | 1 030 | 1 005 | 942 | 240 | 234 | 236 | 228 | 242 |
| Other crimes | 其他罪行 | 5 682 | 5 957 | 6 821 | 1 615 | 1 627 | 1 700 | 1 825 | 1 542 |
| Total non-violent crime | 非暴力罪案總計 | 32 098 | 34 823 | 39 469 | 9 328 | 9 538 | 9 850 | 10 497 | 10 016 |
| Grand total (Police cases) | 總計(警方案件) | 41 780 | 45 042 | 49 784 | 11 756 | 12 206 | 12 315 | 13 186 | 12 377 |
| Bribery and corruption (ICAC cases)(2) | 賄賂及貪污(廉署案件)(2) | 303+ | 619+ | 298+ | 78+ | 72+ | 65+ | 83+ | 95+ |

Notes : Quarterly figures do not add up to annual figures due to further reports and reclassification of crimes after the compilation of quarterly figures.

- (1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.
 (2) These include offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, suspected corruption offences, and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). These figures do not include cases handled by the Police.

+ Refer to persons prosecuted only.

註釋：四季數字之和與全年數字不吻合，是因某些罪案經深入調查後被重新界定分類。

- (1) 只包括向警方舉報的案件/被警方拘捕的人數。
 (2) 這包括與涉嫌貪污罪行有關或由其直接或間接促成的罪行，以及列於總督特派廉政專員公署條例第10(5)條的罪行。但數字並不包括由警方辦理的案件。

+ 只包括被檢控人數。

10.2 In-patient and Out-patient Services

留院及門診服務

(A) Department of Health

(甲) 衛生署

| Year 年 | Month 月 | In-patient and day-patient discharges and deaths ⁽¹⁾ 住院及日間病人 出院及死亡數字 ⁽¹⁾ | In-patient beds available ⁽²⁾ 可供住用的 留醫病床 ⁽²⁾ | In-patient bed occupancy rate (%) 住院病人 病床住用率 (百分比) | General out-patient attendance 普通科門診到診人數 Doctors consultations 醫生診視 的人數 | Dressings, injections 敷藥、注射 | Specialist out-patient attendance 專科門診 到診人數 | Accident and emergency total attendances 急症室 總求診人數 |
|-----------|------------|---|--|---|---|-----------------------------------|---|---|
| 1992 | | 3 631 | 137 | 13.9 | 4 071 691 | 613 400 | 5 321 985 | 96 376 |
| 1993 | | 2 435 | 111 | 11.2 | 4 104 559 | 637 398 | 4 960 221 | 94 781 |
| 1994 | | 1 212 | 63 | 6.1 | 4 134 283 | 650 913 | 5 013 252 | 66 414 |
| 1994 | 1 - 3 | 352 | 111 | 6.6 | 1 053 245 | 146 614 | 1 177 281 | 17 188 |
| | 4 - 6 | 189 | 111 | 3.7 | 961 337 | 165 777 | 1 189 101 | 16 348 |
| | 7 - 9 | 238 | 87 | 4.4 | 1 048 802 | 175 806 | 1 266 436 | 17 350 |
| | 10 - 12 | 433 | 63 | 11.7 | 1 070 899 | 162 716 | 1 380 434 | 15 528 |
| 1995# | 1 - 3 | 524 | 63 | 12.6 | 1 100 497 | 140 650 | 1 270 055 | 12 690 |

Notes : Figures exclude Correctional Institutions.

(1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.

(2) Refer to the end of year/quarter figures.

Provisional figures.

註釋：數字不包括懲教機構。

(1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。

(2) 指年底/季末數字。

臨時數字。

(B) Hospital Authority

(乙) 醫院管理局

| Year 年 | Month 月 | In-patient and day-patient discharges and deaths ⁽¹⁾ 住院及 日間病人出院 及死亡數字 ⁽¹⁾ | In-patient bed occupancy rate (%) 住院病人 病床住用率 (百分比) | General out-patient attendance ⁽²⁾ 普通科門診 到診人數 ⁽²⁾ | Specialist out-patient attendance 專科門診 到診人數 | Accident and emergency total attendance ⁽³⁾ 急症室 總求診人數 ⁽³⁾ |
|-----------|------------|---|--|---|---|--|
| 1992 | | 699 557 | 79.6 | 808 440 | 4 341 592 | 1 389 538 |
| 1993 | | 749 826 | 79.6 | 765 095 | 4 609 655 | 1 453 126 |
| 1994# | | 811 797 | 80.6 ₀ | 737 691 | 5 051 004 | 1 661 694 |
| 1994# | 1 - 3 | 190 058 | 79.6 | 189 720 | 1 198 685 | 378 958 |
| | 4 - 6 | 194 089 | 80.3 ₀ | 174 534 | 1 213 001 | 415 290 |
| | 7 - 9 | 212 624 | 81.7 ₀ | 191 021 | 1 320 901 | 441 729 |
| | 10 - 12 | 215 026 | 80.9 ₀ | 182 416 | 1 318 417 | 425 717 |
| 1995# | 1 - 3 | 219 146 | 81.5 ₀ | 193 327 | 1 320 503 | 450 304 |

Notes : (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.

(2) Refer to doctor consultations.

(3) Attendance figures include first and follow-up cases.

Provisional figures.

₀ In-patients include accidents and emergency day admissions.

註釋：(1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。

(2) 僅指由醫生診視的人數。

(3) 到診人數包括首次及覆診個案。

臨時數字。

₀ 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。

10.3 Notified Infectious Diseases 已備案的傳染病

| Year 年 | Month 月 | Cholera 霍亂 | | Amoebic dysentery 阿米巴痢疾 | | Bacillary dysentery 杆菌痢疾 | | Out- breaks 宗 | Food poisoning 食物中毒 | | Leprosy 麻瘋 | |
|-----------|------------|---------------|--------------|-------------------------------|--------------|--------------------------------|--------------|---------------------|------------------------------|--------------|---------------|--------------|
| | | Cases 宗 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 | | Persons affected 受影響人數 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 |
| 1992 | | 3 | 0 | 16 | 1 | 395 | 0 | 141 | 1 006 | 0 | 20 | 0 |
| 1993 | | 30 | 0 | 20 | 1 | 482 | 0 | 168 | 862 | 0 | 31 | 0 |
| 1994 | | 56 | 1 | 8 | 0 | 341 | 0 | 251 | 973 | 0 | 23 | 1 |
| 1994 | 4 - 6 | 7 | 0 | 2 | 0 | 49 | 0 | 65 | 261 | 0 | 3 | 0 |
| | 7 - 9 | 41 | 1 | 1 | 0 | 127 | 0 | 66 | 309 | 0 | 10 | 0 |
| | 10 - 12 | 7 | 0 | 4 | 0 | 76 | 0 | 40 | 174 | 0 | 8 | 1 |
| 1995 | 1 - 3 | 1 | 0 | 2 | 0 | 117 | 0 | 46 | 137 | 0 | 5 | 0 |
| | 4 - 6 | 1 | 0 | 3 | 0 | 61 | 0 | 51 | 431 | 0 | 2 | 1 |

| Year 年 | Month 月 | Malaria 瘧疾 | | Measles 麻疹 | | Meningococcal infections 雙球菌腦膜炎 | | Paratyphoid fever 副傷寒 | | Rubella 德國麻疹 | |
|-----------|------------|---------------|--------------|---------------|--------------|---------------------------------------|--------------|-----------------------------|--------------|-----------------|--------------|
| | | Cases 宗 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 |
| 1992 | | 82 | 0 | 329 | 0 | 7 | 4 | 12 | 0 | 0 | 0 |
| 1993 | | 112 | 1 | 29 | 0 | 5 | 1 | 18 | 0 | 0 | 0 |
| 1994 | | 98 | 0 | 210 | 0 | 2 | 1 | 21 | 0 | 8 | 0 |
| 1994 | 4 - 6 | 23 | 0 | 123 | 0 | 1 | 0 | 5 | 0 | 4 | 0 |
| | 7 - 9 | 44 | 0 | 62 | 0 | 0 | 1 | 8 | 0 | 2 | 0 |
| | 10 - 12 | 18 | 0 | 14 | 0 | 1 | 0 | 6 | 0 | 0 | 0 |
| 1995 | 1 - 3 | 15 | 0 | 3 | 0 | 1 | 0 | 8 | 0 | 3 | 0 |
| | 4 - 6 | 30 | 0 | 21 | 0 | 1 | 1 | 6 | 0 | 15 | 0 |

| Year 年 | Month 月 | Tetanus 破傷風 | | Tuberculosis 結核病 | | Typhoid fever 傷寒 | | Viral hepatitis 病毒性肝炎 | | Whooping cough 百日咳 | |
|-----------|------------|----------------|--------------|---------------------|--------------|------------------------|--------------|-----------------------------|--------------|--------------------------|--------------|
| | | Cases 宗 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 | Cases 宗 | Deaths 死亡 |
| 1992 | | 14 | 8 | 6 534 | 410 | 168 | 1 | 4 357 | 35 | 5 | 0 |
| 1993 | | 38 | 15 | 6 537 | 396 | 211 | 0 | 1 273 | 17 | 5 | 0 |
| 1994 | | 61 | 35 | 6 319 | 409 | 102 | 0 | 835 | 11 | 4 | 0 |
| 1994 | 4 - 6 | 15 | 8 | 1 547 | 114 | 24 | 0 | 321 | 1 | 0 | 0 |
| | 7 - 9 | 14 | 6 | 1 709 | 96 | 28 | 0 | 109 | 2 | 0 | 0 |
| | 10 - 12 | 14 | 8 | 1 655 | 79 | 26 | 0 | 95 | 2 | 2 | 0 |
| 1995 | 1 - 3 | 7 | 2 | 1 310 | 124 | 23 | 0 | 272 | 0 | 2 | 0 |
| | 4 - 6 | 5 | 4 | 1 612 | 118 | 19 | 0 | 220 | 0 | 2 | 0 |

10.4 Comprehensive Social Security Assistance Scheme 綜合社會保障援助計劃

| Year 年 | Month 月 | Number of cases 個案數目 | | | | | Mentally ill 精神病 | Temporary disability/ ill health 其他病患 |
|-----------|------------|----------------------|-------------|------------|--------------------------------|-------|---------------------|--|
| | | Old age 高齡 | Blind 失明 | Deaf 失聰 | Physically disabled 肢體傷殘 | | | |
| 1992-1993 | | 53 397 | 840 | 219 | 2 079 | 4 913 | 8 889 | |
| 1993-1994 | | 61 026 | 946 | 338 | 2 644 | 5 687 | 10 072 | |
| 1994-1995 | | 72 468 | 444 | 93 | 1 982 | 5 832 | 11 308 | |
| 1994 | 4 | 62 595 | 981 | 344 | 2 722 | 5 780 | 10 065 | |
| | 5 | 62 874 | 994 | 353 | 2 822 | 5 939 | 10 286 | |
| | 6 | 63 231 | 1 038 | 385 | 2 950 | 6 091 | 10 398 | |
| | 7 | 63 993 | 1 079 | 428 | 3 060 | 6 160 | 10 534 | |
| | 8 | 63 896 | 1 092 | 455 | 3 370 | 6 177 | 10 411 | |
| | 9 | 64 382 | 1 140 | 471 | 3 504 | 6 244 | 10 536 | |
| | 10 | 68 360 | 431 | 87 | 1 735 | 5 489 | 10 600 | |
| | 11 | 69 295 | 435 | 91 | 1 778 | 5 554 | 10 774 | |
| | 12 | 69 927 | 437 | 92 | 1 841 | 5 620 | 10 886 | |
| | 1995 | 1 | 70 451 | 438 | 90 | 1 873 | 5 704 | 11 000 |
| | | 2 | 71 359 | 442 | 92 | 1 934 | 5 773 | 11 127 |
| | | 3 | 72 468 | 444 | 93 | 1 982 | 5 832 | 11 308 |
| 4 | | 73 330 | 444 | 94 | 2 025 | 5 927 | 11 463 | |
| 5 | | 74 156 | 444 | 98 | 2 068 | 6 002 | 11 656 | |
| 6 | | 74 903 | 446 | 102 | 2 115 | 6 076 | 11 875 | |

| Year 年 | Month 月 | Number of cases --- cont'd. 個案數目 --- 續 | | | | | Total 總計 | Amount of payment (\$ thousand) 發放款項 (千元) | Number of new applications 新申請 個案數目 |
|-----------|------------|--|------------------------|-----------------------|--------------|---------|-------------|---|---|
| | | Single parent family 單親家庭 | Low earnings 低收入 | Un- employed 失業 | Others 其他 | | | | |
| 1992-1993 | | 4 897 | 1 007 | 2 957 | 2 777 | 81 975 | 1,408,561 | 29 185 | |
| 1993-1994 | | 6 134 | 1 407 | 3 876 | 2 974 | 95 104 | 2,443,352+ | 36 066 | |
| 1994-1995 | | 6 453 | 991 | 5 302 | 4 588 | 109 461 | 3,417,050* | 49 906 | |
| 1994 | 4 | 6 273 | 1 474 | 4 060 | 3 034 | 97 328 | 234,383* | 3 746 | |
| | 5 | 6 340 | 1 567 | 4 149 | 2 976 | 98 300 | 249,322 | 3 832 | |
| | 6 | 6 512 | 1 649 | 4 217 | 2 931 | 99 402 | 270,339 | 3 601 | |
| | 7 | 6 567 | 1 635 | 4 322 | 3 000 | 100 778 | 282,388 | 3 955 | |
| | 8 | 6 582 | 1 587 | 4 415 | 2 934 | 100 919 | 276,670 | 4 102 | |
| | 9 | 6 846 | 1 709 | 4 581 | 3 042 | 102 455 | 280,934 | 3 876 | |
| | 10 | 5 849 | 915 | 4 562 | 4 230 | 102 258 | 290,485 | 5 757 | |
| | 11 | 5 975 | 943 | 4 712 | 4 123 | 103 680 | 297,442 | 4 149 | |
| | 12 | 6 048 | 947 | 4 866 | 4 143 | 104 807 | 352,077 | 4 233 | |
| | 1995 | 1 | 6 172 | 945 | 4 985 | 4 069 | 105 727 | 306,752 | 3 346 |
| | | 2 | 6 294 | 964 | 5 113 | 4 481 | 107 579 | 258,223 | 4 525 |
| | | 3 | 6 453 | 991 | 5 302 | 4 588 | 109 461 | 318,035 | 4 784 |
| 4 | | 6 482 | 1 038 | 5 482 | 4 864 | 111 149 | 356,924 | 4 012 | |
| 5 | | 6 616 | 1 077 | 5 675 | 5 117 | 112 909 | 363,300 | 4 637 | |
| 6 | | 6 788 | 1 150 | 6 074 | 5 337 | 114 866 | 364,990 | 4 673 | |

Notes: As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from July 1993 and those of previous periods are not strictly comparable.

+ Including the payments for the period 1-5 April 1994.

* Excluding the payments for the period 1-5 April 1994.

註釋：由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三年七月及以後的數字，不能完全與以前的數字相比較。

+ 包括一九九四年四月一日至五日期間的款項。

* 不包括一九九四年四月一日至五日期間的款項。

10.5 Social Security Allowance Scheme 公共福利金計劃

| Year 年 | Month 月 | Number of cases 個案數目 | | | Amount of payment (\$ thousand) 發放款項 (千元) | Number of new applications 新申請 個案數目 |
|-----------|------------|---------------------------------|------------------------------|-------------|---|---|
| | | Disability Allowance 傷殘津貼 | Old Age Allowance 高齡津貼 | Total 總計 | | |
| 1992-1993 | | 79 115 | 427 526 | 506 641 | 2,972,073 | 68 581 |
| 1993-1994 | | 66 655 | 406 126 | 472 781 | 3,117,085+ | 66 387 |
| 1994-1995 | | 63 700 | 422 595 | 486 295 | 3,220,269* | 71 292 |
| 1994 | 4 | 67 664 | 409 830 | 477 494 | 228,789* | 6 495 |
| | 5 | 68 369 | 411 937 | 480 306 | 222,337 | 6 039 |
| | 6 | 68 817 | 412 469 | 481 286 | 274,429 | 4 846 |
| | 7 | 69 168 | 413 573 | 482 741 | 277,143 | 5 540 |
| | 8 | 69 193 | 415 338 | 484 531 | 274,636 | 6 170 |
| | 9 | 69 702 | 416 448 | 486 150 | 274,825 | 5 653 |
| | 10 | 62 684 | 419 216 | 481 900 | 275,909 | 7 523 |
| | 11 | 62 848 | 419 446 | 482 294 | 277,527 | 5 474 |
| | 12 | 62 852 | 420 060 | 482 912 | 331,652 | 5 611 |
| 1995 | 1 | 63 155 | 419 797 | 482 952 | 276,121 | 4 728 |
| | 2 | 63 369 | 421 582 | 484 951 | 225,781 | 6 713 |
| | 3 | 63 700 | 422 595 | 486 295 | 281,120 | 6 500 |
| | 4 | 63 885 | 422 881 | 486 766 | 299,468 | 4 977 |
| | 5 | 64 321 | 423 225 | 487 546 | 305,701 | 5 696 |
| | 6 | 64 538 | 423 554 | 488 092 | 305,025 | 4 913 |

Notes : As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme was renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance Scheme and the previous Special Needs Allowance Scheme are not covered under the SSA Scheme. Figures as from July 1993 and those of previous periods are not strictly comparable.

+ Including the payments for the period 1-5 April 1994.

* Excluding the payments for the period 1-5 April 1994.

註釋：自一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三年七月及以後的數字，不能完全與以前的數字相比較。

+ 包括一九九四年四月一日至五日期間的款項。

* 不包括一九九四年四月一日至五日期間的款項。

10.6 Usage Rate of Major Cultural Venues by Location 按地點劃分的主要文化場地使用率

| | | Urban Council Area(1) 市政局轄區(1) | | | | | | | Percent 百分比 |
|-----------|------------|--------------------------------|-------------------|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------|--|--|
| Year 年 | Month 月 | City Hall 大會堂 | | Hong Kong Cultural Centre 香港文化中心 | | | Ko Shan Theatre 高山劇場 | Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯 體育館 Arena 表演場 | Hong Kong Coliseum 香港 體育館 Arena 表演場 |
| | | Concert hall 音樂廳 | Theatre 劇院 | Concert hall 音樂廳 | Grand theatre 大劇院 | Studio theatre 劇場 | | | |
| 1992 | | 86.4 | 88.0 | 78.2 | 90.6 | 73.9 | 61.2 | 56.8 _c | 91.3 |
| 1993 | | 83.2 _a | 80.8 _a | 84.0 | 99.0 | 83.0 | 69.6 | 64.1 | 89.0 |
| 1994 | | 88.0 _a | 83.6 _a | 87.4 | 98.5 | 89.2 | 64.1 _b | 76.0 | 81.0 |
| 1994 | 4 | 85.4 | 100.0 | 87.0 | 100.0 | 92.0 | 83.3 | 33.3 | 60.0 |
| | 5 | 90.9 | 93.1 | 77.0 | 98.0 | 94.0 | 67.7 | 67.7 | 61.3 |
| | 6 | 93.9 | 71.2 | 69.0 | 100.0 | 97.0 | 40.0 | 76.7 | 60.0 |
| | 7 | 94.3 | 89.5 | 90.0 | 99.0 | 95.0 | b | 78.3 | 35.5 |
| | 8 | 84.0 | 93.0 | 91.0 | 99.0 | 77.0 | b | 83.9 | 100.0 |
| | 9 | 98.0 | 94.0 | 92.0 | 98.0 | 78.0 | b | 73.3 | 100.0 |
| | 10 | 99.0 | 72.0 | 86.0 | 100.0 | 84.0 | b | 74.2 | 90.3 |
| | 11 | 95.0 | 99.0 | 91.0 | 96.0 | 82.0 | b | 73.3 | 86.7 |
| | 12 | 88.0 | 97.0 | 95.0 | 93.0 | 98.0 | b | 82.3 | 77.4 |
| 1995 | 1 | 95.5 | 71.8 | 86.0 | 100.0 | 95.0 | b | 85.7 | 100.0 |
| | 2 | 90.2 | 96.7 | 92.0 | 100.0 | 64.0 | b | 95.7 | 100.0 |
| | 3 | 96.6 | 96.7 | 87.0 | 95.0 | 90.0 | b | 100.0 | 96.8 |
| | 4 | 88.0 | 98.8 | 83.0 | 100.0 | 99.0 | b | 61.7 | 100.0 |
| | 5 | 80.6 | 95.7 | 83.0 | 100.0 | 80.0 | b | 54.8 | 96.8 |
| | 6 | 72.5 | 90.8 | 74.0 | 100.0 | 93.0 | b | 76.7 | 100.0 |

| | | Urban Council Area(1) --- cont'd. 市政局轄區(1) --- 續 | | | | | | |
|-----------|------------|--|--|---|---|--------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| Year 年 | Month 月 | Space Museum 太空館 | Sheung Wan Civic Centre 上環 文娛中心 | Ngau Chi Wan Civic Centre 牛池灣 文娛中心 | Sai Wan Ho Civic Centre 西灣河 文娛中心 | Science Museum 科學館 | Visual Arts Centre(3) 視覺藝術中心(3) | Ceramic studio 陶瓷室 |
| | | Lecture hall 演講廳 | Theatre 劇院 | Theatre 劇院 | Theatre 劇院 | Lecture hall 演講廳 | Exhibition hall 展覽廳 | |
| 1992 | | 83.2 | 67.2 | 51.1 _d | 58.5 | 85.0 | 76.0 | 62.0 |
| 1993 | | 74.0 | 66.2 | 64.3 | 80.0 | 92.0 | 85.0 | 73.0 |
| 1994 | | 86.3 | 74.7 | 77.0 | 73.9 | 94.9 | 85.0 | 85.0 |
| 1994 | 4 | 84.6 | 76.7 | 70.0 | 86.7 | 96.0 | 77.0 | 87.0 |
| | 5 | 76.9 | 54.8 | 58.7 | 51.6 | 100.0 | 96.0 | 90.0 |
| | 6 | 61.5 | 73.3 | 73.1 | 73.3 | 88.0 | 100.0 | 81.0 |
| | 7 | 74.1 | 90.3 | 100.0 | 83.9 | 100.0 | 70.0 | 80.0 |
| | 8 | 80.8 | 64.5 | 94.0 | 87.1 | 93.0 | 69.0 | 92.0 |
| | 9 | 84.6 | 67.0 | 97.0 | 56.7 | 89.0 | 88.0 | 98.0 |
| | 10 | 82.1 | 67.0 | 84.0 | 96.8 | 100.0 | 96.0 | 83.0 |
| | 11 | 92.3 | 93.3 | 86.7 | 80.0 | 100.0 | 100.0 | 84.0 |
| | 12 | 57.7 | 65.0 | 90.3 | 77.4 | 93.0 | 89.0 | 88.0 |
| 1995 | 1 | 60.0 | 71.0 | 77.0 | 84.0 | 75.0 | 60.0 | 76.0 |
| | 2 | 77.8 | 78.0 | 46.0 | 79.0 | 100.0 | 70.0 | 63.0 |
| | 3 | 85.2 | 74.0 | 80.6 | 97.0 | 89.0 | 93.0 | 81.0 |
| | 4 | 100.0 | 70.0 | 51.6 | 93.0 | 100.0 | 69.0 | 77.0 |
| | 5 | 76.9 | 84.0 | 25.8 | 97.0 | 96.0 | 85.0 | 69.0 |
| | 6 | 65.4 | e | 87.1 | 86.7 | 92.0 | 88.0 | 88.0 |

10.6 (Cont'd.) Usage Rate of Major Cultural Venues by Location (續) 按地點劃分的主要文化場地使用率

Percent
百分比

| Year 年 | Month 月 | Regional Council Area ⁽²⁾ 區域市政局轄區 ⁽²⁾ | | | | | | | | | | | |
|-----------|------------|--|---------------------------------------|-------------------|---------------------------------------|--------------------------------|------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| | | Tsuen Wan Town Hall 荃灣大會堂 | Cultural activities hall 文娛廳 | Auditorium 演奏廳 | Cultural activities hall 文娛廳 | Tuen Mun Town Hall 屯門大會堂 | Lut Sau Hall 聿修堂 | North District Town Hall 北區大會堂 | Tai Po Civic Centre 大埔文娛 中心 | Auditorium 演奏廳 | Auditorium 演奏廳 | Sha Tin Town Hall 沙田大會堂 | Cultural activities hall 文娛廳 |
| 1992 | | 61.7 | 53.8 | 50.9 | 35.5 | 68.1 | 55.7 | 57.1 | 75.0 | 74.3 | | | |
| 1993 | | 71.7 ^f | 58.6 ^f | 54.6 | 39.7 | 70.9 | 61.7 | 66.7 ⁱ | 87.7 | 72.3 | | | |
| 1994 | | 73.7 | 67.8 | 58.0 ^g | 45.2 | 78.1 | 53.5 ^h | 74.5 | 85.4 ^j | 84.0 | | | |
| 1994 | 4 | 70.0 | 70.0 | 40.0 | 50.0 | 70.0 | 90.0 ^h | 76.7 | 85.7 ^j | 89.7 | | | |
| | 5 | 54.8 | 44.0 | 37.5 | 38.7 | 74.2 | ^h | 93.6 | 100.0 ^j | 90.3 | | | |
| | 6 | 86.7 | 61.5 | 52.9 ^g | 46.7 | 86.7 | ^h | 73.3 | 50.0 ^j | 70.0 | | | |
| | 7 | 90.3 | 72.4 | 73.1 | 54.8 | 100.0 | ^h | 64.5 | 96.8 | 93.6 | | | |
| | 8 | 67.7 | 82.8 | 61.3 | 40.7 | 50.0 | 81.5 | 55.6 | 96.8 | 90.0 | | | |
| | 9 | 61.5 | 86.7 | 36.7 | 33.3 | 76.7 | 36.7 | 63.0 | 76.9 | 80.0 | | | |
| | 10 | 77.4 | 80.7 | 64.5 | 32.3 | 66.7 | 35.5 | 71.0 | 81.5 | 67.7 | | | |
| | 11 | 76.7 | 60.0 | 68.2 | 45.5 | 80.0 | 51.9 | 96.7 | 90.0 | 66.7 | | | |
| | 12 | 64.5 | 19.4 | 67.7 | 61.3 | 77.4 | 41.9 | 80.7 | 83.9 | 100.0 | | | |
| | 1995 | 1 | 74.2 | 37.7 | 46.7 | 26.7 | 76.7 | 38.5 | 58.1 | 93.6 | 93.6 | | |
| | | 2 | 78.6 | 57.1 | 45.8 | 30.8 | 85.7 | 50.0 | 92.9 | 100.0 | 96.4 | | |
| | | 3 | 67.7 | 71.0 | 54.8 | 51.6 | 96.8 | 45.2 | 83.9 | 90.3 | 96.8 | | |
| 4 | | 56.7 | 80.0 | 36.7 | 26.7 | 76.7 | 40.0 | 64.0 | 100.0 | 83.3 | | | |
| 5 | | 45.2 | 38.7 | 38.7 | 29.0 | 71.0 | 38.7 | 87.1 | 90.3 | 58.1 | | | |
| 6 | | 83.3 | 56.7 | 46.7 | 36.7 | 76.7 | 43.3 | 76.7 | 92.6 | 83.3 | | | |

Notes : (1) Urban Council Area covers Hong Kong Island, Kowloon and New Kowloon.
 (2) Regional Council Area covers the New Territories and Outlying Islands.
 (3) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened for hire on 28 April 1992.
 a All hiring facilities in City Hall, including Concert hall and Theatre, were temporarily closed during the renovation period (August 93 - January 94).
 b The Ko Shan Theatre has been closed for renovation since 4 July 1994.
 c The Queen Elizabeth Stadium was closed for renovation in October and November 1992.
 d The Ngau Chi Wan Civic Centre was closed for maintenance during 1 - 29 February 1992.
 e The Sheung Wan Civic Centre Theatre was closed for maintenance in June 1995.
 f Closed for maintenance of the Tsuen Wan Town Hall from March to May 1993.
 g Closed for maintenance of the Tuen Mun Town Hall, only 17 days were available for hire.
 h Closed for renovation of the North District Town Hall from 11 April 1994 to 31 July 1994.
 i Closed for maintenance of the Tai Po Civic Centre; only 4 days each were available for hire in September and November 1993 and 13 days in December 1993.
 j Closed for maintenance of the Sha Tin Town Hall since 15 April 1994; only 2 days and 8 days were available for hire in May 1994 and June 1994 respectively.

註釋 : (1) 市政局轄區包括港島、九龍及新九龍。
 (2) 區域市政局轄區包括新界及離島。
 (3) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月廿八日開放供市民租用。
 a 大會堂所有可供租用的設施(包括音樂廳和劇院)在翻新期間(一九九三年八月至一九九四年一月)臨時關閉。
 b 高山劇場在一九九四年七月四日關閉,以進行翻新工程。
 c 伊利沙伯體育館在一九九二年十月及十一月關閉,以進行翻新工程。
 d 牛池灣文娛中心在一九九二年二月關閉,以進行保養工程。
 e 上環文娛中心劇院在一九九五年六月關閉,以進行維修保養工程。
 f 荃灣大會堂於一九九三年三月至五月封閉以進行維修工程。
 g 屯門大會堂於一九九四年六月封閉以進行維修工程,月內有十七天可供租用。
 h 北區大會堂在一九九四年四月十一日至一九九四年七月三十一日關閉,以進行翻新工程。
 i 大埔文娛中心在該段期間封閉以進行維修工程,但一九九三年九月及十一月內各有四天,及十二月內有十三天可供租用。
 j 沙田大會堂於一九九四年四月十五日封閉以進行維修工程,但一九九四年五月內有二天,及六月內有八天可供租用。

10.7 Usage Rate of Recreation Facilities by Type 按種類劃分的康樂設施使用率

Percent, unless otherwise specified
百分比(另有註明除外)

| | | Urban Council Area 市政局轄區 | | | | | | | | | | | |
|-----------|------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|--|--------------------------|----------------------------|-------------------------------|------|---------------------|-------------------------|-------------------------------------|
| Year 年 | Month 月 | Athletic track(1) 田徑跑道(1) | Bowling green(1) 草地滾球場(1) | Hockey pitch(1) 曲棍球場(1) | Indoor games hall 室內運動場 | Obstacle golf(1) (number of games) 障礙高爾夫球(1) (球賽數目) | Rugby pitch(1) 欖球場(1) | Soccer pitch 足球場 | | | Squash court 壁球場 | Tennis court 網球場 | Hockey cum soccer pitch 曲棍球場兼足球場 |
| | | | | Artificial turf 人造草地 | Arena 主場 | | Natural turf 天然草地 | Natural turf(1) 天然草地(1) | Artificial turf(2) 人造草地(2) | | | Artificial turf 人造草地 | |
| 1992 | | 51.2 | 9.3 | 32.9 | 65.2 | 6 921 | 47.2 | 54.0 | 50.6 | 53.4 | 64.4 | - | |
| 1993 | | 54.6 | 10.5 | 37.4 | 61.6 | 8 634 | 43.1 | 55.1 | 48.0 | 47.4 | 65.2 | 59.6 | |
| 1994 | | 53.1 | 11.5 | 38.3 | 63.8 | 7 992 | 37.9 | 56.6 | 73.8 | 43.4 | 62.5 | 67.0 | |
| 1994 | 4 - 6 | 34.5 | 11.3 | 22.6 | 64.8 | 1 837 | 25.4 | 48.0 | 71.3 | 44.5 | 63.2 | 65.6 | |
| | 7 - 9 | 34.9 | 10.8 | 34.7 | 71.6 | 1 383 | 31.9 | 55.3 | 80.2 | 48.3 | 54.3 | 69.5 | |
| | 10 - 12 | 74.1 | 13.1 | 48.0 | 65.1 | 2 803 | 46.4 | 66.8 | 81.5 | 42.5 | 68.3 | 73.1 | |
| 1995 | 1 - 3 | 66.9 | 11.9 | 52.4 | 59.0 | 1 722 | 45.4 | 63.0 | 81.7 | 37.5 | 63.3 | 72.1 | |
| | 4 - 6 | 50.8 | 15.4 | 36.8 | 72.4 | 1 795 | 26.4 | 61.9 | 82.0 | 45.4 | 66.3 | 70.1 | |

| | | Regional Council Area 區域市政局轄區 | | | | | | | | | | | |
|-----------|------------|---------------------------------|-----------------------------|----------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|---------------------|-------------------|-----------|-------------------|
| Year 年 | Month 月 | Indoor recreation centre 體育館 | | Soccer pitch 足球場 | | | Squash court 壁球場 | Tennis court 網球場 | Sports centre 體育中心 | Holiday camp 度假營 | | | |
| | | Arena 主場 | Other than arena 主場以外的地方 | Natural turf 天然草地 | Artificial turf 人造草地 | Hard-surfaced 硬地 | | | | Day 日營 | Residential 宿營 | Day 日營 | Residential 宿營 |
| 1992 | | 60.4 | 25.4 | 65.8 | 50.6 | 39.2 | 40.9 | 51.0 | 77.6 | 107.3 | 76.8 | 87.6 | 61.4 |
| 1993 | | 59.9 | 27.3 | 77.1 | 47.9 | 62.8 | 31.8 | 52.2 | 77.0 | 104.5 | 75.7 | 76.4 | 50.2 |
| 1994 | | 63.3 | 25.7 | 75.5 | 70.1 | 54.5 | 27.8 | 44.4 | 75.8 | 116.5 | 76.9 | 74.7 | 51.9 |
| 1994 | 4 - 6 | 65.7 | 25.4 | 78.2 | 65.8 | 53.3 | 31.5 | 47.0 | 76.5 | 108.6 | 87.7 | 70.4 | 49.1 |
| | 7 - 9 | 68.7 | 26.3 | 66.6 | 76.0 | 75.0 | 32.3 | 37.6 | 78.5 | 129.1 | 95.1 | 117.4 | 77.8 |
| | 10 - 12 | 61.7 | 25.0 | 75.7 | 75.0 | 52.5 | 24.6 | 48.2 | 71.3 | 147.0 | 64.9 | 72.6 | 62.6 |
| 1995 | 1 - 3 | 58.8 | 21.4 | 85.0 | 72.0 | 47.5 | 21.4 | 44.5 | 53.7 | 80.5 | 60.4 | 27.6 | 23.3 |
| | 4 - 6 | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |

Notes : Depending on the type of each indoor games hall/indoor recreation centre, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room or table tennis room, etc.

Figures more than 100 percent denote actual utilization exceeding capacity.

- (1) Facility usage may be affected by adverse weather.
(2) Before 1993, figures contain a minor portion of hours used for hockey cum soccer pitches (artificial turf).

註釋：就每個室內運動場／體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

高於100%的數字表示場地實際使用率超過其可承擔的使用量。

- (1) 設施使用率可能受惡劣天氣影響。
(2) 在一九九三年之前，有關數字包括小部份用作曲棍球場兼足球場(人造草地)的時數。

10.8 Municipal Services Licences and Permits in Force by Type 按種類劃分的有效市政牌照及許可證

| Year 年 | Month 月 | Licences 牌照 Food business 食物業 | | | | | | |
|-----------|------------|----------------------------------|---------------------|----------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--|-----|
| | | Bakery 烘製麵包 餅食店 | Cold store 凍房 | Factory canteen 工廠食堂 | Food factory 食品製造廠 | Fresh provision shop 新鮮糧食店 | Frozen confection factory 冰凍甜品 製造廠 | |
| 1993 | | 916 | 39 | 492 | 1 609 | 2 984 | 408 | |
| 1994 | | 924 | 38 | 488 | 1 704 | 2 915 | 408 | |
| 1994 | 4 | 916 | 39 | 490 | 1 619 | 2 948 | 410 | |
| | 5 | 924 | 41 | 488 | 1 640 | 2 956 | 409 | |
| | 6 | 922 | 41 | 490 | 1 644 | 2 940 | 408 | |
| | 7 | 919 | 40 | 489 | 1 663 | 2 932 | 407 | |
| | 8 | 918 | 40 | 488 | 1 679 | 2 913 | 405 | |
| | 9 | 922 | 40 | 488 | 1 685 | 2 911 | 406 | |
| | 10 | 923 | 38 | 485 | 1 703 | 2 910 | 410 | |
| | 11 | 926 | 38 | 485 | 1 700 | 2 921 | 410 | |
| | 12 | 924 | 38 | 488 | 1 704 | 2 915 | 408 | |
| | 1995 | 1 | 931 | 38 | 487 | 1 719 | 2 927 | 411 |
| | | 2 | 931 | 38 | 486 | 1 735 | 2 940 | 416 |
| | | 3 | 931 | 38 | 487 | 1 747 | 2 935 | 413 |
| 4 | | 931 | 38 | 486 | 1 755 | 2 927 | 418 | |
| 5 | | 935 | 38 | 487 | 1 764 | 2 927 | 419 | |
| 6 | | 934 | 38 | 490 | 1 765 | 2 926 | 420 | |

| Year 年 | Month 月 | Licences --- cont'd. 牌照 --- 續 Food business --- cont'd. 食物業 --- 續 | | | | | | Sub-total 小計 |
|-----------|------------|--|---|------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------|-----------------|
| | | General restaurant 普通菜館 | Light refreshments restaurant 小食菜館 | Marine restaurant 水上菜館 | Milk factory 奶類製造廠 | Siu Mei and Lo Mei shop 燒味滷味店 | | |
| 1993 | | 5 506 | 1 534 | 3 | 8 | 346 | 13 845 | |
| 1994 | | 5 717 | 1 609 | 3 | 7 | 348 | 14 161 | |
| 1994 | 4 | 5 601 | 1 571 | 3 | 8 | 346 | 13 951 | |
| | 5 | 5 634 | 1 594 | 3 | 8 | 346 | 14 043 | |
| | 6 | 5 655 | 1 602 | 3 | 8 | 350 | 14 063 | |
| | 7 | 5 697 | 1 614 | 3 | 8 | 348 | 14 120 | |
| | 8 | 5 691 | 1 613 | 3 | 8 | 349 | 14 107 | |
| | 9 | 5 700 | 1 613 | 3 | 8 | 350 | 14 126 | |
| | 10 | 5 703 | 1 607 | 3 | 7 | 348 | 14 137 | |
| | 11 | 5 708 | 1 606 | 3 | 7 | 348 | 14 152 | |
| | 12 | 5 717 | 1 609 | 3 | 7 | 348 | 14 161 | |
| | 1995 | 1 | 5 725 | 1 606 | 3 | 7 | 350 | 14 204 |
| | | 2 | 5 747 | 1 618 | 3 | 7 | 350 | 14 271 |
| | | 3 | 5 766 | 1 637 | 3 | 8 | 349 | 14 314 |
| 4 | | 5 764 | 1 636 | 3 | 8 | 347 | 14 313 | |
| 5 | | 5 789 | 1 638 | 3 | 8 | 343 | 14 351 | |
| 6 | | 5 780 | 1 647 | 3 | 8 | 343 | 14 354 | |

10.8 (Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type (續) 按種類劃分的有效市政牌照及許可證

Licences --- cont'd. 牌照 --- 續
Other business 其他行業

| Year 年 | Month 月 | Commercial bathhouse 商業浴室 | Slaughter house 屠房 | Funeral parlour 殯儀館 | Undertaker 殮葬商 | Offensive trade 厭惡性行業 | Swimming pool 泳池 | Liquor 酒牌 | Club liquor 會所酒牌 | |
|-----------|------------|---------------------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------|-----------------------------|------------------------|--------------|---------------------|-----|
| 1993 | | 69 | 3 | 5 | 61 | 57 | 470 | 3 400 | 360 | |
| 1994 | | 68 | 3 | 5 | 57 | 59 | 493 | 3 153 | 340 | |
| 1994 | 4 | 68 | 3 | 5 | 61 | 50 | 471 | 3 072 | 344 | |
| | 5 | 69 | 3 | 5 | 61 | 50 | 476 | 3 076 | 343 | |
| | 6 | 68 | 3 | 5 | 61 | 50 | 478 | 3 102 | 345 | |
| | 7 | 70 | 3 | 5 | 56 | 50 | 479 | 3 104 | 341 | |
| | 8 | 71 | 3 | 5 | 56 | 50 | 484 | 3 118 | 339 | |
| | 9 | 70 | 3 | 5 | 56 | 50 | 484 | 3 119 | 339 | |
| | 10 | 70 | 3 | 5 | 56 | 59 | 489 | 3 119 | 333 | |
| | 11 | 70 | 3 | 5 | 57 | 59 | 491 | 3 144 | 336 | |
| | 12 | 68 | 3 | 5 | 57 | 59 | 493 | 3 153 | 340 | |
| | 1995 | 1 | 67 | 3 | 5 | 57 | 49 | 493 | 3 136 | 337 |
| | | 2 | 67 | 3 | 5 | 57 | 48 | 493 | 3 165 | 334 |
| | | 3 | 68 | 3 | 5 | 57 | 48 | 495 | 3 179 | 327 |
| 4 | | 71 | 3 | 5 | 57 | 46 | 499 | 3 199 | 327 | |
| 5 | | 70 | 3 | 5 | 57 | 44 | 507 | 3 206 | 330 | |
| 6 | | 69 | 3 | 5 | 57 | 43 | 509 | 3 209 | 334 | |

Licences --- cont'd. 牌照 --- 續
Other business --- cont'd. 其他行業 --- 續

| Year 年 | Month 月 | Place of public entertainment 公眾娛樂場所 | Billiard establishment 桌球室 | Public bowling alley 公眾保齡球場 | Public skating rink 公眾溜冰場 | Sub-total 小計 | Total licences 牌照總計 | |
|-----------|------------|---|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------|---------------------------|--------|
| 1993 | | 274 | 79 | 12 | 9 | 4 799 | 18 644 | |
| 1994 | | 271 | 72 | 9 | 6 | 4 527 | 18 688 | |
| 1994 | 4 | 234 | 74 | 11 | 9 | 4 402 | 18 353 | |
| | 5 | 238 | 75 | 11 | 9 | 4 416 | 18 459 | |
| | 6 | 231 | 75 | 11 | 8 | 4 437 | 18 500 | |
| | 7 | 254 | 74 | 11 | 8 | 4 455 | 18 575 | |
| | 8 | 257 | 73 | 10 | 7 | 4 473 | 18 580 | |
| | 9 | 240 | 73 | 10 | 7 | 4 456 | 18 582 | |
| | 10 | 237 | 73 | 10 | 7 | 4 452 | 18 589 | |
| | 11 | 248 | 73 | 9 | 7 | 4 493 | 18 645 | |
| | 12 | 271 | 72 | 9 | 6 | 4 527 | 18 688 | |
| | 1995 | 1 | 226 | 71 | 9 | 6 | 4 459 | 18 663 |
| | | 2 | 235 | 67 | 8 | 7 | 4 489 | 18 760 |
| | | 3 | 239 | 67 | 7 | 7 | 4 502 | 18 816 |
| 4 | | 224 | 66 | 7 | 7 | 4 511 | 18 824 | |
| 5 | | 226 | 64 | 7 | 7 | 4 526 | 18 877 | |
| 6 | | 223 | 65 | 7 | 7 | 4 531 | 18 885 | |

10.8 (Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type
(續) 按種類劃分的有效市政牌照及許可證

| Year 年 | Month 月 | Permits 許可證 Food business 食物業 | | | | | | Total permits 許可證總計 | Total licences and permits 牌照及 許可證總計 | |
|-----------|------------|----------------------------------|------------------------------|------------|-----------------------------------|---|--------------|---------------------------|---|--------|
| | | Chinese herb tea 涼茶 | Frozen confection 冰凍甜品 | Milk 奶類 | Non- bottled drink 非樽裝飲品 | Permit to sell food by vending machine 以自動機售 賣食物許可證 | Others 其他 | | | |
| 1993 | | 355 | 2 290 | 1 503 | 996 | 149 | 351 | 5 644 | 24 288 | |
| 1994 | | 362 | 2 199 | 1 433 | 988 | 148 | 350 | 5 480 | 24 168 | |
| 1994 | 4 | 364 | 2 257 | 1 485 | 1 004 | 151 | 351 | 5 612 | 23 965 | |
| | 5 | 366 | 2 244 | 1 470 | 1 006 | 147 | 353 | 5 586 | 24 045 | |
| | 6 | 360 | 2 226 | 1 455 | 989 | 148 | 352 | 5 530 | 24 030 | |
| | 7 | 362 | 2 226 | 1 456 | 1 005 | 147 | 353 | 5 549 | 24 124 | |
| | 8 | 364 | 2 214 | 1 443 | 1 009 | 143 | 355 | 5 528 | 24 108 | |
| | 9 | 367 | 2 205 | 1 438 | 1 001 | 143 | 348 | 5 502 | 24 084 | |
| | 10 | 369 | 2 201 | 1 431 | 993 | 144 | 348 | 5 486 | 24 075 | |
| | 11 | 367 | 2 204 | 1 434 | 993 | 149 | 350 | 5 497 | 24 142 | |
| | 12 | 362 | 2 199 | 1 433 | 988 | 148 | 350 | 5 480 | 24 168 | |
| | 1995 | 1 | 362 | 2 207 | 1 439 | 987 | 148 | 354 | 5 497 | 24 160 |
| | | 2 | 367 | 2 209 | 1 442 | 990 | 148 | 356 | 5 512 | 24 272 |
| | | 3 | 361 | 2 206 | 1 440 | 974 | 146 | 362 | 5 489 | 24 305 |
| 4 | | 356 | 2 198 | 1 429 | 971 | 144 | 361 | 5 459 | 24 283 | |
| 5 | | 352 | 2 174 | 1 418 | 956 | 140 | 360 | 5 400 | 24 277 | |
| 6 | | 344 | 2 162 | 1 408 | 951 | 137 | 362 | 5 364 | 24 249 | |

11 Energy 能源

Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Data Sources

| Table | Sources |
|-------------|------------------------------------|
| 11.1 - 11.2 | Census and Statistics Department |
| 11.3 - 11.4 | Public utility companies concerned |

Further References

Hong Kong Energy Statistics — Quarterly Supplements and Annual Report

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部份入口的一次能源會被轉化為電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|-------------|-----------|
| 11.1 - 11.2 | 政府統計處 |
| 11.3 - 11.4 | 有關的公用事業公司 |

其他有關刊物

香港能源統計 — 季刊及年報

11.1 Quantity of Retained Imports of Oil Products

油產品進口留用數量

Kilolitre, unless otherwise specified
千升(另有註明除外)

| Year 年 | Month 月 | Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾ 航空汽油 及煤油 ⁽¹⁾ | Motor gasoline 車用汽油 | | Gas oil, diesel oil and naphtha 輕質柴油、重 質柴油及石腦油 | Fuel oil 燃油 | Liquefied petroleum gas (tonne) 石油氣 (公噸) |
|-----------|------------|--|------------------------|---------------------------|---|----------------|---|
| | | | Leaded petrol 含鉛 | Unleaded petrol 不含鉛 | | | |
| 1992 | | 2 679 572 | 221 549 | 277 129 | 3 743 913 | 1 881 956 | 194 865 |
| 1993 | | 2 682 725 | 128 775 | 238 350 | 3 638 106 | 1 552 543 | 130 685 |
| 1994 | | 3 628 799 | 160 208 | 374 198 | 5 243 678 | 1 597 418 | 110 687 |
| 1994 | 3 | 195 933 | 22 084 | 19 989 | -106 260 | -10 491 | 6 101 |
| | 4 | 280 459 | 5 025 | 23 516 | 285 661 | 207 593 | 10 308 |
| | 5 | 373 337 | 41 659 | 42 035 | 648 485 | 134 230 | 19 474 |
| | 6 | 461 461 | 60 432 | 57 509 | 933 888 | 199 274 | 9 851 |
| | 7 | 368 974 | -16 712 | 27 269 | 580 456 | 226 458 | 8 051 |
| | 8 | 202 904 | -21 646 | 22 181 | 287 880 | 113 598 | 5 357 |
| | 9 | 334 348 | 23 549 | 45 472 | 460 468 | 184 335 | 5 931 |
| | 10 | 295 924 | 16 525 | 22 871 | 225 735 | 107 097 | 9 810 |
| | 11 | 316 691 | 954 | 36 290 | 650 255 | 228 661 | 8 670 |
| | 12 | 203 030 | -5 373 | 13 737 | 293 030 | 45 142 | 9 179 |
| 1995 | 1 | 337 906 | 13 579 | 36 965 | 598 259 | 79 507 | 11 224 |
| | 2 | 205 775 | 15 496 | 12 361 | 91 780 | 31 250 | 5 145 |
| | 3 | 324 021 | 18 232 | 38 367 | 739 133 | 212 853 | 10 701 |
| | 4 | 168 062 | 15 188 | 6 856 | 330 936 | 190 407 | 9 812 |
| | 5 | 179 339 | -934 | 12 679 | 193 148 | 73 201 | 8 596 |

Notes : (1) Mainly aviation kerosene.

註釋：(1) 主要是航空煤油。

11.2 Quantity of Retained Imports of Coal Products

煤產品進口留用數量

Tonne
公噸

| Year 年 | Month 月 | Steam coal and other coal 蒸餾煤及其他煤產品 | Wood charcoal 木炭 | Anthracite 無煙煤 | Coke and semi-coke 焦煤及半焦煤 |
|-----------|------------|--|---------------------|-------------------|------------------------------|
| | | | | | |
| 1993 | | 11 828 369 | 16 828 | 1 290 | 2 750 |
| 1994 | | 8 450 362 | 14 711 | 550 | 1 893 |
| 1994 | 3 | 729 668 | 1 794 | 0 | 385 |
| | 4 | 713 217 | 940 | 0 | 0 |
| | 5 | 660 173 | 2 025 | 0 | -5 |
| | 6 | 966 065 | 1 073 | 0 | 184 |
| | 7 | 663 489 | 1 129 | 0 | 149 |
| | 8 | 916 098 | 1 626 | 0 | 0 |
| | 9 | 914 824 | 144 | 215 | 8 |
| | 10 | 612 458 | 812 | 74 | 358 |
| | 11 | 546 500 | 889 | 261 | 64 |
| | 12 | 585 402 | 2 142 | 0 | 314 |
| 1995 | 1 | 507 263 | 1 561 | 0 | 90 |
| | 2 | 589 209 | 880 | 0 | 424 |
| | 3 | 390 072 | 405 | 0 | 0 |
| | 4 | 920 868 | 1 510 | 0 | 0 |
| | 5 | 1 488 946 | 1 356 | 0 | 60 |

11.3 Electricity Consumption 電力耗用

| | | | | | | | Terajoule 兆焦耳 |
|-----------|------------|----------------|------------------|------------------|--------------------------|-----------------------------|------------------|
| Year 年 | Month 月 | Domestic 住宅 | Commercial 商業 | Industrial 工業 | Street lighting 街燈 | Export to China 出口往中國 | Total 總計 |
| 1992 | | 21 715.95 | 47 970.90 | 24 193.88 | 270.69 | 17 865.66 | 112 017.09 |
| 1993* | | 24 092.04 | 53 131.44 | 22 308.52 | 278.29 | 16 201.43 | 116 011.72 |
| 1994 | | 25 827.46 | 57 508.23 | 21 437.10 | 282.02 | 6 327.04 | 111 381.85 |
| 1994 | 4 | 1 622.20 | 4 573.26 | 1 780.77 | 23.64 | 407.74 | 8 407.60 |
| | 5 | 2 266.64 | 5 122.90 | 1 931.38 | 23.54 | 677.48 | 10 021.94 |
| | 6 | 2 823.92 | 5 339.02 | 1 965.63 | 23.56 | 1 067.23 | 11 219.37 |
| | 7 | 3 218.80 | 5 488.86 | 1 962.21 | 23.40 | 864.30 | 11 557.57 |
| | 8 | 3 084.82 | 5 435.07 | 2 003.81 | 23.31 | 609.26 | 11 156.28 |
| | 9 | 3 218.24 | 5 702.22 | 2 031.31 | 23.41 | 620.09 | 11 595.26 |
| | 10 | 2 428.11 | 5 178.49 | 1 916.24 | 23.76 | 391.34 | 9 937.94 |
| | 11 | 1 591.02 | 4 671.48 | 1 724.56 | 23.36 | 427.59 | 8 438.02 |
| | 12 | 1 412.52 | 4 559.23 | 1 682.37 | 23.35 | 515.55 | 8 193.02 |
| 1995 | 1 | 1 525.56 | 4 182.50 | 1 536.55 | 23.61 | 449.42 | 7 717.64 |
| | 2 | 1 574.73 | 3 795.34 | 1 165.55 | 23.38 | 257.20 | 6 816.19 |
| | 3 | 1 452.17 | 4 077.81 | 1 437.48 | 23.68 | 596.03 | 7 587.18 |
| | 4 | 1 593.05 | 4 429.80 | 1 564.41 | 23.56 | 590.95 | 8 201.77 |
| | 5 | 2 006.43 | 5 253.77 | 1 819.15 | 23.62 | 1 189.01 | 10 291.97 |
| | 6 | 3 104.33 | 5 857.76 | 1 918.98 | 23.20 | 1 072.07 | 11 976.33 |

Note: * Some users classified as industrial users before have been re-classified as commercial users from 1993.

註釋：* 一些以前分類為工業使用者的用戶，自一九九三年起重新分類為商業使用者。

11.4 Gas Consumption 煤氣耗用

| | | | | | Terajoule 兆焦耳 |
|-----------|------------|----------------|------------------|------------------|------------------|
| Year 年 | Month 月 | Domestic 住宅 | Commercial 商業 | Industrial 工業 | Total 總計 |
| 1992 | | 9 152.49 | 8 231.55 | 822.74 | 18 206.78 |
| 1993 | | 9 656.71 | 8 651.70 | 889.42 | 19 197.83 |
| 1994 | | 10 606.06 | 9 201.80 | 918.67 | 20 726.54 |
| 1994 | 4 | 981.10 | 786.54 | 74.93 | 1 842.57 |
| | 5 | 877.63 | 729.31 | 78.25 | 1 685.19 |
| | 6 | 801.96 | 778.59 | 81.54 | 1 662.08 |
| | 7 | 767.36 | 755.37 | 78.16 | 1 600.90 |
| | 8 | 765.44 | 749.52 | 87.10 | 1 602.06 |
| | 9 | 758.11 | 784.55 | 83.50 | 1 626.16 |
| | 10 | 824.54 | 765.40 | 71.37 | 1 661.32 |
| | 11 | 869.43 | 770.19 | 79.24 | 1 718.85 |
| | 12 | 901.21 | 762.34 | 77.18 | 1 740.72 |
| 1995 | 1 | 1 072.80 | 861.54 | 84.97 | 2 019.30 |
| | 2 | 1 128.04 | 820.95 | 68.67 | 2 017.66 |
| | 3 | 1 181.87 | 736.45 | 74.02 | 1 992.34 |
| | 4 | 1 067.58 | 822.19 | 83.44 | 1 973.21 |
| | 5 | 948.04 | 763.27 | 81.14 | 1 792.44 |
| | 6 | 857.21 | 803.57 | 86.97 | 1 747.75 |



12 National Accounts

國民會計

Concepts and Methods

Estimates of the Gross Domestic Product (GDP) and its component are the core statistics in National Income. The statistics provide a framework for analyzing the economic fundamentals of a country/territory from the angles of production, income and expenditure. In simple terms, overall GDP estimate measures gross aggregate production of a country/territory during a given reference period.

Per capita GDP of a country/territory for a year broadly measures economic well-being of the people in that country/territory. It is obtained by dividing total GDP in a year by the corresponding mid-year population of that country/territory.

Gross Domestic Product for Hong Kong is compiled using two approaches: the expenditure approach and the production approach.

On expenditure-based GDP, two sets of estimates are compiled, viz. at current market prices and at constant (1990) market prices.

On current market price estimates, changes in them reflect the combined result of changes in: (a) price level and (b) real production of goods and services from one period to another.

On constant (1990) market price estimates, changes in them reflect changes in real production of goods and services from one period to another. The effect of changes in price is removed.

On production-based GDP estimates, only current price estimates are compiled. Constant price production-based GDP estimates are not compiled, mainly due to data limitations.

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country/territory. Hence, production-based GDP estimates are compiled with analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP.

概念及方法

「本地生產總值」估計及其組成部份估計，是「國民收入統計」的核心統計數字。這些統計數字提供了一個體系，以「生產」、「收入」、「開支」等角度來分析一個國家或地區的經濟情況。簡單來說，「本地生產總值」估計量度一個國家或地區在一個指定統計期內的生產價值的總和。

在一個國家或地區，某一指定期間的「按人口平均計算的本地生產總值」可概括量度出該地人民的物質生活水平。根據定義，把「本地生產總值」除以該統計年度年中時的人口總數所得的數字，就是「按人口平均計算的本地生產總值」。

香港的本地生產總值由政府統計處分別以「開支」面和「生產」面編製。

以「開支」面編製的本地生產總值一共有兩套，一套是以「當時市價」計算，另一套是以「固定（一九九零年）市價」計算。

以當時市價計算的估計，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（一）價格水平的變動，（二）貨物和服務的實質生產量的變動。

以固定（一九九零年）市價計算的估計，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

本地生產總值的「生產」面估計，只以當時價格編製。主要由於資料所限，沒有編製以固定價格的「生產」面估計。

「生產」面估計的其中一個主要用途，是反映一個國家或地區的經濟結構轉變。因此，在編製「本地生產總值」的生產估計時，會分析各個別經濟活動對於整體「本地生產總值」的貢獻。

Data Sources

| Table | Sources |
|-------------|----------------------------------|
| 12.1 - 12.3 | Census and Statistics Department |

Further References

Quarterly Estimates of Gross Domestic Product
1st Quarter 1995
Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1994
1994 Economic Background
1995 Economic Prospects

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|-------------|-------|
| 12.1 - 12.3 | 政府統計處 |

其他有關刊物

本地生產總值按季估計一九九五年第一季
本地生產總值一九六一年至一九九四年
一九九四年經濟概況
一九九五年經濟展望

12.1 Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Current Market Prices by Main Expenditure Component

按主要開支組成部份劃分的本地生產總值 — 以當時市價計算

HK\$ million
百萬港元

| Year 年 | Month 月 | GDP components 本地生產總值組成部份 | | | | (5) ^a Exports of goods (f.o.b.) 貨物出口 (離岸價) |
|-------------------|------------|--|---|---|--|--|
| | | (1) Private consumption expenditure 私人消費開支 | (2) Government consumption expenditure 政府消費開支 | (3) Gross domestic fixed capital formation 本地固定資本 形成總額 | (4) Changes in inventories 存貨增減 | |
| 1992 | | 451,670 | 64,070 | 213,808 | 8,187 | 924,952 |
| 1993 [#] | | 515,535 | 72,746 | 245,933 | 3,859 | 1,046,250 |
| 1994 [#] | | 592,703 | 83,052 | 296,505 | 28,475 | 1,170,013 |
| 1994 [#] | 1 - 3 | 139,574 | 19,950 | 71,280 | -6,173 | 242,001 |
| | 4 - 6 | 142,510 | 20,794 | 73,546 | 17,063 | 285,028 |
| | 7 - 9 | 149,416 | 21,076 | 71,511 | 13,652 | 320,928 |
| | 10 - 12 | 161,203 | 21,232 | 80,168 | 3,933 | 322,057 |
| 1995 ⁺ | 1 - 3 | 155,142 | 22,655 | 74,959 | 17,702 | 290,656 |

| Year 年 | Month 月 | GDP components --- cont'd. 本地生產總值組成部份 --- 續 | | | (9) ^g Expenditure-based GDP 本地生產總值 開支估計 | Per capita GDP (HK\$) 按人口平均計算 的本地生產總值 (港元) |
|-------------------|------------|---|---------------------------------------|--|--|--|
| | | Less 減 : (6) Imports of goods (c.i.f.) 貨物進口 (到岸價) | (7) Exports of services 服務輸出 | Less 減 : (8) Imports of services 服務輸入 | | |
| 1992 | | 958,462 | 189,352 | 114,242 | 779,335 | 134,102 |
| 1993 [#] | | 1,075,710 | 218,091 | 126,551 | 900,153 | 152,079 |
| 1994 [#] | | 1,254,427 | 252,992 | 146,580 | 1,022,733 | 168,729 |
| 1994 [#] | 1 - 3 | 256,676 | 59,175 | 35,095 | 234,036 | N.A. |
| | 4 - 6 | 317,946 | 60,940 | 35,402 | 246,533 | N.A. |
| | 7 - 9 | 333,972 | 64,380 | 38,514 | 268,477 | N.A. |
| | 10 - 12 | 345,832 | 68,497 | 37,569 | 273,689 | N.A. |
| 1995 ⁺ | 1 - 3 | 327,262 | 70,649 | 42,389 | 262,112 | N.A. |

Notes :
^a Including domestic exports and re-exports.
[#] Revised(August 1995) estimates.
⁺ Preliminary estimates.
^g (9)=(1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(7)-(6)-(8)

註釋 :
^a 包括本地產品出口及轉口。
[#] 修訂估計(一九九五年八月修訂)。
⁺ 初步估計。
^g (9)=(1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(7)-(6)-(8)

12.2 Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Constant (1990) Market Prices by Main Expenditure Component

按主要開支組成部份劃分的本地生產總值
— 以固定(一九九零年)市價計算

HK\$ million
百萬港元

| Year 年 | Month 月 | GDP components 本地生產總值組成部份 | | | | |
|-------------------|------------|--|---|---|--|--|
| | | (1) Private consumption expenditure 私人消費開支 | (2) Government consumption expenditure 政府消費開支 | (3) Gross domestic fixed capital formation 本地固定資本 形成總額 | (4) Changes in inventories 存貨增減 | (5) ^a Exports of goods (f.o.b.) 貨物出口 (離岸價) |
| 1992 | | 386,519 | 52,789 | 183,480 | 8,453 | 899,418 |
| 1993 [#] | | 416,557 | 54,161 | 191,498 | 3,797 | 1,021,022 |
| 1994 [#] | | 443,228 | 55,774 | 217,243 | 24,292 | 1,127,276 |
| 1994 [#] | 1 - 3 | 110,248 | 14,347 | 51,765 | -6,546 | 235,432 |
| | 4 - 6 | 106,182 | 13,749 | 53,417 | 16,470 | 278,064 |
| | 7 - 9 | 110,981 | 13,830 | 52,509 | 12,422 | 306,008 |
| | 10 - 12 | 115,817 | 13,848 | 59,552 | 1,946 | 307,772 |
| 1995 ⁺ | 1 - 3 | 111,536 | 14,679 | 53,819 | 10,827 | 276,875 |

| Year 年 | Month 月 | GDP components --- cont'd. 本地生產總值組成部份 --- 續 | | | (9) ^g Expenditure- based GDP 本地生產總值 開支估計 | Per capita GDP (HK\$) 按人口平均計算 的本地生產總值 (港元) | Implicit price deflator of GDP 本地生產總值 內含平減 物價指數 (1990=100) |
|-------------------|------------|---|---------------------------------------|--|---|--|---|
| | | Less 減 : (6) Imports of goods (c.i.f.) 貨物進口 (到岸價) | (7) Exports of services 服務輸出 | Less 減 : (8) Imports of services 服務輸入 | | | |
| 1992 | | 938,058 | 164,801 | 107,055 | 650,347 | 111,907 | 119.8 |
| 1993 [#] | | 1,057,538 | 179,459 | 116,789 | 692,167 | 116,940 | 130.0 |
| 1994 [#] | | 1,206,013 | 195,155 | 127,523 | 729,432 | 120,341 | 140.2 |
| 1994 [#] | 1 - 3 | 250,506 | 46,347 | 31,767 | 169,320 | N.A. | 138.2 |
| | 4 - 6 | 310,108 | 47,390 | 31,156 | 174,008 | N.A. | 141.7 |
| | 7 - 9 | 319,065 | 49,309 | 33,020 | 192,974 | N.A. | 139.1 |
| | 10 - 12 | 326,334 | 52,109 | 31,580 | 193,130 | N.A. | 141.7 |
| 1995 ⁺ | 1 - 3 | 304,929 | 51,830 | 35,347 | 179,290 | N.A. | 146.2 |

Notes : a Including domestic exports and re-exports.

Revised(August 1995) estimates.

+ Preliminary estimates.

g (9)=(1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(7)-(6)-(8)

註釋 : a 包括本地產品出口及轉口。

修訂估計(一九九五年八月修訂)。

+ 初步估計。

g (9)=(1)+(2)+(3)+(4)+(5)+(7)-(6)-(8)

12.3 Gross Domestic Product (GDP) Estimates at Current Prices by Economic Activity

按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算

| Economic activity | 經濟活動 | 1991 | | 1992 | | 1993 [#] | |
|---|------------------------------|----------------------|----------|----------------------|----------|----------------------|----------|
| | | HK\$ million 百萬港元 | % 百分比 | HK\$ million 百萬港元 | % 百分比 | HK\$ million 百萬港元 | % 百分比 |
| Agriculture and fishing | 農業及漁業 | 1,441 | 0.2 | 1,468 | 0.2 | 1,612 | 0.2 |
| Mining and quarrying | 採礦及採石業 | 222 | 0 | 205 | 0 | 197 | 0 |
| Manufacturing | 製造業 | 97,223 | 15.4 | 99,764 | 13.6 | 92,584 | 11.1 |
| Electricity, gas and water | 電力、燃氣 及水務業 | 13,521 | 2.1 | 15,637 | 2.1 | 17,591 | 2.1 |
| Construction | 建造業 | 34,659 | 5.5 | 37,337 | 5.1 | 43,089 | 5.2 |
| Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels | 批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 | 163,284 | 25.9 | 190,760 | 26.1 | 224,443 | 27.0 |
| Transport, storage and communication | 運輸、倉庫及 通訊業 | 60,604 | 9.6 | 71,227 | 9.7 | 78,975 | 9.5 |
| Financing, insurance, real estate and business services | 金融、保險、 地產及商用 服務業 | 143,296 | 22.7 | 178,923 | 24.4 | 214,417 | 25.8 |
| Community, social and personal services | 社區、社會及 個人服務業 | 94,293 | 14.9 | 110,703 | 15.1 | 130,226 | 15.7 |
| Ownership of premises | 樓宇業權 | 68,873 | 10.9 | 80,941 | 11.1 | 91,473 | 11.0 |
| Less : charges of financial intermediation services indirectly measured | 減：非直接計 算的金融中 介服務費 | 45,902 | 7.3 | 54,846 | 7.5 | 63,176 | 7.6 |
| Gross domestic product at factor cost (production -based estimates) | 以要素成本計算的 本地生產總值 (生產估計) | 631,514 | 100.0 | 732,120 | 100.0 | 831,429 | 100.0 |
| Taxes on production less subsidies on production | 生產稅減 生產津貼 | 36,323 | | 48,777 | | 53,278 | |
| Gross domestic product at market prices (production -based estimates) | 以市價計算的 本地生產總值 (生產估計) | 667,837 | | 780,897 | | 884,707 | |
| Gross domestic product at market prices (expenditure -based estimates) | 以市價計算的 本地生產總值 (開支估計) | 668,512 | | 779,335 | | 900,153 | |
| Statistical discrepancy | 統計差額 | -0.1% | | 0.2% | | -1.7% | |

Notes : # The estimates are subject to revisions later on as more data become available.

0 Less than 0.05.

註釋：# 估計數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

0 少於 0.05。

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

1. The first part of the experiment involves the preparation of a standard solution of sodium hydroxide. This is done by weighing a precise amount of sodium hydroxide and dissolving it in a known volume of distilled water in a volumetric flask. The concentration of the solution is then determined by titrating it with a known volume of a standard acid solution.

2. The second part of the experiment involves the titration of a sample of sodium hydroxide with a standard acid solution. The endpoint of the titration is determined by the color change of an indicator. The volume of acid solution required to reach the endpoint is used to calculate the concentration of the sodium hydroxide solution.

3. The third part of the experiment involves the titration of a sample of sodium hydroxide with a standard acid solution. The endpoint of the titration is determined by the color change of an indicator. The volume of acid solution required to reach the endpoint is used to calculate the concentration of the sodium hydroxide solution.

4. The fourth part of the experiment involves the titration of a sample of sodium hydroxide with a standard acid solution. The endpoint of the titration is determined by the color change of an indicator. The volume of acid solution required to reach the endpoint is used to calculate the concentration of the sodium hydroxide solution.

5. The fifth part of the experiment involves the titration of a sample of sodium hydroxide with a standard acid solution. The endpoint of the titration is determined by the color change of an indicator. The volume of acid solution required to reach the endpoint is used to calculate the concentration of the sodium hydroxide solution.

6. The sixth part of the experiment involves the titration of a sample of sodium hydroxide with a standard acid solution. The endpoint of the titration is determined by the color change of an indicator. The volume of acid solution required to reach the endpoint is used to calculate the concentration of the sodium hydroxide solution.

7. The seventh part of the experiment involves the titration of a sample of sodium hydroxide with a standard acid solution. The endpoint of the titration is determined by the color change of an indicator. The volume of acid solution required to reach the endpoint is used to calculate the concentration of the sodium hydroxide solution.

8. The eighth part of the experiment involves the titration of a sample of sodium hydroxide with a standard acid solution. The endpoint of the titration is determined by the color change of an indicator. The volume of acid solution required to reach the endpoint is used to calculate the concentration of the sodium hydroxide solution.

9. The ninth part of the experiment involves the titration of a sample of sodium hydroxide with a standard acid solution. The endpoint of the titration is determined by the color change of an indicator. The volume of acid solution required to reach the endpoint is used to calculate the concentration of the sodium hydroxide solution.

10. The tenth part of the experiment involves the titration of a sample of sodium hydroxide with a standard acid solution. The endpoint of the titration is determined by the color change of an indicator. The volume of acid solution required to reach the endpoint is used to calculate the concentration of the sodium hydroxide solution.

13 Miscellaneous Statistics

雜項統計

Concepts and Methods

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing seventeen storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from China are slightly different from those published in Hong Kong Trade Statistics because of slight difference in coverage.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Royal Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990.

Data Sources

| Table | Sources |
|-------|---------------------------|
| 13.1 | Fire Services Department |
| 13.2 | Water Supplies Department |
| 13.3 | Royal Observatory |

Further References

Hong Kong Yearbook
Monthly Weather Summary
Surface Observations in Hong Kong

概念及方法

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時十七個水塘的最高儲存量為五億八千六百零五萬立方米。由於計算範圍略有不同，自中國輸入的水量數字與刊載於香港對外貿易報告的數字有輕微差異。

氣象觀測的統計數字是根據天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。

資料來源

| 表 | 資料來源 |
|------|---------|
| 13.1 | 消防處 |
| 13.2 | 水務署 |
| 13.3 | 皇家香港天文台 |

其他有關刊物

香港年報
每月天氣摘要
香港地面觀測年報

13.1 Fire Services

消防服務

(A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

(甲) 火警、特別服務、救護召喚及人數統計

| Year 年 | Month 月 | Fire Calls 火警召喚 | | False/Unwanted Alarm and Control Burning 虛報/誤鳴及 受控下之燃燒 | Total Fire Calls 火警召喚 總計 | Special Services Calls 特別服務召喚 | | Total Special Services Calls 特別服務 召喚總計 | Total Calls 總計 |
|-----------|------------|---------------------|-----------------|--|--------------------------------------|----------------------------------|--|---|----------------------|
| | | Major Fire 大火 | General 一般火警 | | | General 一般特別 服務召喚 | False Alarm/ Services Not Required/ Ambulance Case 虛報/毋須服務/ 救護車個案 | | |
| 1992 | | 67 | 12 496 | 15 322 | 27 885 | 8 709 | 8 226 | 16 935 | 44 820 |
| 1993 | | 54 | 12 514 | 16 236 | 28 804 | 9 491 | 9 009 | 18 500 | 47 304 |
| 1994 | | 54 | 12 342 | 17 076 | 29 472 | 10 323 | 10 042 | 20 365 | 49 837 |
| 1994 | 4 - 6 | 10 | 2 809 | 4 197 | 7 016 | 2 630 | 2 440 | 5 070 | 12 086 |
| | 7 - 9 | 12 | 2 229 | 4 651 | 6 892 | 2 817 | 2 845 | 5 662 | 12 554 |
| | 10 - 12 | 16 | 3 760 | 3 942 | 7 718 | 2 640 | 2 597 | 5 237 | 12 955 |
| 1995 | 1 - 3 | 14 | 3 493 | 4 536 | 8 043 | 2 466 | 2 401 | 4 867 | 12 910 |
| | 4 - 6 | 8 | 2 487 | 4 375 | 6 870 | 2 670 | 2 707 | 5 377 | 12 247 |

| Year 年 | Month 月 | Fatalities Fire 火警 | Persons Involved 涉及人數 | | | | Ambulance Calls 救護車召喚 | | |
|-----------|------------|--------------------------|---|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------|-----------------|
| | | | Deaths 死亡 Special Services 特別服務 | Injuries 受傷 Fire 火警 | Special Services 特別服務 | Rescues 獲救 Fire 火警 | Special Services 特別服務 | Emergency 緊急召喚 | Removal 載送召喚 |
| 1992 | | 43 | 435 | 573 | 1 624 | 1 839 | 20 508 | 251 058 | 172 921 |
| 1993 | | 32 | 446 | 618 | 1 835 | 3 000 | 22 788 | 268 941 | 173 361 |
| 1994 | | 41 | 491 | 537 | 1 790 | 1 729 | 25 349 | 289 289 | 136 046 |
| 1994 | 4 - 6 | 5 | 127 | 125 | 407 | 260 | 6 305 | 70 828 | 31 569 |
| | 7 - 9 | 8 | 154 | 139 | 515 | 593 | 7 067 | 75 358 | 30 011 |
| | 10 - 12 | 8 | 107 | 116 | 442 | 354 | 6 530 | 72 760 | 30 013 |
| 1995 | 1 - 3 | 7 | 117 | 114 | 458 | 241 | 6 245 | 77 729 | 31 029 |
| | 4 - 6 | 1 | 114 | 141 | 508 | 868 | 6 556 | 77 603 | 30 970 |

(B) Fire Prevention Statistics

(乙) 防火統計數字

| Year 年 | Month 月 | Complaints 投訴 | Fire inspections 防火視察 | | | | | | Ventila- tion systems 通風 系統 | Miscel- laneous 雜項 | Total 總計 |
|-----------|------------|------------------|--|----------------------|---|---|--|---------------|---|--------------------------|-------------|
| | | | Dangerous goods, timber yards and storage 危險品倉庫 及木圍 | Facto- ries 工廠 | Fire installations, neon signs, etc. 消防裝置、 霓虹招牌等 | Places of public entertain- ment 公眾娛樂 場所 | Restau- rants and night clubs 食肆及 夜總會 | Schools 學校 | | | |
| 1992 | | 14 281 | 12 245 | 0 | 9 759 | 3 913 | 23 861 | 1 607 | 4 552 | 4 271 | 74 489 |
| 1993 | | 14 588 | 14 301 | 0 | 8 282 | 4 171 | 20 268 | 2 025 | 3 947 | 4 980 | 72 562 |
| 1994 | | 23 583 | 12 714 | 0 | 12 479 | 4 640 | 20 202 | 2 457 | 4 053 | 5 039 | 85 167 |
| 1994 | 4 - 6 | 5 663 | 3 180 | 0 | 3 506 | 924 | 4 575 | 574 | 1 028 | 1 551 | 21 001 |
| | 7 - 9 | 7 619 | 2 829 | 0 | 2 405 | 1 173 | 5 041 | 716 | 1 024 | 1 246 | 22 053 |
| | 10 - 12 | 5 904 | 3 160 | 0 | 2 441 | 1 310 | 5 232 | 540 | 1 095 | 982 | 20 664 |
| 1995 | 1 - 3 | 4 970 | 3 347 | 0 | 2 672 | 1 268 | 5 187 | 590 | 1 189 | 1 178 | 20 401 |
| | 4 - 6 | 6 208 | 4 763 | 0 | 3 959 | 1 482 | 6 411 | 771 | 1 068 | 1 424 | 26 086 |

13.1 (Cont'd.) Fire Services (續) 消防服務

(B) (Cont'd.) Fire Prevention Statistics (乙) (續) 防火統計數字

| Year 年 | Month 月 | Fire prevention 防火事務 | | | | Fire hazard abatement notices issued 發出消除火警 危險通知書 | Prosecutions undertaken 檢控個案 | |
|-----------|------------|---|------------------------|---|---|--|---------------------------------|-------------------------------------|
| | | Full building/ area surveys 視察整幢樓宇/ 整個範圍 | New projects 新建設 | Plans finalised 審核圖則 Ventilation systems 通風系統 | Licences issued/ renewed 簽發牌照/ 牌照續期 | | Cases 個案數目 | Fines imposed (\$) 罰款額 (元) |
| 1992 | | 2 986 | 7 100 | 2 244 | 5 411 | 4 473 | 523 | 1 854 300 |
| 1993 | | 4 653 | 7 502 | 2 298 | 5 513 | 3 329 | 356 | 1 355 600 |
| 1994 | | 6 316 | 7 568 | 2 263 | 5 156 | 5 400 | 207 | 897 270 |
| 1994 | 4 - 6 | 761 | 1 867 | 615 | 1 354 | 1 440 | 38 | 177 970 |
| | 7 - 9 | 1 126 | 1 915 | 579 | 1 317 | 1 729 | 54 | 160 700 |
| | 10 - 12 | 797 | 1 976 | 508 | 1 148 | 1 140 | 61 | 275 250 |
| 1995 | 1 - 3 | 814 | 1 964 | 493 | 1 293 | 1 745 | 64 | 337 300 |
| | 4 - 6 | 1 110 | 2 288 | 491 | 1 266 | 1 325 | 30 | 227 600 |

13.2 Water Supplies 食水供應

| Year 年 | Month 月 | Million cubic metres 百萬立方米 | | | | | |
|-----------|------------|---|--|-----------------------------------|--------------------|---------------------|------|
| | | Storage at beginning of period 期初存水量 | Natural yield in reservoirs 水塘集水量 | Imports from China 中國供水量 | Consumption 耗水量 | | |
| | | | | | Total 總計 | Daily mean 每日平均數 | |
| 1992 | | 176.99 | 363.69 | 663.49 | 889.28 | 2.43 | |
| 1993 | | 315.11 | 360.23 | 626.74 | 915.24 | 2.51 | |
| 1994 | | 386.22 | 276.93 | 683.14 | 922.70 | 2.53 | |
| 1994 | 4 | 393.69 | 1.90 | 65.64 | 75.24 | 2.51 | |
| | 5 | 386.00 | 3.02 | 67.98 | 79.64 | 2.57 | |
| | 6 | 377.37 | 51.29 | 65.81 | 77.06 | 2.57 | |
| | 7 | 417.41 | 128.23 | 61.56 | 79.61 | 2.57 | |
| | 8 | 527.49 | 67.28 | 51.77 | 80.16 | 2.59 | |
| | 9 | 566.38 | 10.29 | 76.73 | 78.28 | 2.61 | |
| | 10 | 575.20 | -2.28 | 74.31 | 80.94 | 2.61 | |
| | 11 | 566.25 | 0.61 | - | 78.24 | 2.61 | |
| | 12 | 488.50 | 13.40 | - | 78.50 | 2.53 | |
| | 1995 | 1 | 423.37 | 1.39 | 64.24 | 78.58 | 2.53 |
| | | 2 | 410.41 | 2.77 | 58.01 | 68.24 | 2.44 |
| | | 3 | 403.03 | 1.47 | 64.24 | 77.00 | 2.48 |
| 4 | | 391.86 | 6.79 | 62.08 | 75.07 | 2.50 | |
| 5 | | 385.71 | -0.43* | 64.41 | 79.96 | 2.58 | |
| 6 | | 369.77 | 41.64 | 62.13 | 79.31 | 2.64 | |

13.3 Meteorological Observations 氣象紀錄

| Year 年 | Month 月 | Royal Observatory 皇家香港天文台 | | | | | | | King's Park 京士柏 | | Waglan Island 橫瀾島 | | | |
|--------------------------|--------------------|--|------------------------------------|--------------------|------------------------------------|----------------------------------|--|------------------------------------|--------------------------|--|---------------------------------------|---|-----------------------------------|------|
| | | Mean pressure at mean sea level 平均水平線 的平均氣壓 | Air temperature 氣溫 | | | Mean dew point 平均 露點 | Mean relative humidity 平均相對 濕度 | Mean amount of cloud 平均雲量 | Total rainfall 總雨量 | Total bright sunshine 總日照 時間 | Total evapo- ration 總 蒸發量 | Prevail- ing wind direction 一般 風向 | Mean wind speed 平均 風速 | |
| | | | Mean maxi- mum 平均最 高氣溫 | Mean 平均 氣溫 | Mean mini- mum 平均最 低氣溫 | | | | | | | | | |
| (hectopascals) (百帕斯卡) | (°C) (攝氏 度數) | (°C) (攝氏 度數) | (°C) (攝氏 度數) | (°C) (攝氏 度數) | (%) (百分比) | (%) (百分比) | (mm) (毫米) | (hours) (小時) | (mm) (毫米) | (degrees) (度) | (km/h) (每小時 公里計) | | | |
| 1992 | | 1 013.3 | 25.2 | 22.8 | 20.9 | 18.6 | 78 | 65 | 2 678.8 | 1 855.5 | 1 126.6 | 090 | 23.6 | |
| 1993 | | 1 013.6 | 25.5 | 23.1 | 21.2 | 18.9 | 78 | 68 | 2 343.9 | 1 859.9 | 1 119.4 | 090 | 24.5 | |
| 1994 | | 1 012.7 | 25.9 | 23.6 | 21.7 | 19.6 | 79 | 69 | 2 725.6 | 1 702.5 | 1 053.2 | 090 | 25.4 | |
| 1994 | 4 | 1 011.8 | 27.5 | 24.7 | 22.8 | 21.3 | 82 | 69 | 6.0 | 171.5 | 98.2 | 080 | 18.5 | |
| | 5 | 1 008.6 | 30.2 | 27.4 | 25.6 | 23.0 | 78 | 73 | 183.7 | 186.1 | 130.7 | 090 | 21.3 | |
| | 6 | 1 005.8 | 30.0 | 28.0 | 26.5 | 24.5 | 82 | 80 | 290.2 | 107.8 | 87.7 | 200# | 31.2# | |
| | 7 | 1 003.1 | 30.4 | 27.9 | 25.8 | 25.3 | 86 | 78 | 1 147.2 | 136.4 | 92.4 | 110 | 24.3 | |
| | 8 | 1 005.4 | 30.4 | 27.9 | 25.7 | 24.8 | 84 | 78 | 597.6 | 138.8 | 105.5 | 240 | 21.7 | |
| | 9 | 1 009.7 | 29.2 | 27.1 | 25.4 | 23.9 | 83 | 73 | 298.9 | 124.8 | 85.1 | 090 | 23.5 | |
| | 10 | 1 015.5 | 27.5 | 24.9 | 22.9 | 18.1 | 67 | 36 | 2.2 | 267.7 | 135.4 | 090 | 26.1 | |
| | 11 | 1 019.5 | 25.3 | 22.9 | 21.1 | 17.8 | 74 | 41 | 0.2 | 224.8 | 96.3 | 090 | 26.9 | |
| | 12 | 1 019.8 | 21.5 | 19.8 | 18.2 | 16.4 | 81 | 82 | 122.6 | 70.2 | 55.9 | 020 | 29.0 | |
| | 1995 | 1 | 1 021.5 | 18.1 | 16.1 | 14.3 | 11.5 | 75 | 67 | 21.1 | 117.9 | 59.5 | 070 | 28.8 |
| | | 2 | 1 020.1 | 17.0 | 15.1 | 13.5 | 10.4 | 76 | 72 | 33.1 | 96.0 | 53.5 | 070 | 28.7 |
| | | 3 | 1 016.1 | 20.3 | 17.9 | 16.1 | 13.8 | 78 | 79 | 32.4 | 80.5 | 69.3 | 060 | 26.5 |
| 4 | | 1 013.5 | 25.1 | 22.5 | 20.7 | 19.8 | 85 | 81 | 76.3 | 142.9 | 92.0 | 070 | 21.0 | |
| 5 | | 1 009.1 | 28.8 | 26.0 | 24.1 | 22.5 | 82 | 80 | 20.8 | 156.4 | 110.4 | 080 | 21.2 | |
| 6 | | 1 006.1 | 31.2 | 28.7 | 27.1 | 24.9 | 80 | 78 | 243.9 | 168.3 | 116.9 | 230 | 27.4 | |

Normals for June

| | | | | | | | | | | | | |
|--------|---------|------|------|------|------|----|----|-------|-------|-------|-----|------|
| 六月平均概況 | 1 006.0 | 30.3 | 27.8 | 25.9 | 24.4 | 82 | 75 | 376.0 | 161.1 | 143.9 | 090 | 21.6 |
|--------|---------|------|------|------|------|----|----|-------|-------|-------|-----|------|

Notes : + Trace.

Computed from incomplete data.

註釋：+ 微量紀錄。

由不完全的數據所編成。

Trading Firms with Manufacturing - related Functions

從事製造業相關活動的貿易公司

Driven by China's open economic policies coupled with low labour and land costs there, local manufacturers have been relocating their manufacturing processes rapidly across the border through sub-contract processing arrangement in China (SPAC). In some cases, essentially all manufacturing processes in a factory are moved to China and the local firm has shifted its operational status from that of manufacturing to that of trading. Besides, many traditional import/export firms have also become engaged in SPAC to take advantage of cheap, abundant resources in China. There are views that manufacturing firms and trading firms with manufacturing-related functions should be considered similar for certain analytical purposes. This article discussed the above mentioned development.

受到中國經濟開放政策和低廉的勞工及土地成本所吸引，本港製造商紛紛參與分判製造工序予中國的活動。很多時，製造商將整個生產工序遷移國內，其在本港的營運性質由製造業轉為貿易。此外，不少傳統的進出口貿易公司亦紛紛從事分判製造工序予中國的活動，藉此利用國內廉宜而豐富的資源。有看法認為在若干分析層面上，製造業機構和有從事製造業相關活動的貿易公司應作一併分析。本文探討上述發展。

Trading Firms with Manufacturing - related Functions 從事製造業相關活動的貿易公司

1. Developments Relating to Manufacturing-related Activities

1.1 Driven by China's open economic policies coupled with low labour and land costs there, local manufacturers have been relocating their labour-intensive and lower value-added manufacturing processes rapidly across the border through sub-contract processing arrangement in China (SPAC)⁽¹⁾.

Note: (1) Sub-contract processing arrangement in China (SPAC) is defined as a contractual agreement between a party in Hong Kong and a party in China whereby the Hong Kong party places an order with the China party to carry out production processing in China.

SPAC is different from outward processing (OP) in China as adopted in trade surveys in that the former has a broader coverage than the latter. While OP is also defined as a contractual agreement between a Hong Kong party and a China party to carry out production processing in China, it is subject to the following conditions:

- (a) the raw materials or semi-manufactures required have to be supplied wholly or partly by the Hong Kong party; and
- (b) the processed goods have to be returned to Hong Kong for local consumption or export to an overseas country.

Whereas for SPAC, it covers all contractual agreements between a Hong Kong party and a China party whether or not:

- (a) the raw materials or semi-manufactures required are supplied by the Hong Kong party; or
- (b) the processed goods have to be returned to Hong Kong.

1. 製造業相關活動的發展

1.1 受到中國經濟開放政策和低廉的勞工及土地成本所吸引，本港製造商紛紛參與分判製造工序予中國的活動⁽¹⁾，將其勞工密集及較低增加價值的製造工序遷移國內。

註釋：(1) 「分判製造工序予中國的活動」是指香港機構與中國機構根據合約安排將生產工序由香港分判予中國進行。

「分判製造工序予中國的活動」與在貿易統計調查所採用的「外發中國加工」一詞不同，因前者的涵蓋範圍大於後者。雖然「外發中國加工」亦是指香港與中國機構根據合約安排進行生產活動，但該等安排必須符合下列情況：

- (甲) 生產所需的原料或半製成品須部份或全部由港方提供；及
- (乙) 經加工後製成品須運返香港作本銷或出口往外國。

至於「分判製造工序予中國的活動」則包括香港與中國機構之間的生產合約，不論：

- (甲) 生產所需的原料或半製成品是否由港方提供；或
- (乙) 有關製成品是否運返香港。

1.2 Such relocation has become increasingly widespread across different industries with the passage of time. In some cases, the manufacturing firm retains its local operation processes which involve higher skill and more advanced technology. In a great number of other cases, essentially all manufacturing processes in a factory are moved to China, leaving *only* such functions as marketing, orders processing, sourcing, design, product development, prototype making and quality control with the local firm. That is, the local firm has shifted its operational status from that of manufacturing to that of trading, albeit the fact that they may provide technical support services to the production in China. It is, nevertheless, true that the local firm and the factory in China are highly associated -- in fact often they are owned by the same entrepreneur.

1.3 Besides, many traditional import/export firms have also become engaged in SPAC to take advantage of cheap, abundant resources in China. They too render in varying degrees technical support services to the manufacturing activities in China. Furthermore, quite a large number of new firms are also set up in recent years to serve as a local base for new manufacturing firms in China, operating in a way somewhat different from traditional importers/exporters.

2. Some Statistical Facts

2.1 In view of the above developments, starting from the 1992 round of the Programme of Annual Economic Surveys, additional questions were included so as to collect information on activities relating to (i) SPAC and (ii) the provision of technical support services in such context. Some of the key findings are presented below :

1.2 這種遷移現象在各類製造業愈來愈普及。個別製造商將涉及較高技術及較先進科技的生產工序保留在香港廠房進行。但很多時，製造商將整個生產工序遷移國內，在香港的公司祇保留其他非生產的功能，例如市場銷售、訂單處理、材料採購、設計、產品發展、製版及品質控制等。雖然這些香港公司會為內地生產提供技術支援服務，但其在本港的營運性質已由製造業轉為貿易。這些香港公司和國內生產機構的關係可謂極為密切，事實上很多時兩方都是由同一企業家擁有。

1.3 此外，不少傳統的進出口貿易公司亦紛紛從事分判製造工序予中國的活動，藉此利用國內廉宜而豐富的資源。它們同樣在不同程度上為國內生產活動提供技術支援服務。另一方面，近年本港有不少新公司成立，作為中國內地新生產機構的香港基地，其經營方式與傳統的進出口公司略有不同。

2. 統計資料

2.1 鑑於上述發展，自一九九二年度的按年經濟統計調查開始，統計調查加入了若干問題，藉以蒐集有關下列活動的資料：(一)分判製造工序予中國的活動；及(二)在這方面提供的技術支援服務。下表載列部份主要結果：

Table 1

表一

| Type of firm 機構種類 | Year 年份 | No. of establishments (no.) 機構數目 | No. of persons engaged ('000) 就業人數 (千人) | Value added (HK\$ billion) 增加價值 (十億港元) | Sales revenue (HK\$ billion) 銷貨收益 (十億港元) |
|--|------------|--|--|---|---|
| (I) Manufacturing firms 製造業機構 | 1992 | 41 710 | 592.4 | 97.4 | 352.0 |
| | 1993 | 34 380 (-17.6%) | 504.9 (-14.8%) | 91.2 (-6.5%) | 338.1 (-3.9%) |
| (II) I/E firms engaged in SPAC and providing technical support services 有從事分判製造工序予中國及提供技術支援的進出口機構 | 1992 | 12 580 | 73.1 | 17.9 | 197.0 |
| | 1993 | 17 870 (42.1%) | 107.0 (46.4%) | 28.7 (60.3%) | 263.0 (33.5%) |
| (a) operated as manufacturing firm before 以往曾經為製造業機構 | 1992 | 5 320 | 36.3 | 9.9 | 95.7 |
| | 1993 | 6 200 (16.5%) | 48.8 (34.4%) | 14.4 (45.5%) | 124.2 (29.8%) |
| (b) set up as I/E firm (before 1988) 一九八八年前成立的進出口機構 | 1992 | 2 390 | 18.1 | 4.2 | 50.3 |
| | 1993 | 4 210 (76.2%) | 25.9 (43.1%) | 6.4 (52.4%) | 64.3 (27.8%) |
| (c) set up as I/E firm (in 1988 or after) 一九八八年或之後成立的進出口機構 | 1992 | 4 870 | 18.8 | 3.8 | 51.1 |
| | 1993 | 7 460 (53.2%) | 32.4 (72.3%) | 7.9 (107.9%) | 74.5 (45.8%) |
| (I) + (II) | 1992 | 54 290 | 665.5 | 115.3 | 549.0 |
| | 1993 | 52 250 (-3.8%) | 611.9 (-8.1%) | 119.8 (3.9%) | 601.1 (9.5%) |
| (III) Other I/E firms 其他進出口機構 | 1992 | 76 580 | 355.8 | 108.2 | 1,310.1 |
| | 1993 | 81 990 (7.1%) | 399.0 (12.1%) | 127.7 (18.0%) | 1,421.8 (8.5%) |

Notes: Statistics on manufacturing firms are obtained from the Annual Survey of Industrial Production while those on I/E firms are from the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels.

Sales revenue includes revenue from selling of goods produced in-house and those purchased from external parties. Also it covers goods produced from local production and production in China through SPAC.

Figures in brackets denote percentage changes over the preceding year.

註釋：有關製造業機構統計資料是從工業生產按年統計調查所得，至於有關進出口機構統計資料則從批發及零售業、進出口貿易、飲食店及酒店業按年統計調查所得。

銷貨收益包括銷售自行生產的貨物和轉售從外界購買的貨物所得收益。此外，有關貨物包括本地產品及透過分判製造工序予中國生產的產品。

括弧內數字代表與去年比較的增減百分率。

2.2 In 1993, the number of manufacturing firms and persons engaged in industrial production continued to decrease. The number of these firms dropped from 41 710 in 1992 to 34 380 in 1993 (-18%) and persons engaged, from 592 400 to 504 900 (-15%). The decrease was accompanied by a corresponding reduction in business receipts. Total sales revenue from selling of goods produced in-house and those purchased from external parties in 1993 amounted to \$338.1 Bn, representing a decrease of 4% under 1992. The value-added generated totalled \$91.1 Bn, 7% lower than in 1992.

2.3 Parallel to this development in the manufacturing sector, a significant growth was noted in those import/export firms characterized with SPAC and with considerable involvement in technical aspects of the production process, including product design; sample and mould making; production planning, management and control; and other professional/technical services. The number of these firms rose from 12 580 in 1992 to 17 870 in 1993 (+42%) and number of persons engaged, from 73 100 to 107 000 (+46%). Although these firms were not themselves operating as manufacturing units because they were not taking up the actual production work themselves, there is no doubt a close resemblance/relation between them and manufacturing firms. In fact, a substantial proportion (i.e. about two-fifths in 1992 and over one-third in 1993) of these firms had maintained production in Hong Kong previously.

2.2 一九九三年，本港製造業機構數目和從事工業生產的人數持續下跌。機構數目由一九九二年的 41 710 間下跌至一九九三年的 34 380 間(-18%)，同期就業人數則由 592 400 人下跌至 504 900 人(-15%)。業務收益因而相對減少，一九九三年銷貨總收益(包括銷售自行生產的貨物和轉售從外界購買的貨物所得收益)為 3,381 億元，較一九九二年下跌 4%。所帶來的增加價值則有 911 億元，較一九九二年下跌 7%。

2.3 雖然製造業機構數目下跌，但與此同時，從事分判製造工序予中國的活動的進出口公司卻有顯著增長。它們在生產過程中技術方面作出大量支援，包括產品設計、製造樣本及工模、生產籌劃、管理及控制及其他專業/技術服務。此類進出口公司數目由一九九二年的 12 580 間增至一九九三年的 17 870 間(+42%)，而就業人數則由 73 100 人增至 107 000 人(+46%)。雖然這些進出口公司本身並沒有從事任何實際生產工作，因而並非以製造業機構方式經營，但與製造業機構無疑十分相似及它們之間關係密切。事實上，有相當大比重的進出口公司曾在香港設立生產線(一九九二年約為五分之二，而一九九三年為三分之一以上)。

2.4 In 1993, these 17 870 trading firms with manufacturing-related functions employed a total of 107 000 persons on top of the total employment of 504 900 persons in the manufacturing sector in 1993. These trading firms were responsible for managing the production of a total of \$263.0 Bn of goods, mainly produced in China, on top of a total output (including local production and production in China through SPAC) of \$338.1 Bn by the local manufacturing sector. In terms of contribution to the economy, they accounted for \$28.7 Bn of value-added, as against \$91.1 Bn by the manufacturing sector. However, it should be cautioned that these trading firms with manufacturing-related functions might also be engaged in conventional import/export activities which do not involve SPAC in China. As such, their contribution as a trading firm with manufacturing-related functions might have been overstated.

3. Statistics Supplementary to the Manufacturing Sector

3.1 There are views that manufacturing firms and trading firms with manufacturing-related functions should be considered similar for certain analytical purposes. The following table presents the relative percentage shares of these two types of firms, in terms of number of establishments, number of persons engaged, value-added and sales revenue for 1992 and 1993.

2.4 一九九三年本港從事製造業的就業人數共有 504 900 人，除此以外，本港 17 870 間有從事製造業相關活動的貿易公司共僱用 107 000 人。除了由本地製造業所生產的 3,381 億元總貨值(包括本地產品及透過分判製造工序予中國生產的產品)外，該等貿易公司亦負責管理共值 2,630 億元產品的生產活動，而該類生產主要在中國進行。就經濟貢獻而言，該等貿易公司共帶來約 287 億元的增加價值，而製造業則帶來 911 億元。但要注意，這些有從事製造業相關活動的貿易公司亦可能從事與分判製造工序予中國無關的一般進出口活動。故此，作為從事製造業相關活動的貿易公司，它們在經濟貢獻方面的估計可能比實際偏高。

3. 製造業輔加統計數字

3.1 有看法認為在若干分析層面上，製造業機構和有從事製造業相關活動的貿易公司應作一併分析。下表載列一九九二年及一九九三年以機構單位數目、就業人數、增加價值及銷貨收益計算這兩類機構的相對所佔比例。

Table 2

表二

| Type of firm 機構種類 | Year 年份 | No. of establishments 機構數目 | No. of persons engaged 就業人數 | Value added 增加價值 | Sales revenue 銷貨收益 |
|---|------------|----------------------------------|-----------------------------------|---------------------|-----------------------|
| (I) Manufacturing firms 製造業機構 | 1992 | 76.8 | 89.0 | 84.5 | 64.1 |
| | 1993 | 65.8 | 82.5 | 76.0 | 56.2 |
| (II) I/E firms engaged in SPAC and providing technical support services 有從事分判製造工序予中國及提供 技術支援的進出口機構 | 1992 | 23.2 | 11.0 | 15.5 | 35.9 |
| | 1993 | 34.2 | 17.5 | 24.0 | 43.8 |
| (a) operated as manufacturing firm before 以往曾經為製造業機構 | 1992 | 9.8 | 5.5 | 8.6 | 17.4 |
| | 1993 | 11.9 | 8.0 | 12.0 | 20.7 |
| (b) set up as I/E firm (before 1988) 一九八八年前成立的進出口機構 | 1992 | 4.4 | 2.7 | 3.6 | 9.2 |
| | 1993 | 8.1 | 4.2 | 5.3 | 10.7 |
| (c) set up as I/E firm (in 1988 or after) 一九八八年或之後成立的進出口機構 | 1992 | 9.0 | 2.8 | 3.3 | 9.3 |
| | 1993 | 14.3 | 5.3 | 6.6 | 12.4 |
| (I) + (II) | 1992 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 |
| | 1993 | 100.0 | 100.0 | 100.0 | 100.0 |

Note: See footnotes to table 1.

註釋：請參看表一的註釋。

3.2 In assessing the contribution of manufacturing to the economy, it may be appropriate for certain analytical purposes to also take into account the activities of trading firms with manufacturing-related functions. On this basis, the following statistics can be used to supplement the existing statistics on manufacturing:

3.2 在評估製造業對本港經濟的貢獻時，在若干分析層面上可能需將有從事製造業相關活動的貿易公司計算在內。在這基礎上，可參考下列一些輔加統計數字：

Table 3

表三

| Type of firm 機構種類 | Year 年份 | No. of establishments (no.) 機構數目 | No. of persons engaged ('000) 就業人數 (千人) | Value added (HK\$ billion) 增加價值 (十億港元) | Sales revenue (HK\$ billion) 銷貨收益 (十億港元) |
|--|------------|--|--|---|---|
| (I) Manufacturing firms 製造業機構 | 1992 | 41 710 | 592.4 | 97.4 | 352.0 |
| | 1993 | 34 380 | 504.9 | 91.2 | 338.1 |
| (II) I/E firms engaged in SPAC and providing technical support services 有從事分判製造工序予中國及提供技術支援的進出口機構 | 1992 | 12 580 | 73.1 | 17.9 | 197.0 |
| | 1993 | 17 870 | 107.0 | 28.7 | 263.0 |
| (I) + (II) | 1992 | 54 290 | 665.5 | 115.3 | 549.0 |
| | 1993 | 52 250 | 611.9 | 119.8 | 601.1 |
| (II) as % of (I) + (II) | 1992 | 23.2% | 11.0% | 15.5% | 35.9% |
| (II) 在 (I) + (II) 中的百分比 | 1993 | 34.2% | 17.5% | 24.0% | 43.8% |

Note: See footnotes to table 1.

註釋：請參看表一的註釋。

**Review of transhipment business in
Hong Kong (1983 - 1994)**
香港轉運業務的回顧
(一九八三至一九九四年)

Transhipment activities play a significant role in the port of Hong Kong. In 1994, transhipment cargo accounts for around one-fourth of the total ocean cargo handled by the port of Hong Kong. This article looks at the development of the transhipment business during the past decade.

轉運活動在香港港口擔當著重要角色。在一九九四年，香港港口所處理的海運貨物中約有四分之一為轉運貨物。本文闡述香港轉運業務在過去十年的發展情況。

Review of transshipment business in Hong Kong (1983 - 1994)

香港轉運業務的回顧(一九八三至一九九四年)

1 Introduction

1.1 Blessed with an advantageous geographical location and a natural deep water harbour, Hong Kong has developed into a major transshipment hub in the Asia Pacific region. Apart from being a major entrepot between China and the rest of the world, Hong Kong also attracts neighbouring countries to use its port due to its excellent communications network and well developed port facilities.

2 Definition of transshipment

2.1 Transshipment cargo can be defined as any article that is consigned on a through bill of lading from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong but is or is to be removed from one vessel (ship, vehicle, train or aircraft) and either returned to the same vessel or transferred to another vessel within Hong Kong waters. It includes also cargo that is shipped into Hong Kong and stored before being shipped out of Hong Kong.

2.2 Transshipment cargo should be distinguished from transit cargo and re-exports although the three types of cargo all pass through Hong Kong at some stage during their journey. Unlike transshipment cargo, transit cargo is purely passing through Hong Kong without undergoing any activities in Hong Kong. It remains on board the same vessel without being removed and loaded to another vessel. As distinguished from re-exports, transshipment cargo is not consigned to any importer in Hong Kong nor consigned from any exporter in Hong Kong. It only utilizes the port facilities of Hong Kong in order to facilitate transportation to its destination.

1 緒言

1.1 香港處於有利的地理位置，擁有天然深水港，憑藉優越條件，已發展成爲亞太地區的主要轉運中心。香港除擔當中國與世界其他地方之間的主要貨物轉運港外，由於通訊網絡效率甚高，港口設施發展完備，因此也吸引不少鄰近國家使用香港港口。

2 轉運貨物的定義

2.1 轉運貨物是指以聯運提單由一處外地寄運至另一處外地的貨物，在途經香港水域時，會搬離裝運該貨物的運輸工具(船隻、車輛、火車或飛機)，其後再搬回同一運輸工具或轉移到另一運輸工具。轉運貨物亦包括運抵本港，經存放倉庫後再輸出本港的貨物。

2.2 轉運貨物、過境貨物及轉口貨物，在付運過程都會路經香港，但轉運貨物與其他兩類貨物有所不同：轉運貨物與過境貨物的區別，在於過境貨物純粹路經香港而不涉及任何活動，只會留在同一運輸工具，而不會搬離或裝上另一運輸工具；轉運貨物與轉口貨物的區別，則在於轉運貨物不會交付給本港的進口商或由本港出口商再行付運，轉運貨物只利用香港的港口設施，以便運往目的地。

2.3 The cargo statistics presented in this article cover cargoes shipped into or out of Hong Kong by ocean vessels. Cargo movement by other transport modes, i.e. air, land and river, is not included. Ocean cargo accounts for about 70% of cargo movement by all transport modes.

3 Sources for compiling statistics on transshipment cargo

3.1 The Census and Statistics Department has been compiling statistics on cargo throughput for ocean vessels since 1983. The statistics are compiled based on a sample of consignments listed on ocean cargo manifests submitted by shipping companies or agents. The statistics cover cargo for importation, exportation, inward transshipment and outward transshipment, and are compiled in gross weight and in volume terms. In 1994, around 54,000 consignments, representing 44% of all sampled consignments, were selected each quarter for the compilation of transshipment cargo statistics.

3.2 As transshipment involves transferring of the same cargo into and out of Hong Kong, those carried into Hong Kong by ocean vessels and those carried out of Hong Kong by ocean vessels are covered respectively as inward and outward transshipment cargo irrespective of the means of transportation by which they are subsequently carried out of or previously carried into Hong Kong.

2.3 本文所載的貨物統計數字，涵蓋由遠洋輪船運進或運出香港的貨物。由其他運輸方式（即空運、道路及河運）運載的進出貨物則不包括在內。海運貨物約佔所有運輸方式載運貨物的70%。

3 編製轉運貨物統計數字的來源

3.1 政府統計處自一九八三年開始編製遠洋輪船貨物吞吐量的統計數字。這些統計數字，是根據船務公司或代理商遞交的海運艙單上載列的貨物資料，從中抽取樣本而編製。這項統計涵蓋海運進口貨物、出口貨物、抵港轉運貨物及離港轉運貨物，編製總重量和體積的統計數字。在一九九四年內，統計處每季抽選約54,000批托運貨物，即佔總抽選付運貨物的44%，以編製轉運貨物統計數字。

3.2 由於轉運貨物涉及將同一批貨物運進及運出本港，由遠洋輪船運進本港的轉運貨物，包括在抵港轉運貨物統計中，而由遠洋輪船運出本港的轉運貨物，則包括在離港轉運貨物統計中，不論這些貨物其後或先前以何種運輸方式運出或運進本港。

4 Overall trend in transshipment (1983 - 1994)

4.1 Between 1983 and 1994, the gross weight of inward transshipment cargo increased at an average annual rate of 18%. Over the same period, the gross weight of seaborne imports increased at an average annual rate of 10%. This indicates that in terms of tonnage, cargo shipped into Hong Kong for transshipment has been growing at a rate faster than ocean cargo imported into Hong Kong.

4.2 On the other hand, the average annual growth rate of outward transshipment cargo was 15% which levelled that of Hong Kong's seaborne exports.

4.3 Taking inward and outward transshipment cargo together, the average growth rate over the 11-year period was 16% per annum while that of direct shipment (including seaborne imports and seaborne exports) was only 11%. The lowest growth rates were recorded in 1989 and 1990 (0.2% and -3.9%) while the highest growth rate was recorded in 1994 (40.5%).

4.4 Table 1 presents the gross weight of ocean cargo by shipment type for 1983 to 1994.

4 轉運貨物的整體趨勢(一九八三至一九九四年)

4.1. 一九八三至一九九四年期間，抵港轉運貨物總重量的平均按年增幅達到18%，同期，海運進口貨物總重量的平均按年增幅則為10%，顯示以公噸計算，運進本港作轉運用途的貨物增長速度，較進口本港的海運貨物增長速度為快。

4.2 另一方面，離港轉運貨物的平均按年增幅為15%，與本港海運出口貨物增幅相若。

4.3 該十一年期間，將抵港和離港轉運貨物合計，平均增幅達到每年16%，而直接裝運貨物（包括海運進口及海運出口貨物）的平均增幅僅為11%。增長幅度最小是在一九八九年及一九九〇年（0.2%及-3.9%），而增長幅度最大則在一九九四年（40.5%）。

4.4 表一載列一九八三年至一九九四年期間按裝運貨物種類劃分的海運貨物的總重量。

Table 1 Gross weight of seaborne cargo analysed by shipment type, 1983 -1994
表一 按裝運貨物種類劃分的海運貨物總重量，1983-1994

| Shipment type 裝運貨物種類 | '000 tonnes 千個公噸 | | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|------------------|--------------------|--------------------|
| | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1992 * | 1993 | 1994 |
| Transshipment 轉運貨物 | | | | | | | | | | | | | |
| Inward transshipment 抵港的轉運貨物 | 2 279 (N.A.) | 2 932 (+28.6%) | 4 024 (+37.2%) | 4 952 (+23.1%) | 6 064 (+22.5%) | 6 807 (+12.2%) | 6 553 (-3.7%) | 6 074 (-7.3%) | 7 683 (+26.5%) | 8 173 (+6.4%) | 8 194 (N.A.) | 9 849 (+20.2%) | 13 831 (+40.4%) |
| Outward transshipment 離港的轉運貨物 | 2 841 (N.A.) | 3 494 (+23.0%) | 4 326 (+23.8%) | 5 342 (+23.5%) | 6 501 (+21.7%) | 7 010 (+7.8%) | 7 285 (+3.9%) | 7 231 (-0.7%) | 8 532 (+18.0%) | 8 774 (+2.8%) | 8 750 (N.A.) | 9 360 (+7.0%) | 13 152 (+40.5%) |
| Total 總計 | 5 120 (N.A.) | 6 426 (+25.5%) | 8 350 (+29.9%) | 10 294 (+23.3%) | 12 565 (+22.1%) | 13 817 (+10.0%) | 13 838 (+0.2%) | 13 305 (-3.9%) | 16 214 (+21.9%) | 16 947 (+4.5%) | 16 945 (N.A.) | 19 208 (+13.4%) | 26 982 (+40.5%) |
| Direct shipment 直接裝運貨物 | | | | | | | | | | | | | |
| Imports 進口貨物 | 21 859 (N.A.) | 23 520 (+7.6%) | 25 633 (+9.0%) | 30 149 (+17.6%) | 32 878 (+9.1%) | 37 451 (+13.9%) | 39 239 (+4.8%) | 40 168 (+2.4%) | 45 216 (+12.6%) | 50 251 (+11.1%) | 50 728 (N.A.) | 58 378 (+15.1%) | 62 842 (+7.6%) |
| Exports 出口貨物 | 4 589 (N.A.) | 5 347 (+16.5%) | 5 706 (+6.7%) | 7 026 (+23.1%) | 8 114 (+15.5%) | 10 053 (+23.9%) | 11 578 (+15.2%) | 12 535 (+8.3%) | 15 015 (+19.8%) | 17 025 (+13.4%) | 15 773 (N.A.) | 18 514 (+17.4%) | 21 123 (+14.1%) |
| Total 總計 | 26 448 (N.A.) | 28 867 (+9.1%) | 31 339 (+8.6%) | 37 175 (+18.6%) | 40 992 (+10.3%) | 47 504 (+15.9%) | 50 817 (+7.0%) | 52 703 (+3.7%) | 60 231 (+14.3%) | 67 276 (+11.7%) | 66 502 (N.A.) | 76 891 (+15.6%) | 83 964 (+9.2%) |

Notes : * Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are indicated with an asterisk by the reference year.

() percentage change over the same period of preceding year.

N. A. Not applicable.

註釋：* 自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻。為了方便與一九九三年的數字作比較，根據新定義編製的一九九二年數字於其年份旁列有星號。

() 與去年同期比較的變動百分率。

N.A. 不適用。

5 Major countries of loading for inward transshipment cargo

5.1 Table 2 shows the major countries of loading for cargoes carried into Hong Kong for transshipment. It reveals that China has been the largest country of loading, representing an average percentage share of 32% of total inward transshipment cargo in Hong Kong throughout the period 1983 to 1994. The amount of cargo loaded from China in recent years was more than doubled that of the second largest country of loading. Positive growth from China has been maintained throughout the period. In 1994, a positive growth of 36% was recorded for transshipment cargo from China which contributed significantly to the upsurge in inward transshipment cargo.

5 抵港轉運貨物的主要裝貨國家

5.1 表二載列運進香港轉運貨物的主要裝貨國家，數字顯示中國是最大的裝貨國家，在一九八三年至一九九四年期間平均佔抵港轉運貨物的比例32%。近年來，來自中國轉運貨物數量，比第二大裝貨國家多出一倍以上。在該期間中國持續保持正數增長。以一九九四年而言，來自中國轉運貨物增幅高達36%，因而令抵港轉運貨物大幅上升。

Table 2 Gross weight of seaborne inward transshipment cargo analysed by major country of loading, 1983 - 1994

表二 按主要裝貨國家劃分的海運抵港轉運貨物總重量，1983-1994

| Country of loading 裝貨國家 | '000 tonnes 千個公噸 | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1992 * | 1993 | 1994 |
| China 中國 | 784 [34.4%] (N.A.) | 883 [30.1%] (+12.6%) | 1 046 [26.0%] (+18.5%) | 1 538 [31.1%] (+47.0%) | 1 810 [29.8%] (+17.7%) | 1 946 [28.6%] (+7.5%) | 2 123 [32.4%] (+9.1%) | 2 195 [36.1%] (+3.4%) | 2 379 [31.0%] (+8.4%) | 2 547 [31.2%] (+7.0%) | 2 616 [31.9%] (N.A.) | 3 363 [34.1%] (+28.5%) | 4 573 [33.1%] (+36.0%) |
| USA 美國 | 538 [23.6%] (N.A.) | 774 [26.4%] (+43.8%) | 1 167 [29.0%] (+50.9%) | 816 [16.5%] (-30.1%) | 1 191 [19.6%] (+45.9%) | 1 228 [18.0%] (+3.1%) | 1 204 [18.4%] (-1.9%) | 913 [15.0%] (-24.2%) | 1 251 [16.3%] (+37.0%) | 1 030 [12.6%] (-17.6%) | 1 030 [12.6%] (N.A.) | 991 [10.1%] (-3.8%) | 1 804 [13.0%] (+82.0%) |
| Taiwan 臺灣 | 103 [4.5%] (N.A.) | 164 [5.6%] (+59.3%) | 213 [5.3%] (+30.1%) | 268 [5.4%] (+26.0%) | 240 [4.0%] (-10.6%) | 214 [3.1%] (-10.7%) | 276 [4.2%] (+28.8%) | 322 [5.3%] (+16.5%) | 660 [8.6%] (+105.3%) | 1 081 [13.2%] (+63.7%) | 1 081 [13.2%] (N.A.) | 1 403 [14.2%] (+29.9%) | 1 466 [10.6%] (+4.4%) |
| Japan 日本 | 96 [4.2%] (N.A.) | 109 [3.7%] (+14.0%) | 115 [2.9%] (+5.8%) | 238 [4.8%] (+106.5%) | 213 [3.5%] (-10.4%) | 233 [3.4%] (+9.1%) | 217 [3.3%] (-6.7%) | 265 [4.4%] (+22.0%) | 588 [7.7%] (+122.1%) | 661 [8.1%] (+12.4%) | 661 [8.1%] (N.A.) | 911 [9.2%] (+37.7%) | 1 037 [7.5%] (+13.9%) |
| Singapore 新加坡 | 84 [3.7%] (N.A.) | 125 [4.3%] (+49.2%) | 137 [3.4%] (+9.1%) | 130 [2.6%] (-5.0%) | 118 [1.9%] (-9.3%) | 167 [2.4%] (+41.3%) | 180 [2.7%] (+7.9%) | 224 [3.7%] (+24.4%) | 243 [3.2%] (+8.7%) | 244 [3.0%] (+0.4%) | 244 [3.0%] (N.A.) | 278 [2.8%] (+14.2%) | 560 [4.0%] (+101.1%) |
| Thailand 泰國 | 97 [4.3%] (N.A.) | 92 [3.1%] (-5.9%) | 167 [4.2%] (+82.4%) | 312 [6.3%] (+86.5%) | 278 [4.6%] (-11.0%) | 238 [3.5%] (-14.4%) | 202 [3.1%] (-15.1%) | 120 [2.0%] (-40.4%) | 172 [2.2%] (+42.9%) | 257 [3.1%] (+49.6%) | 257 [3.1%] (N.A.) | 243 [2.5%] (-5.4%) | 524 [3.8%] (+115.8%) |
| Republic of Korea 南韓 | 28 [1.2%] (N.A.) | 24 [0.8%] (-12.5%) | 46 [1.1%] (+87.0%) | 124 [2.5%] (+171.7%) | 44 [0.7%] (-64.5%) | 90 [1.3%] (+105.8%) | 135 [2.1%] (+49.6%) | 143 [2.4%] (+5.7%) | 185 [2.4%] (+29.8%) | 214 [2.6%] (+15.3%) | 214 [2.6%] (N.A.) | 346 [3.5%] (+61.9%) | 499 [3.6%] (+44.3%) |
| FR Germany @ 德國 | 67 [2.9%] (N.A.) | 71 [2.4%] (+6.2%) | 167 [4.2%] (+134.9%) | 204 [4.1%] (+22.0%) | 249 [4.1%] (+22.2%) | 246 [3.6%] (-1.4%) | 225 [3.4%] (-8.5%) | 221 [3.6%] (-1.7%) | 295 [3.8%] (+33.3%) | 246 [3.0%] (-16.5%) | 246 [3.0%] (N.A.) | 245 [2.5%] (-0.3%) | 446 [3.2%] (+81.7%) |
| Netherlands 荷蘭 | 46 [2.0%] (N.A.) | 100 [3.4%] (+118.7%) | 83 [2.1%] (-16.9%) | 115 [2.3%] (+38.1%) | 132 [2.2%] (+15.2%) | 211 [3.1%] (+59.8%) | 187 [2.8%] (-11.6%) | 150 [2.5%] (-19.8%) | 245 [3.2%] (+63.3%) | 185 [2.3%] (-24.2%) | 185 [2.3%] (N.A.) | 199 [2.0%] (+7.4%) | 363 [2.6%] (+82.3%) |
| Australia 澳大利亞 | 25 [1.1%] (N.A.) | 63 [2.2%] (+157.2%) | 145 [3.6%] (+129.2%) | 151 [3.1%] (+4.6%) | 98 [1.6%] (-35.3%) | 114 [1.7%] (+16.5%) | 87 [1.3%] (-23.8%) | 80 [1.3%] (-7.8%) | 102 [1.3%] (+27.9%) | 142 [1.7%] (+38.4%) | 142 [1.7%] (N.A.) | 224 [2.3%] (+57.7%) | 294 [2.1%] (+31.5%) |

Notes: * Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are indicated with an asterisk by the reference year.

註釋: * 自一九九三年開始，遠洋輪船的定义已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻。為了方便與一九九三年的數字作比較，根據新定義編製的一九九二年數字於其年份旁列有星號。

[] percentage share of seaborne inward transshipment cargo accounted by the country of loading.

[] 裝貨國家在海運抵港的轉運貨物中所佔的百分比。

() percentage change over the same period of preceding year.

() 與去年同期比較的變動百分率。

@ including figures of the previous German Democratic Republic.

@ 包括以前的東德數字。

N. A. Not applicable.

N. A. 不適用。

5.2 For many years, the USA has been the second largest country of loading for inward transshipment cargo. It even overtook China's position in 1985. However, the percentage share from the U.S.A. decreased from 24% in 1983 to 13% in 1994. In 1992 and 1993, it was overtaken by Taiwan whose percentage share in inward transshipment cargo increased from 5% in 1983 to 11% in 1994.

5.3 Most of the transshipment cargo loaded from China were destined to the U.S.A., Taiwan and Germany. In 1994, they accounted for 19%, 10% and 8% of inward transshipment cargo from China.

5.4 Inward transshipment cargo from China to Taiwan showed drastic increase from practically zero in 1988 and before to 440,000 tonnes in 1994. Table 3 shows the major countries of loading and major countries of discharge for inward transshipment cargo.

5.2 美國曾經多年位列抵港轉運貨物的第二大裝貨國家。在一九八五年更一度超越中國。然而，來自美國的貨物的所佔比例漸見下降，由一九八三年的24%下降至一九九四年的13%。一九九二年及九三年，其位置更由臺灣所取替。臺灣的抵港轉運貨物所佔比例則告上升，由一九八三年的5%增至一九九四年的11%。

5.3 來自中國的轉運貨物，大部分以美國、臺灣及德國作為目的地，這些貨物在一九九四年分別佔來自中國的抵港轉運貨物的比例19%、10%及8%。

5.4 來自中國而運往臺灣的抵港轉運貨物有急劇增長，一九八八年及以前為零公噸，但至一九九四年銳升至440,000公噸。表三載列抵港轉運貨物的主要裝貨國家及主要卸貨國家。

Table 3 Gross weight of seaborne inward transshipment cargo by major country of loading by major country of discharge, 1983 - 1994

表三 按主要裝貨國家及主要卸貨國家劃分的海運抵港轉運貨物，1983-1994

| Country of loading 裝貨國家 | Country of discharge 卸貨國家 | '000 tonnes 千個公噸 | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------|------------------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| | | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1992 * | 1993 | 1994 |
| China 中國 | Total 總計 | 784 (N.A.) | 883 (+12.6%) | 1 046 (+18.5%) | 1 538 (+47.0%) | 1 810 (+17.7%) | 1 946 (+7.5%) | 2 123 (+9.1%) | 2 195 (+3.4%) | 2 379 (+8.4%) | 2 547 (+7.0%) | 2 616 (N.A.) | 3 363 (+28.5%) | 4 573 (+36.0%) |
| | USA 美國 | 97 [12.4%] (N.A.) | 133 [15.1%] (+37.3%) | 180 [17.2%] (+35.1%) | 231 [15.0%] (+28.1%) | 270 [14.9%] (+16.9%) | 320 [16.5%] (+18.8%) | 431 [20.3%] (+34.5%) | 472 [21.5%] (+9.6%) | 515 [21.7%] (+9.1%) | 509 [20.0%] (-1.2%) | 519 [19.8%] (N.A.) | 596 [17.7%] (+14.8%) | 872 [19.1%] (+46.4%) |
| | Taiwan 臺灣 | 0 [0.0%] (N.A.) | 0 [0.0%] (-75.5%) | 0 [0.0%] (-100.0%) | 0 [0.0%] (N.A.) | 0 [0.0%] (+70.5%) | 1 [0.0%] (+526.9%) | 9 [0.4%] (+1 285.4%) | 14 [0.6%] (+51.5%) | 113 [4.8%] (+726.3%) | 208 [8.2%] (+83.6%) | 218 [8.3%] (N.A.) | 341 [10.1%] (+56.1%) | 440 [9.6%] (+29.2%) |
| | F R Germany 德國 | 45 [5.7%] (N.A.) | 65 [7.3%] (+44.7%) | 84 [8.1%] (+30.7%) | 132 [8.6%] (+55.9%) | 142 [7.8%] (+7.7%) | 154 [7.9%] (+8.7%) | 140 [6.6%] (-9.2%) | 180 [8.2%] (+28.2%) | 174 [7.3%] (-3.1%) | 157 [6.1%] (-10.0%) | 155 [5.9%] (N.A.) | 255 [7.6%] (+64.3%) | 352 [7.7%] (+38.0%) |
| Taiwan 臺灣 | Total 總計 | 103 (N.A.) | 164 (+59.3%) | 213 (+30.1%) | 268 (+26.0%) | 240 (-10.6%) | 214 (-10.7%) | 276 (+28.8%) | 322 (+16.5%) | 660 (+105.3%) | 1 081 (+63.7%) | 1 081 (N.A.) | 1 403 (+29.9%) | 1 466 (+4.4%) |
| | China 中國 | 4 [4.2%] (N.A.) | 0 [0.2%] (-92.5%) | 0 [0.1%] (-28.9%) | 1 [0.5%] (+515.9%) | 2 [0.8%] (+37.4%) | 8 [3.8%] (+323.4%) | 53 [19.4%] (+560.2%) | 81 [25.2%] (+51.9%) | 346 [52.4%] (+325.8%) | 872 [80.7%] (+152.3%) | 872 [80.7%] (N.A.) | 1 152 [82.1%] (+32.1%) | 1 227 [83.7%] (+6.5%) |

Table 3 (Cont'd.) Gross weight of seaborne inward transshipment cargo by major country of loading by major country of discharge, 1983 - 1994

表三 (續) 按主要裝貨國家及主要卸貨國家劃分的海運抵港轉運貨物，1983-1994

| Country of loading 裝貨國家 | Country of discharge 卸貨國家 | '000 tonnes 千個公噸 | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------|------------------------------|------------------------|-----------------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|
| | | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1992 * | 1993 | 1994 |
| USA 美國 | Total 總計 | 538 (N.A.) | 774 (+43.8%) | 1 167 (+50.9%) | 816 (-30.1%) | 1 191 (+45.9%) | 1 228 (+3.1%) | 1 204 (-1.9%) | 913 (-24.2%) | 1 251 (+37.0%) | 1 030 (-17.6%) | 1 030 (N.A.) | 991 (-3.8%) | 1 804 (+82.0%) |
| | China 中國 | 29 [5.3%] (N.A.) | 141 [18.2%] (+393.8%) | 494 [42.4%] (+250.7%) | 254 [31.1%] (-48.7%) | 561 [47.2%] (+121.2%) | 432 [35.2%] (-23.1%) | 462 [38.4%] (+7.0%) | 246 [26.9%] (-46.8%) | 513 [41.1%] (+109.0%) | 558 [54.2%] (+8.7%) | 558 [54.2%] (N.A.) | 486 [49.0%] (-12.9%) | 881 [48.8%] (+81.2%) |

Notes: * Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are indicated with an asterisk by the reference year.

註釋: * 自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻。為了方便與一九九三年的數字作比較，根據新定義編製的一九九二年數字於其年份旁列有星號。

[] percentage share of seaborne inward transshipment cargo accounted by the country of discharge in the respective country of loading.

() 卸貨國家在個別海運抵港轉運的裝貨國家的貨物中所佔的百分比。

() percentage change over the same period of preceding year.

() 與去年同期比較的變動百分率。

N.A. Not applicable.

N.A. 不適用。

5.5 While the U.S.A. and Taiwan were the major destinations for inward transshipment cargo from China, a major proportion of cargo originated from these two regions was in fact destined to China. This reflects the importance of Hong Kong as a transshipment gateway between China and its trading partners.

5.5 美國及臺灣是來自中國的抵港轉運貨物的主要目的地，另一方面，來自美國及臺灣的貨物中，則有很大比例是運往中國的。這情況正反映了香港在擔當中國及其貿易夥伴間的轉運通道方面的重要性。

5.6 The proportion of transshipment cargo from Taiwan to China in total transshipment cargo from Taiwan also showed a tremendous increase from only 4% in 1988 to 84% in 1994, indicating an expansion in indirect trade activities between the two regions. About half of all inward transshipment cargo from the U.S.A. was destined to China.

5.6 來自臺灣的轉運貨物中，以中國作為目的地的所佔比例，亦有大幅增長，由一九八八年的僅4%銳增至一九九四年的84%，顯示兩地間接貿易活動正不斷擴展。約有一半來自美國的抵港轉運貨物是運往中國的。

5.7 Other major countries of loading for inward transshipment cargo in recent years include Singapore and Thailand for which significant growth of 101% and 116% were recorded in 1994 over 1993. Apart from these countries, all major countries of loading for inward transshipment cargo recorded positive growth in 1994.

5.7 近年來抵港轉運貨物的其他主要裝貨國家，尚有新加坡及泰國，與一九九三年相比，一九九四年內增幅分別高達101%及116%。除這些國家外，所有抵港轉運貨物的主要裝貨國家在一九九四年均有正數增長。

6 Major countries of discharge for outward transhipment cargo

6.1 The major countries of discharge for outward transhipment cargo are shown in Table 4. Apart from being the major countries of loading for inward transhipment cargo, China and the U.S.A. were also the major countries of discharge for Hong Kong's outward transhipment cargo. The percentage share of outward transhipment cargo to China increased from 4% in 1983 to 24% in 1994. A significant annual growth of 54% in outward transhipment cargo to China was also recorded in 1994. The percentage share of outward transhipment cargo to the U.S.A. remained quite constant throughout the period, representing an average proportion of 13% of total outward transhipment cargo. Apart from these two countries, other major countries of discharge for outward transhipment all recorded positive growth in 1994.

6 離港轉運貨物的主要卸貨國家

6.1 表四載列離港轉運貨物的主要卸貨國家。中國及美國既是抵港轉運貨物的主要裝貨國家，亦是離港轉運貨物的主要卸貨國家。在離港轉運貨物中，運往中國的所佔比例顯著增加，由一九八三年的4%增至一九九四年的24%。一九九四年內運往中國的離港轉運貨物有可觀增長，增幅高達54%。該期間運往美國的離港轉運貨物的所佔比例則保持穩定，平均佔離港轉運貨物的13%。除這兩個國家外，離港轉運貨物的其他主要卸貨國家在一九九四年均有正數增長。

Table 4 Gross weight of seaborne outward transhipment cargo analysed by country of discharge, 1983 - 1994
表四 按主要卸貨國家劃分的海運離港轉運貨物總重量，1983-1994

| Country of discharge 卸貨國家 | '000 tonnes 千個公噸 | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------|--------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1992 * | 1993 | 1994 |
| China 中國 | 102 [3.6%] (N.A.) | 300 [8.6%] (+192.8%) | 1 043 [24.1%] (+248.2%) | 829 [15.5%] (-20.5%) | 1 270 [19.5%] (+53.2%) | 1 548 [22.1%] (+21.8%) | 1 356 [18.6%] (-12.4%) | 924 [12.8%] (-31.8%) | 1 625 [19.0%] (+75.8%) | 1 741 [19.8%] (+7.1%) | 1 754 [20.0%] (N.A.) | 2 048 [21.9%] (+16.8%) | 3 147 [23.9%] (+53.6%) |
| USA 美國 | 445 [15.7%] (N.A.) | 591 [16.9%] (+32.9%) | 606 [14.0%] (+2.5%) | 701 [13.1%] (+15.6%) | 794 [12.2%] (+13.3%) | 834 [11.9%] (+5.1%) | 962 [13.2%] (+15.4%) | 1 000 [13.8%] (+4.0%) | 1 126 [13.2%] (+12.6%) | 1 343 [15.3%] (+19.2%) | 1 343 [15.3%] (N.A.) | 1 204 [12.9%] (-10.3%) | 1 710 [13.0%] (+42.0%) |
| Taiwan 臺灣 | 154 [5.4%] (N.A.) | 256 [7.3%] (+66.7%) | 236 [5.4%] (-8.0%) | 267 [5.0%] (+13.4%) | 383 [5.9%] (+43.4%) | 467 [6.7%] (+21.8%) | 495 [6.8%] (+6.1%) | 469 [6.5%] (-5.3%) | 542 [6.4%] (+15.6%) | 430 [4.9%] (-20.6%) | 430 [4.9%] (N.A.) | 421 [4.5%] (-2.1%) | 789 [6.0%] (+87.4%) |
| Netherlands 荷蘭 | 91 [3.2%] (N.A.) | 130 [3.7%] (+42.8%) | 170 [3.9%] (+30.3%) | 244 [4.6%] (+43.5%) | 324 [5.0%] (+32.8%) | 331 [4.7%] (+2.0%) | 367 [5.0%] (+11.1%) | 364 [5.0%] (-1.0%) | 321 [3.8%] (-11.7%) | 363 [4.1%] (+13.3%) | 363 [4.2%] (N.A.) | 437 [4.7%] (+20.2%) | 676 [5.1%] (+54.9%) |
| FR Germany @ 德國 | 160 [5.6%] (N.A.) | 172 [4.9%] (+7.8%) | 182 [4.2%] (+5.8%) | 285 [5.3%] (+56.4%) | 330 [5.1%] (+15.9%) | 327 [4.7%] (-0.9%) | 368 [5.0%] (+12.4%) | 405 [5.6%] (+10.3%) | 432 [5.1%] (+6.6%) | 381 [4.3%] (-12.0%) | 381 [4.3%] (N.A.) | 453 [4.8%] (+19.1%) | 645 [4.9%] (+42.3%) |

Table 4 (Cont'd.) Gross weight of seaborne outward transshipment cargo analysed by country of discharge, 1983 - 1994

表四 (續) 按主要卸貨國家劃分的海運離港轉運貨物總重量，1983-1994

| Country of discharge 卸貨國家 | '000 tonnes 千個公噸 | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------|---------------------------|---------------------------|
| | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1992 * | 1993 | 1994 |
| Japan 日本 | 109 [3.9%] (N.A.) | 179 [5.1%] (+63.7%) | 222 [5.1%] (+23.6%) | 341 [6.4%] (+53.9%) | 340 [5.2%] (-0.4%) | 403 [5.8%] (+18.7%) | 317 [4.4%] (-21.3%) | 375 [5.2%] (+18.3%) | 479 [5.6%] (+27.6%) | 488 [5.6%] (+2.0%) | 488 [5.6%] (N.A.) | 477 [5.1%] (-2.2%) | 587 [4.5%] (+23.0%) |
| Singapore 新加坡 | 207 [7.3%] (N.A.) | 174 [5.0%] (-15.7%) | 159 [3.7%] (-8.9%) | 326 [6.1%] (+105.6%) | 308 [4.7%] (-5.5%) | 373 [5.3%] (+20.9%) | 403 [5.5%] (+8.0%) | 485 [6.7%] (+20.4%) | 471 [5.5%] (-2.9%) | 446 [5.1%] (-5.3%) | 446 [5.1%] (N.A.) | 467 [5.0%] (+4.8%) | 578 [4.4%] (+23.7%) |
| Philippines 菲律賓 | 254 [9.0%] (N.A.) | 252 [7.2%] (-1.1%) | 197 [4.6%] (-21.8%) | 268 [5.0%] (+36.1%) | 403 [6.2%] (+50.3%) | 378 [5.4%] (-6.2%) | 507 [7.0%] (+34.1%) | 395 [5.5%] (-22.1%) | 373 [4.4%] (-5.5%) | 437 [5.0%] (+17.1%) | 437 [5.0%] (N.A.) | 329 [3.5%] (-24.7%) | 567 [4.3%] (+72.2%) |
| Thailand 泰國 | 175 [6.2%] (N.A.) | 177 [5.1%] (+1.1%) | 139 [3.2%] (-21.6%) | 232 [4.3%] (+66.6%) | 242 [3.7%] (+4.4%) | 233 [3.3%] (-3.7%) | 303 [4.2%] (+30.0%) | 349 [4.8%] (+15.2%) | 386 [4.5%] (+10.6%) | 300 [3.4%] (-22.3%) | 300 [3.4%] (N.A.) | 278 [3.0%] (-7.3%) | 554 [4.2%] (+99.3%) |
| United Kingdom 聯合王國 (英國) | 66 [2.3%] (N.A.) | 67 [1.9%] (+1.5%) | 85 [2.0%] (+26.0%) | 149 [2.8%] (+76.3%) | 169 [2.6%] (+13.3%) | 160 [2.3%] (-5.6%) | 183 [2.5%] (+14.3%) | 191 [2.6%] (+4.4%) | 215 [2.5%] (+12.7%) | 226 [2.6%] (+5.1%) | 226 [2.6%] (N.A.) | 226 [2.4%] (+0.3%) | 337 [2.6%] (+49.0%) |

Notes: * Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are indicated with an asterisk by the reference year.

註釋: * 自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻。為了方便與一九九三年的數字作比較，根據新定義編製的一九九二年數字於其年份旁列有星號。

[] percentage share of seaborne outward transshipment cargo accounted by the country of discharge.

[] 卸貨國家在海運離港的轉運貨物中所佔的百分比。

() percentage change over the same period of preceding year.

() 與去年同期比較的變動百分率。

@ including figures of the previous German Democratic Republic.

@ 包括以前的東德數字。

N. A. Not applicable.

N. A. 不適用。

6.2 Table 5 shows the major countries of loading for Hong Kong's outward transshipment cargo to China and the U.S.A. The figures present similar observations as with the figures for inward transshipment. China is the major market for Hong Kong's outward transshipment cargo loaded from Taiwan and the U.S.A. The U.S.A. is the destination of a major proportion of Hong Kong's outward transshipment cargo loaded from China.

6.2 表五載列運往中國和美國的離港轉運貨物的主要裝貨國家。這些統計數字所顯示的情況與抵港轉運貨物的大致相同，中國是來自臺灣及美國的離港轉運貨物的主要市場，而以美國為目的地的貨物，則佔來自中國的離港轉運貨物的絕大比例。

Table 5 Gross weight of seaborne outward transshipment cargo by major country of discharge by major country of loading, 1983 - 1994

表五 按主要卸貨國家及主要裝貨國家劃分的海運離港轉運貨物，1983-1994

000 tonnes
千個公噸

| Country of discharge 卸貨國家 | Country of loading 裝貨國家 | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1992 * | 1993 | 1994 |
|------------------------------|----------------------------|---------|-----------|-----------|-----------|----------|-------------|-----------|----------|-----------|----------|---------|----------|-----------|
| China 中國 | Total | 102 | 300 | 1 043 | 829 | 1 270 | 1 548 | 1 356 | 924 | 1 625 | 1 741 | 1 754 | 2 048 | 3 147 |
| | 總計 | (N.A.) | (+192.8%) | (+248.2%) | (-20.5%) | (+53.2%) | (+21.8%) | (-12.4%) | (-31.8%) | (+75.8%) | (+7.1%) | (N.A.) | (+16.8%) | (+53.6%) |
| | Taiwan | 2 | 3 | 0 | 1 | 1 | 8 | 33 | 44 | 272 | 461 | 484 | 585 | 786 |
| | 臺灣 | [1.7%] | [1.0%] | [0.0%] | [0.2%] | [0.0%] | [0.5%] | [2.5%] | [4.7%] | [16.8%] | [26.5%] | [27.6%] | [28.6%] | [25.0%] |
| | | (N.A.) | (+74.5%) | (-84.7%) | (+167.9%) | (-57.2%) | (+1 298.0%) | (+340.9%) | (+31.5%) | (+522.7%) | (+69.1%) | (N.A.) | (+20.8%) | (+34.3%) |
| USA 美國 | Total | 11 | 108 | 584 | 320 | 472 | 423 | 455 | 316 | 527 | 409 | 375 | 248 | 532 |
| | 美國 | [10.9%] | [36.1%] | [56.0%] | [38.6%] | [37.2%] | [27.3%] | [33.6%] | [34.2%] | [32.5%] | [23.5%] | [21.4%] | [12.1%] | [16.9%] |
| | | (N.A.) | (+871.4%) | (+440.2%) | (-45.2%) | (+47.6%) | (-10.4%) | (+7.6%) | (-30.6%) | (+66.9%) | (-22.4%) | (N.A.) | (-33.9%) | (+114.3%) |
| USA 美國 | Total | 445 | 591 | 606 | 701 | 794 | 834 | 962 | 1 000 | 1 126 | 1 343 | 1 343 | 1 204 | 1 710 |
| | 總計 | (N.A.) | (+32.9%) | (+2.5%) | (+15.6%) | (+13.3%) | (+5.1%) | (+15.4%) | (+4.0%) | (+12.6%) | (+19.2%) | (N.A.) | (-10.3%) | (+42.0%) |
| | China | 123 | 183 | 197 | 229 | 271 | 331 | 461 | 502 | 615 | 810 | 810 | 853 | 1 383 |
| | 中國 | [27.7%] | [31.0%] | [32.5%] | [32.7%] | [34.2%] | [39.7%] | [47.9%] | [50.2%] | [54.6%] | [60.3%] | [60.3%] | [70.9%] | [80.9%] |
| | | (N.A.) | (+48.7%) | (+7.6%) | (+16.3%) | (+18.4%) | (+22.0%) | (+39.2%) | (+8.9%) | (+22.5%) | (+31.7%) | (N.A.) | (+5.4%) | (+62.0%) |

Notes: * Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are indicated with an asterisk by the reference year.

註釋: * 自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻。為了方便與一九九三年的數字作比較，根據新定義編製的一九九二年數字於其年份旁列有星號。

[] percentage share of seaborne outward transshipment cargo accounted by the country of loading in the respective country of discharge.

[] 裝貨國家在個別海運離港轉運的卸貨國家的貨物中所佔的百分比。

() percentage change over the same period of preceding year.

() 與去年同期比較的變動百分率。

N.A. Not applicable.

N.A. 不適用。

6.3 It should be noted that although the major countries of loading and discharge for inward transshipment cargo are the same with those for outward transshipment cargo, the amount of cargo loaded and discharged in Hong Kong for the two shipment types is different. This is due to the fact that cargo loaded from a country carried into Hong Kong for transshipment may use different modes of transport. Only those carried into Hong Kong by ocean vessels are included as inward transshipment cargo, irrespective of their outward transport mode. Similarly, cargo transhipped out of Hong Kong may use different modes of transport and only those carried out of Hong Kong by ocean vessels are included as outward transshipment cargo, irrespective of their inward transport mode.

6.3 雖然抵港轉運貨物的主要裝貨國家和卸貨國家與離港轉運貨物的相同，但該兩種裝運貨物種類的付運貨物及卸下貨物總數則並不相等。這是由於由一個國家運進本港作轉運用途的付運貨物，可能使用各種不同運輸方式，只有由遠洋輪船運進本港的貨物，不論其離港的運輸方式，才包括在抵港轉運貨物統計內。同樣地，運出本港的轉運貨物可能使用各種不同運輸方式，而只有由遠洋輪船運出本港的貨物，不論其抵港的運輸方式，才包括在離港轉運貨物統計內。

7 Major commodities for inward and outward transshipment cargo

7.1 Table 6 and Table 7 listed the figures for inward and outward transshipment cargo classified into 10 commodity sections. The major commodities for inward and outward transshipment cargo were in the commodity section of "Manufactured goods classified chiefly by material" and "Chemicals and related products". In 1994, these commodities contributed to about half of the total inward and outward transshipment cargo.

7 抵港及離港轉運貨物的主要類別貨品

7.1 表六及表七臚列按十種貨品類別劃分的抵港及離港轉運貨物數字。主要的抵港及離港轉運貨品類別為「主要按原料分類的製成品」及「化學製品及相關產品類」。一九九四年內，這些貨品約佔抵港及離港轉運貨物的一半。

Table 6 Gross weight of seaborne inward transshipment cargo analysed by commodity section, 1983 - 1994
表六 按貨品類別劃分的海運抵港轉運貨物總重量，1983-1994

| Commodity section 貨品類別 | '000 tonnes 千個公噸 | | | | | | | | | | | | |
|---|--------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1992 * | 1993 | 1994 |
| Food & live animals chiefly for food 食物及主要作食用的動物類 | 403 [17.7%] (N.A.) | 390 [13.3%] (-3.1%) | 536 [13.3%] (+37.5%) | 766 [15.5%] (+43.0%) | 798 [13.2%] (+4.2%) | 763 [11.2%] (-4.4%) | 728 [11.1%] (-4.5%) | 749 [12.3%] (+2.9%) | 796 [10.4%] (+6.3%) | 894 [10.9%] (+12.2%) | 911 [11.1%] (N.A.) | 873 [8.9%] (-4.2%) | 1 481 [10.7%] (+69.6%) |
| Beverages & tobacco 飲料及煙草類 | 37 [1.6%] (N.A.) | 44 [1.5%] (+16.6%) | 47 [1.2%] (+8.6%) | 59 [1.2%] (+23.7%) | 67 [1.1%] (+14.4%) | 62 [0.9%] (-8.2%) | 40 [0.6%] (-35.5%) | 39 [0.6%] (-1.7%) | 69 [0.9%] (+77.0%) | 73 [0.9%] (+5.9%) | 70 [0.9%] (N.A.) | 51 [0.5%] (-27.0%) | 111 [0.8%] (+116.9%) |
| Crude materials, inedible, except fuels 非食用原料類(燃料除外) | 269 [11.8%] (N.A.) | 428 [14.6%] (+59.4%) | 631 [15.7%] (+47.3%) | 756 [15.3%] (+19.8%) | 804 [13.3%] (+6.4%) | 982 [14.4%] (+22.1%) | 849 [13.0%] (-13.5%) | 732 [12.0%] (-13.8%) | 1 086 [14.1%] (+48.5%) | 1 104 [13.5%] (+1.7%) | 1 108 [13.5%] (N.A.) | 1 288 [13.1%] (+16.3%) | 2 074 [15.0%] (+60.9%) |
| Mineral fuels, lubricants & related materials 礦物燃料、潤滑油及副產品類 | 26 [1.1%] (N.A.) | 21 [0.7%] (-17.1%) | 20 [0.5%] (-5.9%) | 28 [0.6%] (+41.2%) | 31 [0.5%] (+8.1%) | 29 [0.4%] (-3.6%) | 34 [0.5%] (+16.1%) | 29 [0.5%] (-14.8%) | 41 [0.5%] (+42.3%) | 30 [0.4%] (-26.4%) | 30 [0.4%] (N.A.) | 105 [1.1%] (+243.4%) | 75 [0.5%] (-28.8%) |
| Animal & vegetable oils, fats & waxes 動植物油、脂肪及蠟脂類 | 15 [0.7%] (N.A.) | 12 [0.4%] (-21.1%) | 21 [0.5%] (+81.0%) | 26 [0.5%] (+21.9%) | 23 [0.4%] (-13.0%) | 17 [0.3%] (-23.0%) | 22 [0.3%] (+27.4%) | 29 [0.5%] (+31.9%) | 33 [0.4%] (+15.0%) | 16 [0.2%] (-52.1%) | 16 [0.2%] (N.A.) | 13 [0.1%] (-18.7%) | 47 [0.3%] (+262.3%) |
| Chemicals & related products, n.e.s. 化學製品及相關產品類(另列者除外) | 383 [16.8%] (N.A.) | 701 [23.9%] (+83.1%) | 1 077 [26.8%] (+53.7%) | 1 095 [22.1%] (+1.7%) | 2 060 [34.0%] (+88.1%) | 2 253 [33.1%] (+9.4%) | 1 899 [29.0%] (-15.7%) | 1 527 [25.1%] (-19.6%) | 1 964 [25.6%] (+28.7%) | 1 719 [21.0%] (-12.5%) | 1 709 [20.9%] (N.A.) | 1 824 [18.5%] (+6.7%) | 2 463 [17.8%] (+35.0%) |
| Manufactured goods classified chiefly by material 主要按原料分類的製成品 | 651 [28.6%] (N.A.) | 783 [26.7%] (+20.3%) | 1 066 [26.5%] (+36.0%) | 1 416 [28.6%] (+32.8%) | 1 314 [21.7%] (-7.2%) | 1 522 [22.4%] (+15.8%) | 1 663 [25.4%] (+9.2%) | 1 586 [26.1%] (-4.6%) | 1 979 [25.8%] (+24.8%) | 2 270 [27.8%] (+14.7%) | 2 303 [28.1%] (N.A.) | 3 095 [31.4%] (+34.4%) | 4 382 [31.7%] (+41.6%) |
| Machinery & transport equipment 機械及交通工具 | 161 [7.1%] (N.A.) | 196 [6.7%] (+21.7%) | 259 [6.4%] (+31.8%) | 327 [6.6%] (+26.6%) | 396 [6.5%] (+21.1%) | 572 [8.4%] (+44.1%) | 651 [9.9%] (+13.9%) | 666 [11.0%] (+2.2%) | 832 [10.8%] (+25.0%) | 1 022 [12.5%] (+22.9%) | 1 027 [12.5%] (N.A.) | 1 489 [15.1%] (+45.0%) | 1 727 [12.5%] (+16.0%) |
| Miscellaneous manufactured articles 雜類製成品 | 231 [10.2%] (N.A.) | 279 [9.5%] (+20.6%) | 331 [8.2%] (+18.8%) | 457 [9.2%] (+37.9%) | 554 [9.1%] (+21.2%) | 594 [8.7%] (+7.2%) | 646 [9.9%] (+8.8%) | 701 [11.5%] (+8.4%) | 866 [11.3%] (+23.5%) | 1 029 [12.6%] (+18.9%) | 1 005 [12.3%] (N.A.) | 1 089 [11.1%] (+8.4%) | 1 460 [10.6%] (+34.0%) |
| Commodities not classified elsewhere 未能分類的貨物 | 104 [4.5%] (N.A.) | 78 [2.7%] (-24.8%) | 36 [0.9%] (-53.9%) | 22 [0.4%] (-38.7%) | 18 [0.3%] (-20.2%) | 13 [0.2%] (-26.4%) | 21 [0.3%] (+61.1%) | 16 [0.3%] (-21.1%) | 15 [0.2%] (-9.9%) | 14 [0.2%] (-5.7%) | 13 [0.2%] (N.A.) | 20 [0.2%] (+51.7%) | 11 [0.1%] (-43.9%) |

Notes: * Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are indicated with an asterisk by the reference year.

[] percentage share of seaborne inward transshipment cargo accounted by the commodity section.

() percentage change over the same period of preceding year.

N.A. Not applicable.

註釋: * 自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻。為了方便與一九九三年的數字作比較，根據新定義編製的一九九二年數字於其年份旁列有星號。

[] 個別貨品類別在海運抵港的轉運貨物中所佔的百分比。

() 與去年同期比較的變動百分率。

N.A. 不適用。

Table 7 Gross weight of seaborne outward transshipment cargo analysed by commodity section, 1983 - 1994
表七 按貨品類別劃分的海運離港轉運貨物總重量，1983-1994

| Commodity section 貨品類別 | '000 tonnes 千個公噸 | | | | | | | | | | | | |
|---|--------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|------------------------------|
| | 1983 | 1984 | 1985 | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 | 1990 | 1991 | 1992 | 1992 * | 1993 | 1994 |
| Food & live animals chiefly for food 食物及主要作食用的動物類 | 524 [18.5%] (N.A.) | 565 [16.2%] (+7.8%) | 694 [16.0%] (+22.7%) | 983 [18.4%] (+41.8%) | 1 001 [15.4%] (+1.8%) | 971 [13.9%] (-2.9%) | 994 [13.7%] (+2.4%) | 989 [13.7%] (-0.5%) | 1 080 [12.7%] (+9.1%) | 1 033 [11.8%] (-4.3%) | 1 034 [11.8%] (N.A.) | 1 023 [10.9%] (-1.0%) | 1 518 [11.5%] (+48.3%) |
| Beverages & tobacco 飲料及煙草類 | 37 [1.3%] (N.A.) | 43 [1.2%] (+16.1%) | 45 [1.0%] (+3.7%) | 40 [0.8%] (-9.9%) | 58 [0.9%] (+43.5%) | 52 [0.7%] (-9.6%) | 51 [0.7%] (-2.2%) | 57 [0.8%] (+12.1%) | 77 [0.9%] (+34.9%) | 89 [1.0%] (+15.9%) | 91 [1.0%] (N.A.) | 67 [0.7%] (-26.0%) | 93 [0.7%] (+38.2%) |
| Crude materials, inedible, except fuels 非食用原料類 (燃料除外) | 331 [11.7%] (N.A.) | 607 [17.4%] (+83.2%) | 739 [17.1%] (+21.6%) | 896 [16.8%] (+21.3%) | 939 [14.4%] (+4.8%) | 1 018 [14.5%] (+8.3%) | 1 051 [14.4%] (+3.3%) | 918 [12.7%] (-12.7%) | 1 104 [12.9%] (+20.3%) | 1 147 [13.1%] (+4.0%) | 1 107 [12.6%] (N.A.) | 980 [10.5%] (-11.5%) | 1 696 [12.9%] (+73.0%) |
| Mineral fuels, lubricants & related materials 礦物燃料、潤滑油及副產品類 | 23 [0.8%] (N.A.) | 29 [0.8%] (+26.1%) | 28 [0.6%] (-4.5%) | 33 [0.6%] (+16.9%) | 39 [0.6%] (+18.8%) | 35 [0.5%] (-10.0%) | 36 [0.5%] (+1.9%) | 43 [0.6%] (+20.5%) | 50 [0.6%] (+16.4%) | 48 [0.5%] (-4.2%) | 46 [0.5%] (N.A.) | 66 [0.7%] (+44.6%) | 81 [0.6%] (+22.9%) |
| Animal & vegetable oils, fats & waxes 動植物油、脂肪及蠟脂類 | 11 [0.4%] (N.A.) | 10 [0.3%] (-7.4%) | 19 [0.4%] (+81.1%) | 18 [0.3%] (-6.9%) | 18 [0.3%] (-0.2%) | 17 [0.2%] (-6.6%) | 20 [0.3%] (+15.0%) | 23 [0.3%] (+12.9%) | 20 [0.2%] (-10.2%) | 13 [0.1%] (-35.8%) | 13 [0.1%] (N.A.) | 15 [0.2%] (+19.2%) | 27 [0.2%] (+80.3%) |
| Chemicals & related products, n.e.s. 化學製品及相關產品類 (另列者除外) | 477 [16.8%] (N.A.) | 663 [19.0%] (+38.9%) | 1 114 [25.7%] (+68.0%) | 1 160 [21.7%] (+4.1%) | 1 799 [27.7%] (+55.1%) | 1 888 [26.9%] (+4.9%) | 1 624 [22.3%] (-14.0%) | 1 436 [19.9%] (-11.6%) | 1 875 [22.0%] (+30.5%) | 1 572 [17.9%] (-16.2%) | 1 606 [18.4%] (N.A.) | 1 736 [18.5%] (+8.1%) | 2 449 [18.6%] (+41.1%) |
| Manufactured goods classified chiefly by material 主要按原料分類的製成品 | 776 [27.3%] (N.A.) | 872 [25.0%] (+12.4%) | 975 [22.5%] (+11.8%) | 1 297 [24.3%] (+33.0%) | 1 503 [23.1%] (+15.9%) | 1 677 [23.9%] (+11.5%) | 1 908 [26.2%] (+13.8%) | 2 012 [27.8%] (+5.5%) | 2 272 [26.6%] (+12.9%) | 2 453 [28.0%] (+8.0%) | 2 439 [27.9%] (N.A.) | 2 742 [29.3%] (+12.4%) | 3 771 [28.7%] (+37.5%) |
| Machinery & transport equipment 機械及交通工具 | 179 [6.3%] (N.A.) | 223 [6.4%] (+24.9%) | 249 [5.7%] (+11.5%) | 292 [5.5%] (+17.2%) | 394 [6.1%] (+35.2%) | 515 [7.3%] (+30.7%) | 666 [9.1%] (+29.3%) | 753 [10.4%] (+13.2%) | 876 [10.3%] (+16.3%) | 988 [11.3%] (+12.8%) | 985 [11.3%] (N.A.) | 1 083 [11.6%] (+10.0%) | 1 415 [10.8%] (+30.7%) |
| Miscellaneous manufactured articles 雜類製成品 | 406 [14.3%] (N.A.) | 447 [12.8%] (+10.0%) | 439 [10.2%] (-1.8%) | 597 [11.2%] (+35.9%) | 728 [11.2%] (+21.9%) | 817 [11.7%] (+12.3%) | 920 [12.6%] (+12.6%) | 983 [13.6%] (+6.8%) | 1 163 [13.6%] (+18.4%) | 1 420 [16.2%] (+22.0%) | 1 420 [16.2%] (N.A.) | 1 642 [17.5%] (+15.6%) | 2 083 [15.8%] (+26.8%) |
| Commodities not classified elsewhere 未能分類的貨物 | 76 [2.7%] (N.A.) | 34 [1.0%] (-54.8%) | 25 [0.6%] (-25.9%) | 27 [0.5%] (+7.7%) | 23 [0.4%] (-16.3%) | 20 [0.3%] (-13.6%) | 15 [0.2%] (-26.0%) | 16 [0.2%] (+12.2%) | 15 [0.2%] (-11.2%) | 10 [0.1%] (-30.7%) | 10 [0.1%] (N.A.) | 5 [0.1%] (-49.6%) | 20 [0.1%] (+283.6%) |

Notes: * Starting from 1993, ocean vessels have been redefined as all vessels operating beyond the river trade limits. To facilitate comparison with 1993, figures for 1992 compiled according to the new definition are indicated with an asterisk by the reference year.

註釋: * 自一九九三年開始，遠洋輪船的定義已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻。為了方便與一九九三年的數字作比較，根據新定義編製的一九九二年數字於其年份旁列有星號。

[] percentage share of seaborne outward transshipment cargo accounted by the commodity section.

[] 個別貨品類別在海運離港的轉運貨物中所佔的百分比。

() percentage change over the same period of preceding year.

() 與去年同期比較的變動百分率。

N.A. Not applicable.

N.A. 不適用。

7.2 Variations in the type of commodity for transshipment cargo loaded from or discharged to different countries were also observed. In 1994, 34% of inward transshipment cargo from China were in the commodity section of "Manufactured goods classified chiefly by material".

7.2 就來自不同國家及運往不同國家的轉運貨物類別的差異而言，一九九四年，來自中國的抵港轉運貨物中，有34%是屬於「主要按原料分類的製成品」。

7.3 The major commodities for inward transshipment from the U.S.A. were "Pulp and waste paper", "Paper and paper products" and "Artificial resins and plastic materials, and cellulose esters and ethers", accounting for 15%, 13% and 11% respectively of total inward transshipment cargo from the U.S.A.

7.4 Inward transshipment cargo from Taiwan consisted mainly of "Machinery" and "Artificial resins and plastic materials and cellulose esters and ethers". In 1994, these commodities contributed to 17% and 16% respectively of total inward transshipment cargo from Taiwan.

7.5 For outward transshipment cargo to the U.S.A., around 60% of the commodities were manufactured articles.

7.6 Outward transshipment cargo to China consisted mainly of "Artificial resins and plastic materials, and cellulose esters and ethers", "Textile fibres and their wastes", and "Machinery". In 1994, these commodities accounted for 14%, 12% and 11% respectively of total outward transshipment cargo to China.

8 Concluding remarks

8.1 Transshipment constitutes a rather significant proportion of cargo handled in the port of Hong Kong. In recent years, this activity has been exhibiting an increasing trend, and the upsurge in 1994 is worth noting.

8.2 As more shipping companies operate sub-offices in China and are able to issue their own bill of lading at the ports within China, transshipment cargo from China through Hong Kong can be more readily arranged. Coupled with the maturity in manufacturing processes in China, more cargo can be readily shipped from China through Hong Kong in the form of transshipment rather than re-exports. Mirroring these new developments, transshipment between China and other countries in 1994 had shown significant

7.3 來自美國的主要抵港轉運貨品為「紙漿及廢紙」，「紙張和紙製品」及「人造樹脂、塑料、纖維素酯及纖維素醚」，分別佔來自美國的抵港轉運貨物的比例15%，13%及11%。

7.4 來自臺灣的抵港轉運貨品，主要包括「機械」及「人造樹脂、塑料、纖維素酯及纖維素醚」。一九九四年，這些貨品分別佔來自臺灣的抵港轉運貨物的比例17%及16%。

7.5 在運往美國的離港轉運貨物方面，約有60%的貨品是製成品。

7.6 運往中國的離港轉運貨物，主要包括「人造樹脂、塑料、纖維素酯及纖維素醚」、「紡織纖維及其廢料」及「機械」。一九九四年，這些貨品分別佔運往中國的離港轉運貨物的比例14%、12%及11%。

8 總結

8.1 在香港港口所處理貨物中，轉運貨物所佔的比例頗大。近年來，轉運活動與日俱增，而一九九四年的大幅增長，更值得大家關注。

8.2 本港愈來愈多船務公司在中國開設分行，因而可在中國港口發出其本身的聯運提單，藉此安排更多由中國付運經香港的轉運貨物。隨著中國製造工序日趨成熟，愈來愈多中國付運的貨物，毋須再以轉口方式經香港輸出，而是以轉運方式經香港輸出。一九九四年中國與其他國家之間的轉運貨物大幅增長，正好反映了這個新發展。

growth.

8.3 The significant increase in the volume of transhipment between China and its major trading partners contributed largely to the upsurge in 1994. As transhipment from and to China represents a major proportion of Hong Kong's overall transhipment, the future outlook of transhipment business in Hong Kong will be closely related to the development of port facilities in this region, particularly in Southern China, and the development of trade between China and its major trading partners.

8.3 一九九四年轉運貨物數量上升，主要原因是中國及其主要貿易夥伴之間的轉運貨物數量大幅上升。由於在來自及運往中國的轉運貨物佔香港轉運貨物的絕大比例，香港轉運業務的前景，與這地區的港口設施發展，尤其是南中國，及中國與其主要貿易夥伴的貿易發展，息息相關。

Hong Kong Shipping Statistics

香港船務統計

January - March 1995

一九九五年一月份至三月份

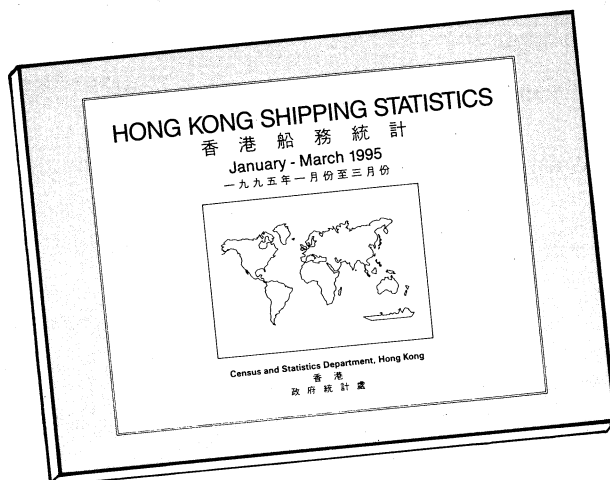
Gives a concise summary on the number of ocean vessels calling Hong Kong and their cargo throughput

提供有關遠洋輪船的數目及其貨物吞吐量的簡明摘要

The report contains figures on:

報告列載的數字包括：

- The number and capacity of ocean vessels arriving and departing Hong Kong analysed by the following characteristics:
 - Flag
 - Ship type
 - Deadweight tonnage
 - Type of shipping service
 - Major first/last country and port of call



- 抵港及離港的遠洋輪船數目及容量按以下特徵分析：

- 船旗
- 船隻種類
- 載重噸位
- 航運服務類型
- 主要最先/最後停靠國家及港口

- Cargo throughput (in terms of tonnage and cubic metre) analysed by the following characteristics:

- Seaborne imports, exports and transhipment
- Major country and port of loading/discharge
- Extent of containerized cargo
- Principal commodity

- 貨物吞吐量（以公噸及立方米計）按以下特徵作分析：

- 海運入口，出口及轉運
- 主要裝貨/卸貨國家及港口
- 貨櫃裝載程度
- 主要貨品

- Container throughput (T.E.U.) of leading container ports in the world.

- 世界主要貨櫃港口的貨櫃吞吐量

A useful reference for the following personnel:

為以下從業員提供有用的參考資料：

- Market analysts in the shipping sector
- Port operators
- Economists and researchers

- 船務界的市場分析員
- 港口工作員
- 經濟學家及研究員

Latest issue now available in bilingual format (purchase price at \$65 only).

最新一期報告現以中英文形式發售（售價只需 \$ 65）

The report can be purchased from the Government Publications Centre, G/F, Low Block, Queensway Government Offices, 66 Queensway, Hong Kong; and from the Publications Unit of the Census and Statistics Department on 19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

如欲購買報告，請到香港金鐘道 66 號，金鐘政府合署低座地下，政府刊物銷售處及香港灣仔港灣道 12 號，灣仔政府大樓 19 字樓，政府統計處，刊物出版組。

Annual Review of Hong Kong External Trade, 1994

一九九四年香港對外貿易回顧

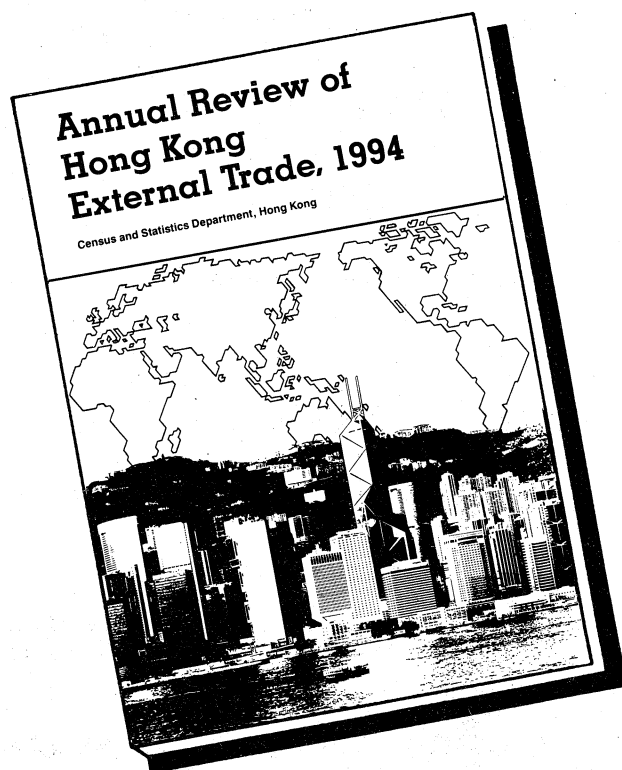
A Concise Annual Review of Hong Kong's External Trade Performance in 1994
一九九四年香港對外貿易表現的精簡回顧

This publication contains annual figures from 1992 to 1994 on :

- Value, unit value and quantum indices of domestic exports, re-exports and imports
- Domestic exports by destination, principal commodity and industrial origin
- Imports by supplier, origin and end-use category
- Re-exports by origin, destination and principal commodity
- Airborne and seaborne trade by commodity and country
- International position of Hong Kong's exports
- Tonnage of cargo by mode of transport
- Exchange rates and their indices

本刊物載錄下列一九九二年至九四年的全年統計數字：

- 港產品出口、轉口及進口的貨值、單位價格及貨量指數
- 按貨品類別及產品所屬工業劃分的港產品出口貨值
- 按供應地、來源地及用途類別劃分的進口貨值
- 按來源地、目的地及貨品類別劃分的轉口貨值
- 按貨品類別及國家劃分的空運及海運貨值
- 香港出口在國際中的地位
- 按運輸方式劃分的貨量
- 外幣兌換率及指數



Now available at \$49 per copy

Copies can be purchased from:

- Government Publications Centre, Queensway Government Offices, Low Block, G/F, Queensway, Hong Kong.
- Publications Unit, Census & Statistics Department, 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

每本以\$49發售

可於下列地點購買：

- 香港金鐘道66號
金鐘政府合署低座地下
政府刊物銷售處
- 香港灣仔港灣道12號
灣仔政府大樓19樓
政府統計處刊物出版組

Order Form

| To : Publications (Sales) Office, Information Services Department, 28/F Siu On Centre, 188 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong. (Tel. : 2598 8196 Fax. : 2598 7482) | Price (HK\$) | | | Please indicate Month/Year and no. of issue(s) required | | | (a) x (b) Total amount (HK\$) |
|--|---------------------|----------------------------|---------------------|---|-----------|--------------------------------|--|
| | <i>Per copy</i> | <i>Local postage</i> * | (a) <i>Total</i> | <i>From</i> | <i>To</i> | (b) <i>Total issues</i> | |
| Title of publication | | | | | | | |
| 1. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 1995 issues (J470095 B0) | 50 | 6.5 | 56.5 | /95 | /95 | | |
| 2. Hong Kong Annual Digest of Statistics 1994 edition (J47009400 E0) | 98 | 10.5 | 108.5 | - | - | | |
| 3. Hong Kong Economic Trends 1995 issues (monthly) (J410095 B0) | 4 | 1.1 | 5.1 | /95 | /95 | | |
| 4. | | | | | | | |
| 5. | | | | | | | |
| 6. | | | | | | | |
| 7. | | | | | | | |
| 8. | | | | | | | |
| 9. | | | | | | | |
| 10. | | | | | | | |
| 11. | | | | | | | |
| 12. | | | | | | | |

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above publication(s). (Note: Please have the cheque crossed and made payable to the Hong Kong Government.)

Name : _____ Title : _____
 Company : _____ Address : _____
 Tel. No. : _____
 Date : _____

* Postage for overseas mailings will be advised upon receipt of orders.

訂購表格

致：香港灣仔駱克道188號
兆安中心28字樓
政府新聞處
刊物銷售組
(電話：2598 8196 傳真：2598 7482)

| 刊物名稱 | 售價 (港元) | | 請註明刊期(年/月份) 及期數 | | | (a) x (b) 總計 (港元) |
|--|------------|-----------|--------------------|-----|-----|-------------------------|
| | 每本 | 本地 郵費* | (a) 合計 | 由 | 至 | |
| 1. 香港統計月刊(一九九五年各期) (J470095 B0) | 50 | 6.5 | 56.5 | /95 | /95 | |
| 2. 香港統計年刊(一九九四年版) (J47009400 E0) | 98 | 10.5 | 108.5 | - | - | |
| 3. 香港經濟趨勢(一九九五年各期) (月刊)(J410095 B0) | 4 | 1.1 | 5.1 | /95 | /95 | |
| 4. | | | | | | |
| 5. | | | | | | |
| 6. | | | | | | |
| 7. | | | | | | |
| 8. | | | | | | |
| 9. | | | | | | |
| 10. | | | | | | |
| 11. | | | | | | |
| 12. | | | | | | |

本人現附上支票(編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____

公司：_____ 地址：_____

電話：_____

日期：_____

* 海外郵費將於本處收到訂購要求後另行通知。



Publications of Census and Statistics Department
政府統計處刊物

| Title of Publication | 刊物名稱 | Language 語文 | (1) Price (HK\$) 售價(港元) |
|---|-------------------------------------|---------------|-------------------------------|
| Regular 定期刊物 | | | |
| Monthly 月刊 | | | |
| Hong Kong Economic Trends | 香港經濟趨勢 | Bilingual 中英文 | 4.00 |
| Hong Kong Monthly Digest of Statistics | 香港統計月刊 | Bilingual 中英文 | 50.00 |
| Hong Kong External Trade | 香港對外貿易 | Bilingual 中英文 | 122.00 |
| Hong Kong Trade Index Numbers | 香港貿易指數 | Bilingual 中英文 | 14.00 |
| Hong Kong Trade Statistics 1995: | 一九九五年香港貿易統計： | | |
| Imports | 進口 | English 英文 | 163.00 |
| Domestic Exports and Re-exports | 本港產品出口及轉口 | English 英文 | 163.00 |
| Consumer Price Index Report | 消費物價指數月報 | Bilingual 中英文 | 23.00 |
| Monthly Survey of Orders-on-hand | 手頭訂單按月統計調查 | Bilingual 中英文 | 6.00 |
| Report on Monthly Survey of Retail Sales | 零售業銷售額按月統計調查報告書 | Bilingual 中英文 | 4.00 |
| Quarterly 季刊 | | | |
| Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases | 飲食店收益及購貨按季統計調查報告書 | Bilingual 中英文 | 4.00 |
| Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries | 服務業按季業務收益指數 | Bilingual 中英文 | 7.00 |
| Report on the Quarterly Index of Industrial Production | 工業生產按季指數報告 | Bilingual 中英文 | 11.00 |
| Report on the Quarterly Textile Production Survey | 紡織業生產按季統計調查報告書 | Bilingual 中英文 | 5.00 |
| Report on the Quarterly Survey of Construction Output | 建造工程完成量按季統計調查報告 | Bilingual 中英文 | 11.00 |
| Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites | 建築地盤就業及空缺按季統計報告 | English 英文 | 20.00 |
| Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics | 就業、空缺及薪金總額按季統計報告 | English 英文 | 44.00 |
| Quarterly Report on General Household Survey | 綜合住戶統計調查按季統計報告 | English 英文 | 32.00 |
| Hong Kong Energy Statistics | 香港能源統計 | English 英文 | 10.00 |
| Hong Kong Shipping Statistics | 香港船務統計 | Bilingual 中英文 | 65.00 |
| Quarterly Estimates of Gross Domestic Product | 本地生產總值按季估計 | Bilingual 中英文 | 8.00 |
| Half-yearly 半年刊 | | | |
| Half-yearly Report of Wage Statistics | 工資統計半年度報告 | English 英文 | 35.00 |
| Report on Half-yearly Business Prospects Survey | 業務展望按半年統計調查報告 | Bilingual 中英文 | 12.00 |
| Yearly 年刊 | | | |
| Hong Kong Trade Statistics 1994: | 一九九四年香港貿易統計： | | |
| Annual Supplement, Country by Commodity | 周年附刊，按國家及貨品分析 | | |
| Imports | 進口 | English 英文 | 120.00 |
| Domestic Exports and Re-exports | 本港產品出口及轉口 | English 英文 | 120.00 |
| Employment & Vacancies Statistics (Detailed Tables): | 就業及空缺統計（詳細統計表）： | | |
| Series A (Services Sectors) | 甲系列（服務業） | English 英文 | 78.00 |
| Series B (Wholesale & Retail Trades, Restaurants & Hotels) | 乙系列（批發、零售及飲食業） | English 英文 | 43.00 |
| Series C (Industrial Sectors) | 丙系列（工業） | English 英文 | 96.00 |
| Series D (Import/Export Trades) | 丁系列（進出口貿易業） | English 英文 | 27.00 |
| Hong Kong Annual Digest of Statistics 1994 Edition | 香港統計年刊一九九四版 | English 英文 | 98.00 |
| Report of Salaries and Employee Benefits Statistics-Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) 1994 | 一九九四年薪金及僱員福利統計報告—經理級及專業僱員（高層管理人員除外） | English 英文 | 25.00 |
| Annual Report on the Consumer Price Index 1994 | 一九九四年消費物價指數年報 | Bilingual 中英文 | 32.00 |
| Annual Review of Hong Kong External Trade 1994 | 一九九四年香港對外貿易回顧 | English 英文 | 49.00 |
| Hong Kong Energy Statistics Annual Report 1994 Edition | 香港能源統計一九九四年年刊 | Bilingual 中英文 | 25.00 |
| 1993 Survey of Industrial Production | 一九九三年工業生產統計調查 | Bilingual 中英文 | 48.00 |
| 1993 Survey of Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels | 一九九三年批發及零售業、進出口貿易、飲食店及酒店業統計調查報告 | Bilingual 中英文 | 51.00 |
| 1993 Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services | 一九九三年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業按年統計調查 | Bilingual 中英文 | 42.00 |
| 1993 Survey of Transport and Related Services | 一九九三年運輸及有關行業按年統計調查 | Bilingual 中英文 | 30.00 |
| 1993 Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors | 一九九三年屋宇建築、建造及地產業統計調查 | Bilingual 中英文 | 34.00 |
| An Outline of Statistical Development 1995 | 一九九五年統計發展概要 | English 英文 | 30.00 |
| Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1994 | 一九六一至九四年本地生產總值估計 | English 英文 | 54.00 |
| Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1994 | 一九六一至九四年本地生產總值估計 | Chinese 中文 | 54.00 |
| Biennial 雙年刊 | | | |
| Hong Kong Social and Economic Trends 1982-1992 | 一九八二至九二年香港社會及經濟趨勢 | English 英文 | 46.00 |

Publications of Census and Statistics Department (Cont'd.)

政府統計處刊物(續)

| Title of Publication | 刊物名稱 | Language | 語文 | Price (HK\$) 售價(港元) |
|---|-------------------------------------|-----------|-----|------------------------|
| Irregular | | | | |
| 非定期刊物 | | | | |
| Hong Kong 1991 Population Census | 一九九一年人口普查 | | | |
| Summary Results | 簡要報告 | English | 英文 | 32.00 |
| Summary Results | 簡要報告 | Chinese | 中文 | 24.00 |
| Tabulations for Tertiary Planning Units | 有關各規劃統計小區的統計表： | | | |
| Population by Age and Sex | 按年齡及性別劃分的入口數目 | Bilingual | 中英文 | 22.00 |
| Living Quarters, Households and Population by Type of Living Quarters | 按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目 | Bilingual | 中英文 | 22.00 |
| Tabulations for District Board Districts and Constituency Areas | 有關各區議會分區及選區的統計表： | | | |
| Population by Age and Sex | 按年齡及性別劃分的人口數目 | Bilingual | 中英文 | 31.00 |
| Living Quarters, Households and Population by Type of Living Quarters | 按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、住戶及人口數目 | Bilingual | 中英文 | 24.00 |
| Basic Tables for District Board Districts | 有關各區議會分區的基本統計表 | Bilingual | 中英文 | 30.00 |
| Basic Tables for Tertiary Planning Units | 有關各規劃統計小區的基本統計表 | | | |
| Hong Kong Island | 香港島 | Bilingual | 中英文 | 48.00 |
| Kowloon and New Kowloon | 九龍及新九龍 | Bilingual | 中英文 | 52.00 |
| The New Territories | 新界 | Bilingual | 中英文 | 78.00 |
| Boundary Maps Complementary to Tabulations for Tertiary Planning Units | 規劃統計小區統計表的附件—區域分界地圖 | Bilingual | 中英文 | 72.00 |
| Boundary Maps Complementary to Tabulations for District Board Districts and Constituency Areas | 區議會分區及選區統計表的附件—區域分界地圖 | Bilingual | 中英文 | 48.00 |
| Main Report | 主要報告 | English | 英文 | 46.00 |
| Main Tables | 主要統計表 | Bilingual | 中英文 | 120.00 |
| Graphic Guide | 統計圖解 | Bilingual | 中英文 | 14.00 |
| Hong Kong Life Tables, 1986-2011 | 一九八六至二零一一年香港人口壽命表 | English | 英文 | 16.50 |
| Demographic Trends in Hong Kong 1971-82 | 一九七一至八二年香港人口基本狀況趨勢 | English | 英文 | 26.00 |
| Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition | 香港貿易統計分類表一九九二年版按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製 | English | 英文 | 84.00 |
| Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition | 香港貿易統計分類表一九九二年版按標準國際貿易分類法(第三次修訂版)編製 | Chinese | 中文 | 84.00 |
| Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1992 Edition | 香港進出口貨物分類表(協調制度)一九九二年版 | English | 英文 | 43.00 |
| Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1992 Edition | 香港進出口貨物分類表(協調制度)中文譯本及有關參考資料一九九二年版 | Chinese | 中文 | 43.00 |
| Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition | 香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版 | English | 英文 | 10.00 |
| Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition | 香港貨物名稱及編號協調制度手冊一九九二年版 | Chinese | 中文 | 10.00 |
| 1989/90 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indexes | 一九八九至九零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 | English | 英文 | 56.00 |
| 1989/90 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indexes | 一九八九至九零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 | Chinese | 中文 | 60.00 |
| Social Data Collected by the General Household Survey: Special Topics Report No. 11 | 綜合住戶統計調查所蒐集之社會資料：專題報告書十一號報告 | English | 英文 | 81.00 |
| Crime And Its Victims in Hong Kong 1994 | 一九九四在香港發生的罪案及其受害者 | English | 英文 | 54.00 |
| Gross Domestic Product: Quarterly Estimates and Revised Annual Estimates (Published in August 1991) | 本地生產總值：按季估計及修訂按年估計(一九九一年八月出版) | English | 英文 | 12.00 |
| Gross Domestic Product: Quarterly Estimates and Revised Annual Estimates (Published in August 1991) | 本地生產總值：按季估計及修訂按年估計(一九九一年八月出版) | Chinese | 中文 | 12.00 |
| Revised Estimates of Gross Domestic Product 1961 to First Quarter 1994 | 本地生產總值修訂估計一九六一年至一九九四年第一季 | English | 英文 | 38.00 |
| Revised Estimates of Gross Domestic Product 1961 to First Quarter 1994 | 本地生產總值修訂估計一九六一年至一九九四年第一季 | Chinese | 中文 | 38.00 |
| Free | | | | |
| 免費刊物 | | | | |
| Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (monthly) | 僱員於政府建築工程之工人平均日薪(月刊) | English | 英文 | |
| Hong Kong in Figures, 1995 Edition | 一九九五年編訂香港統計數字一覽 | English | 英文 | |
| Hong Kong in Figures, 1995 Edition | 一九九五年編訂香港統計數字一覽 | Chinese | 中文 | |

(1) Prices exclude postage. Please call Publications (Sales) Office, Information Services Department (Tel: 2598 8196) for individual postal charges.

售價不包括郵費。請致電 2598 8196 向政府新聞處刊物銷售組查詢個別郵費。

For enquiries covering the contents of the above publications and back issues, please call 2582 5073.

如欲查詢有關上列各期刊物內容，請致電 2582 5073。

Feature Articles Published in the Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 1992-94
一九九二至一九九四年間刊載於香港統計月刊的專題文章

| Issue Year | 刊期 Month | Title of Article 文章題目 |
|---------------|-------------|--|
| 1992 | 1 | Analysis of Wage Statistics in Selected Industries 選定行業工資統計的分析 |
| | 3 | Effect of Changes in Commodity Classification on the Trade Statistics System 貨物分類改變對貿易統計系統的影響 |
| | 5 | Past and Future Trends of Fertility in Hong Kong 香港過去及未來生育趨勢 |
| | 7 | A Review of the Performance of the Restaurants Sector in Hong Kong 香港酒樓及餐廳業回顧 |
| | 9 | (i) Analysis of Domestic Export Statistics by Industrial Origin 按所屬工業劃分的本港產品出口統計的分析 (ii) 1992 Foreign Exchange Market Survey 一九九二年外匯市場交易額調查 |
| | 11 | Employment and Vacancies of Manufacturing Industries in Hong Kong, 1980-92 一九八零至一九九二年香港製造業的僱傭及空缺 |
| 1993 | 1 | Salary Statistics of Middle-Level Managerial and Professional Employees 中層管理及專業僱員薪金統計 |
| | 3 | The Specification Price Survey for Re-exports 轉口貨物價格統計調查 |
| | 5 | Review of Hong Kong's Re-export Trade 香港轉口貿易的回顧 |
| | 7 | Structural Changes in the Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services Industries, 1987-91 一九八七至一九九一年香港倉庫、通訊、財務、保險及商用服務業的結構轉變 |
| | 9 | Structural Changes in Manufacturing Industries, 1981-91 一九八一至一九九一年香港工業的結構轉變 |
| | 11 | Mortality Trends in Hong Kong, 1971-92 一九七一至一九九二年死亡率趨勢 |
| 1994 | 1 | Salary Statistics of Middle-Level Managerial and Professional Employees 中層管理及專業僱員薪金統計 |
| | 3 | Consumer Price Inflation During 1983-93 一九八三至一九九三年間的消費物價通脹 |
| | 5 | System and Methodology for Compiling Gross National Product (GNP) Statistics in Hong Kong 編製香港本地居民生產總值的系統及方法 |
| | 7 | Labour Productivity of the Manufacturing Sector in Hong Kong, 1981-91 一九八一至一九九一年香港製造業的勞工生產力 |
| | 9 | Gross Domestic Product Non-Routine Revision (1994 Revision) 本地生產總值非例行修訂(一九九四年修訂) |
| | 10 | Business Receipts Indices for Services Industries 服務業業務收益指數 |
| | 11 | Marriage and Divorce Trends in Hong Kong, 1981-93 一九八一至一九九三年結婚及離婚趨勢 |
| | 12 | Hong Kong Energy Statistics, 1983-93 一九八三至一九九三年香港能源統計數據 |

The articles were presented in English. 各文章均以英文撰寫。

For enquiries on articles published before 1992, please call 2582 4737.

查詢一九九二年以前的專題文章，請電 2582 4737。